



Mis camelias

MEMÓRIAS DE PADRES INTERESADOS

ENSAIO DE ETNOPSICOLOGIA DE LA INFANCIA

Mis camelias

MEMÓRIAS DE PADRES INTERESADOS

ENSAIO DE ETNOPSICOLOGIA DE LA INFANCIA

Pequeña nota de Introducción.

Comencé a escribir este libro cuando supe que mi hija adorada, Camila y Felix, nuestro yerno, iban a ser papás. La pasión no resultó. Ben nació el 10 de Mayo de 2008, vivió una hora y se durmió para siempre. Otros vendrán, como sabemos, pero Ben Iturra Ilsley será solo uno. Es la razón por la cual hablo solo de la familia. Todos los otros acontecimientos, están en otro libro mío, *Para Siempre, tricinco. Allende e Eu*. El amor a mi hija y a mi yerno, el gran respeto que me inspiran, me han llevado al silencio de la escrita, una vez más. Es mi regalo y mi dádiva para Ben, que nos ve desde la eternidad, libro que sus padres leerán cuándo puedan o quieran. Lo escribí en Castellano, mi tercera lengua, porque siempre quise ser llamado por Ben y sus futuros hermanos, El Abuelo.

Con todo amor y cariño para mi Camila, Felix y Ben, por esa alegría de vivir en el medio de las más desastrosas tristezas. Ben vive en las emociones de ellos y de toda su familia. El hijo no se ha ido, entró dentro de nosotros, como ya habían entrado nuestras hijas Camila y Eugenia, nuestros yernos Felix y Cristan y nuestros nietos Tomas Mauro, Maira Rose y Ben.

1. -Día de sol

Raramente hay sol en la Gran Bretaña. Raramente, porque la isla tiene un permanente nublado que nos hace tiritar de frío. El verano, es siempre con lluvia. Ese día de Abril de 1975, era un día especial. Comenzaba la primavera, o, talvez, la primavera estaba comenzada. La primavera inglesa es siempre húmeda. Buscamos el sol al que los latinos estamos habituados, para quedarnos sentados, calmamente, bajo el primer rayo de luz que aparece. Rayos de luz que podían ser de diversas maneras: los del sol, y los del alma. Ese Abril 4 de 1975, era el día de las dos luces. Mi alma brillaba. Brillaba en el aeropuerto donde esperaba a mi familia, la llegada de mi familia, después de una larga separación. Cuando esperaba la llegada del avión trasatlántico, esos que aterrizan siempre fuera de Londres, en Gatwick, iba recordando. Recordaba el nacimiento de nuestra primera hija. Esa heredera que siempre pensé sería el hijo que siempre esperaba tener y que perdimos, Diego. Recordaba como había prohibido a las mujeres de la familia, que en los años 60 del Siglo XX, habitualmente tejían las ropas que el bebé esperado iría a usar para su nacimiento y sus primeros meses de vida. Era también el tiempo en que la distinción no era de género, era sexual: había niños y niñas. Hoy no es así. Todos los seres humanos somos apenas personas. Sea el que fuera el deseo de sus afectos, y en cualquier edad. Personas pequeñas, personas adultas, personas que lloran, personas que, por causa de su edad, no muestran su dolor en público. Y, en cuanto esperaba, iba recordando.

El primer recuerdo, en esa mañana de sol de mi alma, era que había prohibido en casa tejer ropas de color de rosa, una de las variadas colores de las camelias. Y reí sólo, porque había tres personas, tres señoras a tejer todos los días: mi suegra, mi cuñada y la madre de mis hijos, nueva y linda en los años de nuestra juventud. Tan linda, como en el día que me enamoré de ella. El bebé que esperábamos era resultado de esa unión apasionada. De esa unión que transcurría en la intimidad de nuestra habitación, en cualquier sitio. Sonreí al recordar esa pasión. En la espera, me enamoré más, quedé más apasionado y más desesperado porque el avión nunca llegaba. El amor y la pasión demoraban.

Mi pensamiento voló para otro rincón de nuestro salón. Todos sabían las horas en que el señor de la casa aparecía. De mañana, temprano, me iba a la Universidad a enseñar y pasaba el resto del día en mi oficina de Abogado. Un día, aparecí antes, subí las escalas hasta nuestro departamento, nuestra casa, en la calle que lleva al mar, y observé que mi suegra rápidamente escondía un bulto dentro de un paño blanco. Antes de saludar, me aproximé a esa querida señora y pregunté qué escondía. La respuesta fue, con una sonrisa simpática: "nada, pues hombre, como voy esconder cosas en tu casa", pero, curioso y casi como a adivinar lo que ahí estaba, me apresuré a pegar en el famoso bulto: un traje color de rosa. ¡Quedé humillado!. Rápidamente dije, ¿no se recuerdan que en esta casa no hay trajes color de rosa?, Si fuera azul o blanco, otro gallo cantaría... Pero... rosado... mi nuevo hijo, ¡ni piensen!. Estoy seguro que nacerá un niño y se debe llamar Raúl, por mí, por mi padre y por mi suegro. Sonreí en cuanto recordaba. Eran los tiempos en que era imposible saber el sexo del bebé antes de verlo materialmente. Sonreí aún más, al recordar el nacimiento de ese, para mí, nuestro nuevo hijo. Mi mujer y yo éramos muy *modernos* e hicimos juntos un curso para preparar el parto y saber relajar el cuerpo de mi mujer, que debe estar elástico para dilatarse. El mío también. Debo confesar que yo estaba lleno de miedo. Adoraba a mi mujer. No quería que nada pudiera herirla, lo supiera o creyera ella o no. Era más bien por eso que iba a los cursos, para acompañarla. La mimé, fui más cariñoso que nunca, la acariciaba, la besaba, besaba su estómago, como quién besa al bebé, ese secreto del Siglo XX... Hasta descuidé mis trabajos para estar siempre con ella. Comenzaron los tormentos, sin embargo. El de ella, que solo quería comer almendras y allá iba yo a comprar las famosas almendras que hasta el día de hoy, yo como. En nuestro país real, estos actos se llaman antojos, es decir, yo quiero que, no me gusta tanto, me carga, y otras ideas que aparecían en la cabeza de la mujer embarazada que no tiene otra cosa para hacer que cuidar de sí misma. Mi mujer, antes de nuestro matrimonio, trabajaba y ganaba buen dinero, más de lo que yo. Mi hábito era nunca cobrar a los más pobres en mi buffet de Abogado, pero cargaba la mano pesada cuando una persona de la familia aparecía con un caso para investigar y llevar a tribunal. Especialmente al hermano de mi abuela, la madre de mi madre, que tenía más dinero que pelos en la cabeza, y era muy... cabelludo. Ese Casto Carretero Grajera-Molano. Ese amigo de su vecina Eugenia de Montijo, Condesa de Teba en Badajoz, ese amigo de Isabel Wittelsbach, de Austria o Hasburgo. Cada vez que aparecía, lo que yo le cobraba, me ayudaba a pagar la renta del bufete. Y aparecía mucho. Era el protector de la familia. Quería que todos sus nietos, sobrinos nietos e hijos, hicieran tanto dinero como él había hecho.

El avión nunca más aparecía. En esos años, los aviones eran muy demorados, debían parar en varios aeropuertos para abastecerse de gasolina. Así conocí las Islas Canarias por la primera vez, en mis 20 años, mucho antes de ir allí a dar conferencias a la Universidad de La Laguna, en los años ochenta del Siglo XX, en el auge de mi carrera académica, científica y de investigador. Dejaba los recuerdos, miraba la hora, la luz del sol iba bajando. Fue cuando recordé que un Domingo 24 de Junio, pleno invierno en Chile, ese que no se siente a la orilla del mar, mi mujer comenzó con contracciones. Llamé de inmediato a la clínica, ya contratada, la de Miraflores en Viña del Mar. Dijeron que no había causa de alarma. Era normal tener contracciones días antes del bebé nacer. Pasamos una noche muy asustada. Muy temprano de mañana, fuimos a la clínica, nuestro ginecólogo la auscultó y dijo que aún faltaban horas para el nacimiento. Nos hicieron volver a casa. En mi impaciencia, que es muy grande, me gusta tener todo antes de la hora, tenía rabia. Para calmarla, fui a mi oficina, hablé con las personas que debía, hasta que una grande amiga y vecina de edificio, Liliana Aravena, me recordó: "Raulito, tu mujer... Lo recordé de inmediato. Mi problema siempre fue que, cuando estoy en una cosa, no puedo entrar en otra al mismo tiempo. Me levanté y volví a casa, llevado por mi amigo de la vida, mi hermano adoptivo, Francisco Vio Grossi. Mi mujer estaba calma y tranquila, pero con contracciones muy fuertes, ese lunes 24 de Junio. Dije que no íbamos a la clínica de inmediato. Eran los tiempos en que los hombres teníamos poder de mando. Poder abandonado voluntariamente por mí. La fiesta había comenzado. O eso me parecía. Para mi mal humos fuimos devueltos a casa. Aún no era el tiempo. Más una noche sin dormir. Pero el Martes 25, nos dejaron. ¡El bebé iba nacer...! ¡Finalmente íbamos a saber si era el niño que yo esperaba! O no. Momentos en los que no pensaba ni me importaba en el sexo de la criatura. Simplemente, no pensaba. Gemía. Gemía junto con mi mujer, imitaba sus quejidos, parte de las clases que habíamos tenido, imitar los quejidos de la mujer para que no se sintiera sola. Las horas pasaban. Las contracciones eran leves. Recuerdo haber dicho al médico que si eso era parir, estábamos prontos para el otro bebé. Claro que era yo quién hablaba. No tenía dolores. Apenas miedo. No sabíamos que al comienzo las contracciones eran leves, fáciles de soportar. Más tarde, cuando el baile comenzó, me arrepentí de las palabras dichas. No recordaba las instrucciones. Dar a luz, es el más fuerte dolor que alguna vez observé y sufrí con mi mujer.. Sentí culpa. Mi mujer no quería aún hijos, pero tuvo que confrontarse con mi deseo de ser papá y aceptó. Ese empujar de una maternidad, era parte de mi sentimiento de culpa.

Recuerdo esto, para distraerme a la espera del avión, de ese avión que traía un regalo para mí. No solo la familia conocida, traía también la familia desconocida, el otro bebé que había nacido en Chile, cuando yo ya estaba en Inglaterra. Ese bebé desconocido para mí y que me moría por ver. Era el bebé resultado de una tercera pasión, bien más arrebatadora que la primera. Era mi ansiedad...

El sentimiento de culpa acabó cuando el bebé, tirado por fórceps, nació a las 5 de la mañana del 26 de Junio. Oí la voz del médico decir: bueno, es un cuarto para las cinco, es mejor fijar la hora en números redondos, vamos escribir a las cinco de la mañana. Y así fue fijada la hora del nacimiento. Una hora que debemos saber

exactamente. Mi mujer dice que fue a las seis de la mañana, yo porfío haber oído al médico decir a las cinco. Gloria insiste que sabe más porque ella estaba ahí. Mi respuesta es siempre la misma: estabas, pero estabas anestesiada. ¡La discusión ha durado cuarenta años!

Siempre he pensado que a las mujeres que dan a luz, hay que permitir un gran margen de verdad sobre la historia que narran: esa es la hora de ella, bueno, no hay nada más que decir. O, talvez, que al volver de la anestesia, me preguntaba, una y otra vez: Raúl, ¿qué fue, niño o niña? Y yo, en mi ternura, le decía la verdad: fue niña, ella sonreía e volvía a adormecer por causa del cloroformo. Volvía, media hora después a preguntar. ¿Raúl, fue niño o niña? Santamente y con cariño y besos: fue una niña, mi amor. A la tercera vez-siempre hay una tercera vez, como el gallo que cantó a San Pedro después de negar que era amigo de Jesús, por temor a las represalias, tres veces negó ser amigo de Jesús... y el gallo cantó, como había sido predicho por el Señor Cristo. En la maternidad, no quería armar Cristos, de forma que cuándo mi mujer preguntó que si era mujer, podía o no ponerle aros. En mi desencanto de ser niña y no niño, busqué una tabla de salvación y dije que si, si era en la nariz o en los labios... Es decir que no, replicó mi mujer. Las dos enfermeras que teníamos saltaron y dijeron: ¡Don Raúl! Su mujer tuvo a su hija, sufrió mucho, tuvo que ser rasgada y Ud., como machista que parece ser, ¡dices que no a los aros! ¡Mímela, dele el gusto! ¿Qué iba a hacer yo frente a tanto mujerío en defensa de la mía? Mi machismo cayó, con agrado de mi parte y dije, lo que quiera, m'hijita. E hice bien. Llamé por teléfono a mi padre y a mi cuñada, llegaron a las 8 de la mañana los dos, mi padre con aros de brillantes para nuestra hija, mi cuñada con aros de oro. Tuve que tragarme el sapo que sentía en la garganta, ni que fuera un concilio de piedra enfrente de mí. Hay costumbres y costumbres. La mía, estaba perder.

Maldito avión, ya ni luz hay ahí afuera y nunca más llega... Pensando mejor, ¿será el avión que no llega lo que me da rabia, o los recuerdos del nacimiento de nuestra hija y mi machismo desgarrado? Más tarde iba a escribir un ensayo para mi periódico, cuyo título es: "Mujer a crecer, machismo a temer". Descargas, talvez, del pasado ya vivido, pero nunca olvidado, talvez en mi conciencia, pero archivado en mi memoria. La rabia debe ser del avión y de las memorias, todo junto. Cuando la ansiedad nos gana... inventamos cualquier subterfugio para organizar las culpas y quedar de ánimo leve.

Las horas pasaban, la luz de día estaba sólo en mi alma, fuera del aeropuerto estaba a declinar. Los recuerdos son que pasamos una tarde calma, con una suegra a llorar porque había sido, con mucho dolor, madre de dos hijas y no gustaba de ver sufrir a su más regalona, la hija más joven y casada, la hija en quien había puesto todas sus esperanzas maternas. Mi madre jugaba el juego del pavo: ella nunca había tenido dolores, que su hija segunda era muy rápida, su hermana Ana Luisa despachaba en media hora a los hijos, a los cinco hijos que había tenido y otras hierbas de olor nauseabundo. Mi padre, nervioso -era costumbre en esos tiempos que toda la familia más próxima estuviera con la parturienta-, comenzó a fumar. Pensé: esta es mi ocasión de despacharlos a todos. Con mucha amabilidad les dije: Papá, acá no se fuma, mamá, acá no se habla tanto, además, mi suegra está a sufrir, llévenla a casa

y busquen consuelo entre Uds., porque tenemos mucho trabajo enfrente de nosotros. Y los acompañé dulce, pero firmemente, a la puerta de la Clínica. Corrí de vuelta a la habitación que tenía sala y cuarto, y dije, ¡por fin estamos solos!, Como debe ser. Mi mujer, testaruda dijo que su madre por lo menos podía haberse quedado y no estar sola en nuestra casa, con la servidumbre. Yo dije: ¡iva! Y levanté los hombros. El hijo es nuestro y tenemos que acompañarnos para acostumbrarnos a criarlo, aun convencido que iba a ser hombre. El baile siguió en Adagio Cantabile. La dilatación también. Gloria y yo luchamos, juntos, quince horas. El Dr. Del Valle, nuestro ginecólogo, la llevó al quirófano. Pedí entrar. En esos tiempos no era permitido, dijo nuestro médico, se puede desmayar al ver la sangre de su mujer. ¿Qué hago con dos enfermos en la sala de operaciones?. Paseé y paseé, hasta oír la voz de "vamos fijar la hora redonda de las cinco de la mañana", salió una enfermera a correr con un bulto en una frazada, mandé parar y dije: "Lo que lleva ahí es mi bebé y quiero conocerlo", ella paró, abrí con cuidado la frazada, vi la cara y dije: "Ah, es igual a mi suegra", la enfermera me preguntó: ¿Y no quiere saber si es niño o niña? Respondí, para qué, si es igual a mi suegra, es niña. La enfermera se rió y dijo: ¡caramba, cuánto sabe! Corrió con nuestra hija para un sitio más caliente. Fumé. Trabé amistad en la espera con un oficial de la Armada, cuya mujer estaba a la espera del segundo hijo de ellos. Estaba sólo como yo. Nunca más nos vimos. Eran las horas de las confidencias entre hombres que van a ser papás y están sin familia. ¡El primer bebé, una hija!. En esos minutos estaba feliz de todas maneras, feliz de tener un hijo, no me importaba si era mujer o hombre, feliz de haber pasado por los dolores, feliz de haberme recuperado de los dolores de parto que, ya me había advertido el chofer del papá, los hombres sufrimos cuando nuestras mujeres están embarazadas. Feliz de estar libre del psicoanalices que tuve que efectuar, porque tenía ataques de hipoglucemia, frente a la enorme responsabilidad de tener familia. Feliz de tener...un descendiente. ¡Feliz de tener a mi mujer convertida en mamá! Y de hacer abuela a mi suegra, su primera nieta, con la que se entretuvo siempre. Esa hija llena de pelos por todo el cuerpo, resultado de haber sido un feto hasta pocas horas antes. Pelos que cayeron todos en su segundo día de vida y quedó como es hoy, como su madre: muy blanca-pálida y las mejillas rojas. Me divertí mucho el día en que vi a mi madre y al tío de mi mujer, observando un bebé en la sala cuna de la Clínica y decir: "Mira Florita, la cara es igual a la de mi hermano" decía el tío Higinio, y mi madre, en su prudencia, decía: pero las manos son de Raúl, mi hijo, no mi marido. ¡Que suerte que fuera niña! Había tantos Raúlés ya en la familia, que otro más, sería un desastre. Me reí callado, me acerqué a ellos y les dije: "Mis queridos, están a mirar al bebé errado, ese es un niño, nuestra hija está... allá... a cinco cunas de diferencia..." Me divertí mucho, pero ellos no quedaron achunchados[1], encontraran las mismas características, ahora, en nuestra hija. Bueno, los crios son todos iguales cuando nacen: son fetos a comenzar a vivir una vida independiente. El Jueves 27, con mi eterno amigo Pancho Vio, la fui a inscribir al registro civil de Viña del Mar. Gloria había decidido que se llamaría Eugenia. Tal como con los aros, ni repliqué, la inscribí. Solo que, antes, me fue solicitado por la Oficial del Registro, un segundo nombre, pregunté por qué, y dijo que así era mejor, aunque haya pocos Iturra, podía ser confundida con otra en su vida adulta. Me viré para Pancho, y le dije: "Vamos a hacer una honra a mi cuñada:

el segundo nombre será Eugenia, nombre de la bisabuela por parte de mi mujer, y de la hermana de mi mujer" Y quedó Eugenia Eugenia, que, hoy en día, es llamada Dr. van Emden... No hay más lugar a dudas...

¡Era una nube! ¡Apareció el sol!. Es el avión que debe haber aterrizado... y corrí como loco al sitio por donde mi familia venía. Como siempre, acompañado por Pancho, ese campeón. Y corrí a mi mujer, a Eugenia, y con delicadeza... tomé en mis brazos el pequeño bebé, que tenía el nombre de Camila, esa mi otra Camelia y me olvidé de todo... Nunca la vi nacer, tenía que recuperar el tiempo perdido. Era, era, era... igual a mí... era Iturra, tanto importaba lo que fuera, era mi hija. Finalmente en mis brazos, después de esperar tres meses para conocerla... El sol iluminó la escena toda. Mi alma quedó grande, la besé, lloré en su cara, besé a mi mujer, tomé a Eugenia en mi otro brazo. Por discreción, el miembro de la Embajada de Gran Bretaña que nos recibía por orden de la Ministra del Desarrollo de asuntos de Ultramar, en inglés Ministry of Overseas Development, en esos años, Dr Judith Hart[2], más tarde Dame Judith Hart, quien falleció de la menara que narro en la nota siguiente[3], después de ser creada Baronesa por la Reina Isabel II, esperó lo que fue necesario, antes de me recordar que debía firmar una serie de papeles. Con una camelia en los brazos y la otra en la mano, firmé todo sin leer. Mariana, la mujer de Pancho, estaba a nuestra espera en la casa de ellos, en Sussex que fue la nuestra durante casi seis meses. Vivíamos todos juntos, hasta yo encontrar una casa en Cambridge, lo que demoré mucho, talvez de propósito. ¡Éramos tan felices todos juntos! ¿Por qué? Ya voy a decir. Esta segunda hija, casi seis años más joven que la primera -Gloria diría: "cinco años y seis meses, para ser exactos" Bueno, no gustaba de los debates y desacuerdos, tenía un ideal de familia como la nuestra de pequeños: sólo cantos y risas y alegría y hacer turno para ver quien trataba del bebé si lloraba en la noche. Allí donde Eugenia era muy callada en las noches, que Gloria y yo hasta la despertábamos para saber si estaba a dormir o... muerta... esas estupideces de padres jóvenes, Camila era un bebé llorón, de día y de noche. ¡Ni dormir nos permitía!. Estoy seguro de que esas mañanas de Camila, inspirara a mi idea, años más tarde, para escribir un texto que se llama: "La dominación de la infancia", y otros, como ese que tiene por título "Los hijos son el tormento de los papás", escritos en otros idiomas, claro, pero hago una traducción espontánea, para expresar mis sentimientos. Sentimientos que, no sabía en esos días, iban a ser expresados en libros que iba a escribir sobre la infancia, más tarde en mi vida.

Camila era un bebé llorón, pero era también muy divertida. Parece, por lo que ahora ya más viejo sé, que lloraba para llamar la atención. A sus seis meses y ya en nuestra casa en Cambridge, lloraba y nosotros, los papás, corríamos. Había aprendido es maña, porque para los sin familia alargada, nuestra pequeña familia era un lujo que cuidábamos con mucho cariño. Camila nos veía aparecer y sonreía, estiraba los brazos y, contra la opinión de mi mujer que decía que lo que yo hacía era aumentar su maña, la tomaba de inmediato en mis brazos y le cantaba, ponía su cabeza en mi hombro, su cara blanca con mejillas sonrosadas contra mi cuello, y la paseaba por el jardín de nuestra primera casa en Cambridge, esa de 315 A Chesterton Road. El jardín era lindo, la quinta era muy grande, con muchos árboles, donde Camila comenzó a dar sus primeros pasos. Como había hecho con

Eugenia, en sus nueve meses y en nuestra casa de Londres, de Ensfield Road, al final del norte de la línea de Metro Picadilly, cerca del palacio Real de Enfield, donde, cuando era hija bastarda del Rey Enrique VIII, pasó su infancia la futura Reina de Gran Bretaña, Isabel de Windsor, o Isabel I, en compañía de sus hermanos, también despojados de sus títulos de príncipes, Mary e Eduardo, que fueran reyes por corto tiempo, excepto Elizabeth, por cincuenta años. Casa que Gloria, Eugenia y yo, acostubrábamos visitar y en donde Eugenia comenzó a caminar en sus primeros nueve meses de vida. Camila, en nuestra casa arrendada de Cambridge, también comenzó a dar sus primeros pasos en ese inmenso jardín. Fue la sorpresa del día. Llegué a nuestro hogar más temprano que lo habitual y Gloria, siempre recluida en casa por causa de las niñas, me dijo que me tenía una sorpresa. Era que Camila... caminaba... con el ánimo que le daba la mamá. Ella dedicaba todo su tiempo a Camila, y yo, de mañana o de tarde, la llamaba por teléfono para acompañarla en su soledad de madre, muchas veces me escapaba temprano, para estar con la familia.

Pero eso fue más tarde, porque antes, estábamos en la casa de los Vio, en Essex, al Sur de Inglaterra, en una casa inmensa, muy grande y fría en el Invierno, que Mariana había contratado con el Municipio (Council, en inglés) de Essex, cuando la estadía de ellos en el lujoso Departamento de la Universidad de Essex, llegaba a su fin. Antes, traté con el World University Service una estadía de Pancho como *Visiting Professor* de Essex, para enseñar Ciencias Políticas, con Osvaldo Sunkel, para después hablar con el mismo servicio académico universal de Gran Bretaña, y obtener una beca para Pancho hacer su doctorado en Sussex, al mismo tiempo que yo lo hacía en Cambridge. El trato se cerró antes de acabar el convite como *Visiting Profesor*. Pero..., ni Osvaldo ni Pancho podían hablar mucho, porque no sabían inglés. El interés que yo tenía en sus triunfos después del descalabro de la Vía Chilena para el Socialismo de Allende y de la mayoría de la población chilena- ya éramos el 53% de la población cuando el Señor Presidente fue asesinado y acriminada la Vía Chilena Socialista- iba todas las semanas para dictar, en inglés el Seminario de Pancho y me quedaba en casa de ellos, abandonando mi suntuosa suite de mi Facultad o College Trinity Hall de nuestra Universidad de Cambridge,- de la que soy Senador hasta mi muerte- para pasar con ellos el fin de semana. Los Viernes, una alegría anticipada, los Sábados, éramos felices, y, los Domingos, ya no tanto: yo partía los Lunes de vuelta a mi trabajo de Cambridge y a mi palacio de la Facultad Trinity Hall, donde tenía un *Buttler*, o criado, que trataba de mí, mi ropa, preguntaba que ropa iba a usar ese día, me vestía, me leía la lista del desayuno, a las ocho de la mañana, para escoger lo que quería comer, desayuno inglés que me traía a mi suite, cuando no tenía ánimo de ir al comedor, junto con el periódico The Guardian. En mi suite, mis noches eran duras, dormía mal y no conseguía estar despierto muy temprano en la mañana. Pero, es la parte de mi historia, no la de nuestras hijas, a la cual vuelvo.

Camila caminaba en Cambridge y la paseábamos por el jardín. Esa habilidad aprendida, como Eugenia en Londres en su noveno mes de edad, por irnos a Edimburgo, Camila la perdió en su undécimo mes, al irnos a hacer trabajo de campo en Galicia, pocos días antes de completar un año de edad. Era como el caso

de Eugenia, comenzó a caminar en Londres, en nuestra casa de Ensfield Road en 1969, habilidad perdida, pero recuperada en Edimburgo, en Escocia, donde yo iba a cursar mi primer Maestrado en Ciencias de la Educación y Antropología. Eugenia comenzó a gatear, como antes, en Viña del Mar. Tal vez, nuestra falta de seguridad, por estar solos y sin familia, se haya transmitido a Eugenia, como ahora sé en la teoría y en la práctica realizada con otros niños a lo largo de mis investigaciones. Hay una transferencia de emociones negativas de padres a hijos cuándo los papás no saben muy bien qué hacer. Los hijos, cuyo único mundo son los papás, acaban por recibir esa inseguridad de sus adultos, como pruebo en otros libros míos, que no es el caso referir ahora.

Las dos tuvieron ese permanente desmame cuando eran pequeñas, que no ha causado heridas en su sicología, por lo que nos parece a mi mujer y a mí. Eugenia salió para Escocia con esos referidos nueve meses y, en nuestra primera casa de Edimburgo, Craigentiny Crescent 32, - casa de dos pisos, muy suntuosa, que mudamos por causa del frío, para vivir después en un departamento sito en la calle Carelton Terrace 9a, enfrente de Holyrood Palace, la residencia real de Gran Bretaña en Escocia, y , antes, de los reyes escoceses Stewart o Estuardos, cuya historia está narrada en la siguiente entrada Internet[4]-, decía que esa nuestra primera casa de Edimburgo estaba cerca de, para nosotros, ese mar muerto del norte del Reino Unido. Muerto, porque nuestro mar tenía olas, era el Océano Pacífico, que de Pacífico no tiene nada, siempre hay temporales, lluvia, tsunamis, olas muy grandes, todo lo que faltaba en el denominado Mar del Norte, nuestro paseo habitual los Domingos sin nieve -pocos y raros-, pero el frío nos fortalecía.

Nuestro mejor momento del día, era cuando Eugenia, con sus nueve meses, era sentada en su bacinilla, para los rituales estomacales de la mañana, y jugaba al pie de la chimenea siempre encendida, sentada en su trono, y nosotros, a leer el diario Internacional de Chile, *El Mercurio*, que nos era enviado por mi suegra, y para leer las cartas largas, muy largas, de nuestras madres, especialmente de la mía. En Edimburgo, había un día de la semana que era sólo para Gloria salir y pasear y encontrarse con amigos. En mi ceguera académica, no gozaba estar sólo con Eugenia, siempre leyendo, en cuanto mi mujer vitrineava, aún no teníamos amigos. Si Gloria se atrasaba, yo la recibía enojado, ella, en su cariño, pedía disculpas. Yo, en el mío, la besaba y decía: m" hijita, para una vez que sale, claro que te puedes demorar... Los Domingos eran sagrados, siempre almorzábamos fuera, con una silla especial para Eugenia, que comía con las manos, como Gloria le había enseñado aún en sus siete meses, en nuestra casa de Viña del Mar. Recuerdo dos hechos. El primero, que pedíamos tallarines a la italiana, y nos eran traídos tallarines con salsa de tomate o Boloñesa... isin carne! Estábamos habituados que los tallarines a la Boloñesa eran con salsa de tomates y carne. Pero los italianos los comen sólo con salsa. ¡Por eso que el plato de comida era tan barato!. El otro, que, antes de nacer Camila, estaba yo un día sentado en nuestra casa de Talca, después de volver de Edimburgo, a pensar y, sin darme cuenta, nuestra hija Eugenia se levantó de su silla y dijo: "Papá, algo hace falta, no sé, no sé, pero ni pareces mi papá. ¡Ah, ya sé! ¡Y me pasó un libro! Lección de la niñita de esos días, que no he olvidado ni debo olvidar hasta el resto de mi vida. Como ella también hace, hoy en día. Adulta, lee con sus

hijos, nuestros nietos, como nosotros leíamos con ella y la ya nacida Camila, que se dormía con los cuentos de Tolkien, más tarde, en Cambridge, en nuestra casa de Bateman St.53. Ella esperaba que yo jugara con ella, que la entretuviera, que le dedicara mi tiempo, como hacíamos en Escocia. Había una gran diferencia, que ella no podía entender en sus cortos años: en Escocia, éramos solo tres de nosotros y esa falta de familia para los latinos, es como una maldición, era un mal de ojo[5], ese ojeado o maldición, en el cuál creemos tanto los latinos. No es por ser arrogante, es por ser verdad que digo que nunca tuve esa premonición del llamado mal ojeado Nunca nada es de su responsabilidad, siempre todo es de la responsabilidad de otros, las personas no invierten porque, después de realizar un negocio, puede pasar puede pasar un gato negro enfrente de nosotros de la izquierda para la derecha, la persona queda parada, el negocio, con certeza no debe resultar y, para espantar la maldición, rezan un Padrenuestro o tres Ave Marías, para deshacer el encanto, o, aún más, hace gárgaras de agua con sal, o salmuera como sahumero, lo que he como he visto hacer entre los trabajadores rurales con los que he convivido y analizado, en la Cordillera de los Andes.

Es de los errores afectivos que aprendemos lo que es la emoción y el cuidado de los niños. Parece como si ellos estuvieran siempre a molestarnos. Gloria siempre pedía a la Nana de nuestra hija, *la Eliana*, como se llama a los subalternos y nunca a las Señoras. Las Señoras no tienen artículo, son definidas por su situación social. Gloria, decía, pedía a la Eliana que jugara con Eugenia y que no hicieron ruido porque el papá... estaba escribiendo... Un comentario apenas: si en esos tiempos hubiéramos sido lo que después fuimos, personas sin familia, para cuidar y amar siempre a nuestros hijos, iotro gallo cantarí!...Es de los mismos errores que aprendemos la igualdad. Si el lector ha notado, he hablado de Gloria e de la Eliana. La diferencia de clase se reproduce en las formas de construir las frases o de referir a las personas. Es una forma personalizada de referir a una persona que es nuestra, ya sabemos el lugar que ocupa y no es necesario estar siempre a recordarlo, en cuanto poner el artículo antes, es despersonalizar a alguien que no es nuestro, que está ahí temporalmente y que, además, está separada de nosotros por la valla de la puerta de la cocina, del comedor de los empleados o de la servidumbre, por las habitaciones que usan, a seguir los grandes espacios de la cocina, y porque nunca se sientan a la mesa de los patrones para comer con ellos.

Es el país que Camila nunca vivió, en el que Eugenia sus nuevos primeros nueve meses, y usaba a su nana de la forma que más le apetecía. Como toda persona pequeña, tenía alguien en quien mandar. Por su forma serena, ya mandaba en los papás, pero nosotros sabíamos cuando decir que no, al contrario de la nana, que debía siempre obedecerla. Eugenia hacia jerarquías: la nana era para darle baño y vestirla, para contarle cuentos que dan miedo y para salir a la calle entre la multitud, hasta sitios cercanos, como la llamada vega, donde los pequeños agricultores vendían sus productos. El papá, para contar historias en la noche hasta que ella se adormeciera, y, especialmente, para acostar debajo de la cama a su cabra, su ternero y una oveja, esa realidad de su imaginación que yo me esmeraba en desarrollar. Uno a uno, entraban bajo la cama y eran arrojados por ella, especialmente en el Invierno de Talca, húmedo y frío. Gloria aceptaba demorar el

baño cuando Eugenia metía en la cama a su familia Trapino, una familia inmensa, palabra creada por ella, que tenían mamá Trapino, papá Trapino y una inmensidad de hijos, que aumentarán alarmantemente en número, el día que le dijimos a Eugenia que iba a tener un hermano o hermana, que era un bebé para ella, pero que no sabíamos aún si iba a ser niño o niña. Estuvimos a elucubrar nombres. En mi fantasía de ser papá de un hijo, había elegido dos nombres: Nuño el primero, Iñigo, en alternativa. Eugenia decía que quería una hermana para jugar con ella. Ya tenía un hermano para jugar, Panchito, el hijo de nuestros compadres de esos días, Francisco Vio y Mariana Giacaman. Tratamos de explicar que Panchito era su amigo, pero ella insistía que era su hermano y como a tal lo trataba. Como Panchito no tenía hermanos, adoraba jugar a ser hermano de Eugenia, lo que preparó el camino para el día en que nació nuestra hija Daniela.

El día del juicio final de Eugenia, se aproximaba. Ella jugaba a los papás con Panchito. Mariana llegó un día para decirnos que encontraba poco simpático este juego, que era darse besos y tocarse el poto y, a veces, bajarse los calzones. Por casualidad, llegué a esa conversación y sin casualidad, hice una homilía a las tres - porque quejas eran tres, Mariana, nuestra vecina y amiga Jimena Barrientos y Gloria, las dos amigas a contar las historias de que Eugenia jugaba de forma erótica con los niños. Mis palabras fueron serenas y directas y comenté de inmediato que los niños eran sexuales desde antes de nacer- un saber precoz de las ideas de Sigmund Freud,[6] Wilfred Bion[7] e de Mélanie Klein[8], que más tarde me llevaron a escribir el libro presentado en el día que nació nuestro primer nieto, Tomas van Emden, por título: *O saber sexual das crianças. Desejo-te, porque te amo*[9], publicado a tiempo y horas, por mi Editora Afrontamento, en la ciudad de *La Guarda*, en Portugal, a 20 de Junio de 2000, el día del nacimiento de mi primer nieto.

La conversación de las Señoras quedó interrumpida por mi entrada y alocución en defensa de los niños. Les dije de inmediato si a ellas no les gustaba hacer el amor. Quedaron con la cara colorada. Les dije que a los niños también y que lo peor que se podía hacer, era estimular la sexualidad, que ya estaba en ellos, pero peor aún era ocultar que los adultos hacen el amor solos y en su cama, que no era juego. Y por ahí fuimos hablando, hasta que Jimena, la más virgen de las mamás presentes, salió y se fue, toda cortada. Nosotros tomamos onces y hablamos de otras cosas. Mariana me dijo que había sido un encuentro genial y que salía con nuevas ideas en la cabeza.

Es el Chile que Eugenia conocía y que Camila nunca llegó a conocer ni a saber, excepto de la historia del país, ¡si por acaso sabe alguna cosa! Lo que nuestras hijas ni sueñan, es la inspiración que me dieran para desarrollar, mas tarde, las ideas de la sexualidad de la infancia, que me llevara a crear los doctorados y maestrados en Antropología de la Educación y en Etnopsicología de la Infancia, que hasta el día de hoy, enseño y escribo.

Quién era más recatada en su sexualidad infantil, era Eugenia, siempre preocupada si tenía amigos o no, ahí donde Camila gustaba, en sus tres años de edad, jugar con sus genitales, lo que nunca fue prohibido por nosotros. Lo que normalmente

hacíamos Gloria y yo, era distraerla para otras actividades, que la hacia olvidar del deseo ya instalado en su cuerpo, como en todo ser humano acontece.

No fue por acaso que en esta novelada biografía sobre nuestras, haya introducido citas de tres autores. Freud, en su texto, analiza lo que él denomina aberraciones sexuales, como homosexualidad, masturbación, pedofilia, y el análisis que hace en las páginas 127 a 155, del texto en inglés, en el cual resume las, en su tiempo y creencias, aberraciones sexuales, como una interrupción hecha por otros, a la libido de la infancia. Hoy en día, excepto la pedofilia, no son ni delito ni pecado, como está definido por la ley en varios países y como reformuló Karol Wojtila o Juan Pablo II en su Catecismo de 1991. Así como Klein define envidia (*inveja* en portugués), como la defensa que hacen los niños de su fuente de alimentación, después de analizar el caso de su sobrino Richard, referido en el volumen tres de las obras completas de Klein, ya citada, y que en síntesis dice: el ego de la criatura es muy inmaduro e el superego muy débil para establecer un proceso psicoanalítico, y que, en consecuencia, el analista debería adoptar el papel de apoyar al ego y fortalecer el superego, en consecuencia, el analista debería adoptar el papel de guía para sustentar o ego e fortalecer el superego. Melanie Klein sostenía que el superego de la infancia es mas perseguidor y rudo de lo que es en fases posteriores de desarrollo, e así, el papel del analista debería ser disminuir la severidad do superego, permitiendo, con eso, que el ego se desenvuelva mas libremente. Esta incumbencia, así como otros aspectos teóricos de la obra de Melanie Klein, levantarán contra ella una fuerte oposición en los medios psicoanalíticos, habiendo así la propuesta, en 1945, de excluir a los kleinianos de la Sociedad Británica de Psicoanalice[10], lo que no llegó a acontecer. Su discípulo Wilfred Bion fue más lejos, pare decir que el problema de la alimentación de bebé comienza ya en el útero materno, bien como su estado erótico, desde el tercer mes de embarazo de la madre[11]. Bion prueba esta hipótesis a lo largo de toda su obra, que es creíble y usada en estos días, ideas retiradas de su profesora, la Psicoanalista Húngara ya citada, Mélanie Klein.

¿Por qué estas citas, al hablar de nuestras hijas? Es apenas para recordar a las personas de que la educación de ellas está muy basada en teorías que, en el tiempo del nacimiento de ellas, era un rayo de luz, para entender como criarlas. Para ser padres, parece que nada es importante, excepto colocar hijos en el mundo, resultado de una pasión. Como educador, no puedo admitir esa ilusión, los niños deben tener no un analista, como no estoy de acuerdo con Klein, cuya teoría nos clasifica a los papás y mamás, como seres ignorantes, incapaces de educar a sus hijos. Lo que es muy importante en el pensamiento de Klein y Bion, eso sí, es que los padres puedan ser orientados por ellos talvez, para criar a sus hijos y dejar de pensar que lo que está en el útero materno sea apenas el fruto del amor. ¿Qué estas ideas rompen la ilusión del bebé que se espera? Recuerdo la voracidad nuestra en busca de libros para saber criar a nuestros hijos. Estaba en la moda, en el tiempo del nacimiento de Eugenia y Camila, el libro del Dr. Benjamín Spock[12], era, prácticamente nuestro libro de cabecera, especialmente si los niños se enfermaban. Pero lo que más buscábamos era la referencia de cómo curarlos, no de cómo cuidarlos de forma afectiva y amorosa. Parecía que estaba dentro de nosotros el

hecho de saber ser padres cariñosos, pero no, éramos padres con miedo, sin orientación, que nos cansaban en noches sin sueños o días enteros con el bebé a llorar.

Nunca me olvido de los primeros meses del nacimiento de Eugenia: debía mamar de cuatro en cuatro horas, esas primeras seis semanas de vida: venía del útero, donde era alimentada por el líquido amniótico cada vez que ella quería. En el mundo de interacción social, correspondía a la madre dar el pecho o pasar sus senos llenos de leche, para nuestro bebé mamar. Para aliviar su carga de trabajo, todas esas noches de los primeros meses, a las cuatro de la mañana me levantaba, mudaba los pañales de Eugenia, mas tarde serían los de Camila, para que estuvieran secas en su mamar. La última actividad llamada dar el pecho, era a media noche. En vez de dormir, conversábamos Gloria y yo y, a veces, hasta adelantábamos la hora de dar el pecho, como se dice en chileno castizo, ese amamantar, y pasaba a ser a las 11 o así, porque sabíamos que había un reloj despertador a las 4 de la mañana: el llanto de Eugenia, como el de Camila más tarde, para comer, como era necesario. Nuestras penurias pasaron cuando ya no había leche para dar y era necesario alimentar con biberón de seis en seis horas y, más tarde, cuando comenzó a comer con las manos de comida pequeña, cortada en trozos y llevadas a la mesa de la silla del bebé. Fueron las peores clases que di en esos tiempos: eran a las ocho de la mañana y estaba lleno de sueño. Tener hijos es una alegría, pero hay que saberlos tratar para hacer la vida dentro de su horario, que es lo que Gloria y yo hacíamos: el horario del bebé de turno, era el nuestro, como hoy en día es el de nuestras hijas y sus hijos. Mi dos Camelias han tenido experiencias diferentes y estas ideas son apenas para dar una orientación de cómo hacíamos. Un pequeño alcance para Camila, porque Eugenia ya debe saber: siempre estábamos a intercambiar impresiones con papás de hijos de la misma edad. Es lo que más hacíamos, no por curiosidad, pero por desesperación... Ser papás es un amor, una delicia, éramos incapaces de dejar a nuestra primera hija en las manos de otros, sentíamos su falta. Como cuando, para descansar, una semana Eugenia quedó con la madre y hermana de Gloria y nos fuimos al campo, a la casa de mi Nana Griselda, una casa de adobe, con piso limpio de tanto escobar la tierra, el piso de la casa, donde ni ducha había e nos lavábamos en el arroyo que venía desde la Cordillera, esa agua helada, que nunca nos desanimó. Aún más, era un placer estar con mi Nana y comer las empanadas y el pan del horno de arcilla, ese pan amasado, bien caliente y adorable. Pero... al tercero día Gloria y yo nos miramos, ella adivinó mi pensamiento, yo el de ella, y sin decir nada a nadie, excepto a la Nana Griselda, la dueña de casa, corrimos a hacer las maletas y nos fuimos de vuelta a nuestra casa, a 300 Kilómetros de distancia en Viña del Mar. Gloria y yo llegamos a correr, sin ni saludar a la suegra y a la cuñada y Preguntamos por Eugenia: la niña andaba por la Avenida Perú en coche con su Nana Marina, largamos las maletas al suelo y corrimos. A la entrada estaba ya Marina con nuestra hija, nos acercamos lentamente para no asustarla, como decía el famoso Dr. Spock, ¡esa Biblia para nosotros! Y Eugenia todo lo que hacía en su calma de niña era mirarse las manos. ¡Estaba lindamente vestida, con su sombrero de capota blanca, tenía ya seis meses, y ni una sonrisa ni llanto de felicidad, como si se hubiera olvidado de nosotros! Lindamente vestida, porque para Gloria, Eugenia

era una muñeca con vida, muy querida y bien tratada y sus movimientos señoriales desde el primer día, hacia decir a mi amigo de infancia, Agustín Vargas Zepeda, que era una niña *high*.^[13] Quedamos tristes y aprendimos que los hijos no pueden ser abandonados, porque se entregan a quién los alimenta, en este caso, mi suegra y cuñada, que le daban el biberón... Adoramos nuestros hijos y los cuidamos dentro de todas las buenas posibilidades, pero vamos aprendiendo con el tiempo. Camila fue el mejor ejemplo: no había Nanas ni Abuelas, porque las Abuelas son las que más saben. ¡Cada vez que Eugenia tenía un problema, llamaba a mi madre y ella decía lo que se debía hacer, y estaba siempre cierto!

Con Camila fue todo diferente. Fue criada sin familia, una Camelia blanca que no precisan de sol para vivir, pero sí de luminosidad. Es por causa de eso que he llamado a este capítulo "Día de Sol", y he jugado con las palabras, por ser el día en que conocí a nuestra nueva hija, que de *High*, en esos tiempos, tenía muy poco. Como refiero en otro libro, ella era buena para llorar, para gritar, para luchar con otros, para llamar constantemente la atención de sus padres y de los adultos a su vuelta.

Siempre he amado a nuestras dos hijas, pero de forma diferente. Eugenia, desde muy temprano en la vida, se adivinaba ser una académica. Cuando Camila, más adulta, veía a Eugenia estudiar, en nuestra casa *Hilderstone*, en la carretera que pasaba por el centro de Cambridge, *East Road*, decía meneando la cabeza, "*Poor, poor Eugenia, I'll shall never be like her. So much writting, so much reading, so many hours at her working table.*". No podía adivinar que, un día, iba a ser también como ella, con una diferencia: Camila ha sabido combinar el trabajo con sus diversiones, con su preocupación por los otros. No es en vano que el trabajo de Camila, hoy en día, la haya llevado a los rincones más apartados del mundo, como la denominada Isla de Cairu, enfrente de San Salvador de la Bahía, Brasil^[14] en donde estuvieron en 2001 para preparar a las personas para ejecutar después una acción que duró un mes en la Isla, sin ninguna comunicación donde ha desarrollado un programa de plantar mil árboles, cuya madera sirve para hacer violines, violoncelos, lo que es comentado con sorpresa por la BBC de Brasil, en un texto en línea^[15]. Sabía de este proyecto, pero no sabía de su importancia. Nuestras hijas tienen varias características en común: son muy comprensivas, parece que solo se divierten, no cuentan a todo el mundo el trabajo que hacen ni la importancia que ese trabajo tiene. Mis camelias son de luz y de trabajo, heredado, como me parece, de la asiduidad con que su madre y yo luchamos durante más de treinta años, para poder sobrevivir en sitios inhóspitos, con pocos amigos, ser pioneras de las causas que emprenden y encontrar soluciones de forma rápida para sus emprendimientos. Pero, esa es su vida adulta. Su vida de infancia es otra, la base, diría yo, de lo que es la vida adulta que lleva hoy, como la de Eugenia. Las dos han desarrollado un talento difícil de imitar y lo cultivan con delicadeza y esmero.

De pequeñas, Eugenia en Edimburgo, Camila en Vilatuxe, a la misma edad, andaban siempre detrás del papá, como he narrado en otros textos. Lo que no he dicho en esos textos, es que el papá era para jugar, la mamá para respetar. Aún hablaba ayer con Camila al teléfono y me recordaba que, cuando era pequeña, después de Vilatuxe, estábamos un día a tomar té, o las onces, como decimos en

Chile, en nuestra casa de Bateman St.53, en Cambridge, cuando ella preguntó si había otra vida después de ésta. Sorprendido por la pregunta y sin saber la causa de la misma, respondí, como había respondido a Eugenia de esa misma edad, en años anteriores en Vilatuxe, que no, que no había otra vida, que sólo había ésta y que al morir, todo se acababa. ¡Tonto^[16] de mí! No es respuesta que se dé a una niña pequeña, Ya lo había hecho mal con Eugenia a sus cinco años, estaba a hacer lo mismo con Camila, también de cinco años ese día. Camila, como Eugenia en su día, lloró mucho. Consternado, le pregunté de inmediato, Darling, ¿why are you crying? Y respondió: "Because I enjoy so much having tea all of us together, to see you and Mum, to eat the marble cake you bake, I can not believe that this is coming to an end one day...". Desde luego, la abracé, la senté en mis rodillas y le dije que me disculpaba, que me había engañado, que los papás también se equivocan y esta vez, el equivocado era yo, que había otra vida y que íbamos a tomar té todos juntos y comer queque mármol, tanto cuanto nos diera la gana. Por ese minuto guardó silencio, pero inunca más recuperó la calma sobre el futuro!

Puedo decir que nuestras hijas desde pequeñas, mostraran una habilidad grande para hablar diferentes lenguas y desarrollaron gran facilidad para hacer amigos. Nuestra casa, antes llenas de nuestros amigos, ahora estaba llena de los amigos de ellas y de los animales de estimación que traían para casa. No hay duda que han desarrollado una gran habilidad para hablar con las personas y que las profesiones que han escogido, de analista clínica Eugenia, de ecología para cuidar y reproducir especies en extinción, Camila, las lleva a hablar con muchas personas a lo largo y ancho del mundo. Son, si me permiten decir, unas maravillas de hijas, siempre interesadas en sus padres y preocupadas o por nuestro bienestar, o por nuestro futuro, o, finalmente, por la alegría de vivir que nosotros, sus padres, tenemos en general.

No es necesario añadir que nos sentimos orgullosos de ellas y respetamos su intimidad y su bienestar. Por precaución, ellas sólo atienden el teléfono si llamo, cuando no están ocupadas en otras cosas, lo que ha obligado a Gloria y a mí, por haber criado hijas autónomas, a encontrar nuestras propias alternativas de vida. No hay celos entre nosotros, los padres de estas niñas, si un día se preocupan más de uno que del otro: es según lo que ellas desean que hagamos, lo que nosotros hacemos o no: también tenemos nuestra libertad, ganada a lo largo de mucho esfuerzo a través de los años.

Lo que si no puedo negar, es que adoro hablar con los hijos de ellas y es por causa de esos nietos, que escribo estas notas, antes de que mi memoria se apague y ellos, nuestros nietos, no sepan cómo eran sus madres cuando eran pequeñas.

2. - Entre extraños

He narrado hasta ahora cómo nuestra vida ha transcurrido entre extraños, entre personas de fuera y dentro de la familia. ¿Será que dentro de la familia, también hay extraños? Solo si definiera lo que es persona extraña o el concepto de extraño^[17]. Al comienzo, pensé que era extranjero, pero extraño era exactamente el concepto que quería usar. Debe ser mi *id*^[18], que me debe haber traicionado... Ese

Id, resultado de lo que escribo en la nota de pié de página. Motivo que nos llevaba siempre a estar junto a nuestros amigos de la infancia, que conocían nuestra cultura y nuestra manera de ser. Podíamos hablar Castellano, recordar las aventuras, saber de nuestros estudios anteriores, en cuanto nuestros hijos estaban siempre a adaptarse a la nueva cultura y a comenzar a desintegrarse de las nuestras.

Este fue el motivo que nos tuviera tanto tiempo retenidos en Sussex, porque la familia Vio era como una familia de hermanos, si nos estábamos con ellos, nos sentíamos aislados. Especialmente esos primeros meses de adaptación a la cultura Británica. Era el tiempo que Panchito y Eugenia, debían comenzar a ir a la escuela, pero, como defensa para ellos y nuestra, demoramos su entrada durante un largo tiempo. Había muchas cosas nuevas para aprender. Una de ellas, era que Mariana Giacaman[19], su mujer en esos días, no tenía el hábito de trabajar. El problema para ella era cual trabajo iba a hacer, por no tener acabado sus estudios universitarios. Casó muy joven con mi amigo Francisco Vio[20], ya abogado, y, pasado un año, tuvieron de inmediato un hijo. Su profesión, en esos tiempos de mujer muy joven, una adolescente, era el de toda la burguesía chilena, ser dueña de casa y cuidar a los hijos. El exilio de ellos había sido precipitado, por causa de que Francisco era perseguido por la dictadura: había hecho la Reforma Agraria de las cuatro provincias de la Región del Maule y había sido nombrado Secretario de Estado para el Ministerio de Tierras y Colonización[21], cargo que no llegó a ocupar, por haber acontecido, antes, el golpe de Estado, que mató al Presidente de Chile, los planes de la vía chilena al socialismo, y los planes personales dentro esa vía.

Aún los Vio Giacaman en Chile, se recordaban que teníamos un amigo en Argentina, conocido en la Universidad de Edimburgo, con Departamento en Buenos Aires y me pidieron si podía contactarlo. Lo hicimos de inmediato, Ricardo Gaudio, el nombre de nuestro amigo, dijo que tenía el estudio de su padre, recientemente fallecido, en Buenos Aires, que podía dar albergue a nuestros amigos. Ellos estaban en un Hotel de Mendoza, a pagar lo que ni podían gastar, y, mal supieron de la noticia, volaron a Buenos Aires. Conmigo en Gran Bretaña en esos días, recibí una carta desesperada de Pancho, que comenzaba por decir que me escribía desde el cuarto de baño, que no sabían qué hacer y que en ese lugar ni cabían todos. Fui de inmediato a mi amigo Iain Wright, de la Asociación de *Academics for Chile*, y solicité si era posible traer de inmediato a la familia Vio Giacaman desde Argebtina. Pancho llegó cuando yo estaba aún en la casa de mi antiguo asistente de la Universidad Católica de Chile, Gonzalo Tapia Soko, casa a la cual Pancho llegó. Más tarde, la familia toda, Mariana siempre con su buen humor: illena de maletas, dijo, llegó la Elizabeth Taylor, con un abrigo de piel y abriendo los brazos e dando una vuelta tipo modelo de ropas! Nos alegró la vida... Días antes, Pancho me había pedido que lo acompañara a comprar preservativos, con ese aire de niño corto de genio, de niño diría yo, que siempre lo caracterizó, hasta el día de hoy. Era Febrero de 1974. En preparación para irme a Cambridge, me entretuve allí con él, a la espera de la familia y a iniciarlo en los secretos de Inglaterra, como él decía. Nunca me he olvidado del pedido de ese día: "¿Sabe compadre?, Hace tiempo que Mariana y yo no hemos tenido relaciones y como llega en estos días, estoy seguro de que alguna cosa se va a pasar. Malicioso, yo sabía, pero me hice el

tonto[22] y pregunté lo qué podía pasar. En su timidez simpática, me dijo, ¡Compadre, Ud. sabe lo que es estar sin mujer muchos días! Seguí haciendo el tonto y pedí más explicaciones. Allí entró su carácter pragmático y dijo que yo sabía muy bien y que era suficiente de lesuras. Lo llevé a una farmacia, pedí anticonceptivos para personas, porque si hubiera pedido preservativos, me enviaban de inmediato a una droguería. Preservativo en inglés, no tiene relación con la relación íntima de hacer amor, son polvos para guardar jaleas y todo tipo de conservas que deben durar muchos meses o años.

Para hacer el día más divertido, por lo menos para mí, pues era supuesto ser yo quién compraba para mí, él tenía esa vergüenza de los chilenos burgueses y católicos, aun cuando digan que han abandonado la fe en Dios, continúan con esa educación ingeridas en ellos por la cultura, como definiendo en otros textos míos, que los convierte en mojjigatos[23]. Los ingleses son extraordinarios en vender, es un pueblo comercial. La verdad sea dicha que era mi primera vez, a los treinta años, que trataba de anticonceptivos, nunca gusté de ellos, no permiten el placer que da entrar en otro cuerpo a pié desnudo... Pero me las supe arreglar, pedí *contraceptives*, y el elegante inglés que me atendía, un niño joven y bien puesto, dijo: "Certainly, Sir. Here you have a variety of choices". Me quedé de boca abierta. Ahí, donde hoy los preservativos hasta se venden en las máquinas de tabaco o en las estaciones, en ese tiempo de los años 70, eran vendidos sólo en farmacias y con receta médica para los menores de edad. ¡La suerte nuestra, hoy en día, es haber avanzado, hacer el amor no es pecado ni vergüenza social. En esos tiempos lo era. Hasta se ocultaba de los hijos que los papás entraban uno dentro del otro y lo pasaban muy bien. Fue lo que aconteció con nosotros y nuestras hijas. Siempre les estaba a dar ideas, y mi mujer me acompañaba, de que en la pieza de los papás no se debe entrar cuando la puerta está cerrada, porque los papás se están a divertir, se están a amar. No era el caso de mi amigo, por su recato. Cuando el empleado me mostró las alternativas de anticonceptivos, eran tantos, de diversos colores, tamaños, formas, sabor. En cuanto yo compraba condones para mi amigo, él estaba lejos, en el fondo de la inmensa farmacia de la ciudad Colchester. Entonces le hice una seña y le pedí que viniera para escoger. él me hizo una señal, recatada también, de que no, no era con él lo que estaba a tratar. Entonces, en voz muy alta, pregunté en inglés: Pancho, aquí hay muchos condones, ¿de qué tamaño prefieres y de cual color?. El joven que me atendía sonrió coqueto y me dijo, su amigo tiene vergüenza, tiene que escoger el señor, y me piscó un ojo. La jugarreta había salido como tiro libre contra mí: ¡pensaba que el amor era para ser echo entre Pancho y yo! En Inglaterra la homosexualidad, en los años 60, había sido legalmente despenalizada entre adultos con uso de razón y consentimiento mutuo. Socialmente, era aún un estigma, nadie quería salir del llamado closet homosexual. El amor dentro del mismo sexo, era feo y sucio para la mayor parte de la población. No eras nuestro caso, pero el empleado no entendía ni yo le iba a explicar. Mi amigo quedó furioso por dos motivos: uno, por haberlo llamado, otro, porque lo había hecho pasar, prácticamente, por homosexual - la palabra gay no existía aún, mucho menos en mentes romanas chilenas. A mí, que sabía lo que quería, tanto me daba, pero a mi amigo, no. Y así fue que preparamos la llegada de Mariana y de los niños.

Fue una llegada maravillosa. Nunca la olvidaré. Duramos juntos pocos días en casa de Gonzalo y Consuelo. Ellos partieron a Sussex, yo, a Cambridge. Nuestra vida sin extraños, comenzaba. Mariana, nada tonta, comenzó por salir a la calle en Sussex, en busca de empleo, con los hijos de la mano, o, más bien, con Panchito de la mano y Daniela, un bebé, en su coche de guagua[24]. Salió a conocer la ciudad y a buscar trabajo, sabía que el sitio de *Visiting Professor* iba a durar sólo seis meses. Y, sin miedo ninguno, se fue presentando en todos los lugares donde había un letrado que decía *Vacancy*, que en Castellano sería: Puesto de Trabajo Vacante. Y comenzó por limpiar el suelo de una librería, pero los propietarios en breve se dieron cuenta de que era una señora: hablaba bien inglés, se vestía con ropas elegantes, que sabía de autores al clasificar el stock de la librería por ciencias y le ofrecieron el puesto de secretaria. Y comenzó a vender libros y, más tarde, era ella quien abría y cerraba la librería, en la ciudad de Brighton, donde está la Universidad de Sussex. Pancho no tenía ánimo, sufría de grande depresión por todo lo perdido, por lo cual, nos quedamos en casa de ellos mucho tiempo. Pancho se animó y compró lo que llamábamos "El Negro Morris", es decir, un automóvil Morris, pintado de negro, de los tiempos de la guerra. Era en ese auto que nos íbamos a la Biblioteca de Sussex para leer y estudiar.

Un día, estábamos en la Biblioteca, muy silenciosa como todas las de Gran Bretaña, y yo, sin querer, me tiré un *peo*. [25] ¡Se me escapó! ¡Mi compadre se reía sin querer, pero no se cansaba de reír!. Con todo, muy británico yo, ni pestañeeé y continué como si nada hubiera pasado. Pero fue la mejor broma del año entre los amigos chilenos.

Este es el ambiente en que crecieron nuestras camelias, a reír y ser amigas de los otros. Nosotros éramos extraños, pero supimos adaptarnos a la cultura local. Había que trabajar para ganar la vida.

Las formas de trabajo eran diferentes entre todas las personas. En nuestras casas, parecía no haber muchos problemas. El hecho de quedarnos en el hogar de la familia Vio Giacaman, era porque presentíamos la necesidad de apoyarnos y, durante un tiempo, estábamos calmos e as nos divertir. Era necesario habituarse a otra cultura y, para los Vio, aprender inglés, conocido por nosotros, cuando los Iturra González éramos solo tres, durante nuestra estadía en Edimburgo, en los años 60. Fueron unas vacaciones colectivas. Excepto Mariana, que ya trabajaba en su librería, pero que en las tardes se juntaba a nosotros para pasear al pié del mar, o ir a la playa de Brighton, llenas de piedras. Hasta mi delegado orientador de tesis, ya amigos nuestros, Milan y Jarka Stuchlik y sus hijos, se juntaron a nosotros durante un fin de semana prolongado, no para trabajar, para divertirse también. Era evidente, sin embargo, que al estar todos juntos, Pacho, Milán y yo, hablábamos de trabajo, de teoría. Sin embargo de lo que más hablábamos era de lo que había acontecido en Chile en los años 70, ese 11 de Septiembre de 1973, que nos había colocado a todos fuera de Chile. Nosotros, por la segunda vez, como los Stuchlik, huidos de la invadida Checoslovaquia, su país natural, para Chile, por la hoy desaparecida Unión Soviética. Milán, decía normalmente estar cansado ya de andar de país en país por causa del comunismo colonizador. Pancho y yo, aún con nuestros ideales socialistas más vivos que nunca, exasperados por el exilio y la vida

pobre que llevábamos, acostumbrados como estábamos a una holgura desaparecida con el exilio, replicábamos ardientemente que no era sí, que de cierto la Unión Soviética estaba a hacer un bien a los pueblos que la formaban. Ellos no callaban y contaban historias trágicas sobre la invasión de países independientes, resultado de la repartición del mundo europeo y asiático entre las potencias vencedoras. La invasión era o de ocupación con tropas, como es relatado en los libros de Historia, o de ocupación industrial, como aconteció con el Japón e Italia, bajo las manos de la República Norteamericana, los Estados Unidos. El futuro daría razón a Milán, al caer, como he referido en otros textos míos, el muro de Berlín y quedar no sólo Alemania reunificada, bien como el mundo todo bajo el poder de las industrias y del gobierno Norteamericanos. Excepto que Alemania rápidamente recuperó su autonomía y su industria creció sin inversiones de los industriales norteamericanos.[26]

Nuestros hijos iban aprendiendo sobre la vida, de la peor forma posible: Golpe de Estado, subyugación comercial, cárcel, represalia y tortura en campo de concentración, carencia de un país propio y otras ideas, que hacían temblar a sus padres, en consecuencia también a sus hijos. No querían más saber lo que había pasado con los papás, apenas querían divertirse y tener el placer, nunca antes visto o sentido, de los papás estar siempre con ellos. Por lo que, decidimos los adultos, que enfrente de los niños nunca más se hablaría de nuestras torturas éticas, psicológicas, físicas y económicos. La lucha no era por la vida, era por la sobre vivencia. Fue necesario presentar un rostro alegre y calmo enfrente de ellos.

No en vano ya estaba a orientar mi saber por el saber de analistas, para criar hijos. No resisto poner dentro del texto, lo que opina una de mis santas analistas, Alice Miller, que uso mucho en mi proceso de enseñanza y aprendizaje, concepto definido por mí, en un texto mío, de nuestra Revista *Educação, Sociedade e Culturas*. Es dicho sobre ella, en un comentario del libro, lo siguiente: Alice Miller, nos descubre la raíz de muchos de nuestros males, originados durante la infancia y, en particular, analiza las enseñanzas que recibimos a tan temprana edad. En efecto, los adultos sofocan prematuramente los conocimientos de niño adquiere por si mismo, con el fin de impedirle, a su vez, la educación transmitida por otro adulto. Así mutilado, el niño difícilmente accede con naturalidad a la madurez. Más aún, los obstáculos al desarrollo de su saber le lleva a creer que el mundo está construido de muros y alambradas. En adulto, aprende también que debe parapetarse tras un cúmulo de prejuicios. Miller explica como podemos recuperar ese "saber proscrito" que sigue vivo, aunque reprimido en cada uno de nosotros[27].

Estas ideas causaran en nosotros un problema de cómo educar a nuestros hijos, sin negar la realidad de sus padres, que estaban a sufrir. Los niños, como he dicho en otros textos, tienen el derecho a saber lo que aflige a sus adultos, no vayan ellos a pensar que el problema es causado por ellos a sus padres. Camila y Daniela eran muy pequeñas para entender, pero, como sabemos ahora, sentían. La emotividad de los niños es grande y, como no tienen conceptos aún para entender la tristeza, el mundo está muy centrado sobre ellos, toda tristeza de los padres no explicada, puede causar una herida psicológica en la infancia y en su vida adulta. Panchito y Eugenia eran mayores y entendían mejor, pero no lo suficiente para todo ser

explicado en palabras: entre los niños de corta edad, hay una falta de racionalidad para entender lo que las palabras significan, especialmente cuando son palabras dichas en otra lengua, en otro idioma. Las palabras de los niños son pocas, todas referidas al ambiente que los rodea, a su familia y al hogar. Sin embargo, como Alice Miller dice en uno de los textos escritos para su proyecto *The Natural Child* [28], que tengo el placer de compartir con ella, es lo siguiente: *Of course we do not arrive in this world as a clean slate. Every new baby comes with a history of its own, the history of the nine months between conception and birth. In addition, children have the genetic blueprint they inherit from their parents. These factors may determine what kind of a temperament a child will have, what inclinations, gifts, pre-dispositions. But character depends crucially upon whether a person is given love, protection, tenderness and understanding in the early formative years or exposed to rejection, coldness, indifference, cruelty. The number of children committing murders is on the increase, and very many of them were born to adolescent, drug-dependent mothers. Extreme neglect, lack of attachment, and traumatization are the rule in such cases.* [29] En uno de sus textos [30], también escribe que los niños reflejan el tratamiento que ellos reciben, ese pecado que no queríamos cometer, ni da castigar, ni de someterlos a tratamientos bien distantes de su hábitat natural, donde, de hecho ya estaban. Sentíamos la culpa que todo padre rebelde siente cuando los hijos pagan el precio de sus opciones. Nosotros cuatro habíamos nacido en familias burguesas, un poco "tirada" para las familias antiguas o fundadores de Chile, como está referido en el libro que tengo conmigo y en la net. [31]

Esa frase de Alice Miller, llamó nuestra atención. Con Eugenia y Panchito, éramos estrictos. Asistían a la escuela y era necesario que estudiaran más en casa para llegar al nivel de los nativos de Gran Bretaña, que habían aprendido desde su nacimiento, la lengua, las costumbres, las formas de aproximarse a las personas, la distancia social, y, especialmente, la forma individual y autónoma de ser. Para nosotros, chilenos más o menos castizos, era difícil enseñar el arte del comercio y de la interacción. Digo más o menos castizos, porque yo era hijo de madre española, siendo sus hijos la primera generación en Chile, y nuestro padre, como he dicho en varios textos, nacido en Chile, pero criado dentro de un clan endogámico de Vascos, los matrimonios eran apenas dentro de la familia. Es el motivo por el cual al matrimonio de nuestros padres, nadie de la familia Iturra fue: era un descendiente rebelde, porque su obligación era casar con su prima directa Ema Iturra Leal, sobrina de la madre de nuestro padre Blanca Merino Leal después mujer del Abogado y profesor universitario, Carlos Spoken, como nos fue narrado por nuestros tíos, hermanos de Ema, Arturo y Elena Iturra Leal. Y mi mujer, por acaso nacida en Chile, pero nieta de franceses e hija de un chileno francés y de una chilena-peruana. Son las marcas de las generaciones que, si no son cultivadas y no se refieren a la generación descendiente, no pueden explicar sus comportamientos.

Estas historias me hacen recordar, más una vez, lo que dice Alice Miller: *Children should not be the scapegoats of adults' painful experiences.* [32] Es decir, los niños no pueden ser responsabilizados de los sufrimientos de sus padres adultos. Hay también una frase en Castellano, que refiere mejor lo que quiero decir: los niños no

pueden ser culpabilizados por nuestras tristezas. Fue lo que todos nosotros hicimos, por una parte, ocultar los males causados por la pérdida de la Patria amada, por la pérdida de nuestra tentativa de ser socialistas en un Chile donde pudiéramos ser todos iguales. Era lo que los Vio, los Tapia y nosotros, tentamos hacer, lo que era bien difícil. Como el caso de nuestro padre: nadie de su familia fue al matrimonio, su mejor acto de vida, porque no había cumplido las normas de su clan Vasco. La otra alternativa que también usamos, fue de dos tipos: había los que se iban a países latinos, como los Vio, que rápidamente se fueron a Venezuela e hicieron allá lo que en la vía chilena al socialismo, no había sido posible; o, lo que hicimos nosotros, incorporar a nuestras hijas en las manifestaciones de ayuda a los chilenos en el país. Todos los fines de semana, con o sin nieve, abríamos una mesa en el Mercado de Cambridge, donde nuestras hijas, con nosotros y otros chilenos, vendían artículos de los denominados prisioneros de guerra de Chile, los que estaban en prisión por un crimen definido por la dictadura: Traición a la Patria... Un crimen nuevo, legislado apenas para tiempos de guerra de Chile con países fronterizos. Las niñas adoraban vender, recibir el dinero y dar el vuelto y aprendieron con nosotros las ideas de cómo explicar lo que había acontecido en Chile de Allende y lo que era el Chile de la dictadura. Era un amor ver a Eugenia, en su espléndido inglés, explicar a las personas lo que ella entendía del Chile bajo dictadura. Además, pasaron a ser las mascotas del ballet de danzas chilenas, organizado por la bailarina, mujer del Embajador de Allende en Londres, Álvaro Bunster, la linda señora Raquel Parot de Bunster. En ese bailado de danzas chilenas, causábamos sensación: mi papel era hacer el discurso inicial del Chile de Allende, y después las danzas, en las que mi mujer y todos los hombres y mujeres adultos chilenos en Cambridge, participaban, excepto los que habían preferido retirarse de esas actividades y ser parte de los británicos.

Mascotas nuestras hijas, digo, porque Eugenia en sus 8 años, sabía bailar la cueca[33]. No resisto poner en el texto la definición de la Cueca "*CUECA*": Danza popular de Chile, considerada un patrimonio nacional.

El origen de esta danza tiene varias explicaciones y una de las difundidas es la forma simplificada de que sus movimientos imitan el enamorar entre un gallo e una gallina, siendo la mujer la que adquiere una conducta defensiva.

Existen varios tipos de "*CUECA*" separados por región (geográfica): *Cueca Nortina* (Norte), *Cueca Chora* (Centro), *Cueca Huasa* (Centro), *Cueca Campesina* (Centro), *Cueca Sureña o Chilota* (Sur)

Las diferencias están en las vestimentas usadas, en la personalidad y en las actitudes de los bailarines, durante la danza. La *cueca huasa* es la más difundida en Chile y fuera del País. Esta cueca representa la región central de Chile, el huaso[34] y la huasa representan a los os "dueños" de la hacienda, danzan con ropas de montar a caballo, ropas extremadamente elegantes y caras, que solo personas con dinero, pueden costear. La *cueca campesina* es danzada también en el centro de Chile y representa a los "empleados rurales" de la hacienda, con ropas más simples, pero con más picardía en la danza, de forma seductora él, de forma inocente, ella, en cuanto bailan.[35].

Nuestras hijas eran las mascotas, decía yo, antes de desagregar el texto para hablar de nuestra danza nacional, porque una pequeña Camila de tres años, vestida de huasa, era una simpatía: dos pequeñas trenzas en su cabello dorado, un poco de color, o rouge, como se dice en Chile al lápiz de labio, que la hacía ver muy bonita y sonrosada. Bueno, sonrosada ya era, no precisaba de poner colores en su cara, como hacían todas las señoras. Era, su cara, naturalmente color de rosa, que teñía su color blanco y la hacía parecer como una pequeña alemana. Esos colores me llevaron a darle el apodo de "salchichera", es decir, como si fuera una salchicha de Alemania! Todo el mundo la celebraba y la besaba y ella no gustaba. Nuestra hija Camila era muy esquiva a los cariños, excepto a los de sus papás. Tenía un alto concepto de sí, de autoestima, lo que a veces llevaba a sentir en nosotros, de que era nuestra hija preferida. Problema grave para los niños, por el orgullo que sienten y la rivalidad que aparece entre sus hermanos. Voy a recurrir otra vez a mi analista preferida, Alice Miller, dentro del texto, para que los padres de hijos "preferidos" puedan ver el daño que pueden causar entre sus hijos, especialmente, entre los "pensados" preferidos. Dice Alice Miller: *"Tener un hijo no es un acontecimiento más en esta vida. Aunque dediquemos poco tiempo a reflexionar sobre la magnitud que adquiere el ser madre o padre en una persona, este es un enriquecedor espacio para tomar conciencia de su importancia y la responsabilidad que implica en nuestra existencia."*

Los seres humanos trascendemos en la vida a través de nuestras obras y nuestra descendencia. Ambas "son" más allá de nosotros mismos, aunque muchas veces confundimos este concepto con un cierto deseo de proyección, pretendiendo que "sean" el vivo ejemplo de nuestros propios sueños.

Y aquí comenzamos a tomar conciencia del rol de la familia, la escuela y el contexto social en la formación de nuestros niños. Es vital reconocer que no nacemos sabiendo ser padres, que no existen escuelas que nos enseñen, ni recetas mágicas y como si fuera poco, tomamos como "natural" las formas que nos enseñaron a ser hijos. Muchas veces pretendemos que sean como nosotros, sin siquiera percibir que son seres únicos, especiales por sí mismos, que nacieron en un tiempo-espacio absolutamente diferente al nuestro y que además, nos exigen a diario respuestas que jamás hubiéramos creído posibles pasaran por la cabecita de un nene de preescolar!

¿Qué les pasa a los chicos? ¿Cómo los educar? ¿Qué hacemos? ¿Quién nos enseña? ¡Auxilio! Pensamos asombrados, al ver a nuestros chicos tan distintos a nosotros y quedamos rememorando una infancia que es parte de nuestro pasado, donde los paradigmas eran totalmente diferentes y de un salto tendremos que adaptarnos a un mundo globalizado, ciencia y tecnología denotan transformaciones veloces y radicales transformaciones sociales.

¿Cómo pretender estar exentos de esta realidad? Imposible, ¿verdad? Por ende, solo nos compete aceptar lo que vivimos (hasta como un desafío, ¿por qué no?) Y comenzar un camino de formación, reflexión, y aprendizaje continuo ipor que nunca dejamos de aprender!

COMENZAR POR EL PRINCIPIO: AUTOESTIMA

*Auto: Se refiere al yo, a mí mismo, a mi persona.
Estima: Se refiere a la energía con que impregnamos el mundo de los afectos.
Autoestima: Se refiere a la energía afectiva con que me vinculo conmigo mismo.
La Autoestima que podemos tener acerca de nosotros puede ser positiva o negativa, de aceptación o rechazo. Es, podríamos decir, la base sobre la cual se desarrollarán nuestras experiencias de vida. Factor determinante en el crecimiento y procesos de enseñanza-aprendizaje.*

Asimismo, algunos autores la definen como la percepción valorativa de mi ser, de mi manera de ser, de quien soy yo, del conjunto de rasgos corporales, mentales y espirituales que configuran mi personalidad.

La autoestima se aprende, fluctúa y la podemos mejorar. Desde muy pequeños empezamos a formarnos un concepto de como nos ven nuestros padres, maestros, compañeros y las experiencias que vamos adquiriendo. Se moldeando la emoción y el sentimiento hacia nuestra propia persona y los referentes más importantes generalmente suelen ser nuestros seres más cercanos y queridos, aquellos que nos devuelven una apreciación sobre quienes somos" [36].

La verdad sea dicha, no nacemos con el "instinto" de la paternidad. Es necesario aprender y ese aprendizaje es duro y, a veces, poco apropiado. Como puede parecer evidente a cualquier lector, los hijos preferidos pueden enaltecer su auto estima en detrimento de ellos propios, por lo que tuvimos que ser muy advertidos y cuidadosos para tener dos hijas preferidas, conforme su edad.

Mi hija preferida era Eugenia, hija única durante casi seis años, con una facilidad enorme para aprender idiomas a lo largo de tantos viajes que hicimos durante nuestra vida de familia pequeña. Aprendió primero el Castellano chileno, después el Inglés que se habla en Escocia, de alguna manera. E casa siempre hablábamos en Castellano, lo que no ayudaba a su aprender. Imitaba sonidos británicos, como ya relaté antes. Esa fija fue siempre transferida de un sitio para otro, desde que me recuerdo. La primera grande impresión que tuve con ella, fue el día de nacer. Esperaba un hijo y nació una hija. Habíamos discutido nombres, discutido no, debatido nombres con Gloria: si era hombre, era Raúl, si era mujer, Juanita, adoraba ese nombre! Era el nombre que yo gustaba, pero mi mujer en sus celos, no quería el nombre porque yo había enamorado con Juanita Vial y pensaba que ese era el motivo para escoger el nombre. No era, pero, sentía que debía dar, por lo menos, esa voluntad a mi mujer, y retiré el nombre. Supe, en el día que nació el bebé, que quería que se llamara Eugenia. En su naturaleza reservada, Gloria nunca me quiso decir antes cual era el nombre que había escogido, en el caso que el bebé fuera mujer. Además, sabía que yo estaba empecinado en la idea de un niño y no quería rebatirme. Debo reconocer que mi mujer fue siempre muy recatada, querida y serena. Sabía decir las palabras ciertas, en la hora cierta. Muy diferente a mí. Yo contaba todo lo mío, desde que era pequeño. También, como Eugenia, hijo único durante casi cinco años, mimado por los papás, los abuelos y los hijos del segundo matrimonio del padre de nuestra madre, hacía las delicias de todos ellos con mi afán de contar historias, que nunca sabían, en verdad, si eran verdaderas o

inventadas. Debo decir que yo no lo sabía también. En mis 11 años de edad, debía ir a buscar a mis hermanas al su Colegio de Santiago, las Madres Francesas de Santa María de Servellon, donde hacía las delicias de las mamás que estaban a la espera de sus hijas, cuando les contaba la película que había visto el fin de semana. Nuestra familia alargada era propietaria de mucho cines en Santiago de Chile y tenía entrada libre a los de la familia y a los de sus colegas en la empresa fílmica. Talvez, debería decir en las empresas de cinema, porque fílmica era para hacer cine, en cuanto que cinema, es para proyectarlo. Un famoso tío nuestro, muy tacaño, hijo de un hermano de nuestra abuela materna, Luis Carretero - nuestra madre era Redondo Carretero-, solo si él nos permitía ir al cine que administraba para su padre, nuestro tío abuelo Casto Carretero Grajera-Molano, de Montijo, España todos ellos, vecinos y amigos de Eugenia de Montijo, esa señora que se casó un día con uno de los mayores traidores del mundo, Luis Napoleón Bonaparte- solo nos permitía, decía, ir en las mañanas, cuando estaba a organizar la exhibición de la película que exhibía, porque, como éramos tantos sobrinos jóvenes, el pensaba que perdía dinero si nos dejaba entrar en horas de exhibición normal. Nuestro otro tío, José Vale, casado con la hermana de Luis, Consuelo Carretero del Mudo, nos dejaba entrar y salir tanto cuanto quisiéramos. Fue cuando vi, por la primera vez, el filme *¡Viva Zapata!*, con Marlon Brandon. Mis sentimientos socialistas parece que ya estaban ahí, porque, en 1853, con mis 12 años de edad. Cuando Zapata es fusilado y pierde la batalla para libertar a su pueblo de la opresión de los latifundistas y de las cargas de impuesto que la Dictadura del ultraderechista y propietario feudal Porfirio Días, había hecho caer sobre el pueblo, fue necesario retirarme del cine, porque lloraba de rabia por la injusticia cometida sobre personas que yo conocía muy bien, al ser hijo, nieto, bisnieto y así para arriba, de latifundistas chilenos. He visto el filme muchas veces, o la "peli", como hoy en día se dice en Castellano: en cuanto más corto se hable, mejor. Emiliano Zapata, en la realidad *fue un líder importante en la llamada Revolución Mexicana de 1910 contra la ditadura de Porfirio Díaz. Considerado uno de los héroes nacionales mexicanos, Zapata es también la inspiración para el movimiento zapatista, iniciado en el estado de Chiapas.*[37]. Traduzco parte del texto al castellano, para no perder las ligaciones del texto citado. Bueno, el día siguiente, no sólo conté la historia a las señoras, bien como la actué y lloré. Gané un convite, para disgusto de mis hermanas, a tomar el té en casa de una de esas mamás. Mi mente inquisitorial era desarrollada por leer muchos libros, pasar horas en el cine y oír todas las comedias de radio que era capaz, en los tiempos que no había televisión.

Eugenia debe haber heredado esa condición de preguntar al mundo cómo es y cómo todo acontece, de esa mi curiosidad. El deseo de defender al pueblo, me llevó a ser Abogado primero, pero, insatisfecho con la injusticia de la ley, me hice Antropólogo, especializado en sicología de la infancia. Como Eugenia, sicóloga clínica, que analiza niños, especialmente expatriados, para entender su mente cultural, ese concepto creado por mí hace ya muchos años. Pero no es por causa del papá pensar como piensa, que ella hoy en día sea una buena madre y una excelente analista.

Volviendo a Gloria, ella tenía lo que en Chile denominamos antojo[38]. El primero fue querer pasar su embarazo en la casa de la mamá, en Santiago de Chile, donde, cada día, debía ir a comprar medio kilos de almendras, que era su único sustento. Después, pasó a las naranjas, lo que era bien mejor, eran más... ¡baratas!. El Domingo 23 de Junio de 1969, fue el día de ir los dos solos a pasear por nuestra querida y aventurera Avenida Perú, a la orilla del mar, con mi mujer inmensamente gorda. Con su gravidez, había ganado quince kilos de peso, que se fue todo en agua. Al nacer Eugenia, pesaba apenas tres kilos y seiscientos gramos, era un bebé pequeño, y pequeña de cuerpo es como quedó, como su madre, mi mujer, y la madre de mi mujer, Doña Amanda Castillo Serrano de González. Esa fiel mujer, tierna y dulce cuando estaba de buen humor, la mayor parte del tiempo diría yo, pero dura y altiva cuando la historia no andaba como a ella le gustaba. Una mujer calma y sin ansiedad, viuda muy joven pero, tan amante de su marido, el General del Aire Raoul González Nolle de Montjeville que está referido en todas las entradas del sitio citado en esta página[39] y en las páginas web referidas en la misma nota.

Eugenia nunca conoció ese abuelo, que falleció muy joven, por causa del corazón. Pero no se olvida de él. Su madre, mi mujer, ha hecho un culto de la memoria de su padre y la casa de Cambridge está, hoy en día, llena de fotos del General, cofundador de la Fuerza Aérea de Chile, ese abuelo famoso de nuestras hijas. Ese abuelo que, por orden presidencial y como Ayudante de Campo por el ramo de la Fuerza Aérea, del Presidente Radical Pedro Aguirre Cerda, y más tarde del otros Presidente Radical Juan Antonio Ríos, fue a Alemania con el General en Jefe de la Fuerza aérea de esos días, para comprar aviones para el Estado de Chile. Tuvo la suerte de volar en el famoso Graaf Zepellin, esa arma de combate creada en los tiempos de Hitler y en el cual Chile estaba interesado. La historia de la fuerza aérea de Chile es singular[40]. Nació de una división del Ejército, en donde una parte de los generales, querían adquirir aviones para el Ejército, otra parte quería abrir, como en todos los países ya existía, una nueva fuerza de armas, independiente del ejército, autónoma y dependiente solo del Presidente de la República, como está mandado en las Constituciones de 1833 y de 1925, que definen que la Soberanía de la Nación está depositada en la persona del Presidente de la República. Como Edecán Aéreo de dos Presidentes, mi suegro estuvo en las Embajadas de Alemania[41], Inglaterra y de los Estados Unidos, para captar ideas para su querida fuerza aérea. La Historia de la fuerza aérea está contenida en el discurso del actual General en Jefe, que abre su discurso con palabras históricas: Corría el año 1929 y el Presidente de la República de la época, don Carlos Ibáñez del Campo, manifestaba su preocupación por la difícil comunicación con la zona austral del país. El entonces Comandante Arturo Merino Benítez le contestó con entusiasmo: **¡PRESIDENTE, YO TENGO UN CAMINO CONSTRUIDO: EL DE LOS CIELOS DE CHILE!**

Su afirmación tenía buen fundamento. Ya existían los primeros caminos aéreos en los cielos nortinos y nuestro fundador los visualizaba como la solución más lógica y moderna para comunicar a todo el territorio nacional.

El tiempo le dio la razón y a través de estos 75 años, nuestros antecesores hicieron...
[42]

Como decía, este es el abuelo que Eugenia, como Camila, nunca conocieron, pero es de quién mas saben, por ese culto de la mamá para su padre, que aún adora. La casa toda está llena de recuerdos del General, a quién correspondía, como he narrado en otro texto, en la Editora en estos momentos, ser General en Jefe de la Fuerza Aérea, por su Antigüedad y su brillante carrera, pero el tercer Presidente Radical, referido por mí en ese otro texto, como el "traidor", a pesar del apoyo dado a él por el ya General del Aire González Nolle, lo llamó a retiro y acabó con la carrera brillante de ese abuelo de nuestras hijas. Fue uno de los motivos por lo que el murió a los cincuenta y tres años de edad, en la gran casa que vivían en la Avenida de Providencia, la base de la aristocracia y alta burguesía de Chile en esos tiempos. La madre de mi mujer, esa Abuela de nuestras hijas Amanda, guardó luto hasta el día de su muerte, a los casi noventa y tres años de edad. Ella había amado a ese hombre profundamente, él había hecho de ella una Señora elegante y muy bien vestida y, como era tan linda como su hija, mi mujer, y nuestras hijas, sus nietas, con porte y señorío, con calma e serenidad, como debe ser una Señora en mi entender y en el entender de los hombres de mi familia y de la familia de Gloria. En esos tiempos, uno de los hermanos del General, el tío Higinio González Nolle, era cónsul de Chile en París, como está referido en la página web, que cito en nota de pié de página[43]. Tuvo que hacer de padre de mi mujer y de su hermana. Era ya Agregado Cultural en la Embajada Chilena de Alemania, a donde llevó a su cuñada y a sus sobrinas, por casi más de un año. él fue el padrino de bodas de mi mujer, al llevarla del brazo al altar de la Iglesia de Apoquindo donde nos casamos, antes de ser restaurada. Fue él quien me entregara a mi novia de la vida toda. El día que prometí lealtad y cuidarla siempre, en la alegría y en la enfermedad, que, de alguna manera, pienso he hecho, con los altos y bajos de padres que, siempre bajo el mismo techo, no se entienden siempre muy bien. Especialmente si uno de ellos, en este caso yo, dedica mucho de su tiempo a su investigación, vida académica, escribir y vivir en aldeas, donde analiza niños, y tiene también la muy inmerecida reputación de ser mujeriego y tener amantes en secreto. No sé si hay Dios o no, pero vamos usar la metáfora cristiana y lo vamos tomar por testigo: la única mujer que he tenido en mi vida, es la madre de mis hijas y la abuela de mis nietos. Por causa de que nadie lo creía, fue necesario es que tuve que estar un tiempo distante. Esto causó en mí una gran depresión, que curé en Portugal, con un psicoanalisis de diez años.

Los hombres chilenos tenemos esa fama, muchas veces no-merecida, de que no gustamos sólo de nuestra mujer, bien como buscamos relaciones fuera de casa. Idea barata y dañina, que llevó a mi mujer a una depresión, a la anorexia de otra, y tuvimos que vivir como padres separados dentro de la misma casa, para las hijas no saber lo que pasaba. ¡Tontos de nosotros! Los hijos de inmediato notan que alguna cosa ha mudado, especialmente si los padres se hablan de forma desencontrada, y con un cierto rencor. Pero creo que fuimos suficientemente adultos para no envolver a nuestras hijas, tan amadas por nosotros, en "cosas de adultos". Yo diría que los niños deben ser tratados como adultos y se les debe explicar lo que pasa entre sus padres, especialmente, cuando la vida es extraña, es decir, cuando vivimos sin los nuestros y sin nadie que nos apoye en la familia alargada.

No puedo llamar a esta parte del texto a analista ninguno, las razones de la falta de unión emotiva, debe ser resuelta por nosotros, especialmente si por medio hay hijos que deben ser criados por la pareja que los puso en este mundo. Como comentaba antes, ser papás es un esfuerzo inmenso, que todo adulto debe tratar con su inteligencia y concesiones, especialmente si son eruditos. Los hijos de los eruditos, son los peores padres, como he observado en mi ya prolongada investigación de más de cuarenta años. El problema, entre otros, es que los padres agarran taimas, es decir, son obstinados, persistentes en sus ideas e sentimientos, insistentes en sus amarguras y alegrías, porfiados en lo que piensan y sienten. La definición es mía, combinando las palabras *teima* del portugués, *stubborn* y *persistant* del inglés, y mis propios conocimientos de lo observado y lo vivido. La taima es, en lo que he observado, una actitud emotiva infantil, que no encuentra alternativa para lo que aborrece a la persona, o para lo que le parece mal de quién lo acompaña. Allí es donde se inventan historias y aparece la taima. Es un concepto quechua, introducido en Chile antes de la llegada de los españoles, y que pasó al castellano, donde de forma activa, como verbo, existe mucho, y de forma pasiva, como sentimiento, es puede esconder o camuflar.

Es mejor acabar el capítulo con una nota alegre. Cuando Eugenia era pequeña, en nuestra primera casa de Edimburgo, Craigentiny Crescent, estaba yo en el piso superior, en el baño a despejar mi vejiga y Eugenia, de apenas un año y pocos meses, que era nuestra grande alegría, especialmente al verla subir las escalas a gatear, agarrada a la baranda, como si fuera una señora gorda que mal podía pasar de un sitio para otro. Andaba siempre tras de mí, como hizo Camila, siete años después, en Vilatuxe de Galicia,: el papá raramente estaba en casa y pasó a ser su grande atracción. Eugenia en ese día de 1969, andaba más rápida y, con esa rapidez nueva y mi hábito de dejar siempre abierta la puerta del baño, Eugenia entró, agarró mi penis, esa novedad para ella, y esa novedad para mí. Nunca me había pasado esa situación y en mi inocencia, no sabía qué hacer, lamé a Gloria, pregunté: ¿Qué hago? Y ella, muerta de la risa, dijo, actúa de forma normal, sino la niña se va a asustar, lo que no vale la pena. Fue lo que hice cuando, siete años después en Vilatuxe, Camila, en nuestra casa grande pero de un piso, entró a correr, se puso entre mis piernas, volvió la cabeza para arriba, y quedó illena de orina del papá! Nos reímos los dos, tanto, que no podíamos parar. Tuve que darle un baño... Vidas divertidas, cuando estamos felices...

3. - La primera enfermedad

Es siempre la más temida, esa primera enfermedad. Talvez, yo diría que toda enfermedad en un niño, es el tormento de los papás. Si ya apenas sabemos lo que es ser papás, mucho menos podemos saber como diagnosticar y mejorar a nuestros hijos enfermos. El tiempo ayuda a entender las enfermedades de nuestros descendientes. El problema es en medio entre la primera vez que el primer hijo se enferma, y la segunda vez que la enfermedad acontece. Con un segundo hijo, ya es diferente, todas las enfermedades del primero, se reproducen en el segundo, apenas que ya estamos advertidos y el miedo es menor. Pero el miedo es miedo igual: los papás nos sentimos impotentes de defender a nuestros descendientes que tanto

amamos y los queremos ver siempre sonrosados y alegres. Es por eso que recurrimos o a la familia o a otros padres, para darnos noticias. El hecho de tener hijos enfermos, ha llevado, en los tiempos de hoy, a formar asociaciones de padres con hijos enfermos, o crónicos o apenas una gripe.

Esas asociaciones no existían en el tiempo en que nuestras hijas eran pequeñas y se enfermaban. Había, como conté en capítulos anteriores, las mamás nuestras, las abuelas de nuestros hijos, para preguntar. ¡Era como un sahumero! Lo que nuestras madres decían, era un santo remedio.

Nunca olvido el día en que Eugenia, con seis meses de edad, tuvo su primer resfrío. Hicimos, o más bien, yo hice, porque mi mujer era paciente y sabía lo que se podía hacer: esperar, sin embargo decidí realizar dos cosas. La primera, fue llamar por teléfono al pediatra que trataba de nuestra hija, que la había vacunado contra todo tipo de enfermedades, casi como si la hubiera inmunizado contra todo tipo de hechizos, o eso nos parecía a nosotros, o a mí. Me parecía que todo lo que se hiciera, era poco para nuestra primera hija. Nuestro pediatra me parecía un santo, ese médico, por nombre, Ángel Machiavelo, de Viña del Mar, el más afamado y más visitados por los papás que tenían medios para pagar, porque su fama hacía parte del precio de la consulta. No había familia "bien", si no iba a la consulta de este Pediatra. Como padres nuevos y orgullosos, seguíamos la corriente. Cada vez que encontrábamos a alguno de familia o amigos, preguntábamos cuál era su médico pediatra, y la respuesta era inmediata, el Dr. Machiavelo, por supuesto, m'hijo[44], con un aire de languidez Tenía el poder de curar, ese poder que, desde el día en que fui papá, yo hubiera querido tener. Eran los días en que, padre novato, me maldecía por haberme hecho Abogado y no Licenciado en Medicina, una de mis alternativas al escoger profesión a los 17 años. Las Leyes y el Derecho no curaban a nuestra hija enferma, pero, por lo menos, daba dinero para pagar los médicos. Una tía nuestra, Adriana Carretero del Mudo, era Médica Pediatra y Directora clínica del Hospital de San Juan de Dios, en Santiago de Chile. A ella recurríamos mucho cuando nuestras hijas se enfermaban. Pero, el dictado de médico, cúrese a sí mismo, no funcionaba, era necesario ir a nuestro pediatra. Adriana Carretero se había casado con Michael Eckhart, de Viena de Austria, y tenían la única hija, que ellos adoraban. Como nosotros a las nuestras. Entre la dirección de Hospital, el cuidado de la hija y su inmenso amor por su marido y nuestros viajes, no había más tiempo para encontrarse. La última vez que la vi fue, fue en nuestro regreso a Chile en los años 70, nos saludamos con todo amor, me felicitó por mis estudios, respondí que en breve iríamos otra vez a Gran Bretaña para mi doctorado, y ella, en su buen humor, comentó a las carcajadas. " *¡Este Raúl!, Acaba de llegar, y ya se quiere ir de nuevo...* Fue la última vez que la vi o he sabido de ella. Agregó: "*hombre, quédense, acá, hacen falta*". La única socialista de nuestra extensa familia. Era casi una premonición mía, yo no sabía que iba a tener que volver, en breve, por la fuerza de la historia de Chile, como relato en otro libro.

Bueno, en esa mi costumbre de desgarrar el texto central, iba dejando de parte la historia de la primera enfermedad de Eugenia. El día que Eugenia se enfermó por la primera vez, quedé deshecho, llamé primero a nuestra madre, que me dio apoyo y dijo que era normal que los bebés se resfriaran y que lo que debía hacer era poner

agua a hervir en el cuarto de la niña, para que el vapor la ayudara a respirar. Lo hicimos de inmediato. Sin embargo, no podía separarme del lado de su cuna, esa cama-cuna con barrotes, muy antigua, toda pintada de blanco, en acero macizo, que Mariana Giacaman nos había prestado, la cuna de ella en bebé, la cuna que Panchito, el hijo de ellos, iría a ocupar después, y que fue, antes, fue usada por Eugenia. Tenía los ojos rojos y las lágrimas del resfrío caían cara abajo y nariz abajo. No fui a trabajar y pasé el día todo al lado de nuestro bebé. Gloria me dijo que así no le dejaba descansar, que ella tenía que reposar y dormir para mejorar, y se moría de la risa al ver el escándalo que yo hacía... por un simple resfrío. Salí a la calle, en mi exacerbación compré un xilofón para ella jugar, olvidándome que un bebé tan pequeño, de ocho meses apenas, no podía manejar ese tipo de instrumento. Tocaba para ella la típica canción inglesa para adormecer a los niños pequeños, cuya letra y pentagrama venían en la caja de música, es canción que en inglés se llama "*Little Star*", canción que pasó a ser casi un himno de familia hasta el día de hoy. La canto a los hijos de Eugenia, que, ya crecidos, no agarran papa[45]. Oír la canción del Opa Daddy o Abuelo en Neerlandés, o Holandés, como es vulgarmente llamado en Castellano. Fue necesario aprender otras canciones para nuestras hijas crecidas y para nuestros nietos, siendo ellos los que, hoy en día, me cantan a mí. Nietos, ese placer de los dioses que, en el día de la enfermedad de Eugenia, ni imaginábamos que íbamos a tener. Estábamos tan ocupados con el crecimiento de ella en esos días, y de Camila después, que no pensábamos en el futuro de ellas. O de ella, en singular, por ser apenas una hija que teníamos, en la fecha a la cual me refiero. Estábamos a preparar nuestra ida Gran Bretaña para hacer mis cursos de pos graduación. Partimos y ahí fue que aprendimos que, si no hay familia, hay una forma de ayudarse, al buscar compañía en Asociaciones de padres, referidas así: *La enfermedad de un hijo o hija es una noticia difícil de asimilar. Causa un impacto importante que, sobre todo en los primeros momentos, hace imprescindible el apoyo de otras familias que han pasado por la misma experiencia. Las asociaciones de padres con hijos enfermos aseguran que el apoyo mutuo es clave para superar el desconsuelo y la incertidumbre de quienes se enfrentan a esta terrible situación. Por ello, se encargan de informar a las familias sobre cualquier duda acerca de la enfermedad, organizan terapias de grupo para intercambiar experiencias y programan actividades de ocio para que los más pequeños disfruten, dentro de lo posible, de una vida prácticamente normal*[46]. Hoy en día, sé que este tipo de colaboración existe, por causa de que mi antiguamente enferma hija Eugenia, ha hecho un convenio con sus vecinos y amigos, para hacer turnos con ellos los Sábados: las niñas hacen ballet, los niños van a la piscina, llevados en automóvil por uno de ellos. Es como aconteció conmigo durante un tiempo, cuando mi mujer estaba enferma y fue preciso ir al Hospital con ella, como relato en otro libro sobre el tema. En los años setenta y en Cambridge, era la *Parentless Children's Association* o *Asociación de Hijos sin Padres o Madres*, es decir, cuando faltaba un miembro de la pareja, asociación referida en las varias entradas de la Asociación que paso a citar en la nota de pié de página[47].

ésta fue una de las enfermedades de Eugenia cuando era aún bebé, la primera, fue por eso que nos alarmamos tanto, o yo, por lo menos. Ver nuestro bebé con los ojos llenos de lágrimas, con dolor de oídos, sin sonreír e batir los brazos, como siempre

hacia cuando nos veía, con los mocos[48] colgando de su nariz, era una simple catástrofe. Más tarde, estábamos habituados a los resfriados, a las otitis, y otras enfermedades que pasaron a ser el hecho cotidiano de nuestras vidas. Vidas pasadas entre el aire caliente de la casa y el aire frío del exterior. No existe país que no haya estado la familia Iturra, que no pasara a ser el símbolo de enfermedad e ir al médico, era una constante procesión, un calvario para todos. Los médicos ya no crían en nosotros. No olvido el día en que una médica de nuestro centro de salud, *surgery* en inglés, me gritó: "*There is not one single day in the week that we do not have an Iturra amongst us. Either you do not know how to take care of your children, or you are hypochondriacs*". Como es evidente, salí avergonzado y comenzamos a tomar cuenta de las niñas nosotros mismos. Comenzábamos a aprender. Estábamos habituados a ir al médico por todo o por nada, especialmente por tener médicos dentro de la familia. Debo decir también, que entre la burguesía chilena, ir al médico, era parte de la clase social: los más pobres del país, estaban siempre enfermos, los más ricos, era... elegante, era una forma de distinción. Los chilenos viven con el médico y los profesionales fomentan esta dependencia, porque así ganan mucho dinero. No hay conversación que no haya tenido en Chile, en que no se hable de médicos, de enfermedades, es una dependencia cultural, que nos parece natural. En Europa es al contrario: de lo que se trata en este Continente Viejo, es libertar a las personas de su adicción preferida, la consulta médica, o de su tema habitual, enfermedades, así como de enseñar a todos como las personas deben tratar su cuerpo. Es un problema social para los Estados Europeos que, recientemente, en el Siglo XXI, han comenzado a hacer de las farmacias un sitio privado y muchas de las medicinas son vendidas en los supermercados, como otro producto comestible. He leído sobre esto en el texto citado al pié de esta página[49].

No resisto lanzar un reto, en esta parte de mi texto sobre nuestras hijas, que estamos a volver para atrás en la vida social. En estos días que escribo este texto, celebramos 34 años de un Portugal sin dictadura. Sólo que no es en la enfermedad o en la salud, es en el tratamiento de nuestras personas. En el Siglo XVIII, el filósofo escocés, Adam Smith[50], había escrito un libro sobre un texto denominado: *Una encuesta sobre la razón y las causas de la riqueza de las naciones*, que se intitula en inglés, de la forma referida en la nota de pié de página. La obra abre así lo que hoy en día es denominado la teoría liberal de la economía, es decir, una competencia entre los seres humanos para ver quién era más rico, al saber invertir su dinero en bienes que rindan más bienes y como era obligación del ser humano trabajar para progresar él propio y así hacer progresar a su país.[51]. Karl Marx[52] usa mucho el libro de A. Smith[53], para discutir el concepto de mercancía, de dinero, de plusvalía, especialmente de acumulación, acumulación primitiva y el concepto de que es el dinero invertido lo que produce dinero, o la fórmula conocida como $MDM_1 = MDM_2$, así como émile Durkheim[54], de ideología Socialista en su interacción social y en su ciencia de Sociología, combate el texto y a la ideología liberal, al decir, en sus tesis de doctorado de la Escuela Normal de París, después libro, al decir que Smith se había engañado al no decir que la riqueza viene del trabajo, lo que Durkheim encuentra, pero que existe, dentro del trabajo que reproduce a la sociedad, una división social entre todos sus miembros, división no sólo entre la Propiedad de los bienes que crean riqueza, bien como en las

habilidades de cada miembro de la sociedad para aportar bienes, según su propia forma de contribuir, con su habilidad, a la creación de bienes de consumo y bienes de producción, idea retirada de los volúmenes de Karl Marx, *El Capital*, ya citado antes. Todos ellos concuerdan en el hecho de que para reunir capital, es necesario trabajar en los bienes de producción y reproducción de otros, y que el cuerpo del individuo, como el de su familia, debe estar sano para que no les sea descontados los días sin trabajo, en esos años sin Seguro Social Obligatorio, apenas con la Mutualidad[55] que los obreros habían creado para defenderse en caso de necesidad y sobre la cual Durkheim se extiende largamente en su libro sobre la división social del trabajo, que después Mauss[56] iba a desarrollar y comparar en su texto sobre sociedades por él denominadas, arcaicas.

Grande vuelta que he dado en este texto que narra historias de vida. La cuestión debatida es que, hoy en día, la salud es tan importante como era antiguamente, para poder trabajar y ganar la vida. Era, talvez, ese el motivo de nuestra preocupación por la salud de nuestras hijas, por causa del neoliberalismo actual, en las ideas sociales, necesitar de gente sana para poder trabajar. Hoy en día, en el siglo XXI, adherimos, lo queramos o no, a las ideas del Siglo del feudalismo, muy basado en las ideas del neo-liberalismo Freedmanista, analizado por mí en muchos libros. Pero no puedo dejar de reproducir un texto net, que habla claramente del mundo en el cual vivimos: *"Hoy vamos a recordar la figura de una persona que nos dejó recientemente: Milton Friedman. No quiero engañar a nadie, yo no soy ese tipo de personas que piensan que debe hablar bien de alguien por el simple hecho de habernos abandonado. Lo único bueno que se puede decir de este señor es que ganó el premio Nóbel de economía en 1976, pero creo que esto habla peor de este premio que bien del personaje, claro que eso, contado así, no es más que una mera opinión. Hablar de Friedman es hablar de la "escuela de Chicago" ya que él fue su máximo exponente y sus teorías económicas guiaron a gobiernos como el de Richard Milhous Nixon, Margaret Thatcher, Ronald Reagan y Augusto Pinochet, que bajo sus auspicios borrarón todo rastro de política económica keinesiana. En pocas palabras, Milton Friedman es el padre del neoliberalismo económico que promulga la diferenciación social entre los sometidos a las multinacionales y un mundo pario que no merece ningún respeto. Por supuesto que esto no se formula así en sus teorías. Friedman, y en general la escuela de Chicago, retorna a las ideas esenciales de Adam Smith, sin embargo, la teoría de la mano invisible se fue desmoronando conforme evolucionó la globalización. Tarde, muy tarde se descubrió la máxima de que "la riqueza ni se crea ni se destruye, sólo cambia de manos". Cuando no tenía un conocimiento global los mercados se autorregulaban y compensaban solos, pero ahora vemos que para producirse esa regulación debe crearse un nuevo flujo de recursos mercantiles desde otro lugar que descompensan en origen y a su vez se regula con recursos de otro lado, etcétera. Los flujos de compensación se globalizan, pero cuando en un punto se concentran varios flujos de compensación, se produce una crisis, esta crisis impide que los recursos de compensación fluyan de la forma necesaria y eso extiende la crisis de mercado en mercado buscando una mano invisible que los compense y si esa mano no llega aparece una crisis global. El mejor ejemplo de este tipo de crisis fue*

el de los "tigres asiáticos" y en el fondo de esta crisis el error de la escuela de Chicago.

La teoría neoliberal no es una teoría real, lo cierto es que no es más que una burda excusa para que las grandes empresas puedan seguir sus formulas fagocitarias de mercados. El neoliberalismo se resume en una frase: "lo que es bueno para la empresa es bueno para todo". Creo que la palabra Irak ya lo dice todo. Pero el neoliberalismo olvida también la parte más trabajada del discurso de Adam Smith cuando intenta definir en que consiste la mano invisible. Según Smith la mano invisible es producto del egoísmo de los mercados, no dejaba de fascinarle como una ciudad como París (enorme ya en aquella época) se autoabastecía con productos que, en ocasiones, venían desde muy lejos. Smith explicaba como algunos comerciantes eran capaces de traer los recursos desde muy lejos en busca de su beneficio económico... París era el mercado. Pero en la actualidad quien comercia son las grandes empresas y el egoísmo no está en ese ser jurídico e impersonal, sino en sus ejecutivos y accionistas. Ahora el mercado ya no se abastece de lo que este necesita sino que el comprador debe aceptar lo que a las empresas les produzca mayor beneficio. Cualquiera puede decir que los mercados tienen más variedad de productos de los que ha habido nunca, pero si nos fijamos esto es una falacia, lo que realmente tenemos es una enorme variedad de productos elaborados con un número de productos muy reducido y , entre tanto, gran variedad de productos base están desapareciendo. Un ejemplo claro: hace cien años se producían cerca de diez mil vegetales comestibles, en la actualidad a duras penas llegamos a trescientos. Así pues, en la sociedad empresarial de hoy día, los movimientos económicos se mueven bajo los dictámenes del egoísmo de directivos y accionistas. Pero podemos eliminar a los accionistas ya que el pequeño accionista no cuenta, solo cuentan los grandes que a su vez vuelven a ser empresas y, por tanto, dominadas por otros ejecutivos. Esto convierte a esos ejecutivos en los seres más poderosos del mundo, sin embargo, eluden las responsabilidades que ese poder implica. En los años setenta, el neoliberalismo paternizó a unas multinacionales verdaderamente poderosas e irresponsables y el mundo cambió hasta que la crisis del petróleo le puso freno. Para sobrevivir (la empresa era la única importante) las empresas de la época despidieron empleados a manta... solo una gran empresa japonesa de ámbito tradicional plantó cara a esa tendencia: Toyota. Toyota mantuvo a sus empleados a pesar de perder casi todo su mercado, cosa que tiene merito especial porque la automoción fue uno de los mercados más afectados. Cuando a finales de esa década la OPEP accedió a aumentar la producción, las empresas de automoción tardaron en recuperar su ritmos de producción, salvo Toyota, que en nueve meses paso del quinto al primer lugar entre las empresas japonesas de automoción y del dieciocho al tercero en el mundo, fue entonces cuando accedió a fabricar vehículos Honda en sus factorías, salvando a esta compañía que, poco tiempo después, inició su expansión por todo el mundo. Pero si hablamos del triunfo de una empresa no neoliberal también podemos hablar del fracaso de grandes empresas neoliberales en el sentido puro y duro: ENRON y Pan-Am. Pero no todo en Milton Friedman fue neoliberalismo. Partiendo de su crítica a

Keynes explicó los efectos inflacionistas de la sociedad del bienestar, sin embargo, en lugar de intentar compensarlos, prefirió atacar directamente al estado del bienestar preconizando la ley de la oferta y la demanda libre. Fruto de esta teoría Gran Bretaña desmontó su sistema de seguridad social por otro más parecido al norteamericano en manos privadas. Originalmente los británicos salieron beneficiados con el cambio al eliminar las corruptelas funcionariales, pero en la actualidad, años después, sufren la eliminación Eugeniática de servicios para mantener el beneficio que la empresa privada exige. Friedman también actualizó la teoría cuantitativa de la moneda y defendió un sistema socialista de impuestos donde el que más ganaba debía aportar mayor porcentaje a las arcas del Estado para pagar un sistema social, esto es algo que el nuevo neoliberalismo más salvaje no ha seguido y es algo que él denunció, porque su máxima aportación a la economía fue la aportación de ideas y teoría para salvar las crisis económicas y ya hemos visto como la espiral egoísta es la fuente principal de estas crisis. Pronto sabremos si su muerte abre la puerta a un neoliberalismo más salvaje o el retorno a las economías sociales. Porque Milton Friedman, a pesar de su avanzada edad, era escuchado por todos los líderes de la economía mundial y su desaparición traerá cambios en las políticas económicas de las naciones más poderosas así como en la OMC, el FMI y el BM.

APÉNDICE

Aunque algunas personas con poder pretendan, desde hace mucho, hacernos creer que la libertad económica es buena, lo que es una falacia. Como también es un engaño el término liberal en Europa. Véase la matización, dado que en el viejo continente y en el nuevo no significa lo mismo. Mientras en Europa es la tendencia económica que promueve la liberación de los mercados, en América se refiere a las personas de mentalidad abierta, por lo que siendo poco estrictos, podríamos decir que son definiciones antagónicas. En Europa, ese liberalismo sería algo similar al libertarismo, pero sin sus matices anarquistas. Esa es la razón de utilizar el término neoliberalismo acuñado, creo, por Georges Soros. La libertad de mercados implica la libertad para establecer monopolios y la libertad para que el que tiene más dinero imponga sus normas, por eso los mercados deben estar regulados. De hecho existen muchos grados de liberalismo, pues bien, la escuela de Chicago estaría con aquellos más alejados de las ideas de Keynes y de Galbraith. Esta escuela ha dominado la economía mundial desde finales de los sesenta, pero a raíz de la crisis de los tigres asiáticos y el fracaso de su aplicación en Argentina, se ha iniciado un proceso de crisis. En trabajos recientes se ha demostrado que muchos de los trabajos de esta escuela y en especial de Friedman estaban realizados en un proceso inverso, es decir, primero se ideaba lo que se quería hacer y luego se creaba un estudio en el que se demostraba la validez de esas acciones, si algo fallaba después, siempre se podía culpar a factores externos. Eso pudo servir para Rusia y Argentina como explicación, pero cuando China se negó a seguir los consejos del FMI y contrató a sus propios economistas (la mayoría keynesianos) y salió fortalecida de la gran crisis asiática, el castillo de naipes

neoliberal se vino abajo. En nuestro país hay grandes seguidores de Friedman, a pesar de las evidencias, pero además tienen un poder político y sobre los medios de comunicación tan grande como para censurar las teorías que no les son afines. De hecho en España existen grandes economistas de raíces socialdemócratas pero que tienen verdaderos problemas para publicar sus trabajos, mientras entidades como FAES publican los trabajos, incluso inacabados o probadamente erróneos, de "economistas" neoliberales. Respecto a los parias... quienes ha visto un paria gobernando una empresa de alto nivel, la oligarquía dominante tiene asegurado esos puestos, si quieres dejar de ser paria solo puede ser servil adlátere de segunda".

Publicado por Khamykhaze en 12:38 [57]

Decía yo, grande vuelta he dado, por causa de nuestras hijas estar enfermas muchas veces durante el año. Sabíamos como cuidarlas, pero no curarlas... antes supiéramos! Porque si las supiéramos curar, estaríamos ciertos y seguros de tenerlas siempre con nosotros.

Para seguir una cierta cronología, es necesario decir que la época del neoliberalismo había comenzado[58]. Nuestras hijas nacieron en la época previa a la denominada globalización de la economía[59], es decir, cuando la teoría que orienta nuestras inversiones y nuestro mercado de trabajo, pasa a ser, mas una vez, de autoría de los propios propietarios de los medios de producción, que se apoderan cada vez más de la circulación de los bienes. No es extraño encontrar propietarios de empresas de teléfonos celulares que no sean también dueños de mercados. La riqueza, en la globalización, como había sido debatido por Marx en su libro histórico *El Capital*, ya citado y referido antes, se concentra cada vez más en las manos de una minoría. No es extraño que haya acontecido la ya referida guerra contra los Sunitas de Irán, cuando Saddam Hussein[60] quería controlar el petróleo, para su familia y amigos, de Irán, Irak y otros sitios del Golfo Pérsico y así dominar el mundo al ser propietario de una empresa única de la fuerza motora de las empresas, de la alimentación y del resguardo del frío y otras necesidades básicas. Al camino salió de inmediato otro controlador del petróleo del mundo, los Estados Unidos de América, y la familia que, para dominar el petróleo, conquista la Presidencia de la República Norteamericana, La familia Bush y sus aliados se han apoderado de todo el petróleo al conquistar Irán por guerra y mantener allí sus tropas, deshiladas permanentemente por los Sunitas y los Shiitas, con apoyo de los propietarios de petróleo Árabes del Golfo Pérsicos. Encontró aliados poderosos en Europa, como el Gobierno de Gran Bretaña[61] y de Alemania, "colgados" a los Norteamericanos para tener un costo de vida más barata, lo que resultó en la caída del Primer Ministro Blair y del Partido Demócrata Alemán. Pero la Alianza comienza a caer, como está referido en el texto on line, referido al pié de página[62] La impopularidad de Bush hijo es muy grande en el mundo entero.

éste es el mundo dentro del cual nuestras camelias deben vivir y criar a sus hijas. Es, también, la razón por la cual nos preocupábamos tanto de su salud, sabiduría e inteligencia, bien como de cultivar su espíritu aventurero y de saber de ciencia.

Ellas iban a vivir en un mundo permanentemente en cambio, como yo lo había pensado y escrito en mi tesis en la Universidad de Edimburgo[63].

La primera enfermedad de nuestras hijas, parece ser del cuerpo, pero, al llegar a esta parte de la historia de ellas, pienso que era más social de que biológica. Las biológicas existían y grandes sustos tuvimos con la adquirida por Eugenia en Vilatuxe, Galicia, esa de una meningitis viral, adquirida dentro de los establos de vacas, donde jugaba con sus amigas y que nos la iba matando. O la de Camila, una neumonitis, que la llevó al Hospital, cuando Gloria y yo paseábamos, para enamorar un poco, en París. Mal supimos la noticia, volamos al primer avión y corrimos a Cambrige. Lo que será narrado en el Capítulo siguiente.

Este quería acabarlo apenas con una idea: la enfermedad social causada por el capitalismo y la corrida a la guerra para ganar apoyo en inversiones y alianzas con otros países, deseosos de riquezas que no tienen, pero que, con el poder de las armas, podían tomar. Es la mayor enfermedad que ellas tuvieron que vivir, explicada por nosotros de la forma más calma y simpática posible, para la edad de ellas: Eugenia tenía 9 meses a su llegada a Londres primero y desde allí, a Edimburgo. Camila, tres, a su llegada a Londres, para ir a Sussex y Cambridge, dos sitios que, mas tarde, serían la base de su saber y su trabajo y de su reproducción.

Queda para el próximo recuerdo.

4. - Necesidad de agua

Este recuerdo de necesidad de agua, nace de un problema que tuvimos con una nuestra Eugenia de un año, cumplidos en nuestra casa de 7 *Careltan Terrace*. Tuvimos muchas visitas para esa celebración. ¡Era el primer año de vida de nuestra primogénita viva! Había otro antes, Diego, que se perdió. La fiesta debía ser grande. Era, para nosotros, una grande celebración. La habíamos esperado con la desesperación de los padres que pierden el primogénito, ella era ahora nuestra primogénita y única hija en esos días. No solo hija, como una dedicada compañera de familia, no teníamos a nadie en Escocia, excepto esta familia de tres, un pequeño brote de nuestra familia alargada. Pero [64]también habíamos hecho familia, con los amigos de la alegría, los Gáudio, ya narrados antes... No sólo ellos, eran también Peter y Diane Wass, nuestra casi familia. Peter era el orientador de mi tesis en la Universidad de Edimburgo, gran amigo mío, me confiaba sus intimidades y viceversa. Era una gran amistad que nos unía que, por estar ya narrado en otro libro mío, no digo nada más. Excepto talvez que hay una cierta manera británica de amar a los amigos, que pasa muy cerca del deseo. Era lo que acontecía entre Peter y yo. Definidos heterosexuales como éramos, él quería que siempre me sentara a su lado en su automóvil, tocaba mis piernas o me tomaba de la mano, y, a veces, hasta me daba un beso en la mejilla. Cuando fuimos a la Universidad de Liverpool, para un curso de Ciencias de la Educación durante una semana, no había noche que no viniera a mi habitación, se sentara sobre mi cama y hablábamos, hablábamos por la noche dentro, y bebíamos de una botella de güisqui que yo había comprado. Conversaciones excitantes sobre ciencia, sobre las culturas de otros pueblos, sobre cómo amábamos nuestras mujeres, los amigos y sobre nosotros mismos. Era casi

una relación homosexual, satisfecha apenas con conversaciones y referencias a las formas homosexuales de ser de... otros. Esa forma de cariño, aún cuando era muy permitida, era casi un permanente flirteo masculino. Los dos amábamos a nuestras mujeres y hablábamos de ellas, lo que sólo acontecía cuando estábamos solos. Era una amistad con amor, cariño, confianza, seducción ética e intelectual. Ese cariño íntimo entre hombres. Los Wass eran convidados permanentes de nuestra casa, no podíamos estar sin ellos, iban siempre iban a visitarnos, las conversaciones improvisadas se alargaban y comían con nosotros. Como acontecía con los Gáudio. Los Wass, para retribuir nuestros encuentros en Carelton Terrace, nos convidaban a su cottage en las, por ellos llamadas, High Mountains, o cerros altos o montaña, al lado del único lago que es denominado como tal, el Lake of Mantith[65]. Gloria y yo nos reíamos, habituados como estábamos a las grandes montañas de la Cordillera de los Andes, especialmente el monte Aconcágua[66], con los Gáudio, cuando también iban a esos paseos. Ellos también reían de las Altas Montañas Escocesas. Ellos eran de Argentina, compartíamos la misma Cordillera de Cumbres Altas, la de los Andes. Pero, por respetar a los Wass, solo contábamos la historia de la Cordillera, sin reírnos de sus Tierras Altas. Quién hacía más bromas, era el propio Peter, que bien sabía como eran las montañas de Chile y Argentina. Sin embargo, estaba orgulloso de tener un sitio tranquilo y reposado en el único lado del Reino de Escocia[67]. Eran días lindos y agradables, en la primera de la juventud de todos nosotros, con hijos pequeños a llorar en las noches, sin embargo: el de ellos, el pequeño Pete de Diane e Peter, Santiago de los Gáudio, y nuestra Eugenia.

Esa Eugenia que causó todos estos comentarios que desgarran el texto, como puedo apreciar. Celebramos ese día 26 de Junio su cumpleaños, convidamos a todas las persona antes mencionadas, con la presencia de esa santa Señora, mi suegra Doña Amanda. Ella no hablaba inglés, pero Peter y ella se entendían a las mil maravillas, cada uno en su lengua. El día del aniversario fue muy celebrado, con comidas especiales que mi suegra sabía hacer y que Eugenia no comía aún, por ser muy pequeña.

Ese ser pequeña, fue lo que causó que la noche acabara en el Hospital de urgencias del Royal Victoria Hospital [68]

. Había comida la típica comida de bebé, filetes de pescada congelados y mojados en harina de pan, que ella gustaba tanto. En el medio de la noche, nos despertó con vómitos que no paraban. No había taxis, tuve que correr a casa de los Gáudio y pedir a Ricardo que nos llevara, lo que hizo de inmediato, tan alarmado como nosotros. Mal llegamos al Hospital, lo primero que hicieran fue llenar una ficha de inscripción. Enervado como estaba, no hablé, grité que la niña debía ser atendida primero y que después íbamos llenar la ficha. Como nadie me oía, tomé a Eugenia de los brazos de su madre, entré a la sala de urgencias y pedí un médico de inmediato. Detrás de nosotros venía la enfermera, a la que mandé a buena parte: Eugenia era para ser la primera atendida, envuelta y todo como estaba en su frazada amarilla, que, como ya he dicho antes, ella llamaba yagua, y los papeles serían llenados y firmados después. ¡Conseguí! Eugenia y Gloria entraron a la sala de urgencias, la niña estaba deshidratada, precisaba de agua, precisaba de suero, precisaba de ser hidratada. Nuestra hija había sido muy esperada, era nuestra y

debíamos tomar cuenta de ella y salvarla a correr. Nunca he olvidado esa noche de locos que vivimos. Quedé en el Hospital con ella, Gloria fue con Ricardo y vino a substituirme al día siguiente. Eugenia quedó en el Hospital algunos días. Cuando volvimos con ella a casa, había perdido varios quilos. Gloria, en su prudencia, me pedía para me calmar, le pregunté si ella estaba calma, confesó que no, pero supo como mantenerse serena, por lo menos exteriormente. Esa serenidad yo no sabía encontrar, esa calma recuperada cuando llevamos a la pequeña de vuelta a casa y comenzó a comer de nuevo, vorazmente. Como cuando era bebé y tuvo su primera enfermedad, no me separé de ella un instante. De hecho, Eugenia, en pequeña, tuvo enfermedades violentas, que precisaban de mucho agua siempre, como esa meningitis que solo podía ser tratada con penicilina y mucho suero, mucho, mucho, suero. Desde muy pequeña, Eugenia tenía nuestras vidas suspendas de un hilo.

Fue así la infancia de nuestra Eugenia. Infancia simpática y divertida, pero con muchas enfermedades. Simpática e divertida porque sabía reír y hacernos reír. Vivía mucho en el medio de nosotros, sus padres y amigos, en Escocia y en Inglaterra. En Galicia, su vida pasó a ser diferente. Tenía muchas amigas de su edad que hablaban su lengua. Los períodos en Londres y en Edimburgo fueron siempre muy cortos para aprender la lengua celta del inglés escocés. En Edimburgo tenía acompañantes adultos o niños pequeños que aún no sabían hablar. La conversación de los adultos es supuesta ser una manera de transferir ideas y palabras. Nuestras conversaciones eran siempre de palabras duras, bien pronunciadas, pasando rápidamente de una a otra lengua con facilidad. O hablábamos en inglés, o en castellano, pero con hablantes del castellano que pronunciaban de otra manera. Hablar con los Gáudio, era una forma casi imposible para ella de aprender, los acentos están colocados en otros sitios. Fuera de ellos, no había nadie más que hablara nuestra lengua, excepto nuestra amiga arquitecta Jean Laing, hija de padre escocés y madre chilena.

Creo que cometí un error con Eugenia. Siempre fui de la opinión de que a los niños se les debía hablar como se habla con los adultos, con palabras llenas y bien pronunciadas. En ese tiempo de mis veinte y algunos años, aún no había descubierto lo que hoy denomino la *mente cultural*[69]. Hubiera sabido esto antes, Eugenia habría aprendido a hablar mucho antes. En la realidad de la vida social, existe lo que se denomina el *baby-talk*, o forma de hablar como bebé, de parte del adulto, que imita palabras dichas por un niño o niña pequeños. Ese hablar de bebé, o hablar de guagua[70], como se denomina a los bebes en Chile, es muy practicado por los adultos cuando ven a una criatura nueva. Son sonidos que nacen de la emoción, del cariño, no de conceptos o definiciones o explicaciones. Pienso, por lo que he visto en mi vida, de que los adultos mayores lo practican con más frecuencia que los adultos jóvenes. Ese *mimimimi*, *poipoipoipo*, o decir a una bebé: *Tá? Nohtá*, repetidas veces, tapándose la cara con un pañuelo o escondiéndose detrás de una silla o mueble, y aparecer de repente, hace que el niño-niña se rían y entiendan las palabras por la mímica de la acción. Hoy en día, muy al contrario de lo que era mi opinión antiguamente, hasta recomiendo que se hable de esa manera con los niños. En mi arrogancia paterna, pretendía que nuestra hija hablase como "debía ser", desde su más tierna edad. Recuerdo, y si yo no recuerdo bien, Gloria me

corregirá, que Eugenia comenzó a hablar apenas a los nueve meses de edad, apenas con sonos emitidos por ella. Típico era: "papapapa", o, jugar en silencio con sus muñecas, entrando y saliendo de nuestra sala, su casa encantada, donde solo ella existía con sus bebés, dándoles de comer, alimento que ella también engullía, imitando a su madre a darle de comer, comiendo su madre también. Era una pequeña muñeca ella misma, siempre vestida en trajes de lana azul oscuro, esa especie de uniforme que Gloria había tejido para ella en su máquina de tejer en Chile, hechos para crecer junto con ella, heredados más tarde por Camila.

Eran días lindos y tranquilos en nuestras dos casas sucesivas de Edimburgo. Cuando Eugenia comenzó a aprender a hablar y jugar, a los casi dos años de edad, le gustaba salir sola al patio de enfrente de nuestra segunda casa de Edimburgo, en Cavelton Terrace, nos mandaba entrar dentro de casa para no tener personas para testimoniar sus juegos, especialmente a sus padres, llamaba a las personas que pasaban por la calle, con su pequeña voz, diciendo: "Hey, Mister, look...", se bajaba los calzones y les mostraba su gordo trasero a los puritanos presbiterianos escoceses que pasaban por la calle. Nosotros, los papás, muertos de la risa, la veíamos en estas actividades eróticas para su edad y no sabíamos muy bien si era correcto o no. Quien mandó allí fue ella. Cuando finalmente, un día, se despojó de los calzones y se levantaba la falda para mostrar su vientre, pensamos que era necesario distraerla. Nunca la avergonzamos o castigamos, siempre le dábamos una alternativa para ella realizar. Normalmente, dulces o comida. Porque, aún delgada como ella era y es hoy en día, era muy buena, como se dice en el chileno castizo, muy buena, repito, para el diente[71]. Con la comida, la distraíamos de sus naturales juegos con otros seres humanos que ella no conocía. Hubo, sin embargo, un día en que tuvimos que encerrarla en casa con una cierta fuerza. Había pasado una señora muy presbiteriana, que tocó el timbre de la casa y nos dio una lección de que a los hijos había que criarlos de otra manera. La lección la oí yo, pedí a Gloria y Eugenia para entrar dentro de nuestro departamento y fue un debate de casi una hora. Fue preciso pensar de nuevo antes de permitir a nuestra hija exhibir su cuerpo enfrente de las personas. No fue difícil, duró esta tendencia una semana y después, se olvidó. No era difícil olvidar, ella no recibía azotes en las nalgas, que excitan a los niños pequeños, como comenta Alice Miller en una de sus obras[72] y comenta Tom Johnson en su texto que cito al pie de página[73]. Nuestra hija no era castigada, no era batida en parte alguna de su cuerpo, por lo que se sentía libre de exhibirlo. No estoy, con esta frase, a aconsejar castigos, pero sí, educación. Normalmente, los analistas tratan de los problemas y no enseñan como los padres se deben comportar con sus hijos, de forma habitual y por costumbres culturales cada país. Ahí, los Etnopsicólogos estamos en ventaja, al comparar las varias formas de comportarse con los niños entre las diversas culturas del mundo, los más nuevos de nuestra generación. Castigar[74] es difícil, pienso yo, pero es aún más difícil, criar a la infancia de forma de darle a entender lo que pasa en la vida real. Por otras palabras si castigar es difícil e me parece una infamia de los adultos, es más difícil, sin embargo, formar el pensamiento, tentar organizar esa cabeza nueva que está a comenzar a adquirir conceptos, ese receptáculo denominado por mí mente cultural, bien como saber transferir pensamientos positivos para estructurar los sentimientos de los pequeños.

Talvez, una digresión no haga mal. Los niños son como las plantas que necesitan ser regadas. El problema de todo jardinero es saber cuánta agua debe ser colocada en cada planta y qué plantas deben de ir al lado de las otras para que las plantas que precisan de mucho agua no maten a las que precisan de poca, o las que precisan de mucha, no ahoguen a las otras. Ser jardinero, es un saber delicado, normalmente adquirido con experiencia y con práctica. La diferencia entre plantas y niños, es muy grande. Para criar plantas, se puede experimentar; para criar niños, experimentar es un peligro muy grande. Es por eso que todo padre nuevo necesita el apoyo de los más viejos de la familia, que ya tienen pasado por el proceso material y ritual, de enseñar niños, de criar. La creación de nuevos seres es un problema sujeto a debate. Y, de hecho, el debate está siempre en abierto. Como ya comenté antes, saber ser papá y mamá, es un saber que se adquiere con el tiempo, con la experiencia. Hay grupos de padres que se juntan solo para debatir la cuestión de cómo educar a los descendientes, porque los analistas, decía antes, solo apuntan el dedo a los problemas de los pequeños. Hasta el día de hoy, todo lo que he leído, está lejos de ser una premonición, una orientación. A quién más consulto, es a Alice Miller, o Mélanie Klein y, como es evidente, Sigmund Freud. Nunca quedo satisfecho con lo que dicen. He llevado los textos de ellos para mis estudiantes de Etnopsicología de la Infancia y discutir los asuntos con esos adultos que son padres y que también estudian. Las experiencias son diversas. No hay padre o madre que no haya sido siempre muy bueno con sus hijos, ninguno confiesa la forma de ser que tienen con sus hijos. Entre los autores de nuestra plaza intelectual, a quién más he leído es a mi amigo, como estimo yo, Daniel Sampaio[75], y al psicólogo de la infancia, Eduardo Sá[76]. Los títulos de sus obras revelan de inmediato su manera de abordar los asuntos de enseñar. O la Socióloga de la Infancia, Maria Manuela Ferreira. Es decir, tenemos en casa una cantidad de personas que dedican su tiempo a las formas tradicionales de enseñar y que, no contentos con esa investigación, comparan sus formas de analizar el presente con las formas de vida del pasado. Esa comparación, diría yo, es casi obligatoria, no por metodología, bien como porque el crecimiento de la infancia obliga a comparar, están siempre a cambiar, a mudar para formas diferentes. Hablaba aún hoy con un amigo, que ha sido un fiel amigo y discípulo, Ricardo Vieira, con una inmensa obra sobre Antropología de la Educación, y refería que interrumpía su trabajo de dar aulas, para ir a buscar a su hijo Pedro de 10 años al Colegio, y tomar onces juntos-*lanchar os dois*, decía él- un ritual que lo alivia de la sobrecarga de trabajo que tiene todos los días. Sin saber, Ricardo Vieira me estaba a dar una idea de que hay rituales entre padres e hijos que hace bien para los dos, cumplir siempre: es el único momento del día que tienen para convivir y hablar de otras cosas que no sea trabajo. Esta digresión tiene que ver con nuestra propia experiencia de criar a nuestras hijas. Una forma de indicar esa educación, es haber escrito, hasta ahora, sobre sus enfermedades y sus formas de relacionarse con otros. Pero hay mucho más que aprendimos al criar nuestras hijas. Una de las más importantes era nunca castigarlas, al mismo tiempo que inventábamos juegos para que comieran su comida: era siempre ese avión que aterrizaba en su boca, con la cuchara llena de comida, lo que las hacía reír y olvidarse de la "lata", como es dicho en chileno normal, de tener que masticar, estar sentada tanto tiempo en la silla con esa

pequeña mesita al frente. Las dos niñas, en sus diferentes edades, hacían lo mismo, trataban de salir de la silla con mesa. Camila era campeona para escabullirse por debajo de esa pequeña mesa, no sé cómo, porque era muy fuerte y gorda: tuvimos que aceptar el hecho y pasó a comer a la mesa con nosotros. Ciertamente, ella quería comer con todos, Eugenia tenía ya seis años y comía con los papás, Camila debe haber sentido que era excluida de la reunión familiar al comer sola y después, dormir la siesta. Con el tiempo, aprendimos que la niña comía mejor en el medio de todos, en la mesa familiar, hasta que aprendió la "maña" de querer comer sola, lo que demoraba mucho las comidas. Eugenia comía muy rápido para ir a jugar con sus amigas, pero si Eugenia salía de la mesa, Camila también quería y el almuerzo siempre acababa con una Eugenia muy aburrida sentada en la mesa a la espera de que su famosa hermana acabase de comer. Fue como Camila aprendió que podía controlar a la familia y demoraba su comida para nos tener a todos juntos al lado de ella. Nuestra salvación, como siempre, fue la llegada de la abuela Amanda, que tenía el placer de sentarla en su falda, hablar en pequeñito, como si fuera otra niña, y en decir: "Mi linda, mi cariño, huainecita[77], mi reina" y otras palabras dulces-forma de hablar que pasó a ser nuestra para pacificar a nuestro indómito retoño-palabras todas que hacían la delicia de nuestra pequeña hija, que trataba a la abuela, a su vez, como un juguete, lo que Doña Amanda aceptaba, adoraba ser besada y recibir cariños de su nieta, esa novedad para ella, en los días que nos fue a visitar a Vilatuxe, en Galicia. Siempre llena de regalos, de historias, de mimos, nuestras hijas la adoraban. Lo que mi suegra no adoraba, era la casa en la cual vivíamos, casa de aldea, hasta que se acostumbró, como mi mujer, que hizo de la casa un paraíso. Creo que de las más de treinta casas en que hemos vivido, la de Vilatuxe debe haber sido la mejor, la más calma, la más acogedora. Gloria estaba serena y feliz, la familia aparecía, su madre, su prima María Teresa, hija del tío Higinio, con nuestros amigos de Uruguay, el psicólogo Jorge Fernández y Nelly, su mujer. Más tarde, fue la llegada de mi hermana, su marido y su pequeño bebé, Blanquita, Miguel y Alejandra de tres meses. Para Camila fue una sorpresa ver en casa un bebé tan pequeño, era su muñeca viva. Esa Camila quién, como he narrado en otro texto, andaba siempre tras de mí, lo que yo adoraba. Si Eugenia en pequeña en Edimburgo, andaba tras de su madre, ella en Vilatuxe, siempre estaba detrás de su *Dad*. O papá, dependía del sitio que estuviéramos para nos recordar la lengua que hablábamos. Para Eugenia, sin duda, yo era el "papaíto", forma de referir al padre en la lengua luso-galaica, que rápidamente aprendió en Galicia, junto con esa forma española de hablar castellano, como he contado ya.

Con todas estas personas aprendimos que no era difícil criar niños. Había que entenderlos antes y la comprensión venía sola desde esa mente cultural. Estoy seguro que la jovialidad de mi suegra Amanda, fue la que más nos enseñó a tratar a los niños, las niñas nuestras y a los otros: cariño, saber decir no en el momento cierto si hay un riesgo de caer o hacer una yaya[78], nunca corregir la forma de hablar, porque los niños adquieren vergüenza de hablar. Me hace recordar mi propia infancia, cuando mi padre un día me preguntara: "¿Para donde va, joven?. Distraído en mis cinco años de edad, respondí de forma muy chilena, en cuanto leía un libro: "*P'allá*" ¡Bueno! Mi padre me llamó y dijo: "¿Joven no sabe que se dice para allá? Para que no se olvide nunca, diga cien veces: para allá, para acá, y para

que la lección no se olvide, cada palabra las debe decir moviendo la cabeza de derecha a izquierda". Rápidamente lo hice, estaba más interesado en acabar el libro que en castigos. Y, por hacerlo rápido, él, que contaba las veces que yo decía las palabras, al acabar, me dijo: "Bueno, bueno, ¿el niño es mañoso no?. Hágalo todo otra vez, pero con lentitud y calma. Perdí una hora de lectura de mi libro especial. Lección que no he olvidado en toda mi vida porque me enseñó cómo y por qué no se debe castigar a un niño de forma tan estúpida. Nunca lo hicimos con nuestras hijas. Era más una manera de saber criar.

Bueno, el desgarró del texto ha sido grande. Quería relatar de forma breve, lo que aconteció con Eugenia en Vilatuxe y nuestra fama de no ser padres que supieran cuidar a sus hijos. Nuestro médico estaba en Lalín, el Médico Jesús Tancredo, al que llevábamos a las niñas porque sí o porque no. El no se quejaba, recibía dinero... Pero un día dijo que ya estaba cansado de atender a nuestras hijas, no estaban enfermas y nosotros temíamos mucho. Ya con mi hermana en casa, llegó el día en que debía dar una conferencia en la escuela, en Noviembre de 1975, con ese frío terrible de las llamadas en Gallego Rías Altas, o la parte de la cordillera de Pontevedra, en dónde estaban Vilatuxe Parroquia y Lalín, Consejo. Eugenia tenía dolor de cabeza y de cuello y comenzó a subir su temperatura. Fui informado de este estado cuando estaba a dar mi conferencia, que cerré de inmediato. Solicité a mi amigo Maestro, como llaman allí a los Profesores Primarios, para llevarme a Lalín, ese elegante y lindo y muy señor, Manuel Pichel González, casado con una linda muñeca, una de las varias niñas de ojos celtas, azules, pero muy deprimida Maria de la Flor González, o Mariflor, como ella gustaba de ser llamada, de la casa de Barrosos, como son conocidas las persona por allí, por el nombre de la casa y no por el nombre de las familias propietarias o que las habitan. En otro texto, refiero la llegada de amigos míos a Vilatuxe, preguntaran dónde era la casa del Dr. Raúl Iturra, nadie sabía, la casa del Señor Iturra, también nadie sabía, exasperado ya, preguntó el jefe da la familia que nos visitaba, Milan Stuchlick, la casa de Don Raúl, también no funcionaba, hasta decir él, que era un señor con su mujer y dos hijas y que usaba pelo largo, amarrado como cola de caballo. ¡Ah!, Habrían exclamado todos, ¡la casa del Chileno! Y fue así que me ellos dieron con nuestro paradero, yo quedé a saber el sobrenombre por el cual éramos conocidos, ellos encontraran nuestra casa y también recuperé mi nombre. Supe así también que las casas no son conocidas por el nombre de los propietarios o de sus habitantes, bien como por una característica diferente, que destaque al individuo de ese conglomerado sitio llamado aldea, donde todos hacen las mismas cosas, al mismo tiempo. Los grupos precisan de saber las características individuales para diferenciar el día de la noche, el cielo del infierno, para desorganizar la rutina que los hace un colectivo de personas y no un grupo de individuos, como acontece o en las ciudades o en los medios donde el capital identifica rápidamente: quién tiene, quién nada posee. Esta forma de estructurar la identidad colectiva, había sido explicada a nosotros por varios, pero cuando se vive el hecho, es que, finalmente, se entiende. Así fue en nuestra primera visita de los años setenta, bien como en el reestudio que hice en los años 90, mas exactamente en 1997[79]. Así conocí a los Medela, que en el reestudio me dieran albergue, y a ese mi amigo Manuel o Manolo, como se llama en España a los que poseen el nombre de Manuel, Manolo, esa metáfora de esquivar,

como en la plaza de toros, una manolada, cuando se pasa el paño rojo en frente de los ojos del toro. Ese mi amigo, a quién siempre preguntaba yo si querían hijos o no, porque ya estaban casados hace muchos años. Su respuesta fue rápida: que querer tener niños, él adoraba, pero después, tomando mis manos, casi a llorar, me explicó que el horno de hacer niños estaba muy frío, motivo por el cual su semilla no cuajaba, una forma elegante de decir problemas íntimos que nunca hasta hoy, he revelado. Esa intimidad inexistente, era aliviada por mi amigo en otras relaciones en su Parroquia original de Anseán, límite de la nuestra de Vilatuxe e de sus familias. Eran primos directos y él pensaba ser ese el motivo para no tener hijos. Fue necesario que yo le explicara que el matrimonio entre primos no estaba prohibido, que el Derecho Canónico había cambiado, como explico especialmente en un texto mío, editado en Gran Bretaña y traducido al francés, citación que hago para no dar tantas vueltas al asunto del casamiento y los hornos fríos[80]. La explicación hecha para ahorrar que no era ese el motivo, sino más bien el otro, ese de la frialdad de su mujer. Me parecía también que andaban otros amores por el medio, pero, como la historia ano es mía, nada más digo.

Las emociones pueden ser muy frágiles y muy poco culturales, eventualmente. En una parroquia pequeña, devota de la Iglesia Católica, acontecen relaciones conocidas por todos, pero nunca dichas o comentadas, o, entonces, comentadas en silencio con un picar de ojo y entre personas de confianza. Era el problema de mi amigo, quién normalmente desaparecía un día entero y volvía a casa feliz y sonriente. Más de una vez lo acompañé a su aldea de nacimiento, y pude observar sus reacciones frente a otras persona, el fuego de su mujer se había apagado, llegué a la conclusión, porque el fuego de mi amigo ardía de otra manera, de una forma que él entendía y su mujer, no, ni quería saber. Del asunto nunca más hablamos, hasta encontrarlos otra vez en mi citado reestudio de la Parroquia de Vilatuxe, que a nada llevó, excepto a saber que Mariflor tenía una casa de lujo. Su madre había muerto, su padre estaba viejo y con la mente perdida. Mariflor usó su nuevo poder adquirido para realizar las obras que ella deseaba hacer en su casa. Bien me recuerdo del día en que nos enseñó, a Gloria y a mí, su casa por fuera, ella no aceptaba la realidad de ser de la vida rural y tener una casa de piedra. Gloria y yo nunca fuimos convidados a entrar, Mariflor admiraba la forma en que Gloria había arreglado nuestra casa rural, para nosotros una casa pobre, pero para ella, con el ansia de tener todo nuevo, todo pintado de blanco dentro de casa, paredes, techo, puertas color chocolate, rascañadas con un instrumento de metal, los manteles de mesa en batic", era una novedad para nuestra amiga. En mi reestudio, observé que había convertido la casa de piedra antigua, en una fortaleza preciosa y muy bien decorada, toda pintada de blanco mate, con cortinas de velo, sobre cortinas de blanco amarillo y el piso todo alfombrado con tejido de lana con pelos blancos. Era como entrar en una casa japonesa: yo me reía por dentro, estaba todo copiado de los gustos de mi mujer, de los que ella había anotado todo y así rehizo su casa. Me reía, decía yo, porque cuando llegué a almorzar, antes de saludarme, corrió y me dijo: "espera, espera, espera", agitando las manos, pensaba yo de alegría por ver, 24 años después, a un amigo íntimo. Pero, ¡ay de mí!, No, era para pararme en la puerta, descalzarme los zapatos, sucios como estaban con el natural barro de greda de la calle siempre mojada por la eterna lluvia gallega, calzarme unas pantuflas,

tirar mi poncho chileno, y, ¡señor lector, no puedo dejar de reír cuando escribo esto!, Sentí que era condicionalmente bienvenido. Mariflor había invertido su ardor en... arreglos de casa aprendidos de mi mujer y sus elegantes amigas de Santiago de Compostela, que tenían casas de palacio... Cuando Manolo llegó a almorzar, saludó con respeto pero con un ojear distante: había problemas en la escuela al quejarse los padres de los niños, estudiantes de Manolo, de no estar muy atento a su crecimiento, o que interfería mucho en el crecimiento de los jóvenes, quejas que causaban problemas para él y para los vecinos, que los habían aislado, porque el Maestro no sabía enseñar o sabía mucho y decía lo que no era conveniente y adecuado a esos jóvenes, y por el llamado nariz respigado de Mariflor, que no hablaba con sus vecinos. Después de una hora de almuerzo, dónde todo me era preguntado, volví a casa para descansar, mis hospedes Medela me contaron historias de esa pareja que, por simpatía para ellos, no cuento, para que el papel no se rasgue de tanta vergüenza. Fue esa historia que me llevó a diseñar mi propia pedagogía y mi relación con nuestras, como se dice en lengua luso-galaica, *catraias* o hijas. Fue lo que me hizo pensar que debe haber una cierta distancia entre las intimidades de los más jóvenes y las nuestras, aunque sean nuestros hijos.. Nos vimos dos horas, con un hombre muy envejecido, el padre de Mariflor, José Gonzáles, con el apodo de El Barrocal, que nos regalaba leña en los años setenta para calentar nuestra fría casa, visité la habitación del segundo piso, donde Manolo había sido segregado a una habitación solitaria, y nunca más los vi. Esos amigos que, prácticamente, vivían en nuestra casa en los años 70, que nuestras mujeres salían juntas para Compostela e nosotros, para las aldeas que Manolo me explicara siempre. Talvez, era conveniente e adecuado decir que aprendí no apenas esas ideas de intimidad y distancia, bien como pensé que debía evitar amigos de conveniencia.

Bien, el desgarró del texto ha sido grande. Aún no he llegado al relato final de la meningitis de Eugenia. O, talvez, quiera evitarlo. Me siento... culpable... El trabajo era mío y quién estaba a pagar por la investigación, era nuestra hija mayor, porque Gloria ya estaba habituada a nuestra forma de vida en la aldea y no quería irse de vuelta al Reino Unido, en el día en que debíamos partir. Es evidente que la enfermedad de Eugenia atrasó la partida. Pero no causó alegría en ninguno de nosotros el hecho de demorarla, por causa del motivo de la tardanza. Aún más, debíamos partir porque, como he narrado en otro libro mío, tenía un pasaporte temporal, de corta duración, dado por el ciudadano Español, Cónsul de Chile en el Puerto de Vigo, por simpatía para nosotros, perseguidos como estábamos en todo el mundo, por la Dictadura de Chile. El Cónsul que había sido Republicano en sus tiempos, otorgó una visa de dos meses, en Noviembre de 1975, que expiraba a finales de Enero de 1976. Y la enfermedad de Eugenia fue en Noviembre. Nos sentíamos acosados por todos los sitios. Cuando reparé en la enfermedad de Eugenia, fui de inmediato a nuestro pediatra de Lalín, quien nos dijo que no debía ser nada. Yo insistí mucho, relaté con el mismo fervor que había hablado en el Hospital de Edimburgo sobre el envenenamiento alimentar de Eugenia, pero un tuve éxito, el médico ya estaba habituado que por todo o por nada, estábamos en su consultorio. Me dijo que me fuera a casa o llevara a la niña, a las dos, porque si era lo que yo decía que parecía ser, una meningitis, había peligro de contagio para nuestra hija más pequeña. Repliqué de inmediato que por causa del frío, no las

podía llevar a la calle, él, irónico, dijo que si era como yo decía, mucha fiebre, la nieve haría bajar la temperatura. Como no tenía alternativa e era un Viernes y los médicos no trabajan durante el fin de semana, me sentí desesperado y las fui a buscar. El médico las revisó, dio su diagnóstico y decidió, en su médica sabiduría, que la niña tenía solo un catarro con otitis. Nada contento, volví con ellas a nuestra casa de la aldea. Esa noche fue en vela. Eugenia paseaba sonámbula por la casa, con nosotros sin saber qué hacer. Después, comenzó a dormir y tenía el cuello tieso. De madrugada, ese Sábado que nunca olvidaré, fui a correr al médico, ya estaba a preparar todo para volver a su casa de Compostela, pero al oír mi relato, dijo: "Bueno amigo, yo lo llevo, su casa, me queda en el camino a Santiago". No abrí la boca para que no se fuera a arrepentir. En vista de mi silencio, él fue cantando y yo, muy herido con todo, ni lo miraba. Bajamos en casa, entró, mal vio a la niña en la cama, la auscultó y dijo: "Joder, Ud. tenía toda la razón, parece ser meningitis, el problema es saber el tipo, si es de bacteria o de virus y sólo será posible saber si vamos a la Clínica y es allí analizada. Hay dos tipos, la que mata y la que lesiona, es decir, de bacteria o de virus". Yo tenía todo, excepto dinero. Pero nuestra hija, como hace cantare Mozart en su Ópera *Così fan tutte* [81] que las personas amadas por nosotros, valen un Perú, es decir, una referencia a la estimada riqueza de oro de la hoy República del Perú. No pensé ni un minuto, pregunté cuál era la mejor Clínica de Compostela. Era, por supuesto, La Rosaleda, la mejor y la más cara. Pero los padres no nos fijamos en gastos en estos casos, por la que a La Rosaleda, nos dirigimos de inmediato. Para no quedar solos, llamamos a nuestros amigos Xosé Manuel Beiras y, en ese tiempo, su mujer, Teresa García Sabell. Corrieron a la clínica. Xosé Manuel decía: "Es que no es posible, no puede ser. La meningitis es endémica en Galicia y justo tenía que acontecer a la familia más sacrificada, mas entregada a la investigación de campo, eso que nosotros nunca hemos podido hacer", y, con desesperación, se paseaba por los corredores en cuanto la niña era examinada, agarrando la cabeza con dos manos. De padre sufriente y acongojado, tuve que pasar a ser amigo que apoyaba, marido que apoyaba, paciente que apoyaba a un médico arrepentido por no haberme creído a tiempo, por haber desconfiado de nosotros. Ese apoyo me salvara de perder la cabeza y de entregarme, yo mismo, a la desesperación, porque, desesperado, eso estaba yo. Sabía también que un padre que pierde la cabeza nada puede hacer, ni salvar a su hija, que era lo que pretendíamos. La meningitis había sido adquirida por Eugenia en sus costumbres de jugar con sus amigas entre las vacas de los establos, o cortes, como se dice en luso galaico, y que los gallegos republicanos y contra Franco, aún vivo y dictador, hacían bromas: "Las cortes de Franco tienen...vacas y están llena de bostas". Tenía la esperanza de que fuera una meningitis bacteriana e no viral. La bacteriana es curable, la viral deja secuelas o mata.[82]. ¡Nunca en nuestra vida habíamos estado pendientes del color,excepto en el batic' de Gloria, como esta vez, de una enfermedad! Si el líquido raquídeo era negro, entonces era viral y mata; si el líquido fuera blanco, era de bacteria, posible de curar de inmediato. Cuando Angel Pensado el médico salió del quirófano, donde estaba Eugenia, ese sitio que, en la infame práctica de los médicos no nos dejan entrar para estar con las personas que más amamos, dijo por suerte el líquido es de color blanco... Como en el nacimiento de Eugenia, que no me fue permitido entrar al quirófano de dar a luz, como he referido en otros libros míos.

Cuando Ángel salió, decía, venía aliviado: el líquido era blanco, era bacteria que, con penicilina sódica, podía ser curada. ¡Bueno, bueno, bueno! La niña estaba a ser salvada. Como es posible imaginar, no abandoné ni un momento a nuestra hija. Nuestra suerte era que mi hermana Blanquita, mi cuñado Miguel y la hija de ellos, Alejandra, de tres meses, estaban en nuestra casa de la aldea, para cuidar a nuestra Camila, que no podía entender en sus cortos años y medio de edad, lo que pasaba en casa, por qué los papás no estaban, especialmente su Daddy, o así lo quiero recordar yo y así quiero pensarlo. Gloria dormía en casa de los Beira, ese nuestro hogar en Compostela, y yo, en el Hospital. Cuando Eugenia estaba mejor, fui de inmediato a Vilatuxe para traer a la más nueva, Camila... quién... no quería ir. ¡Ella adoraba estar con sus recién conocidos tíos! Tuve que dejarla en su santa libertad, lo que era menos un peso para nosotros. No sabía lo famosos que éramos, pero, como siempre se dice, los amigos se conocen en la cárcel y en las deudas, agrego, y también en la enfermedad. Fue lo que pasó con nosotros, era un desfile de gallegos de Compostela y de Vilatuxe, para saber como estaban Eugenia y sus papás. Hasta dinero nos querían ofrecer... Especialmente nuestra amiga monja, Carmen Cervera, esa monja madrileña que, como relato en otro libro mío, me dijo que había dejado su Convento sin monjas, porque había hablado allí sobre nuestro internacional movimiento de Cristianos para el Socialismo. Agradecí el dinero, pero no lo acepté, antes pedí que, como era una persona creyente y de fe, que fuera a orar por nuestra hija, por causa de las posibles secuelas de la enfermedad[83].

Eran las consecuencias lo que más temíamos. Un problema es curar la enfermedad, el otro, lo que pueda suceder después. Esa era nuestra mayor preocupación. En esos días, lo más importante era mejorar a nuestra hija y no pensábamos mucho en el futuro. Más bien, no había tiempo para pensar: con una hija siempre a dormir, tres días sin conciencia, a tentar adivinar lo que decía, oír sus pesadillas, sus gritos día y noche, o por causa de la fiebre, o por causa de los dolores que causa la inflamación de las meninges, ese delicado tejido que envuelve el cerebro y la médula espinal. El problema nuestro era si hubiese o no consecuencias poco simpáticas. Los mayores problemas que causan una enfermedad, no son sólo las consecuencias directas de la enfermedad, pero sí los bien intencionados comentarios que acaban por meter miedo a quien tiene un brote de pasión, con esa dolencia. Los comentarios y los sentimientos de alerta ofrecidos gratuitamente por personas amigas, son, normalmente, la peor parte social de toda enfermedad. Nunca faltan las personas comedidas que nos dan consejos y no saben callar su boca. Desde que he sido padre de hijas que han tenido enfermedades causadas por virus o bacterias, he aprendido a visitar sin preguntar nada y esperar que las personas acongojadas hablen primero y, nosotros, callar lo más posible, hasta el punto de la descortesía. Quién tiene un vástago con una enfermedad grave, lo que menos desea oír son consejos de cómo tratar a la persona doliente. Para eso existen médicos. Nosotros, en La Rosaleda, teníamos los mejores. Pero en la aldea, mal aparecí yo, fui abordado por los vecinos que, prácticamente, me daban palabras de pésame, como si nuestra hija hubiera muerto. Por ser enfermedad endémica de la población, era, la famosa meningitis, una enfermedad social. Las personas tienen miedo de estar con nosotros, piensan que estamos contagiados y podemos transmitir la enfermedad.

Fue en esos días que aprendí que toda enfermedad puede tener dos aspectos: el biológico, y el social. El primero, es tratado por otros en el lugar que corresponde, en el hospital, sea la Clínica Miraflores en Viña del Mar, Chile, el ya referido de Edimburgo, en La Rosaleda en Compostela, Galicia, o Adenbrooks, en Cambridge, Reino Unido. Las personas saben, las personas pretenden saber los secretos de la de las dolencias. Nunca me olvido como Elida de Varela, llamada la bruja, vino a recitar plegarias e sahumerios cuando Eugenia estaba aún en casa, sin hablar y con mucha fiebre. Tenía toda la fe que recitar un Padrenuestro de atrás para adelante, o al revés, curaba no solo a las personas bien como a los animales. Cuando nuestro amigo y vecino Eduardo Fernández y Encarnación Ramos, su mujer, estaban a perder una causa de parto, la última persona a la que recurrieron, fue al veterinario, normalmente gratis, quien pagaba era la Empresa Nestlé, para quien ellos trabajaban en sus tierras y con sus vacas. Si para nosotros la enfermedad de Eugenia era un problema afectivo, Para Eduardo y Encarnación una vaca a morir era un problema de sobre vivencia: menos una vaca, y no podían vender todos los días los litros necesarios para mantener su trabajo en marcha, más una vaca, y no la podían mantener. Tenían lo que he llamado lo justo para su sobre vivencia como labradores Los "bichitos", como mi amigo Eduardo los llamaba, "los bichitos, Don Raúl, necesitan comidas especiales y sin esa comida, no dan leche. ¡Los bichitos son caros, Don Raúl... ! "[84]. Fue por eso que mandó llamar a Elida, él era católico romano y se ufanaba de serlo, pero tenía las formas de ser de lo que denomino en otros textos míos, ya citados en éste, la mente cultural. Elida trató con el Padrenuestro al contrario, y como la vaca no paría, al día siguiente estábamos ahí todos otra vez para rezar las letanías de San Antonio. Porque la falta de esa vaca causaba un problema financiero para ellos. Y del problema financiero, pasaba al problema emocional. Eduardo y Encarnación amaban a sus vacas, vivían de ellas, pero también vivían para ellas. Las sacaban a pastar en el fresco de la tarde, para limpiar las cortes de las vacas. Este trabajo de producir leche, les tomaba todo el día y todo el año. Para nuestros vecinos de Vilatuxe, los animales y los niños eran iguales, los trataban con el mismo cariño, aunque siempre observé que era más el cariño a las dadoras de leche, que el cariño a los niños. Es natural, los niños aparecían y era una mala inversión, las vacas eran compradas con el crédito que daba la empresa que era, para decirlo así, la propietaria de hecho de los animales y de la tierra.

No me fue, extraño, en consecuencia, que Elida, sin ser llamada, apareciera en nuestra casa para "desembruja" a Eugenia y curarla. Lo que ella hacía era tan convincente, entraba en trance y pedía para que el dolor y la enfermedad pasaran para ella y que la niña, como la vaca enferma, sanaran. Dirán que comparar una hija con un animal es una tontería, yo diría que no, la naturaleza es todo y una misma cosa, seres humanos y animales se confunden, unos dependen de los otros. El problema era que Eugenia no era "útil", porque su padre no tenía vacas para cuidar, donde Eugenia, si mejoraba, fuera necesaria. La forma de cuidar a la infancia estaba enredada con la forma de tomar cuenta de los animales. Estaba todo unido, era una forma recíproca de comportamiento: los "bichitos" daban el dinero para alimentar a la familia, la familia, por su parte, cuidaba de los animales de los que dependían para comer y vestirse. ¿Que todo era una ilusión? En cierto modo, o

de cierta manera. Porque ellos pagaban impuestos por las tierras y los animales productivos, pero quien administraba todo era la empresa suiza que les compraba, o no, dependía de la oferta y la demanda, esa famosa ley definida por el referido Adam Smith, que apenas la constató y retiró de la actividad comercial de la realidad británica y de otros países con influencia en el comercio de ultramar.

¿Es ésta la meningitis de Eugenia? Era parte. Las vacas, como en la India, eran sagradas, los niños un poco menos. Las vacas criaban bacterias y virus que los niños, y a veces, los adultos, contraían como enfermedad. Pero, como eran animales mimados y el pan de la casa, las vacas eran más importantes que Los seres humanos dependían de ellas. Nunca olvido el día en que con mi viejo amigo Eladio Fernández Ferradás, a quién yo había ayudado a tramitar su jubilación y me quiso pagar muchas pesetas por el trabajo hecho a máquina por mí y que no acepté, ese mi amigo y yo, estábamos a conversar. Pero, como con cualquier vecino mío, la conversación iba siempre para las vacas. Ese día de 1975, estábamos a pastorear un vaca, amarrada por una cuerda al pescuezo para que no comiera donde no debía. Lo que no debía, era comer en la hierba de la finca, o belga en portugués, por pertenecer a otros vecinos, derecho muy respetada entre los gallegos que tanto habían sufrido para ser propietarios desde el Siglo XIX en adelante. Pero, como estábamos a conversar, nos distraíamos y la vaca iba a comer en la finca de otro, lo que no era permitido, era un robo castigado con falta de reciprocidad en los trabajos. La devoción no es solo porque el animal da dinero, lo que a Eladio no le faltaba, es también porque la vaca, como después entendí, es el símbolo de la paz entre los gallegos.[85]. La devoción a las vacas es tan grande, que me impedía obtener todo lo que yo quería saber para saber de la historia de la aldea, de la memoria viva más vieja de la Parroquia, que entre él y su mujer Margarita Dobarro, componían. Eran mis mejores informantes, especialmente a las horas de almuerzo, esos almuerzos de los Domingos, donde los cuatro Iturra íbamos a la casa más pequeña de la aldea, en el lugar da La Carretera, donde vivíamos. Casa pequeña para albergar a tanta gente: Eladio, Margarita, su hijo Luis y la mujer de él, María de la Fé y los, en ese tiempo, cuatro hijos de ellos. Esa Margarita Dobarro Silva, que venía de la aldea vecina de La Varela, donde su hermano mayor, Serafín, había heredado la mayor parte de la tierra con todos los "bichitos", un Serafín que era uno de los mejores productores de leche del sitio. Ese tipo de herencia que Margarita, aún lúcida, aborrecía y hablaba mal del sistema, al decir que eran todos iguales, todos hermanos, todos hijos del mismo padre y madre, en fin, todos iguales, deberían heredar también de forma igual, pero por le ley de costumbre cultural del patruciado, ya explicada antes, toda la tierra y todos los bichitos, habiendo heredado ella apenas un cuarto de hectárea de tierra, lo que ella no perdonaba de tal manera, que amable y dulce como era, no se hablaba con su hermano. Conversación que estaba siempre, hasta en nuestros almuerzos de los Domingos, casi todas las semanas. Todo el mundo sabía que Margarita, en su casi setenta años, era una especial hospede, mientras más gente dentro de su casa pequeña, más feliz ella quedaba. Conseguía llevarla al tema de las familias de la Parroquia, pero, apenas tocábamos el tema de quién había adquirido tierra y cuánto y cómo, ella sabía muy bien quien era patrucio y quién había emigrado para comprar. Y, Serafín, su hermano, salía otra vez al baile de las familias, como si fuera su

obsesión... No podía olvidar ni perdonar a su familia. Todo lo que yo quería obtener era información sobre historias de vida, sobre las familias, y no podía: o era siempre interrumpido por las quejas de Margarita, o por la preocupación de Eladio de pastorear su única vaca. Es necesario decir que las mujeres, excepto nuestra vecina, Maria de las Nieves Arca Taboada, por ser la mayor propietaria de tierras en la Parroquia, tienen un papel muy secundario entre la población. La Ley del Patruziado, ya definida por mí en este texto, como en otros libros, definía quién sería cabeza de familia, especialmente por corresponder a él o ella, heredar la mayor parte de los bienes. Era su deber administrar la llamada compañía familiar gallega, para que a nadie le faltara nada, para que ninguno de ellos quedara pobre o mal parado. Compañía familiar, es una empresa, ya definida por mí en este texto y en otros citados[86]. Eladio no sólo cuidaba de que no comiera de la hierba del vecino, bien como decía que no tenía necesidad de vacas, pero el problema era lo que podía hacer sin una vaca en casa, porque estos "bichitos", como Eduardo Fernández y otros decían, todo les daban el apodo de "bichito", un nombre cariñoso, esos bichitos, decía Eladio, solo traen paz a la casa.

O ciertas intranquilidades. Todo era administrado por la denominada Compañía Familiar Gallega, formas de trabajo muy antiguas pero redefinidas recientemente[87], por lo que, como digo al pié de página, la lucha de Margarita era casi imposible, especialmente en una sociedad de vínculos masculinos, donde la persona cabeza de familia es, generalmente, un hombre, denominado El Cabezoleiro.

Así fue como, poco a poco, me fui enterando de costumbres por mí antes desconocidas, bien como por varios de mis colegas de la Universidad de Compostela, que precisaban de agua, de mucho agua, para poder engullir el bolo de la realidad que les presentaba, de su sociedad y que nuestras hijas sabían de memoria, tanto había entrado en ellas las formas de ser de la cultura gallega.

Vamos a ver lo que eso valió para su crecimiento. Comenzamos a usar agua en Escocia y continuamos en... Vilatuxe o Villa del Tojo, esos arbusto que, junto con el llamado de Giesta[88], que tiene flor amarilla, son enterrados durante un año, con bosta de vaca, para podreecer, usando el resultado como abono natural para la tierra que se va a cultivar. Pero hay también el arbusto Xesta[89], más usado para el cultivo de la tierra, porque no es venenoso como la Gesta.

Es de estas formas y maneras que fuimos aprendiendo a vivir entre extraños, que, al final, eran todos nuestra familia. No era solo amistad, era cariño de cada generación a la suya. Es así como Eugenia y Camila, con su prima Alejandra, crecieron juntas y, hasta el día de hoy, son como hermanas.

Fue así también como adquirí muchos discípulos de Galicia, los mejores doctores de hoy, ya catedráticos varios de ellos, y que aprendí ese derecho a la igualdad reclamado por Babeuf en el Siglo XVIII. Los habitantes de Vilatuxe y los de Escocia eran muy clánicos. Nosotros, pasamos, hasta el día de hoy, a ser parte de ese clan, con los mejores amigos del alma. Nunca más fuimos extraños. Somos... familia.

5. - El Crecimiento.

Es más de que conocida esa idea cultural, de que los hijos no escogen a los padres que tienen[90]. Esa idea está en todos los pensamientos, especialmente entre los hijos de familias con problemas domésticos dentro de casa. Cuando crecen, se apartan de sus padres para tener vidas autónomas e independientes. Esa idea es casi un proverbio, especialmente en los países latinos, donde los papás están siempre detrás de los hijos, como si ellos aún no hubieran crecido, como si no fueran ciudadanos autónomos, con soberanía. Ser padre o madre, sin embargo, no es sólo una relación biológica, es una relación social. Esa relación que define de quién se es hijo, cual la situación social, los interdictos y prohibiciones para casar, para hacer hijos, para los deberes de alimentar a la descendencia, de educarlos y cuidarlos en cuanto no son autónomos. Es un hecho social, del tipo definido por Durkheim en 1893[91], en su texto conocido como la *División Social del Trabajo*. Hecho social, pero también legal[92], como he referido tres líneas atrás. Es casi redundante decir hecho social y también legal, porque si no hubiera una relación social entre quienes pueden casarse y quienes no, quienes pueden casar con quien y con quien no, no sería un hecho social, que debe ser legislado, como el propio Durkheim refiere en su texto de 1893 y yo comento en varios de mis libros.

De hecho, la relación entre padres e hijos es una relación de Derecho, ese juego de palabras que gusto usar, entre hecho y derecho, como es el juego de ser padres y tener obligaciones con los hijos, que pueden ser muy pesadas muchas veces. Al comienzo, es el romance de la paternidad de dos enamorados que se quieren profundamente y que, como resultado de su pasión, nacen niños que se enferman, que lloran, que tienen que ser operados, o que, cuándo crecen, acaban por tener dificultades en la manutención de su familia, familia hecha siempre por medio de una relación contractual, al estar definida no apenas en el texto citado del Código Civil, como también en los textos de varias religiones, consideran sagrados, es decir, respetables y deben ser obedecidos.

Creo que, antes de pasar a los comentarios de los textos, querría hacer un comentario sobre el hecho de la paternidad. Normalmente, las personas amamos tener hijos que nos llenen de alegría y sean nuestra paz en el día de ellos tener su descendencia. Siempre he pensado que el estatuto de abuelo-abuela, es el mejor galardón para un padre y una madre que se han preocupado con sus hijos de todas las maneras posibles y con todas sus energías, que deben aceptar las reglas que nos imponen cuando los descendientes están a criar a sus propios hijos. Lo que menos desean es intromisión de sus adultos del día de ayer, los viejos del día de hoy, porque lo que para nosotros los adultos mayores es una delicia, para los nuevos jóvenes adultos acaba por ser una imposición, o, pero aún, una intromisión. Recuerdo, cuando yo era adulto joven, haber impuesto leyes de visita a nuestra casa a mis padres y a mi suegra. Mis padres tenían la costumbre de entrar en la casa de sus hijos casados, cuándo querían y a su conveniencia. Es necesario confesar que nunca venían con las manos vacías, siempre había regalos, como mi mujer y yo hacemos hoy, al visitar la casa de nuestros hijos y los hijos de ellos. Hoy en día, puedo advertir que era una intromisión en la vida de los que nos tenían criado con grande esfuerzo y mucha paciencia. Quién me enseñó a hacer como debía ser, fue la madre de mi mujer: siempre estaba presente, de forma discreta, casi en silencio,

siempre a ayudar en los quehaceres domésticos, cariñosa con sus nietas, sin nunca interferir en nuestra especial forma de educación, con mucha gente en casa, con visitas de las amigas de nuestras hijas y con un profundo sentido de la maternidad. Ese sentido de maternidad que la acompañó hasta su último día, heredado por sus hijas y sus nietas.

Hijas y nietas que han aprendido a controlar las incursiones de sus padres, especialmente las mías, dentro de sus vidas de adultos, particular y privada. Particular, porque piensan de otra manera, piensan de forma británica: toda persona es autónoma, libre e independiente, especialmente si los padres son padres gallinas, que están siempre a querer saber lo que se pasa con sus hijos y con sus nietos, o quieren ayudar cuando no es necesario, como piensan y creen en su entendimiento de padres jóvenes. La madre de mis hijos aprendió rápidamente que era mejor dejar solos a los hijos y a sus descendientes y preguntar sólo cuando ellos llaman. Las preocupaciones de nuestros hijos, las hablamos entre ella y yo. Es decir, cuando ella quiere hablar, que ni siempre es el caso, por ser una mujer prudente. La madre de nuestros hijos ha pasado también, por el hábito y las costumbres, a pensar y actuar como la cultura británica manda, en lo que tiene mucha razón, de otro modo no sobreviviría en una cultura ajena a nuestros hábitos y costumbres, al nuestro tipo de pensamiento, que es eso mismo, como mi suegra, de tentar cobijar sobre sus alas a toda la descendencia. Los hijos lo quieren ser solo cuando buscan el afecto y el apoyo de su madre, porque nosotros, los padres latinos, seguimos dentro del montón de información de los que desean saber sobre el comportamiento, salud, aventuras y desventuras de nuestros descendientes. Los padres latinos, somos imontoneros! No es un movimiento, es otro hecho social, como está definido por Durkheim, citado antes. Montoneros del tipo Manuel Rodríguez, el patriota chileno que he citado en otro libro mío, pero que no puedo resistir colocar otra vez dentro del texto, para que mis descendientes sepan quién era el héroe que ayudó a consolidar nuestra independencia como colonia de la Monarquía Española en 1810-1819: Héroe militar Coronel Manuel Rodríguez Ordoíza

Su vida pública comenzó el 11 de mayo de 1811, al ser nombrado Procurador de la ciudad de Santiago por el Cabildo Metropolitano. El 4 de septiembre de 1811, fue elegido Diputado al Congreso por la ciudad de Talca. El 15 de noviembre de 1811, fue elegido Diputado por la ciudad de Santiago. El 16 de noviembre de 1811, fue nombrado Secretario de Guerra. La fuente de la información es el periódico del Sacerdote denominado el Padre de la Buena Muerte, Camilo Henríquez, fundador y Director del primer periódico chileno, La Aurora de Chile[93] . Era llamado de la Buena Muerte, debido a que la Orden de la cual era parte, estaba formada para asistir a los más enfermos, por un lado. Por otros, Camilo Henríquez se había librado de las investigaciones y reglas de comportamiento social mandadas por la Inquisición Española, de muy buena salud en la Colonia de Chile. La denominada Santa Inquisición, que, de Santa, solo tenía el nombre, porque mataba paganos de toda suerte, definiendo pagano como todos aquellos que no cumplían los mandatos que "La Santa" iba creando, esta Santa lo perseguía por causa de sus escritos subversivos y en pro de la Independencia de la Colonia, llamada en ese tiempo El

Reyno- la palabra no es una falta de ortografía, era así que se llamaba la Colonia hasta su emancipación en 1810 y pasó a ser República, el día 12 de fevereiro de 1818, en un acta firmada por el Director Supremo en el aniversario de la Batalla de Chacabuco, en que habían corrido con los españoles monárquicos. O'Higgins fue nombrado Director Supremo y, en el día 12 de fevereiro de 1818, primer aniversario de la Batalha de Chacabuco, declara formalmente la independencia de Chile, que se confirmaría con la victoria del ejército chileno en la Batalha de Maipú, el 5 de abril del mismo año. El original de este texto está escrito en portugués, pero lo traduje de forma libre, texto completo con copia del Acta, en la cita de la nota al pié de página[94]

Había aún batallas para ganar y dejar el país libre de conquistadores. Aún cuando la batalla de Chacabuco, llamada así por haber sido peleada en esa encuesta de la Cordillera de los Andes, parte chilena, había acabado casi con el ejército de los españoles, con la colaboración del General argentino José de San Martín, quién estaba advertido de los movimientos de las fuerzas realistas que lo esperaban del otro lado de la cordillera, por los informes que le hacían llegar patriotas que permanecían en Chile, como Manuel Rodríguez y Camilo Henríquez entre otros, enviados personales y guerrillas locales que hostigaban a los invasores. La información aparece en la ligación que cito al pié de página[95]:

Pero aún había batallas necesarias de ganar. No es por acaso que el Acta de la Independencia hubiera sido redactada, escrita y proclamada en la, en ese tiempo, Villa de San Agustín de Talca, después de haber ganado las batallas contra las tropas realistas en los capos de fuera de la Villa, hoy ciudad, de Lircay y de Cancha Rayada, en Talca, una batalla que los Chilenos iban perdiendo pero la intervención del pueblo de la Villa, y la llegada de refuerzos traídas por el General Freire, desde Concepción, salvó la Patria, como aún se dice en el lenguaje cotidiano de los chilenos, y Chile pasó a ser independiente. Salvar la Patria es usado como forma de hablar común cuando hay una catástrofe de cualquier tipo y se recupera lo perdido. Como ese día de los años 90 del Siglo XX, cuando perdí mi cartera con documentos y tarjetas de banco, en el terminal de buses que me transportaba desde Valparaíso hasta Talca. Llamé de inmediato por teléfono a mi hermana en Talca desde el terminal en que estaba y le pedí que mandara cancelar mis tarjetas. Para mi alivio, cuando dejé de hablar con ella, la cartera había sido encontrada por una señora que preguntaba: ¿De quién es esta cartera?. Bueno, mi alivio fue inmenso. Llamé de inmediato a mi hermana, que, sabiendo lo despistado que yo soy y lo cuidadoso con mis asuntos bancarios, aún nada había dicho al Banco, en ese Viernes de Enero de 1999, a las 12 del día. La llamé de nuevo, con mi hermana María de los Ángeles que me acompañaba, le dije. "Linda, ya la encontré", ella respondió: "Yo sabía, por eso no he llamado al Banco. Tú eres muy cuidadoso como para perder algo de tanta importancia. Salvaste la patria, hermano..."

Camilo Henríquez fue otro héroe de la Independencia de Chile. Como estas palabras son para mis descendientes, educados lejos de la memoria de no puedo dejar de colocar dentro del texto, quién era Camilo Henríquez y cómo fue héroe de la Independencia de Chile. El texto, retirado de la información en línea, llamada Memoria de Chile, dice: Haciendo de la pluma una espada

Camilo Henríquez nació el 20 de julio de 1769 en Valdivia. A los catorce años de edad fue enviado a Lima (Perú) por sus padres, para que continuara sus estudios básicos. En esta ciudad estuvo bajo la tutela de su tío materno, el Padre González, quien lo matriculó en el convento regido por la Orden de San Camilo de Lellis o de la Buena Muerte. Fue durante los años de convento que Camilo Henríquez se consolidó como hombre de letras. En este lugar tuvo la posibilidad de conocer un mundo culto e ilustrado, además de tener contacto con hombres doctos y eruditos. Asimismo, fue allí donde asumió su discurso ideológico en pro de la libertad e independencia de las colonias del Nuevo Mundo. Regresó a Chile en 1810, motivado por el movimiento emancipador que se estaba gestando, deseoso de transmitir sus ideas revolucionarias. Se entregó por entero a la causa de la Independencia y escribió una de sus mayores obras a favor de la libertad: La Proclama de Quirino Lemáchez, en 1811. Ese mismo año, redactó otro de sus famosos discursos, Sermón en la instalación del Primer Congreso Nacional con ocasión de la inauguración del Primer Congreso Nacional en Chile.

Tras la llegada de la imprenta a Chile en 1812, Camilo Henríquez fundó el primer periódico de la nueva nación independiente, la Aurora de Chile. [96]

Esta publicación fue la que colaboró a informar lo que pasaba en Chile, significó una decisiva herramienta para este hombre de letras, quien se desempeñó, tras ser designado por la Junta de Gobierno, como uno de sus principales redactores. Con la aparición de este primer periódico, el pueblo chileno pudo conocer los ideales republicanos de Camilo Henríquez, lo cual se evidenció desde la publicación del primer número, el 12 de febrero de 1813. Este número modelo, recibió el nombre de Prospecto, y en éste Camilo Henríquez señaló en forma clara los objetivos de La Aurora de Chile: construir los valores de la nueva nación chilena y configurar su identidad.

Esa Independencia ganada por nuestras descendientes en su edad adulta, que estamos obligados a respetar.

Esta publicación no solo ayudaba a dar información, bien como era más una manera de entender lo que pasaba entre uno y otro lado de la Cordillera, ayudando así, Camilo Henríquez, a Salvar Patria.

Esta información no es toda mía, está retirada de varias fuentes de la historia de la República de Chile en línea, que se encuentra en los sitios que voy a definir en breve. La Independencia de Chile no fue fácil de alcanzar. Al contrario, es hasta extraño que haya sido posible, porque había muchas derrotas y muchos desastres. Las fuerzas españolas sabían lo que debían hacer, las de los chilenos, ciudadanía creada apenas en 1829 por O'Higgins, antes de abandonar el poder y el mando y refugiarse en el Perú.

Chile entró en un período de inestabilidad, porque era muy difícil organizar un país habituado a ser gobernado desde afuera, Normalmente, la administración era hecha a partir de Madrid, con la intermediación del creado virreinato del Perú. No había experiencia de auto gobierno. Lo que existía era una manera de ser sometidos

a las leyes no sólo del Reino de España, sino que también a lo que los condes y barones, o la aristocracia llamada criolla, mandaba, especialmente si esa aristocracia era capaz de mandar por poseer todas las tierras y los medios de trabajo y producción. La población nativa y la mestiza era mucho mayor que la población de propietarios. Siempre he dicho que Chile es un país de mestizos, solo que, me parece, nadie quiere creer. Como he dicho en varios libros míos, la Historia de Chile contada por Jaime Eyzaguirre[97] y por Francisco Encina[98], acaba por ser una vergüenza. Ambos aseguran en sus textos de que Chile es de Raza Hispánica, como está definido hasta en las Enciclopedias de todo tipo, entre las cuales la Wikipédia, escrita por alguien que ha pensado en lo que no debe y ha escrito lo que es más conveniente, pero nada adecuado, esas palabras más definidas en mi libro del año 2000, *O saber sexual da crianças. Desejo-te, porque te amo*. Libro en el que defino el origen de Chile y de los chilenos, texto ofrecido por mí a las Universidades Chilenas, pero que nadie quiere traducir porque las persona estiman que son muy españoles. Como Eyzaguirre y Encina, cuyos nombres y prosapia indican de inmediato que no hay relación de sangre entre sus familias y los denominados criollos de Chile. Es como si el cordón umbilical a la, denominada en Chile, la Madre Patria, el Reino de España, aún no se hubiera cortado. Hasta existe un día especial, el 12 de Octubre de cada año, que es fiesta y día feriado, llamado el Día de la Hispanidad, desde 1971, porque hasta el Presidente Allende lo que se celebraba era el Día de los Descubrimientos, idea ridícula de celebrar la muerte de tantas etnias naturales del continente americano, desde México, duro, peor aún en el Perú, y en Chile, de la forma que he narrado y probado en otros libros míos. En ese día se conmemora el descubrimiento de lo que, en esos tiempos del Siglo XIV, más precisamente en 1492, Cristóbal Colón denominó las Indias Orientales, que pasó a ser, aún en vida de Colón, América o las tierras de Américo Vespucio, un asistente del Descubridor, que tuvo la idea de hacer un mapa de toda lo que es hoy, América Latina. Lo de latina, es lo que no entendemos por qué, si los romanos nunca estuvieron en el llamado hoy, Nuevo Continente. Tal vez el nombre haya sido inventado para separar los dominadores de los dominados, todos dentro del Nuevo Continente. Asunto que se puede pensar al saber que partes de lo que era México, como Texas y otras provincias, don hoy de los Estados Unidos de América y no de la República de Estados Unidos de México.[99] Ese día de la Hispanidad, en mi manera de pensar, debía ser cambiado y mudado para otro tipo de nombre: el día de la esclavitud, el día de la invasión, todo, excepto el día de la Hispanidad. Ha sido cambiado también, en el caso de Chile, para el Dia de la Raza.[100]

No puedo olvidar cuando discutía con un señor que decía que se sentía muy Español, y yo, al ver su cara color de cobre, con un mentón cuadrado, muy típico de los Mapuche, le pregunté cuál había sido el oficio de sus padres y el me respondió, barqueros que guiaban barcos desde el río Maule hasta el mar, porque conocían toda la parte baja del curso del río: Dónde había bancos de arena, dónde se podía pasar sin peligro, dónde había rocas que debían ser evitadas, un tipo de saber que había encontrado yo entre el clan Picunche de la Etnia más conocida de Chile, los Mapuche. Es por eso que me pregunto qué celebraba en el día de la Raza, si los mismos chilenos hijos de nativos, se creen ser españoles y blancos. Siempre he dicho que mi gran pena es ser descendiente de Españoles y no tener nada en mi

rostro que revele que soy diferente. En Chile no sólo se celebra el día de la Raza como día de España-como mi madre española decía a mi padre descendiente de vascos por muchos siglos: "Nosotros vinimos para tirar las plumas de tu cabeza, si no fuera por nosotros, aún andabas con plumas, como Lautaro, Colo-Colo, Galbarino..." Evidente era que lo hacía por simpatía. Nuestra madre era solidaria con las desgracias de los chilenos pobres, que eran muchos. Es esa batalla peculiar en Chile, quién es más blanco y más español... Peculiar, por la vergüenza de poder, eventualmente tener algún ancestro nativo en su genealogía.[101].

No es bien claro que es lo que se celebra en el denominado día de la raza, porque hay los que dicen Hispanidad, otros de Genocidio, otros de cuál raza, todos se preguntan por qué. Pero hay un asunto que es cierto: el día de la Raza fue creado por motivos políticos, que voy a citar[102]. Estoy cierto de mis descendientes, cuándo lean estas dudas del abuelo, en los hechos, las dudas del *Opa Daddy* para los de Holanda, o *Grand-Pa* para los del Reino Unido o Inglaterra, como ese Reino Unido o Comunidad de Riqueza, en inglés *Commonwealth*, se dice en Chile, como si el Reino Unido fuera apenas Inglaterra, dejando fuera la autonomía de otro reino que está dentro de la Commonwealth, como Escocia, o el Principado de Gales, para mí el País de Gales, la aún en guerra y luchando por su autonomía, Irlanda del Norte, esa denominada Provincia de Ulster, que paso a dar pistas para que mis descendientes sepan dónde está y lo que en ella acontece,[103], los países del Canadá Inglés, Australia toda y otros territorios, como las Islas Malvinas de Argentina, denominadas Falkland Islands por los británicos, el morro ibérico o Gibraltar, de soberanía británica. Para no incurrir en errores, voy a citar lo que se entiende por Reino Unido[104]. Es necesario definir también cómo y por qué este Estado es parte de la soberanía del monarca inglés, esa comunidad de bienes,[105]entre la antigua Inglaterra de Isabel I de Windsor que conquistó el mundo, incluyendo a Escocia. Abandonada por su corte e sus apoiantes, Mary Stewart, o Maria Estuardo en Castellano, que había sido reina de Francia, antes de Escocia desde los 9 meses de edad, teniendo como Regente a un tío suyo, Robert de Bruce, fue escogida por Maria de Guisa, reina de Francia, para ser la mujer del Delfín o heredero de la Corona de Francia, Francisco II, muero muy joven de cólera, vuelve a una Escocia dividida entre protestantes y católicos. Fervorosa Católica, no sabe qué partido tomar y acepta la ejecución de católicos como de protestantes. Es obligada a casar, como cuenta la historia que, en parte reproduzco al pie de página[106]. La historia de la llamada Reina de los Escoceses, está narrada por Stefan Zweig[107], en un libro que leí desde niño y que, entre tanta mudanza de país, he perdido. Maria de Escocia fue acusada del crimen de adulterio con su Secretario privado, David Ricio, como consta en los libros de Historia[108].

Ha sido ese mi habitual desgarrar del texto central, para indicar a mis descendientes para dónde mirar si quieren saber más. Porque el texto central habla sobre el crecimiento de nuestros descendientes y no he escatimado texto ninguno para referir las historias más amadas por mí y que leía a nuestras pequeñas hijas siempre que podía, sólo que eran libros en inglés, la lengua que ellas debían hablar dentro de la vida social con interacción entre británicos. Solo la madre de mis hijas es quién hablaba siempre en Castellano, quedando así bilingües desde su más tierna

infancia. Debe ser esa la razón por la cual, hoy en día, hablan tantas lenguas. Habitualmente, los colonizadores ingleses sabían apenas su lengua, hasta el día de hoy. Nuestros descendientes hablan el inglés sin ninguna dificultad, hijas, yernos y nietos.

De alguna manera el crecimiento de ellas fue siempre muy apreciado por nosotros, sus padres. Muy cuidadoso, diría yo. Camila era la más difícil de educar. Como pasaba con una hermana nuestra, madre de cuatro, habuela de muchos más y bisabuela a los 45 años, que desde muy niña, esa hermana Flor María, inventaba enfermedades para no ir al colegio, Camila también: ¡hasta parecía genético! No había día que no tuviera rabia de ser despertada a las siete de la mañana, para ir a su escuela, a media cuadra de casa. Siempre había un problema. Ya no sabía si creer o no. Normalmente, y contra la opinión de mi mujer, no le creía, lo que hacía de la ida a la escuela un suplicio que, con mucha paciencia, yo iba aguantando. Un día, dijo que no podía andar, que le dolía el estómago en la parte derecha del mismo y cojeaba. Quedé en la duda, pero no tuve ninguna compasión y la llevé a la escuela. Fui llamado de inmediato desde la Escuela a mi Departamento de Antropología en Cambridge porque la niña vomitaba. Corrí en mi bicicleta, en esos jóvenes 33 años, llegué a la escuela en medio minuto - en Cambridge es un amontonamiento de sitios de uso social, todas las estructuras convenientes, estaban al lado de la otra, eso sí, dentro de la Universidad. Al verla, estaba pálida y lloraba de dolor. Así de inmediato le llevé al Centro de Salud nuestro o *Surgery* en inglés, la vio nuestro médico y diagnosticó una apendicitis aguda que debía ser operada en ese mismo día y hora. En la bicicleta la llevé al Hospital de la Universidad, Addenbrook's, donde, en el día y hora que escribo esta parte de este libro, ella también se encuentra, por motivos mucho más tristes y pesados, horas del luto de ella y su hombre, por la pérdida de un niño, noticia que espero saber a todo minuto, pero que me han prohibido preguntar porque interrumpo. Más un problema de las culturas diferentes entre padres e hijos: la lengua, el pensamiento, las ideas y las costumbres. Camila adulta, está sola a perder su bebé con su hombre, mi mujer es la paloma mensajera que me ha prohibido preguntar hasta ella no me decir alguna cosa, sin Dios ni Ley. Cuando era el padre joven que la llevó al Hospital y quedó internada, de inmediato llamé a mi mujer que estaba en trabajos en Norwich, ciudad cercana, pero distante de la nuestra. Llegó de inmediato, como buena madre que ha sido siempre, cuándo la niña estaba a ser operada. Lloró, traté de consolarla levemente, no hay mejor alivio que llorar en esas situaciones, la acaricé para provocar más llanto, y esperamos, esperamos, esperamos. La operación era arriesgada y debía ser todo limpio porque el apéndice se había reventado. No puedo olvidar, dentro de su dolor, la mirada triunfante de Camila que me encaró y me dijo: "*Wel, then, Dad, ¿was"nt I sick?*". Estaba orgullosa de su reivindicación. La tomé en mis brazos, a esa mi niña querida, la acuné y le dije que lamentaba tanto no haberla creído, que había colocado su vida en peligro y que lo lamentaba. Yo estaba deshecho, por no haber creído, pero sí por su enfermedad, que ella no entendía. Camila sólo quería tener razón y mostrar a su padre que era injusto con la hija. Al salir del quirófano, ese *theatre* en inglés, que en Castellano sería Teatro, el drama comenzó. La médica que la había operado me encargó que ese día solo podía beber agua y ser alimentada por suero. Cuando pasó de nuevo, tarde ya, me recomendó

que debía caminar lo más posible para mejorar el período post operatorio. Al día siguiente la levanté de su cama de hospital temprano y caminé, para su disgusto. Ella estaba... ¡Enferma! Le hacía perder su gran triunfo sobre mí, ese creer ella que yo no tenía confianza en sus palabras. Mi mujer llegó más tarde y al verla caminar, se enojó y me dijo, Raúl. Por Dios, como te atreves, ¡la niña no está bien! Bueno, era lo que Camila esperaba, ese apoyo de enfermedad que su madre siempre le daba. Eran dos especialistas en la materia. Camila comenzó a cojear de inmediato y me lanzó una mirada muy perturbadora. Con mi calma habitual, expliqué a Gloria que la médica había dicho que debía andar para mejorar. Gloria dijo, qué saben estos médicos, si ni papás son. La tomó en sus brazos, la metió en la cama, comenzó a acariciarla y yo me separé con tristeza, la enfermedad iba a ser más prolongada de esa manera. La médica pasó, y dijo que hacía esa niña en la cama, si ya estaba sana. Por prudencia callé, no quería abrir brasas otra vez y le pedí que hablara con mi mujer. Ella, en su buena voluntad, la oyó, dijo, bueno si es así, yo la hago andar. Pero fue con su madre que anduvo, conmigo no quería nada, era la perfecta hija de una madre perfecta. Le entregué el turno a ella, me fui a buscar a Eugenia que había quedado en casa de amigos, la llevé a la nuestra y dejé a madre e hija regalona, por cuenta de ellas. Yo era un estorbo en dos sentidos: para ellas, y, lo que era peor, para la mejoría de nuestra bien amada hija. Y a en casa, la enfermedad de Camila se prolongó por muchos días. ¡Paciencia! Esa era nuestra realidad. Como la de hoy, que treinta años después, se repite. Voy a parar un poco. Es una forma de escribir sobre hechos pasados que me duelen profundamente. Frente a las mujeres de mi casa nunca tuve razón, ni antes, ni treinta y muchos años después. Mi ideal de familia estaba, como hoy, destrozada. Me había preparado toda la vida, para... nada... y la cosa ninguna, como acostumbra decir

De certeza que Alice Miller^[109] debe tener alguna idea sobre éstos comportamientos, como el analista de Gloria tenía, el psiquiatra chileno exilado como nosotros, Martín Cordero, me explicara un día: él me dijo, Raúl, cuando las mujeres opinan, es mejor que tengan razón, porque son muy porfiadas, ellas siempre ganan, pero si las amamos, ya no importa. Y era verdad. Yo amaba a mi mujer y la dejaba hacer como entendía. Como a nuestras hijas, hoy en día, ya adultas, que hacen como entienden y cuando entienden ahí donde los papás no debemos intervenir, pero si intervenir en el momento que parece necesario, de acuerdo a las costumbres que, para nuestros hijos de hoy en día, adultos como son, es la menor intervención posible de sus padres. Los hijos adultos de hoy, no son como era en nuestro tiempo de juventud. En nuestro tiempo de padres nuevos, precisábamos mucho de los nuestros, como ya he narrado. Pero ahora, con un nuevo tipo de economía, con un nuevo tipo de liberalismo económico, los hijos adultos y sus hijos, en cuánto más solos, mejor para ellos. Por lo menos es lo que refieren, o mejor, definen una amiga y comadre, la Bibliotecóloga Mariana Giacaman Valle^[110] y una de mis hermanas, la analista Blanca Iturra Redondo^[111]. Las dos, que saben mucho sobre la infancia, un mal de familia me parece, opinan que cuando más rápido cortemos el cordón umbilical que nos une a nuestros descendientes, es mejor para nosotros como adultos mayores y para nuestros descendientes.

En parte, debo reconocer, tienen razón, porque si los adultos mayores entramos en la vida de nuestros descendientes, dos hechos pueden pasar. El primero, es que no permitimos el crecimiento de nuestros hijos, para que puedan, a su manera, ser mamá y papá[112], o padres, si no pensamos en sacerdotes, o como se dice en Chile, los papás, o, aún más, el posesivo mis papás. Cada vez que hablo con uno de nuestros colaterales, dicen "mi mamá", y les habo recordar que somos muchos y que, hasta donde yo sepa, todos hijos de los mismos ancestrales. Hay la forma *pituca*[113] de decir: la mamá, el papá, palabra derivada de las formas mapudungún de hablar castellano en Chile.

El segundo punto, es que pasamos a criar hijos otra vez, y de forma peligrosa, porque esa tercera generación pertenece a un grupo de la generación que, como decía mi mujer hace pocos días, después de cuarenta años de vivir fuera de Chile, ni ella entiende. Me pasa lo mismo a mí. Cuando voy a Chile, hay una frase que me costó entender y, más que nada, aceptar, esa frase que yo decía en niño: "no me gusta, no quiero", ahora se dice: "yo, no hehtoi ni ahí, ¿te fijái?". La H que he puesto antes y en el medio de la palabra, es la forma moderna de la llamada *pituquería*, porque la s es aspirada o forma afectada de ser, porque no apenas se dice la frase, bien como se mueve una mano de arriba para abajo y se hace una mueca con la boca, y el te "fijái, es lo que yo diría: ¿te das cuenta?, o aún, ¿te fijas?.

Si en las palabras, éstas son apenas un ejemplo, tenemos diferencias conceptuales y sabemos, como he definido, después de ardua investigación en otro libro mío, que las palabras hablan, las palabras hablan lo que se siente y lo que se piensa. Si yo pienso en socialista, nuestras hijas, hoy en día piensan, en neo liberalismo necesariamente. Como ya definí en otro texto mío, para mi periódico, vivimos en una era globalizada de la economía y la economía, derivada de las ideas de la cultura, como lo digo, de forma extensa, en un libro mío de 2003, que tiene ese título, de que la economía deriva de la religión, ya citado antes en este texto, y de que la religión en otro libro mío de 2006, es la lógica de la cultura, seamos creyentes o no, somos de ideas cristianas y nuestros descendientes, depende: si es ritual, o si es el día a día. Por lo que, yo diría a Mariana Giacaman Valle y a Blanca Iturra Redondo, que el cordón umbilical está más de lo que cortado por que somos de etapas culturales, es decir, de hábitos y costumbres diferentes. Quién me da la razón, sin saber él, evidente, es Karolus Wojtila, conocido como Ioannes Paulus Pp II o Juan Pablo II, Papa Católico[114], el cuál, como comento en la nota al pie de página, mandó a confeccionar un Catecismo que había sido comenzado en el Concilio Vaticano II, en 1962, convocado por Juan XXIII o Angelo Giuseppe Roncalli, que no lo terminó, por causa de muerte. Su Sucesor, Giovanni Montini o Papa Paulo VI, lo continuó y lo cerró en 1965. No hubo ningún resultado por escrito, excepto las Actas, que, talvez, no interesen al lector. En 1978, Karol Wojtila quiso juntar dos memorias y se mandó llamar Juan Pablo, la síntesis de los Papas anteriores. Pero eso es Historia Eclesiástica. Todo lo que me interesa a mí, es la lógica común usada por Wojtila para atraer fieles a su iglesia. Así despenalizó una serie de actos, referidos por mí en otros textos, como la masturbación, el amor de personas del mismo sexo, a quienes aconseja castidad, así como convocar encuentros de jóvenes católicos, la Iglesia Romana pagaba los viajes, y el predicaba

sobre no cometer abusos sexuales, como él llamaba a hacer el amor antes del matrimonio, porque el acto sexual era una creación divina para dar hijos en la tierra a la divinidad. Es suficiente leer el artículo 2215, citado en extenso en la nota de pie de página anterior, para saber como había un concepto de lógica común. Porque una cosa es lo que el Papa Romano dice, otra es lo que la gente hace. No dudo que hay muchas personas devotas que siguen al pie de la letra lo que aprenden en el Catecismo. Pero, la mayor parte, hace lo que entiende. Hay la obediencia católica a las ideas en general, pero hay más respuestas culturales que respuestas de fe. Es posible saber de esa realidad cuando hacemos trabajo de campo entre los católicos y sabemos, por la forma de vivir de ellos, que la unión sexual comienza desde muy temprano. Como he dicho en otros textos míos, ¡Ay de quién, en la pubertad, sea aún virgen! El hecho sería considerado una vergüenza social. Esta vergüenza social me hace recordar una historia anecdótica. Iba en el tren desde mi casa hasta Lisboa, en los años noventa del siglo pasado. Esos años donde yo era muchas veces solicitado para ir a la televisión; un joven me reconoció, se acercó a mí, y me preguntó como podía enamorarse - había visto mi programa anterior con Eugenia Moura Pinheiro en el Canal 2, cuando debatía con médicos, escritores y analistas, sobre la sexualidad de la juventud- En ese programa mi opinión había sido que los jóvenes enamoraban en la cama, desde el comienzo. Este señor nuevo me preguntó, sobre la base de mi programa, cómo era posible enamorarse. Mi respuesta fue breve: hay que seducir. Su otra pregunta rápida, era que como era seducir. Bueno, le pregunté cuántos años tenía y si había o no enamorado antes, su respuesta fue también breve: veinte y, no, nunca he enamorado. A seguir, su explicación: cada vez que me propongo a las niñas, les pido ir a la cama, y ellas no quieren. Respondí que me parecía evidente, porque seducir es hacerse amar, y si el sexo resulta, muy bien. él no dejaba de hablar, porque yo no paraba de caminar, ya estábamos fuera del tren. Su intención resumió, no era enamorar, era casarse para ir a la cama, porque el hecho de fornicar^[115] era pecado y no se quería condenar. Entonces le dije: masturbese, así, brutalmente. Brutalmente me respondió que yo lo quería condenar. Mi respuesta fue: le recomiendo leer el Catecismo del Papa, porque como me parece que Ud. es Católico Romano, creo que lo va a entender. No me quería creer. Me hice un tiempo y lo llevé, casi como un papá a su hijo, hasta la librería de las Hermanas Paulistas, pedí prestado un diccionario y busqué el artículo conveniente, el 2352, en el párrafo denominado Las ofensas a la castidad^[116]. Es evidente que fue necesario explicar el texto al joven que todo lo que entendía era su deseo de placer sexual. No creía lo que yo decía, lo dije que le preguntara a su Párroco, que, según mi entendimiento, también se masturbaba o tenía mujer o hombre, como he visto en muchas de mis incursiones al trabajo de campo en sitio. Para acortar este largo relato, quería resumir un hecho breve, ¡por lo breve que el hecho es! El joven estaba satisfecho y rápidamente me dijo, me voy, y se fue, y dijo a dónde y a lo que iba: a un restaurante, para en el baño... y... masturbarse... recuperando así el tiempo perdido, porque iba a tener un placer postergado sin, necesariamente, irse al infierno.

Lo que el joven no sabía, eran dos cosas, talvez. La primera era decir que la masturbación hace parte de la vida de las personas desde el cuarto mes de gravidez de la madre hasta tarde en la vida. Hay diversas formas de auto excitación. Los

bebés en el vientre de su madre, si seguimos los estudios de Wilfred Bion^[117], ese fiel discípulo inglés de Melanie Klein, la excitación de la libido comienza ya en la ingestión del líquido amniótico de la madre. Fue probado por Bion en el libro antes citado, y comentado por los autores citados en nota al pie de página.^[118]No apenas Bion, el propio Sigmund Freud había comenzado su experiencia del análisis de la libido y de las experiencias de masturbación en su libro de 1905, editado en Viena de Austria y publicado ese mismo año en Londres, texto en el cual refiere que la zona anal es parte de lo que él denomina zona erógena por estar situada "convenientemente cerca de zonas sexuales que despiertan la libido", forma de hablar muy elegante, porque en su tiempo no se podía decir mucho más sobre la sexualidad.^[119] En el texto de Didier Anzieu^[120], aparece en el auto análisis que Freud se hizo a sí mismo, como podía inducir sueños con eyaculación, especialmente cuando su mujer le pidió nunca más entrar en ella porque tenían muchos hijos. Fue la época que Freud comenzó a tener los denominados "sueños mojados" y a enamorarse de su cuñado, el hermano de su mujer, como he narrado ya en otros textos

Lo que sí es que, si el cordón umbilical es la afectividad y la emoción, allí Mariana Giacaman y Blanca Iturra tienen razón. Hasta un cierto punto. Existe en la lógica de la cultura, especialmente en el Torah^[121] o Biblia Judaica, un conjunto de ideas sobre los sentimientos de los que Sigmund Freud retiró sus ideas sobre el psicoanálisis, y el Talmud^[122], que reglamenta la vida sexual judaica. Entre su saber médico y religioso, Freud y Karl Jung, como Melanie Klein, escribieron textos ya citados, especialmente sobre la libido, el mayor placer del ser humano, que el Talmud restringe para orientara a las personas. Es por eso que Jacques Lacan^[123] reformuló, entre los años 40 y cincuenta del Siglo pasado, la teoría psicoanalítica. Entendió que las palabras hablan y fue a buscar información a la Ciencia de la Antropología con Lévi-Strauss, mi antiguo patrón, y a la semiología, con los estudios de Saussure.

El cordón umbilical es difícil de cortar. Todo el análisis que he hecho hasta ahora, tiene como base la relación familiar, la fidelidad a la mujer con quien uno se casa y tiene hijos, ese don difícil de guardar porque la libido es parte importante de nuestra fisiología. No apenas la fidelidad, bien como el cultivo de la familia. No me parece claro que los encuentros entre parientes muy llegados, se corten. Creo que es una relación social nada agradable entre los seres humanos. Aún cuando yo no crea en la existencia de una divinidad, creo firmemente en la capacidad para crear lazos de relación profundo entre ascendientes y descendientes. Estoy seguro, después de haber investigado mucho, de que las ideas religiosas, si son parte de la lógica de la cultura, acaban por ser la base de la felicidad y del desarrollo de las emociones. No es en vano que Françoise Dolto^[124] haya escrito los textos psicoanalíticos de los Evangelios, porque ha encontrado en ellos, los oficiales y los prohibidos, como el de Judas Iscariote, bien como en los no reconocidos como el de Tomás, el Apóstol de duda, y otros escritos no reconocidos como fidedignos por la Iglesia Romana, por no ser de personas que hayan estado cerca del llamado Hijo de Dios hecho hombre. Sin embargo, Paulo de Tarso, el denominado San Pablo, era un ciudadano romano que existió casi cien años después de la muerte de Cristo y, como era ciudadano

romano y sabía escribir, escuchó la historia de Jesús de sus discípulos, las tradujo del arameo, la lengua de Cristo, para el latín, que era hablado en toda Europa y las envió como cartas, llamadas Epístolas, que en latín quiere decir carta, a los varios grupos romanos que se convirtieron al cristianismo. A pesar de la distancia en años, era conveniente para la Iglesia Romana tener un ciudadano romano a predicar. La solución fue simple: se creó un milagro, Cristo habría aparecido a Pablo de Tarso[125] y le habría dicho ¿por qué me persigues? Y, ante el terror de esta aparición, Pablo de Tarso habría ido a hablar con los discípulos y se habría convertido.

Françoise Dolto, una católica devota, cuando se hizo psicoanalista, de inmediato escribió varios libros sobre la infancia y el mal que causaba en ellas las historias de cuentos de hadas que era la catequesis. Como dice en el libro referido, ha descubierto un psico drama en las historias del catecismo, que asustan a los niños y retiran de ellos el deseo libidinal, normal en todo ser humano. No es en vano que en el filme de Ang Lee, El Secreto de Brokeback Mountain, se diga: "El amor es una fuerza de la naturaleza[126]", ese amor negado en los Evangelios, porque la vida en la tierra no es la normal, lo normal es la vida en el cielo que, para ganarlo, es preciso ser casto, puro, santo. Es decir, una contradicción entre la verdad de la naturaleza y la verdad revelada a los Apóstoles, que, como se dice siempre, es un misterio al que solo se accede por la fe, agregando, como dice la misma Biblia Musulmana, llamada El Corán, que la fe mueve montañas, si Alá no viene a Mohamed, el Profeta a quién le habría sido revelado el libro por su Dios, Alá, va a la montaña. Y fue. Cuando volvió, por no saber leer ni escribir, le dictó la Revelación a su hija Fátima.

El crecimiento de nuestras hijas estuvo lejos de estos temas, por lo que no es necesario desprenderse del cordón umbilical, ellas ya lo han cortado... ¡hace... tiempo!

6. - Una reivindicativa.

Desde el día de su nacimiento, hasta donde mi memoria alcanza, de nuestras dos Camelias, una de ellas era prácticamente la heredera de mis objetivos de organizar Sindicatos. Solo sabiendo la ley, es que ella podía reivindicar esa organización. En su tierna infancia, saber de la ley era mucho. O lector puede apreciar las dificultades si lee la nota al pie de página, que es para Políticos, Dirigentes, Abogados, Sindicalistas y Unión de Sindicatos.[127] No sólo reivindicaba sus derechos de hija, como he relatado en el capítulo anterior, lo que reivindicaba eran derechos de ser una hija especial. Había otras leyes, que, si en esa edad tan joven pudiera leer, iba a apreciar más, como los Derechos de la Infancia, legislado por la ONU[128] Una hija mimada, una hija con mejor tratamiento que su hermana mayor. En fin, quería siempre mimos del papá y de la mamá y, cuando no los tenía, se enojaba e inventaba algún tipo de enfermedad o de indignación. Había esa terrible competencia con su hermana mayor que, como tenía más conceptos e ideas por haber comenzado a vivir y a entender casi seis años antes que ella tenía otros recursos: sabía bailar, tocar la flauta, inventar piezas de teatro, en las que Eugenia era siempre el personaje central. Estas ideas de Eugenia, de ser central, me hacen

recordar mi propia infancia, época pasada ya hace muchos años. Como tenía muchos hermanos y los hijos de las empleadas de casa, disponía de un contingente de seis personas para hacer obras de teatro, en las que, normalmente, yo era el personaje central. Las piezas de teatro eran escritas por mí, muy centradas en mi ego, piezas, en consecuencia, egoístas, dónde yo quería ser siempre el bueno de la película.. Después de siete años de psicoanalices, mi analista me hizo pensar que no era falta de cariño, era apenas una competencia para, entre tantos como éramos, no pasar desapercibido. El problema central de mi infancia, era el hecho de ser responsable por los más pequeños de esta familia aglomerada de niños. No sólo los de casa, como los primos que nos visitaban porque sí y porque no. Vivíamos en una quinta muy aislada, lejos de la ciudad y con playa exclusiva. Un lujo que hoy no existe. Lo que me hace recordar otro hecho, ese regalo que el papá quería hacerme, un automóvil, con la condición de llevar y traer a mis hermanos muy temprano de mañana y traerlos de vuelta a las horas convenientes para ellos. Regalo que nunca acepté, era muy pesado, éramos de diferentes edades, teníamos horarios diversos y la alegría que siempre tenía de almorzar en casa de las hermanas de mi madre con mis primos, o de mis amigos, se esfumaba al quedar a cargo, más una vez, de niños que yo debía cuidar, de nuevo. Eran los hermanos y el hijo de una hermana de nuestra madre, que vivía con nosotros. Y la alegría que yo tenía de ir en lo que en Chile se llama micro, es autobús de las siete de la mañana que mi padre había proporcionado para los hijos de los trabajadores de su empresa y las señoras de algunos de ellos, que trabajaban en la vecina ciudad de Valparaíso. Señoras que eran mi delicia, siempre hablábamos, me contaban historias de sus familias, ese placer de madrugada que no quería perder, especialmente con la compañía de nuestro primo Marcelo. Era una armonía sin narración. A la vuelta, tarde ya, me acompañaba mi amiga del alma, la Irmita que estudiaba en el colegio donde nuestra madre estudió, las monjas de María Auxiliadora, muy cerca de mi colegio. Era la nieta de una grande amiga, Rosalba Mella, que, por causa de la muerte de los padres de mi Irmita, forma muy chilena de referir un nombre en Chile, es siempre en diminutivo, porque su nombre real era Irma Ramírez Mella, pero en Chile diminutivos y apodosos son muy comunes. Irma y yo hablábamos todo el camino de vuelta a nuestro sitio de Laguna Verde, donde ella vivía con Rosalba y su hermano Jorge. Halábamos sin parar, hasta el punto de enloquecer al chofer del bus de estudiantes. Ellos no podían llamarme la atención, yo era el hijo del patrón, a pesar de que, en esos tiempos, ni me daba cuenta de las diferencias sociales. Especialmente porque mi Irmita me enseñaba matemáticas y castellano. Con ella hicimos teatro de verdad en Laguna Verde y en un teatro de Valparaíso, como he narrado en otro libro mío. Rosalba tenía solo un problema, para curar su soledad y la muerte de sus descendientes, que curaba con lo que podía. Muchas veces iba a casa de ella y me decía mi Irmita que no me podía atender porque, su madre, como llamaba a Rosalba, estaba con dolor de cabeza. Más tarde en la vida supe de éste problema, a nadie conté, pero lo hablamos con Irma y la apoyé lo más que podía. Una amiga del alma ni se denuncia ni se abandona. Si la gente, como dicen por ahí, supiera de las enfermedades de Rosalba, su reputación iba a quedar por el suelo y podría perder el trabajo de cuidar de nuestras casas, que tanto necesitaba para pagar a los Salesianos, las Monjas de Irmita, los Padres del Colegio Salesiano de su

hermano Jorge. Eran, como se dice en Chile, personas de buenas familias y la Abuela Rosalba se propuso en dar la mejor educación a los dos. Irmita ayudó, dando explicaciones en la noche, al volver del Colegio, más tarde de la Universidad, donde se formó en Profesora de Lengua Castellana. Irmita tenía ese don de transmitir el saber a otros, ese definido por mí, el proceso de enseñanza e aprendizaje, en hoyitos textos míos. Yo aprendí con ella, y, para pagar esa grande deuda del saber, nuestro padre le dio empleo a su hermano Jorge en la Industria que él mantenía en Laguna Verde.

Nada de esto pasaba con nuestras hijas. Eran ideas de Eugenia, siempre la Reina, y Camila, su esclava. Esta relación, que era apenas una representación, le hacía mal a Camila. Gloria y yo nada dimos, cada una estaba en su derecho, pero aplaudíamos de forma igual a la creadora y a su fiel seguidora que, muchas veces, se dormía esperando entrar o en ballet de Scherezade del compositor ruso Nicolai Rimsky-Korsakov[129], esa música aprendida de nosotros por tanto oírla, Gloria adoraba esa música y fue ella que la instiló en la mente de nuestras hijas. Cuando Camila se dormía, ¡válgame Dios si alguien la despertara! La rabia duraba días. Ya adulta, Camila era siempre la última en despertar. Adoraba acostarse muy tarde y dormir toda la mañana, cuando era posible. Porque en la Universidad de Sussex, donde estudió, debía estar muy temprano en clase, como en París, en La Sorbonne, Universidad que debía asistir para completar su curso de Ecología de cuatro años. Ir a París a estudiar, era parte de la formación de una investigadora que debe andar siempre en otros sitios para salvar especies de árboles en extinción, como ya he narrado antes.

Camila siempre tuvo un trato especial. Por causa de mal entendido entre su madre y yo, tuve un día, que salir de casa, para que las niñas no sufrieran lo que nosotros sufríamos. éramos muy adultos para colocar es fardo tan pesado en las emociones de nuestras hijas. Fue necesario que yo saliera de casa y Gloria comenzara a trabajar como Arquitecta de Interiores en una Empresa fuera de la ciudad de Cambridge. Las famosas enfermedades de Camila comenzaron a desaparecer. Sin embargo, cuando estaba realmente enferma, era ella que quedaba en casa y recibía al médico que su madre llamara para atenderla. Ese tratamiento especial, se lo ganó sola. Fue una hija especial, sea porque se cuidaba sola, o porque para entretenerse leía dos libros al mismo tiempo. Nunca olvido esos días que pasaban conmigo en Portugal: Camila ni veía el campo de la aldea de *São Joao do Monte*, que yo estudiaba en las partes altas de Portugal: estaba siempre con sus dos libros a leer, leer, leer[130]. Siempre nos acompañaba mi amiga del alma, mi colega en la docencia, que estaba en mi grupo de investigación *Maria José Beca Maranhão*[131]No dejaba de reír y de tentar presentarla a los vecinos de la aldea, esa amiga casada sin hijos, que prácticamente adoptara a las nuestras como hijas suyas. Vivíamos en la Villa de Nelas[132], en una casa antigua arrendada por mí, y Maria José, en casa de amigos enfrente de la nuestra, la casa del Barón de Nelas, los *Pais de Brito*[133]. En cuanto ella usufructuaba de la riqueza de los Barones, yo sufría la pobreza de mi vecino y amigo, el Duque de Bragança[134], candidato a la corona de Portugal, si la República pudiese fallar, como en Francia Durante el Siglo XIX.

familia real, con sus bienes, que eran muchos, todos confiscados y pasados a la categoría de patrimonio nacional. Ese Duque, Príncipe de la Beira, antes de casar y al tener un hijo pasa a ese hijo, como es el caso hoy, como he narrado en estas páginas título que se da al sucesor del Rey o Príncipe de la Corona, equivalente al título de Príncipe de Gales de la Monarquía Británica. La de Portugal, la Monarquía cayó al ser asesinado el Rey Carlos de Bragança[135] y su heredero, el Príncipe de la Corona Luís Filipe,[136] en 1908 como se dice Felipe en portugués, e instaurada la República de Portugal el 5 de Octubre de 1910[137], confiscando bienes de nobles y retirando títulos. Nuestras hijas, habituadas en Cambridge a andar con príncipes y condes, no se interesaban en esta aristocracia rural y trataban a todos por el nombre y los obligaban a hablar en inglés, lo que ellos no sabían y respondían en francés. Así comenzó mi vida de políglota y traductor. Hasta que nuestras hijas, de tanto venir a Portugal y, más tarde, Camila, a las Islas de Brasil, como está narrado antes, *Cairu*, una isla del archipiélago con el mismo nombre, enfrente de la ciudad de *San Salvador da Bahía*, como ya he dicho en el primer Capítulo de este libro. Allí pasó un mes completo, sin teléfono y sin la, hoy necesaria caja electrónica que se llama Internet[138], porque une y comunica a todo el globo terrestre con correo e información. En *Cairu* plantaron cien árboles para hacer violines y, ese teatro aprendido con Eugenia en sus historias representada después de comer -en Gran Bretaña se cena muy temprano, a las seis de la tarde, para que la familia tenga un tiempo para ella, para crear vida doméstica, para unir a las personas que tienen lazos de sangre y que crecen juntos porque los británicos estiman que sin esa domesticidad, es imposible ser feliz y trabajar con rendimiento, también porque en las Islas Británicas se piensa que la mejor educación está en la casa, por eso se investiga mucho en todo tipo de vida doméstica y cada casa tiene una Visitante Social que ayuda a los matrimonios jóvenes a cuidar a sus hijos y cuidan que no haya desavenencias entre los papás y entre éstos y sus hijos. Nosotros tuvimos una, especialmente porque éramos extranjeros y su deber era que entendiéramos como era la vida en Gran Bretaña, pero al encontrarse con nosotros, una familia cuidadosa y bien estructurada y con muy buena información para criar hijos y ser pareja, Julia Napier, el nombre de nuestra Asistente, pasó a ser nuestra amiga de casa e integró el Comité de Chilenos Refugiados. Ella presidió el Comité durante varios años. Entretanto, Camila, ya en la Universidad, aplicó su saber teatral doméstico y el aprendido en su Facultad de Ciencias de Ecología, en Sussex, para montar sus propias piezas que ensayaba con los habitantes jóvenes de *Cairu*. La infancia se reproduce en la vida adulta, con excelentes resultado, si la infancia no es herida emocionalmente por los adultos, por transferir sus problemas a los hijos. Fue en el período de tristeza de mi mujer por haber perdido dos hijos antes de nacer, que fue necesario separar un tiempo a la familia, ella ir a trabajar a otra ciudad y yo hacer el papel de mamá y papá al mismo tiempo, por un corto período de nuestra historia familiar. Creo que aprendimos mucho de los pocos amigos, adultos responsables de su casa y de sus hijos, especialmente de Leonardo Castillo y su querida mujer Patricia Burns. Ellos me ayudaran mucho al cuidado de nuestras hijas, y, más tarde, a su madre, mi mujer, cuando fue necesario salir de casa para reponer su estabilidad. Estoy seguro de que mi comportamiento muy dedicado a la

vida académica y muy machista, contribuyó para esta separación, siempre estimada breve y por un tiempo. Nunca ha existido una separación real, ni hemos estado realmente lejos los padres, Gloria y yo, porque nuestras hijas primero, y nuestros nietos después nos han unido mucho. Es verdad que ha existido una serie de perturbaciones y malos entendidos, porque es tradicional en Chile pensar los hombres machistas como yo, tienen siempre amantes con las cuáles, a diestra y siniestra, traicionan a sus mujeres. ¡Bueno! En mi caso, por ser encontrado muy atrayente- en Portugal una colega me dijo un día en la Universidad que yo era el hombre más *requistado* de la Universidad, es decir, perseguido o buscado por las mujeres. Es evidente, era joven, sabía como comportarme sin seducir, era de Alta Patente Académica, Doctor de la Universidad de Cambridge y otras tonterías que parecían importantes a muchos. En Cambridge, mi familia, hasta el día de hoy, me ha adjudicado una serie de amantes, que si esas señoras lo supieran, no lo iban a poder creer... Aún si yo estuviera enamorado de ellas, serían amores imposibles, eran y son Catedráticas con maridos e hijos, algunas hoy en día han sido elevadas por la Reina de Inglaterra al rango de Pares, que para los hombres es Lord o Sir, y para las mujeres es Dame, todos ellos son creados Barones o Baronessas en cuanto estén vivos.

Siempre desgarré los textos. Estaba narrando la vida de Camila como reivindicativa y sus extraordinarios éxitos en su trabajo, y quería decir que fue en esos tiempos, que ella aprendió a navegar en un kayak, sola, e iba entre la isla y el continente, o visitaba las islas vecinas para enseñar a la población como plantar los árboles necesarios para fabricar violines, como los árboles denominados pau-brasil^[139], y el mogno^[140], que sirven para fabricar violines Stradivarius y pianos Stenway. Creo que quién puede explicar mejor es nuestra propia hija, en una entrevista concedida para la BBC en Brasil, por lo que voy poner al pié de página parte de los problemas que ella estaba a resolver.^[141] Hasta en la denominada Internet, en el motor de pesquisa Google, aparece Camila y lo que hace para Flora y Fauna, dónde hoy en día ellos, Camila y Felix, trabajan, en nuestra Universidad de Cambridge. Un desarrollo de sus talentos que no esperábamos, no por falta de inteligencia en su persona, muy reconocida y respetada por nosotros, sus papás, para lo que siempre la animábamos y nos preocupábamos de sus estudios. Simplemente porque estábamos más interesados en su persona, celebrando sus triunfos y animando su investigación, pero muy centrados en su felicidad y oyendo siempre lo que era su vida amorosa. Nunca me olvido ese día de los años 90, cuando me llamó para decirme que estaba muy enamorada de un estudiante norteamericano y que había hecho lo posible para seducirlo, pero que no resultaba. Le propuse que lo llevara a dar una vuelta por el lindo bosque de la Universidad de Sussex y que le digiera lo que sentía por él. Me respondió que no era propio de una mujer declarar su amor, eran los hombres los que debían hacerlo. Mi respuesta fue inmediata, Camila tú estás triste, hoy en día mujer o hombre puede proponerse y nada pasa, excepto que debes estar preparada para un no. Tenía la intuición que sería un no, porque Camila ya me había contado que él tenía su enamorada en los Estados Unidos, pero que pensaba que él no la amaba. ¡Determinación y sentimientos que no piensan, de una mujer enamorada! Mi respuesta fue rápida otra vez: hay solo una cosa que no puedes guardar y esa es que si no hablas, él se va, tú vas a Paris y vas a quedar

siempre con la duda, es mejor salir de ahí, para no sufrir el resto de tu vida con esa duda. Y ella lo hizo, expresó sus sentimientos y su colega de clases le dijo que se sentía muy honrado con esos sentimientos, pero que él quería casarse con su enamorada, le hizo cariño, le dio un beso, la convidó a un café y Camila quedó satisfecha. Se había roto el encanto. Debo confesar que nosotros quedamos aliviados, ella tenía apenas 19 años y era muy temprano para sufrir de amores. Ese no apagó la pasión transitoria de nuestra hija más joven. Como también siento la obligación de decir, que aprendí de ella las respuestas que se deben dar todas las veces que yo mismo recibía declaraciones de señoras que se interesaban por mí: aprendí a decir que me sentía honrado, que respetaba sus sentimientos pero que no podía enamorarla porque ya estaba comprometido y enamorado de mi mujer, en eso tiempo, la madre de nuestras hijas, ya había jurado fidelidad a esa Señora que era mi placer cumplir y que me era difícil, imposible también, enamorar otra vez a las personas nuevas en mi vida. Fue una especie de premonición. Nunca resultó ninguna relación fuera del matrimonio. Tengo, en mi estudio, una enorme cantidad de fotos colgadas en marcos en las paredes, todas ellas de Gloria joven, Gloria a andar a caballo en Laguna Verde^[142], fotos de nuestras hijas, de mis padres y abuelos y fotos tomadas a mí cada vez que era entrevistado por la televisión que venía a entrevistarme en nuestra casa de Portugal. Es casi una veneración, como se dice en inglés, un *worshipping* **[143]** He usado pocas notas de pié de página para respetar y honrar, es decir, dar honra a la memoria de mi familia, esa familia siempre soñada por mí. No olvido una tarjeta de Navidad dibujada por la entonces mi prometida, dónde aparezco yo muy alto y flaco, de traje y con corbata, a abrazar a mi novia de esos días, que tenía en sus brazos un niño pequeño, estaba embarazada de otro, con mi mano derecha a sujetar el Diploma de Abogado y con la izquierda, a dar la mano a uno hijo, que daba la mano a otro y éste, a otra, en total, ¡seis!. Por dentro, la tarjeta decía Felices Pascuas mi amor. Es esto lo que tú quieres, ¿no?, Bueno, ¡ni lo pienses | Con amor, Gloria^[144] Tal vez sea interesante un comentario. Siempre pensamos que nosotros enseñamos a nuestros hijos y parece que nunca pensamos lo que los hijos nos enseñan a nosotros. Si observamos con atención, las experiencias de los hijos en su crecimiento y en las experiencias de ese crecimiento y desarrollo, los papás aprendemos si tenemos la humildad de reconocer que nos equivocamos muchas veces. El problema, otra vez, se coloca en la generación: nuestras ideas, hábitos y costumbres, cambian de una a otra generación. A veces los hijos piensa que somos mentecatos, que no sabemos pensar ni organizar nuestras vidas y ellos quieren organizarlas. No solamente los hijos consanguíneos, también nuestros hijos intelectuales, que están a la espera de un lugar vacío para ascender. Todo lo dicho, no es acusación, es apenas observación participante, aprendida en mi Ciencia de Etnopsicología, esas ideas creadas por mí, entre otras. Nuestros descendientes entienden y respetan, pero a veces piensan con lo que he denominado pensamiento globalizado. Es ahí que tenemos que dar un golpe en la mesa y decir: ¡esto es así, no es solo cómo tú piensas!. Porque hay muchos valores que se guardan y transmiten de una generación a la otra. Como el deber del silencio cuándo hay desacuerdos entre nuestros descendientes y sus parejas, o el valor moral y ético de amar, porque sí y porque no. Cuándo la afectividad se instala por la creación de hijos, y su crecimiento, no vivimos solo de

recuerdos, continuamos a crecer juntos, respetando sin dudar un minuto la autonomía ganada por ellos y el saber aprendido por ellos a lo largo de la historia de su vida personal. No es por acaso que escribí el texto ya citado en nuestro periódico mensual, *A Página da Educação*, ese texto que voy a citar al pie de página[145]. Es allí donde defiendo los derechos de los más viejos, no de los adultos mayores como nosotros, sí los derechos de los más viejos que, después de vivir muchos años, acaban por regresar a la etapa infantil. Como ya he relatado, este texto y otros, son el resultado de mi trabajo de campo entre adultos viejos. Trabajo de campo en un Hospital en el que estaba nuestra madre con sus 90 años.

Muchas veces los hijos jóvenes, olvidan de que el adulto mayor no es un adulto viejo, es sólo más viejo que ellos, que, en estos días, no es ningún escándalo. Especialmente si nuestra mente está entrenada para pensar, escribir, enseñar, asociar ideas e investigar nuevas hipótesis. Somos los intelectuales los que más duramos. Nuestra madre estaba formada en matemáticas y lenguas, pero su mayor trabajo siempre fue administrar una casa con mucha familia y servidumbre[146], como he narrado en otro libro mío. Nuestras hijas, que pertenecen a otra cultura, piensan siempre que no somos capaces de organizar nuestras obligaciones y quieren que vivamos como ellos viven, forma de vida fundamentalmente diferente a las nuestras. Necesitamos de nuevos libros, de distracciones en filmes en DVD, música en CD y otras harturas que ellos aún no acumulan. Creo que el secreto está en ganar el respeto de nuestros descendientes desde su edad más tierna, sin desviarnos un milímetro de nuestra ética, para no ser culpados de no saber el todo y la nada de la vida. Es apenas una idea.

Iba quedando atrás una idea, que mi mente de investigador no descansa si no la entiende ya. ¿Por qué en Chile la Navidad es también llamada Pascua, si la Pascua es, en Europa, ese origen de la hoy América del Norte y de la América Latina, Pascua es la conmemoración de la muerte y resurrección del denominado verbo encarnado, Cristo? Parece que la Navidad es llamada Pascua, en Chile, por causa de una flor que nace en esa época[147]. La flor es llamada Pascua en la Cordillera de los Andes, y en Chile es también llamada Corona del Inca[148]

Gloria, mi mujer, nuestra hijas Camila y Eugenia, sus maridos y descendientes, ya pueden saber en qué país de luchadores anda este papá, marido y abuelo. Es mi orgullo contar la Historia de Portugal a otros, porque, en mi caso, la sé de memoria. Nuestra reivindicatoria Camila ya tiene una base de apoyo para sus luchas y para consolarse, ella e Felix Ilsley, nuestro yerno, de lutos temporarios, que es el propósito de este texto. No deseo, ni por eso, que nuestra hija pase a ser como esa hermana de nuestra madre, su abuela paterna Florentina Maria Redondo de Iturra, nuestra tía Ana Luisa, que lloró a su primera hija que nació y falleció de inmediato, Pilar, que tiene una tumba especial y que la tías ha llorado siempre. Ni por el caso de haber tenido más cinco hijos después, se consoló de la pérdida de Maria del Pilar, o Pilarcita como todos la llamaban. Es claro como el agua para mi, que una madre sufre por un hijo perdido, porque los hijos somos para entrar en la eternidad mucho después de nuestros padres, y mucho más, que la entrada en la eternidad de los abuelos. Es evidente que el dolor de nuestros descendientes es grande, porque hasta los abuelos perdemos a Ben. Puede ser que siempre lo recuerde, pero, como

dice mi comadre Mariana Giacaman Valle y mi hermana Blanquita, o cortamos el luto, otro tipo de cordón umbilical, o nos sería imposible nunca criar a los hijos que, estoy muy seguro, vendrán después.

El dolor es un luto que se lleva en el alma y que cuesta mucho pasar. Pero si ponemos atención a la historia narrada y citada por mí en este capítulo, vamos a saber que el mundo está hecho de nacimientos y muertes, de asesinatos e instauraciones de sistemas de acción social. La obligación de nosotros, los padres y abuelos, es poner en el camino del futuro a nuestros hijos y nietos. La fidelidad al hijo que vive en nosotros se mantiene intacta. No es sustituible, como ese gran enigma de la historia, cual es la fecha de nacimiento de Ludwig van Beethoven^[149], porque hubo un primer Ludwig en 1769, que murió. Al nacer un año después otro varón, le pusieron el mismo nombre, lo que ha traído a los historiadores grandes confusiones. Esa historia puede ser leída en la cita al pie de página. La historia de Ben puede ser leída en los días tristes que han pasado pero, que estoy cierto, no volverán a acontecer. Especialmente en el caso de Camila y Felix, personas humanas de respeto y reverencia, que han ido a un sitio solos para consolarse entre ellos. Antiguamente, el luto era en familia, hoy en día, especialmente en las culturas europeas, hay la tendencia a la soledad y aislamiento. Dicen por ahí, como gusto referir, que es un error. Lo he visto en la madre de mis hijas, que sufrió hasta la depresión, con la pérdida de dos hijos nuestros, el primero en Viña del Mar, Chile, el segundo en Edimburgo, Escocia. Hasta no hacer un análisis psicológico de regresión, ella sufrió, pero, en su buena cabeza, supo bautizarlos y darles nombres y enterrarlos. Así recuperó. Ojalá nuestros descendientes hagan lo mismo. Les hemos dado varias alternativas para aliviar su tristeza, pero los padres mayores, que ya no podemos tener hijos, no conocemos las nuevas técnicas que hay para resolver casos de embarazos sin fruto. Pero, como dice el dictado popular: no creo en brujas, Garay, (apellido común de los denominados rotos chilenos), pero de que las hay, las hay. Dictado chileno de entre los muchos, que aparecen en la página electrónica que cito al pie de página.^[150] Es decir, que nosotros los padres de Camila no creemos en milagros, pero hay esas nuevas tecnologías que harán que nuestra hija, hecho el luto, tendrá muchos Ben con Felix, nuestro yerno.

Quizás, esta idea también la anime, al saber de mujeres fuertes. Camila adoraba a la Reina Madre de Gran Bretaña, que conoció en sus ocho años y nunca lo ha olvidado y la ha visto otra vez. Cuando Inglaterra estaba a ser bombardeada por los nazis alemanes, La Reina Elizabeth Bowes-Lyon de Windsor^[151], nunca abandonó su casa de Buckingham Palace, donde acompañó a su marido Bertie o Jorge VI, el Rey, aun cuando su casa fue bombardeada dos veces, ni abandonó a su pueblo y, hasta los 101 años de edad, vivió públicamente para los ingleses. Después de los bombardeos en el Palacio, ella iba, elegante como siempre y a las horas debidas, a visitar sus súbditos, especialmente los más pobres, el East End de la ciudad. He visto en películas que guardo conmigo, como ella preguntaba a las personas si su casa había caído o no, ellos decían que sí, ella respondía: estamos iguales, partes de mi casa-nunca dijo Palacio-, ha sido atacada y tenemos que vivir y comer, como Uds. en la misma habitación. Es tan verdad, que Hitler, en un discurso público en Alemania, dijo un día que su peor enemigo en las Islas Británicas no era el ejército,

era la Reina María de Inglaterra. Lección para todos nosotros, como una mujer, Gloria en un caso, la Reina Maria en otro, esa amiga de nuestros tíos paternos y por afinidad, Embajadores en Londres, le daban fuerza. Esa fuerza de Gloria y de Elizabeth que debe pasar, en su crecimiento duro, para Camila y Felix.

Volviendo a la niñez de Camila, su crecimiento transcurrió sin mayores tropiezos. Solo los naturales de la vida, en la que hay felicidad y amargura, descanso y trabajo, dinero y escasez, muerte y vida, amigos y gente que no gustamos. Amores, muchos, hasta encontrar su perfecto compañero, Felix Ilsley. Hoy, cuando escribo estas notas, ellos hacen su luto en una playa cerca de la ciudad de Barcelona, pero siempre a mirar para el futuro. Es una vida, de momento, triste, pero que se debe recuperar como todos hacemos: con mucho trabajo y amor. Es lo que estos padre interesados esperan de ellos. Ben no es substituido, pero otros hijos harán de sus vidas lo que siempre desearon: paz y armonía.

6. - Una reivindicativa.

Desde el día de su nacimiento, hasta donde mi memoria alcanza, de nuestras dos Camelias, una de ellas era prácticamente la heredera de mis objetivos de organizar Sindicatos. Solo sabiendo la ley, es que ella podía reivindicar esa organización. En su tierna infancia, saber de la ley era mucho. O lector puede apreciar las dificultades si lee la nota al pié de página, que es para Políticos, Dirigentes, Abogados, Sindicalistas y Unión de Sindicatos.[152] No sólo reivindicaba sus derechos de hija, como he relatado en el capítulo anterior, lo que reivindicaba eran derechos de ser una hija especial. Había otras leyes, que, si en esa edad tan joven pudiera leer, iba a apreciar más, como los Derechos de la Infancia, legislado por la ONU[153] Una hija mimada, una hija con mejor tratamiento que su hermana mayor. En fin, quería siempre mimos del papá y de la mamá y, cuando no los tenía, se enojaba e inventaba algún tipo de enfermedad o de indignación. Había esa terrible competencia con su hermana mayor que, como tenía más conceptos e ideas por haber comenzado a vivir y a entender casi seis años antes que ella tenía otros recursos: sabía danzar, tocar la flauta, inventar piezas de teatro, en las que Eugenia era siempre el personaje central. Estas ideas de Eugenia, de ser central, me hacen recordar mi propia infancia, época pasada ya hace muchos años. Como tenía muchos hermanos y los hijos de las empleadas de casa, disponía de un contingente de seis personas para hacer obras de teatro, en las que, normalmente, yo era el personaje central. Las piezas de teatro eran escritas por mí, muy centradas en mi ego, piezas, en consecuencia, egoístas, dónde yo quería ser siempre el bueno de la película.. Después de siete años de psicoanalices, mi analista me hizo pensar que no era falta de cariño, era apenas una competencia para, entre tantos como éramos, no pasar desapercibido. El problema central de mi infancia, era el hecho de ser responsable por los más pequeños de esta familia aglomerada de niños. No sólo los de casa, como los primos que nos visitaban porque sí y porque no. Vivíamos en una quinta muy aislada, lejos de la ciudad y con playa exclusiva. Un lujo que hoy no existe. Lo que me hace recordar otro hecho, ese regalo que el papá quería hacerme, un automóvil, con la condición de llevar y traer a mis hermanos muy temprano de mañana y traerlos de vuelta a las horas convenientes para ellos. Regalo que nunca acepté, era muy pesado, éramos de diferentes edades, teníamos horarios diversos y

la alegría que siempre tenía de almorzar en casa de las hermanas de mi madre con mis primos, o de mis amigos, se esfumaba al quedar a cargo, más una vez, de niños que yo debía cuidar, de nuevo. Eran los hermanos y el hijo de una hermana de nuestra madre, que vivía con nosotros. Y la alegría que yo tenía de ir en lo que en Chile se llama micro, es autobús de las siete de la mañana que mi padre había proporcionado para los hijos de los trabajadores de su empresa y las señoras de algunos de ellos, que trabajaban en la vecina ciudad de Valparaíso. Señoras que eran mi delicia, siempre hablábamos, me contaban historias de sus familias, ese placer de madrugada que no quería perder, especialmente con la compañía de nuestro primo Marcelo. Era una armonía sin narración. A la vuelta, tarde ya, me acompañaba mi amiga del alma, la Irmita que estudiaba en el colegio donde nuestra madre estudió, las monjas de María Auxiliadora, muy cerca de mi colegio. Era la nieta de una grande amiga, Rosalba Mella, que, por causa de la muerte de los padres de mi Irmita, forma muy chilena de referir un nombre en Chile, es siempre en diminutivo, porque su nombre real era Irma Ramírez Mella, pero en Chile diminutivos y apodosos son muy comunes. Irma y yo hablábamos todo el camino de vuelta a nuestro sitio de Laguna Verde, donde ella vivía con Rosalba y su hermano Jorge. Halábamos sin parar, hasta el punto de enloquecer al chofer del bus de estudiantes. Ellos no podían llamarme la atención, yo era el hijo del patrón, a pesar de que, en esos tiempos, ni me daba cuenta de las diferencias sociales. Especialmente porque mi Irmita me enseñaba matemáticas y castellano. Con ella hicimos teatro de verdad en Laguna Verde y en un teatro de Valparaíso, como he narrado en otro libro mío. Rosalba tenía solo un problema, para curar su soledad y la muerte de sus descendientes, que curaba con lo que podía. Muchas veces iba a casa de ella y me decía mi Irmita que no me podía atender porque, su madre, como llamaba a Rosalba, estaba con dolor de cabeza. Más tarde en la vida supe de éste problema, a nadie conté, pero lo hablamos con Irma y la apoyé lo más que podía. Una amiga del alma ni se denuncia ni se abandona. Si la gente, como dicen por ahí, supiera de las enfermedades de Rosalba, su reputación iba a quedar por el suelo y podría perder el trabajo de cuidar de nuestras casas, que tanto necesitaba para pagar a los Salesianos, las Monjas de Irmita, los Padres del Colegio Salesiano de su hermano Jorge. Eran, como se dice en Chile, personas de buenas familias y la Abuela Rosalba se propuso en dar la mejor educación a los dos. Irmita ayudó, dando explicaciones en la noche, al volver del Colegio, más tarde de la Universidad, donde se formó en Profesora de Lengua Castellana. Irmita tenía ese don de transmitir el saber a otros, ese definido por mí, el proceso de enseñanza e aprendizaje, en hoyitos textos míos. Yo aprendí con ella, y, para pagar esa grande deuda del saber, nuestro padre le dio empleo a su hermano Jorge en la Industria que él mantenía en Laguna Verde.

Nada de esto pasaba con nuestras hijas. Eran ideas de Eugenia, siempre la Reina, y Camila, su esclava. Esta relación, que era apenas una representación, le hacía mal a Camila. Gloria y yo nada dimos, cada una estaba en su derecho, pero aplaudíamos de forma igual a la creadora y a su fiel seguidora que, muchas veces, se dormía esperando entrar o en ballet de Scherezade del compositor ruso Nicolai Rimsky-Korsakov^[154], esa música aprendida de nosotros por tanto oírla, Gloria adoraba esa música y fue ella que la instiló en la mente de nuestras hijas. Cuando Camila se

dormía, ¡válgame Dios si alguien la despertara! La rabia duraba días. Ya adulta, Camila era siempre la última en despertar. Adoraba acostarse muy tarde y dormir toda la mañana, cuando era posible. Porque en la Universidad de Sussex, donde estudió, debía estar muy temprano en clase, como en París, en La Sorbonne, Universidad que debía asistir para completar su curso de Ecología de cuatro años. Ir a París a estudiar, era parte de la formación de una investigadora que debe andar siempre en otros sitios para salvar especies de árboles en extinción, como ya he narrado antes.

Camila siempre tuvo un trato especial. Por causa de mal entendido entre su madre y yo, tuve un día, que salir de casa, para que las niñas no sufrieran lo que nosotros sufríamos. Éramos muy adultos para colocar ese fardo tan pesado en las emociones de nuestras hijas. Fue necesario que yo saliera de casa y Gloria comenzara a trabajar como Arquitecta de Interiores en una Empresa fuera de la ciudad de Cambridge. Las famosas enfermedades de Camila comenzaron a desaparecer. Sin embargo, cuando estaba realmente enferma, era ella que quedaba en casa y recibía al médico que su madre llamara para atenderla. Ese tratamiento especial, se lo ganó sola. Fue una hija especial, sea porque se cuidaba sola, o porque para entretenerse leía dos libros al mismo tiempo. Nunca olvido esos días que pasaban conmigo en Portugal: Camila ni veía el campo de la aldea de *São Joao do Monte*, que yo estudiaba en las partes altas de Portugal: estaba siempre con sus dos libros a leer, leer, leer^[155]. Siempre nos acompañaba mi amiga del alma, mi colega en la docencia, que estaba en mi grupo de investigación *Maria José Beca Maranhão*^[156] No dejaba de reír y de tentar presentarla a los vecinos de la aldea, esa amiga casada sin hijos, que prácticamente adoptara a las nuestras como hijas suyas. Vivíamos en la Villa de Nelas^[157], en una casa antigua arrendada por mí, y Maria José, en casa de amigos enfrente de la nuestra, la casa del Barón de Nelas, los *Pais de Brito* **[158]**. En cuanto ella usufructuaba de la riqueza de los Barones, yo sufría la pobreza de mi vecino y amigo, el Duque de Bragança^[159], candidato a la corona de Portugal, si la República pudiese fallar, como en Francia Durante el Siglo XIX.

Familia real, con sus bienes, que eran muchos, todos confiscados y pasados a la categoría de patrimonio nacional. Ese Duque, Príncipe de la Beira, antes de casar y al tener un hijo pasa a ese hijo, como es el caso hoy, como he narrado en estas páginas título que se da al sucesor del Rey o Príncipe de la Corona, equivalente al título de Príncipe de Gales de la Monarquía Británica. La de Portugal, la Monarquía cayó al ser asesinado el Rey Carlos de Bragança^[160] y su heredero, el Príncipe de la Corona Luís Filipe,^[161] en 1908 como se dice Felipe en portugués, e instaurada la República de Portugal el 5 de Octubre de 1910^[162], confiscando bienes de nobles y retirando títulos. Nuestras hijas, habituadas en Cambridge a andar con príncipes y condes, no se interesaban en esta aristocracia rural y trataban a todos por el nombre y los obligaban a hablar en inglés, lo que ellos no sabían y respondían en francés. Así comenzó mi vida de políglota y traductor. Hasta que nuestras hijas, de tanto venir a Portugal y, más tarde, Camila, a las Islas de Brasil, como está narrado antes, *Cairu*, una isla del archipiélago con el mismo nombre, enfrente de la ciudad de *San Salvador da Bahía*, como ya he dicho en el primer Capítulo de este libro.

Allí pasó un mes completo, sin teléfono y sin la, hoy necesaria caja electrónica que se llama Internet[163], porque une y comunica a todo el globo terrestre con correo e información. En *Cairu* plantaron cien árboles para hacer violines y, ese teatro aprendido con Eugenia en sus historias representada después de comer -en Gran Bretaña se cena muy temprano, a las seis de la tarde, para que la familia tenga un tiempo para ella, para crear vida doméstica, para unir a las personas que tienen lazos de sangre y que crecen juntos porque los británicos estiman que sin esa domesticidad, es imposible ser feliz y trabajar con rendimiento, también porque en las Islas Británicas se piensa que la mejor educación está en la casa, por eso se investiga mucho en todo tipo de vida doméstica y cada casa tiene una Visitante Social que ayuda a los matrimonios jóvenes a cuidar a sus hijos y cuidan que no haya desavenencias entre los papás y entre éstos y sus hijos. Nosotros tuvimos una, especialmente porque éramos extranjeros y su deber era que entendiéramos como era la vida en Gran Bretaña, pero al encontrarse con nosotros, una familia cuidadosa y bien estructurada y con muy buena información para criar hijos y ser pareja, Julia Napier, el nombre de nuestra Asistente, pasó a ser nuestra amiga de casa e integró el Comité de Chilenos Refugiados. Ella presidió el Comité durante varios años. Entretanto, Camila, ya en la Universidad, aplicó su saber teatral doméstico y el aprendido en su Facultad de Ciencias de Ecología, en Sussex, para montar sus propias piezas que ensayaba con los habitantes jóvenes de *Cairu*. La infancia se reproduce en la vida adulta, con excelentes resultados, si la infancia no es herida emocionalmente por los adultos, por transferir sus problemas a los hijos. Fue en el período de tristeza de mi mujer por haber perdido dos hijos antes de nacer, que fue necesario separar un tiempo a la familia, ella ir a trabajar a otra ciudad y yo hacer el papel de mamá y papá al mismo tiempo, por un corto período de nuestra historia familiar. Creo que aprendimos mucho de los pocos amigos, adultos responsables de su casa y de sus hijos, especialmente de Leonardo Castillo y su querida mujer Patricia Burns. Ellos me ayudaron mucho al cuidado de nuestras hijas, y, más tarde, a su madre, mi mujer, cuando fue necesario salir de casa para reponer su estabilidad. Estoy seguro de que mi comportamiento muy dedicado a la vida académica y muy machista, contribuyó para esta separación, siempre estimada breve y por un tiempo. Nunca ha existido una separación real, ni hemos estado realmente lejos los padres, Gloria y yo, porque nuestras hijas primero, y nuestros nietos después nos han unido mucho. Es verdad que ha existido una serie de perturbaciones y malos entendidos, porque es tradicional en Chile pensar los hombres machistas como yo, tienen siempre amantes con las cuáles, a diestra y siniestra, traicionan a sus mujeres. ¡Bueno! En mi caso, por ser encontrado muy atractivo- en Portugal una colega me dijo un día en la Universidad que yo era el hombre más *requistado* de la Universidad, es decir, perseguido o buscado por las mujeres. Es evidente, era joven, sabía como comportarme sin seducir, era de Alta Patente Académica, Doctor de la Universidad de Cambridge y otras tonterías que parecían importantes a muchos. En Cambridge, mi familia, hasta el día de hoy, me ha adjudicado una serie de amantes, que si esas señoras lo supieran, no lo iban a poder creer... Aún si yo estuviera enamorado de ellas, serían amores imposibles, eran y son Catedráticas con maridos e hijos, algunas hoy en día han sido elevadas por la Reina de Inglaterra al rango de Pares, que para los hombres es Lord o Sir, y

para las mujeres es Dame, todos ellos son creados Barones o Baronessas en cuanto estén vivos.

Siempre desgarré los textos. Estaba narrando la vida de Camila como reivindicativa y sus extraordinarios éxitos en su trabajo, y quería decir que fue en esos tiempos, que ella aprendió a navegar en un kayak, sola, e iba entre la isla y el continente, o visitaba las islas vecinas para enseñar a la población como plantar los árboles necesarios para fabricar violines, como los árboles denominados pau-brasil^[164], y el mogno^[165], que sirven para fabricar violines Stradivarius y pianos Stenway. Creo que quién puede explicar mejor es nuestra propia hija, en una entrevista concedida para la BBC en Brasil, por lo que voy poner al pie de página parte de los problemas que ella estaba a resolver.^[166] Hasta en la denominada Internet, en el motor de pesquisa Google, aparece Camila y lo que hace para Flora y Fauna, dónde hoy en día ellos, Camila y Felix, trabajan, en nuestra Universidad de Cambridge. Un desarrollo de sus talentos que no esperábamos, no por falta de inteligencia en su persona, muy reconocida y respetada por nosotros, sus papás, para lo que siempre la animábamos y nos preocupábamos de sus estudios. Simplemente porque estábamos más interesados en su persona, celebrando sus triunfos y animando su investigación, pero muy centrados en su felicidad y oyendo siempre lo que era su vida amorosa. Nunca me olvidó ese día de los años 90, cuando me llamó para decirme que estaba muy enamorada de un estudiante norteamericano y que había hecho lo posible para seducirlo, pero que no resultaba. Le propuse que lo llevara a dar una vuelta por el lindo bosque de la Universidad de Sussex y que le digiera lo que sentía por él. Me respondió que no era propio de una mujer declarar su amor, eran los hombres los que debían hacerlo. Mi respuesta fue inmediata, Camila tú estás triste, hoy en día mujer o hombre puede proponerse y nada pasa, excepto que debes estar preparada para un no. Tenía la intuición que sería un no, porque Camila ya me había contado que él tenía su enamorada en los Estados Unidos, pero que pensaba que él no la amaba. ¡Determinación y sentimientos que no piensan, de una mujer enamorada! Mi respuesta fue rápida otra vez: hay solo una cosa que no puedes guardar y esa es que si no hablas, él se va, tú vas a Paris y vas a quedar siempre con la duda, es mejor salir de ahí, para no sufrir el resto de tu vida con esa duda. Y ella lo hizo, expresó sus sentimientos y su colega de clases le dijo que se sentía muy honrado con esos sentimientos, pero que él quería casarse con su enamorada, le hizo cariño, le dio un beso, la convidó a un café y Camila quedó satisfecha. Se había roto el encanto. Debo confesar que nosotros quedamos aliviados, ella tenía apenas 19 años y era muy temprano para sufrir de amores. Ese no apagó la pasión transitoria de nuestra hija más joven. Como también siento la obligación de decir, que aprendí de ella las respuestas que se deben dar todas las veces que yo mismo recibía declaraciones de señoras que se interesaban por mí: aprendí a decir que me sentía honrado, que respetaba sus sentimientos pero que no podía enamorarla porque ya estaba comprometido y enamorado de mi mujer, en eso tiempo, la madre de nuestras hijas, ya había jurado fidelidad a esa Señora que era mi placer cumplir y que me era difícil, imposible también, enamorar otra vez a las personas nuevas en mi vida. Fue una especie de premonición. Nunca resultó ninguna relación fuera del matrimonio. Tengo, en mi estudio, una enorme cantidad de fotos colgadas en marcos en las paredes, todas ellas de Gloria joven, Gloria a

andar a caballo en Laguna Verde[167], fotos de nuestras hijas, de mis padres y abuelos y fotos tomadas a mí cada vez que era entrevistado por la televisión que venía a entrevistarme en nuestra casa de Portugal. Es casi una veneración, como se dice en inglés, un *worshipping* [168] He usado pocas notas de pié de página para respetar y honrar, es decir, dar honra a la memoria de mi familia, esa familia siempre soñada por mí. No olvido una tarjeta de Navidad dibujada por la entonces mi prometida, dónde aparezco yo muy alto y flaco, de traje y con corbata, a abrazar a mi novia de esos días, que tenía en sus brazos un niño pequeño, estaba embarazada de otro, con mi mano derecha a sujetar el Diploma de Abogado y con la izquierda, a dar la mano a uno hijo, que daba la mano a otro y éste, a otra, en total, ¡seis!. Por dentro, la tarjeta decía Felices Pascuas mi amor. Es esto lo que tú quieres, ¿no?, Bueno, ¡ni lo pienses | Con amor, Gloria[169] Tal vez sea interesante un comentario. Siempre pensamos que nosotros enseñamos a nuestros hijos y parece que nunca pensamos lo que los hijos nos enseñan a nosotros. Si observamos con atención, las experiencias de los hijos en su crecimiento y en las experiencias de ese crecimiento y desarrollo, los papás aprendemos si tenemos la humildad de reconocer que nos equivocamos muchas veces. El problema, otra vez, se coloca en la generación: nuestras ideas, hábitos y costumbres, cambian de una a otra generación. A veces los hijos piensa que somos mentecatos, que no sabemos pensar ni organizar nuestras vidas y ellos quieren organizarlas. No solamente los hijos consanguíneos, también nuestros hijos intelectuales, que están a la espera de un lugar vacío para ascender. Todo lo dicho, no es acusación, es apenas observación participante, aprendida en mi Ciencia de Etnopsicología, esas ideas creadas por mí, entre otras. Nuestros descendientes entienden y respetan, pero a veces piensan con lo que he denominado pensamiento globalizado. Es ahí que tenemos que dar un golpe en la mesa y decir: ¡esto es así, no es solo cómo tú piensas!. Porque hay muchos valores que se guardan y transmiten de una generación a la otra. Como el deber del silencio cuándo hay desacuerdos entre nuestros descendientes y sus parejas, o el valor moral y ético de amar, porque sí y porque no. Cuándo la afectividad se instala por la creación de hijos, y su crecimiento, no vivimos solo de recuerdos, continuamos a crecer juntos, respetando sin dudar un minuto la autonomía ganada por ellos y el saber aprendido por ellos a lo largo de la historia de su vida personal. No es por acaso que escribí el texto ya citado en nuestro periódico mensual, *A Página da Educação*, ese texto que voy a citar al pié de página[170]. Es allí donde defiendo los derechos de los más viejos, no de los adultos mayores como nosotros, sí los derechos de los más viejos que, después de vivir muchos años, acaban por regresar a la etapa infantil. Como ya he relatado, este texto y otros, son el resultado de mi trabajo de campo entre adultos viejos. Trabajo de campo en un Hospital en el que estaba nuestra madre con sus 90 años.

Muchas veces los hijos jóvenes, olvidan de que el adulto mayor no es un adulto viejo, es sólo más viejo que ellos, que, en estos días, no es ningún escándalo. Especialmente si nuestra mente está entrenada para pensar, escribir, enseñar, asociar ideas e investigar nuevas hipótesis. Somos los intelectuales los que más duramos. Nuestra madre estaba formada en matemáticas y lenguas, pero su mayor trabajo siempre fue administrar una casa con mucha familia y servidumbre[171], como he narrado en otro libro mío. Nuestras hijas, que pertenecen a otra cultura,

piensan siempre que no somos capaces de organizar nuestras obligaciones y quieren que vivamos como ellos viven, forma de vida fundamentalmente diferente a las nuestras. Necesitamos de nuevos libros, de distracciones en filmes en DVD, música en CD y otras harturas que ellos aún no acumulan. Creo que el secreto está en ganar el respeto de nuestros descendientes desde su edad más tierna, sin desviarnos un milímetro de nuestra ética, para no ser culpados de no saber el todo y la nada de la vida. Es apenas una idea.

Iba quedando atrás una idea, que mi mente de investigador no descansa si no la entiende ya. ¿Por qué en Chile la Navidad es también llamada Pascua, si la Pascua es, en Europa, ese origen de la hoy América del Norte y de la América Latina, Pascua es la conmemoración de la muerte y resurrección del denominado verbo encarnado, Cristo? Parece que la Navidad es llamada Pascua, en Chile, por causa de una flor que nace en esa época[172]. La flor es llamada Pascua en la Cordillera de los Andes, y en Chile es también llamada Corona del Inca[173]

Gloria, mi mujer, nuestra hijas Camila y Eugenia, sus maridos y descendientes, ya pueden saber en qué país de luchadores anda este papá, marido y abuelo. Es mi orgullo contar la Historia de Portugal a otros, porque, en mi caso, la sé de memoria. Nuestra reivindicatoria Camila ya tiene una base de apoyo para sus luchas y para consolarse, ella e Felix Ilsley, nuestro yerno, de lutos temporarios, que es el propósito de este texto. No deseo, ni por eso, que nuestra hija pase a ser como esa hermana de nuestra madre, su abuela paterna Florentina Maria Redondo de Iturra, nuestra tía Ana Luisa, que lloró a su primera hija que nació y falleció de inmediato, Pilar, que tiene una tumba especial y que la tías ha llorado siempre. Ni por el caso de haber tenido más cinco hijos después, se consoló de la pérdida de Maria del Pilar, o Pilarcita como todos la llamaban. Es claro como el agua para mí, que una madre sufre por un hijo perdido, porque los hijos somos para entrar en la eternidad mucho después de nuestros padres, y mucho más, que la entrada en la eternidad de los abuelos. Es evidente que el dolor de nuestros descendientes es grande, porque hasta los abuelos perdemos a Ben. Puede ser que siempre lo recuerde, pero, como dice mi comadre Mariana Giacaman Valle y mi hermana Blanquita, o cortamos el luto, otro tipo de cordón umbilical, o nos sería imposible nunca criar a los hijos que, estoy muy seguro, vendrán después.

El dolor es un luto que se lleva en el alma y que cuesta mucho pasar. Pero si ponemos atención a la historia narrada y citada por mí en este capítulo, vamos a saber que el mundo está hecho de nacimientos y muertes, de asesinatos e instauraciones de sistemas de acción social. La obligación de nosotros, los padres y abuelos, es poner en el camino del futuro a nuestros hijos y nietos. La fidelidad al hijo que vive en nosotros se mantiene intacta. No es sustituible, como ese gran enigma de la historia, cual es la fecha de nacimiento de Ludwig van Beethoven[174], porque hubo un primer Ludwig en 1769, que murió. Al nacer un año después otro varón, le pusieron el mismo nombre, lo que ha traído a los historiadores grandes confusiones. Esa historia puede ser leída en la cita al pié de página. La historia de Ben puede ser leída en los días tristes que han pasado pero, que estoy cierto, no volverán a acontecer. Especialmente en el caso de Camila y Felix, personas humanas de respeto y reverencia, que han ido a un sitio solos para consolarse entre

ellos. Antiguamente, el luto era en familia, hoy en día, especialmente en las culturas europeas, hay la tendencia a la soledad y aislamiento. Dicen por ahí, como gusto referir, que es un error. Lo he visto en la madre de mis hijas, que sufrió hasta la depresión, con la pérdida de dos hijos nuestros, el primero en Viña del Mar, Chile, el segundo en Edimburgo, Escocia. Hasta no hacer un análisis psicológico de regresión, ella sufrió, pero, en su buena cabeza, supo bautizarlos y darles nombres y enterrarlos. Así recuperó. Ojalá nuestros descendientes hagan lo mismo. Les hemos dado varias alternativas para aliviar su tristeza, pero los padres mayores, que ya no podemos tener hijos, no conocemos las nuevas técnicas que hay para resolver casos de embarazos sin fruto. Pero, como dice el dictado popular: no creo en brujas, Garay, (apellido común de los denominados rotos chilenos), pero de que las hay, las hay. Dictado chileno de entre los muchos, que aparecen en la página electrónica que cito al pie de página.[175] Es decir, que nosotros los padres de Camila no creemos en milagros, pero hay esas nuevas tecnologías que harán que nuestra hija, hecho el luto, tendrá muchos Ben con Felix, nuestro yerno.

Quizás, esta idea también la anime, al saber de mujeres fuertes. Camila adoraba a la Reina Madre de Gran Bretaña, que conoció en sus ocho años y nunca lo ha olvidado y la ha visto otra vez. Cuando Inglaterra estaba a ser bombardeada por los nazis alemanes, La Reina Elizabeth Bowes-Lyon de Windsor[176], nunca abandonó su casa de Buckingham Palace, donde acompañó a su marido Bertie o Jorge VI, el Rey, aun cuando su casa fue bombardeada dos veces, ni abandonó a su pueblo y, hasta los 101 años de edad, vivió públicamente para los ingleses. Después de los bombardeos en el Palacio, ella iba, elegante como siempre y a las horas debidas, a visitar sus súbditos, especialmente los más pobres, el East End de la ciudad. He visto en películas que guardo conmigo, como ella preguntaba a las personas si su casa había caído o no, ellos decían que sí, ella respondía: estamos iguales, partes de mi casa-nunca dijo Palacio-, ha sido atacada y tenemos que vivir y comer, como Uds. en la misma habitación. Es tan verdad, que Hitler, en un discurso público en Alemania, dijo un día que su peor enemigo en las Islas Británicas no era el ejército, era la Reina María de Inglaterra. Lección para todos nosotros, como una mujer, Gloria en un caso, la Reina Maria en otro, esa amiga de nuestros tíos paternos y por afinidad, Embajadores en Londres, le daban fuerza. Esa fuerza de Gloria y de Elizabeth que debe pasar, en su crecimiento duro, para Camila y Felix.

Volviendo a la niñez de Camila, su crecimiento transcurrió sin mayores tropiezos. Solo los naturales de la vida, en la que hay felicidad y amargura, descanso y trabajo, dinero y escasez, muerte y vida, amigos y gente que no gustamos. Amores, muchos, hasta encontrar su perfecto compañero, Felix Ilsley. Hoy, cuando escribo estas notas, ellos hacen su luto en una playa cerca de la ciudad de Barcelona, pero siempre a mirar para el futuro. Es una vida, de momento, triste, pero que se debe recuperar como todos hacemos: con mucho trabajo y amor. Es lo que estos padre interesados esperan de ellos. Ben no es substituido, pero otros hijos harán de sus vidas lo que siempre desearon: paz y armonía.

7. - La flor crece y brota.

Había dejado a Camila en su crecimiento normal, con algunas ideas de su vida adulta, que fue necesario adelantar para explicar su crecimiento y sus deseos de reivindicar lo que le parecía injusto. No he abandonado a Eugenia que tenía otras maneras de reivindicar. Nuestras dos Camelias eran especiales. No estoy seguro si llamarlas Camelias^[177] o Orquídeas^[178], esas dos lindas flores que tengo en mi estufa fría, o pequeña casa para guardar las flores y protegerlas de sol y de la lluvia. Como el lector puede entender, es una metáfora^[179] porque son las flores más lindas del mundo, y nuestras hijas, son las niñas más lindas del mundo, para nosotros y para muchas personas. Si desvío los ojos para la izquierda de mi secretaria, donde escribo, veo una foto de Camila, una foto linda que le fue tirada un día cualquier, por una señora que de una revista inglesa, en la ciudad de Brighton, cuando ella cursaba Ecología en la Universidad de Sussex. Ella preguntó por qué quería tomar una foto de ella, y la señora respondió, porque es linda y tiene aire de princesa, ese mismo aire con que era reconocida por la familia de mi amiga del alma y colega en el Laboratorio de Antropología del Collège de France, Marie-Elisabeth Handman, en Paris. Es verdad, tiene un andar muy seguro, un porte altivo y es de una grande amabilidad con todas las personas. Esa foto de los años 90 del Siglo XX, nunca me ha abandonado, como todas las otras de mi familia pequeña y de mi familia extensa. Así como colecciono flores para me distraer, voy guardando también fotos para recordar. Para recordar lo que amo a mi familia, que está lejos de mí, pero que vive en mis sentimientos y en las visitas que me hacen o que yo hago a todas ellas. La metáfora de *Mis Camelias*, viene del nombre de Camila, escogido por mi mujer cuando estábamos en Londres, con Eugenia, otra vez en el hospital, por haberse alimentado con comida que estaba fuera del plazo de validez. Más una enseñanza de nuestras hijas para sus papás, que no tenían la experiencia de ser progenitores. Había un bebé, por nombre, Camila. Gloria quedó tan prendada de la niña, que decidió poner Camila a su próxima hija, que aún no estaba creada, pero ¡acertó de lleno! Como es habitual en ella. Siempre sabe y, tengo la impresión, de que nunca se equivoca. No estoy a honrar a la madre de mis hijas, es apenas mi experiencia a lo largo de los años en que hemos estado unidos, porque nos amábamos y, después, por las hijas que tuvimos y por los hijos que perdimos y, más tarde, por los nietos, vivos o muertos. Es lo que yo llamaría una mujer llena de fortaleza, serenidad y emprendimiento. Como se dice en Chile: una mujer con agallas^[180]. He buscado todas estas alternativas porque no solo la madre de mis hijas es una mujer con agallas, nuestras hijas también lo son, y con mucha fortaleza. Supieron vivir bien el mundo sin familia que teníamos y lucharon tenazmente para conquistar lo que son hoy en día, cada una en lo suyo, que paso a narrar. Sin dejar de hacer un comentario antes. Los hombres latinos no sabemos confrontar mujeres con agallas, mujeres fuertes, como las que he tenido en mi familia: mi suegra Amanda, mi mujer, nuestras hijas. Rápidamente entramos, por así decir, en coma.

Este hecho de mujer con agallas, es muy típico de Eugenia. Nunca olvido el día de Navidad, cuando ya estudiaba ciencias para prepararse para ser psicóloga, en su preparación preuniversitaria, denominado *Hills Road Sixth Form College*^[181], paso previo para entrar, con más saber especializado, a su Universidad de Sheffield, en el Norte de Inglaterra. Tenía la fiesta de fin de año, a la cual debía asistir de traje largo y oscuro, era una fiesta de etiqueta. Era una fiesta elegante. Pero como

éramos, en ese tiempo, exilados sin recursos, ella tuvo que hacer el vestido, convertir un traje antiguo adquirido en lo que se denomina una feria libre o *jumble sale*, para vestir un traje adecuado. Era Navidad, estaba la familia junta. Cuando acabó de remodelar su vestido, faltaba una hora para ir. La vendía a buscar de automóvil, su compañero de fiesta, un compañero de clases. Estaba muy cansada ya: estudiaba y preparaba sus estudios en casa y hacía su ropa también. A pesar de todo, danzó toda la noche: quería divertirse, lo menos que podía querer una niña púber que trabajaba tanto. Durante el baile, su compañero le pisó el vestido, que cayó y dejó la parte alta del cuerpo... ¡al descubierto! Ella no se avergonzó, subió el vestido como si nada hubiera pasado y continuó su danza. La mejor defensa para quién, sin querer, hace una gafe... como si nada hubiera pasado. Se moría de la risa cuando lo contó al día siguiente. Claro que el precio fue caro: ella iba al baile con uno de los jóvenes que más admiraba, el mejor de su clase, ¡y lo perdió! Pero ganó otros, tantos, que perdí la cuenta. Nuestra hija Eugenia era una mujer de agallas. Pasábamos horas del día a dictarle textos desde un libro, para ella aprender a escribir sin faltas de ortografía. Cotejábamos texto oído y escrito por ella, con el libro que yo había leído, y corregía sus fallas, faltas que no siempre eran muchas, pero que existían. Era evidente que existían, porque se estaba a formar y no sabía todo. Si supiera, era poco necesario ir a la educación de enseñanza superior. Estas instituciones han sido pensadas para preparar a los jóvenes para ser ciudadanos de saber intelectual y entregar alguna contribución a la sociedad civil. Eugenia estaba decidida a ser Psicóloga Clínica, para lo cuál debía asistir, después de los tres años en la Educación Superior, a estudiar solo Psicología en la escogida por ella, Universidad de Sheffield. Había sido aceptada en varias Universidades que tenían Psicología en sus planes curriculares. Me preguntó si debía ir a todas las entrevistas, mi respuesta fue rápida y sintética: Hija, a todas. Así aprendes lo que son las entrevistas, comienza por la que menos te parece, comparas los currículos, aprendes a decir lo que ellos pretenden de ti y te preparas para la que te parece mejor. Normalmente, los jóvenes británicos hacen un interludio entre la preparación para la Universidad y su entrada en ella. En 1989, Eugenia lo hizo y se transfirió a Chile, como miembro de Amnistía Internacional, para visitar a sus primos consanguíneos, presos por la dictadura que había en Chile en esos años, como he narrado en otros textos míos. Lo que vio no le agradó y fue su última decisión para hacerse psicóloga. Así lo hizo, fue entrevistada por todas las Universidades, como he dicho antes, fue aceptada en todas y ella escogió Sheffield[182], por dos motivos. El primero, me pareció más emotivo: estaba lejos de casa... de la cual ya estaba aburrida. El segundo y, para mí, el más plausible y lógico, era el de ser la Universidad más experta en Psicología Clínica de la Infancia. Había un año común para las varias especialidades, y dos de especialización en Clínica, años en los cuales comenzaba ya a tratar de clientes, o pacientes como son llamados por las ciencias que curan las persona, física o emocionalmente. Palabra que siempre tengo luchado en contra, por ser una palabra que coloca al ser humano en una situación especial, descatalogado de entre los otros. O, también, subyugadora de las personas hipocondríacas[183], que siempre adoran estar enfermas siempre enfermas, y que sus conversaciones giran siempre en torno de sus enfermedades y de lo bueno que son sus médicos, cuál la mejor receta y cómo

ésta le había hecho tan bien. Normalmente, los peritos en cuidados de seres humanos, recetan placebos[184], esas píldoras que están hechas de... azúcar, pero que el hipocondríaco piensa que es lo mejor que hay y las recomiendan! Personas que piensan que el centro de la vida es su salud siempre deteriorada. Hasta donde mi larga experiencia me dice, son seres humanos que nada más tienen que hacer en el mundo, excepto estar siempre preocupados de ellos y cuentan y cuentan sus enfermedades hasta el cansancio de los que oímos. Normalmente, personas que no saben trabajar: persona habilidosa, nunca deja de trabajar, aún cuando tenga gripe.

No tengo abandonado a Eugenia. Todo lo que tengo escrito hasta ahora, tiene relación con ella. En mi sentimiento de papá, creo que, hasta el día de hoy, hay otros factores que llevarán a nuestra hija a formarse en Psicología. Tal vez el primero sea su creencia de que yo la había abandonado a una edad muy temprana. Lógicamente ella sabe que no es así, pero emocionalmente aún vive el castigo que se ha dado a sí misma cuando pensó, en sus quince años, que me habría ido de casa porque ellas pedían mucho y yo tenía que trabajar más para satisfacer sus pedidos. En esa edad hizo una crisis de anorexia[185], esa enfermedad mental, real, pero fabricada para llamar la atención cuando una persona se siente traicionada o abandonada. Quien la mejoró fue mi cuñado, el psicólogo Miguel Toro, exilado también en Gran Bretaña y a trabajar en la Universidad de Southampton, marido de mi hermana Diplomada en Análisis Psiquiátrico, con grande éxito también en su actividad de profesora de esa Universidad. Los dos salvaron a nuestra hija, que, hasta el día en que escribo estas palabras, piensa que la dejé sola. Siempre me ha dicho que la casa conmigo, era otra cosa: llena de gente, con juegos de mojarlos con agua que llevábamos del baño a las escaleras de los tres pisos, esos días que Gloria no gustaba por ensuciar la casa que ella debía limpiar. Mi respuesta era siempre la misma: ¡Mujer, así adelantamos trabajo, es solo secar y queda limpio! Limpieza que hacíamos nosotros, más bien yo, nuestras hijas eran muy mimadas, siempre que estaba con ellas, hacía la comida, limpiaba las alfombras, lavaba las paredes. Hasta que inventé el juego de las competencias: quién hacía todo más rápido, dejaba la casa más limpia y las paredes blancas. Todo lo que era juego, era un placer para ellas, especialmente con el papá, que las divertía, mientras la mamá, que a veces jugaba, imponía el orden que yo no sabía organizar dentro de casa: para las cosas serias, estaba el Departamento, mis estudiantes Para mí, estar en la casa era sólo alegría, adoraba jugar con nuestras hijas. Gloria imponía el orden, yo hacía oídos sordos.

En el tiempo que Eugenia, años después, comenzó con su bulimia se exhibía, una de las características de esta disfunción alimentar-social. Tenía el placer de mostrarme como comía apenas pan con lechuga y vinagre, muy raramente. Comía y reía cuando comía enfrente de mí, para mostrarme que era una persona importante e interesante. Fue mi mayor tristeza que así pensara y sintiera, tristeza que tuve que curar en un prolongado psicoanálisis de diez años, entre otras tristezas de la vida. Sea Eugenia, sea yo, quedamos curados. Sin embargo, me cuenta las horas que yo llamo, las veces y solo puedo hablar con sus hijos cuando tiene gusto y gana. ¡Paciencia! La vida no es ni ha sido una felicidad eterna y pago por mis culpas atribuidas, ya narradas.

Acabada la Universidad de Sheffield, se trasladó a Portugal para hacer un Diploma en Psicología Clínica en el Instituto Superior de Psicología Aplicada, el ISPA, que era lo que ella más quería. Estuvo conmigo casi tres años, mi mujer la visitaba y Camila también. Acabado el Diploma, comenzó a ejercer su profesión en el puesto clínico estatal del barrio lisboeta de Miraflores, donde trataba pacientes drogados bajo la orientación de, en esos tiempos, mi amigo Alfredo Frade[186], y su mujer Lurdes. Tuve que pagar un precio por los favores hechos a Eugenia, al orientar la tesis de Licenciatura para el ISPA, de su nueva mujer, Lurdes. Alfredo Frade trataba a personas drogadas, que no era lo que Eugenia quería. Por eso, más tarde, cambió para trabajar para el Estado portugués en el denominado barrio de lata Casal Ventoso, en el cuál ella entraba como y cuándo quería. Era una niña joven y sin miedo. Yo quería saber cómo era ese famoso Casal Ventoso, donde la droga era traficada, ese tráfico con la complicidad de la policía, del cuál vivía la población. Fue en ese sitio donde Eugenia encontró su camino dentro de la Psicología, era la que trataba de los niños abandonados por sus padres. Como hace hoy, ya casada y con hijos, en el Hospital de Utrecht, después de haber trabajado en el de Ámsterdam. Eugenia trabaja con hijos de inmigrantes y tiene especial cuidado en habituarlos a vivir dentro de una cultura tan diferente a la suya.

Pero eso fue después. Cuando observé que Eugenia se comportaba como los Portugueses, le pedí que se fuera para el sitio que quisiera y buscara lo que fuera más conveniente. Así fue que la fleté desde Portugal y paró en Holanda. Hasta el día de hoy.

Un día, en Ámsterdam, en la casa que compartía con su colega de universidad, el economista Stephan van Rhee, leíamos los periódicos en inglés en busca de trabajo para ella. Aparecía un aviso del Hospital de Ámsterdam de que necesitaban una psicóloga, de preferencia sin mucha experiencia, para ser formada en el Hospital, en cuánto atendía a sus pacientes. Eugenia decía, voy o no. De inmediato su colega y yo saltamos y dijimos: no vale la pena esperar, es mejor ir, si resulta, tienes trabajo, si no resulta, continuas a trabajar en tu proyecto estatal contra la droga[187], que era un proyecto que le ocupaba apenas parte de su tiempo, ganaba poco, podía estudiar e ir a sus clases, todas dictadas en Neerlandés, o Holandés, como es llamado comúnmente. Eugenia estaba poco animada y dijo: yo voy, si el papá me acompaña. Dije que sí, fui con ella ese mismo día, pero su naturaleza autónoma la llevó a decirme que era mejor ir sola y que yo la esperara en la estación de trenes. Como padre muy interesado en el crecimiento de sus hijas, de inmediato dije que sí, si así ella lo quería y no di ninguna instrucción, porque ya era una mujer adulta. En mi entender, ella sabía lo que hacía y si no quería que el papá estuviera en todos los sitios, como es evidente me quedé en la estación. Dijo que en media hora estaba de vuelta, me sonreí y respondí que seguro que iba a ser más tiempo. Como es habitual en mí, pedí en inglés - el Neerlandés lo vendría a balbucear más tarde, cuando Eugenia casó y ella y su marido Cristan van Emden[188], nos dieran dos hermosos nietos Tomas Mauro, hoy con siete años, y Maira Rose, con cinco en este minuto. Ese día, como yo estaba cierto, esa premonición que tenemos los padres de hijos en crecimiento, pasaron casi dos horas y Eugenia no volvía. Bebí otro carioca de limón, con la receta de su confección explicada por mí, en inglés, hasta que a las cinco de

la tarde, desde la dos y media que yo esperaba, Eugenia apareció toda contenta y muerta de la risa. Reía tanto, que no podía hablar contar como había sido la entrevista. La entrevista había sido seria, pero muy amable, casi una chacota[189]... Esa palabra castellana, muy usada en Chile que

Utrecht[190], solo se hablaba de familia, para, como dice ella, no ensuciar la casa con problemas de trabajo. Además, yo pagaba su matrícula en las Universidades, pero ella pagaba sus estudios con su trabajo en el Hospital, más una mujer de agallas, como ya he definido antes, dentro de la familia. Eugenia no sabe lo que me hace falta, lo que la necesito, el placer que me da hablar con ellos. En mi caso, me he encontrado una excelente madre, con la cuál solo puede hablar cuándo no interrumpo su vida familiar, lo que me parece muy razonable. Gloria hace lo mismo, solo habla con Eugenia cuándo ella la llama por teléfono. Esa excelente madre, solo me permite hablar durante el fin de semana, con ella o nuestros nietos. Es el problema de las culturas diferentes: yo soy latino, un padre que gusta cobijar, como las gallinas, a sus hijos y nietos bajo sus alas, porque necesita de sus hijos y nietos. Ella, antes muy británica y hoy, muy holandesa, solo permite hablar durante el fin de semana, y con ella, nuestros nietos tienen la orden de no atender el teléfono.

La vida no está hecha de quejas, también de alegría y saber. Especialmente cuando se tiene una familia tan delicada y dedicada, como nuestra pequeña familia. Este orgullo de hija, estudió lo que quería en dos Universidades de Holanda, que he aprendido a llamar Nederlands[191] .

Una de las Universidades en las que estudió Psicología Clínica, fue la denominada Vrije Universiteit[192], que en Castellano sería la Universidad Libre o Libertad de ataduras que orienten su currículo, como comenta en la nota al pie de página que existe en Ámsterdam y Bruselas. Los estudios de Psicología están basados en las descubiertas de Burrhus Frederick Skinner[193], el creador de la teoría analítica del conductismo, que experimentó primero con palomas, antes de aplicar su teoría en seres humanos. La idea de Skinner es que la conducta humana está condicionada por la cultura, la educación, el medio ambiente, la lengua que se habla y otros factores, enseñados en la Universidad Libre, y que están citados en la nota al pie de página. En síntesis, la teoría de Skinner, que he aplicado varias veces en mi vida de Etnopsicólogo, define el comportamiento humano como resultado de un condicionamiento conductual, lo que probó durmiendo en una tina de baño dos horas, acostándose siempre a las 10 de la noche, durmiendo tres horas, trabajaba otra vez a las tres de la mañana y adormecía a las cinco de la madrugada, a las diez de la mañana otra vez, y así durante el día todo. Su triunfo era que el ser humano podía controlar su mente, condicionándola. Así vivió hasta los 86 años, con una mente lúcida y activa, abatida por la enfermedad terminal de leucemia. Skinner no tuvo muchos seguidores porque no trataba de las emociones, pieza fundamental de las teorías de Freud y Lacan, para el psicoanalices.

Fue este tipo de teoría que nuestra Eugenia estudió, durante su crecimiento y que aplica a todo ser humano, incluyendo su familia en casa y los lazos externos, como sus padres, y tíos. Es por eso que el día en que me llamó fuera del horario

estipulado para anunciarme el problema de Camila y su bebé en útero, dijo: Dad síntate primero (Dad, sit down, please) lo que yo no hice, porque de inmediato tuve una premonición, resultado de mi propio condicionamiento: Camila embarazada, Eugenia a llamar en un día de semana, dije de inmediato: It's about Camila, ¿isn't it?. Intrigada, preguntó cómo es que yo sabía. Le dije que saber, nada sabía, pero que ser papá da una premonición. Ella relató el caso brevemente, llamé de inmediato a Gloria que estaba en Chile para que no fuera a llegar sin estar advertida. Pero, ella ya sabía, como me contó mi cuñada María Eugenia. Camila había llamado a la mamá esa mañana para advertir que no todo estaba bien con su embarazo. Gloria no sabía los detalles, por lo que, al día siguiente, calculé las horas, la llamé y le conté la historia, que ya sabía porque Camila y Felix estaban con ella. Los comportamientos condicionados tienen límites, que se llaman devoción, amor, cariño, dedicación, amistad, pasión, todos los afectos que Skinner tuvo casi de gratuidad[194] Esa forma de vida que, entiendo, todos pueden tener, si son disciplinados en su trabajo y tratan su cuerpo como es mejor, tengan o no sus propios medios para vivir una vida sana y organizada.

Así entiendo a nuestras hijas, especialmente a Eugenia, quién, en mi observación, tiene solo tres amores en su vida: su marido, que no es conductista pero es holandés, es decir, disciplinado por el hábitat luterano y calvinista en que vive, y sus dos hijos, que han aprendido otra forma de vida con sus padres. No piensan en sus padres, nosotros, los abuelos, que somos de una generación diferente y de una cultura latina, el reverso de la medalla de los europeos del Norte. Tuvieron la suerte de tener padres disciplinados, nosotros, los abuelos, que sabemos tratar de nosotros como adultos mayores que somos. También el conductismo ha servido a nuestra hija Camila y a su compañero Felix Ilsley para aliviar el dolor que les ha causado, en su crecimiento, la entrada en la eternidad de su primer hijo. Suerte de ellos también, porque los abuelos disciplinados no han querido interferir en las vidas de ellos. Debo confesar, sin embargo, que siempre estuve al lado de ellos y a saber sus noticias, por mis amigos de toda la vida, Leonardo Castillo y Patricia Burns. Con Gloria no podía contar porque decía no saber nada, especialmente el día de la operación de nuestra hija. Allí las teorías de Skinner fallan. Patricia decía que no iba a llamar a Camila y no llamó, aun cuando estaba muerta de deseos de apoyar, pero ella misma reconoció que el mejor apoyo, en este nuevo crecimiento de Camila, era dejarla sola con el padre de su hijo y con Gloria, que de forma recatada y silenciosa, iba a casa de ellos, cansada como estaba por no haber entrado aún en el huso horario de Europa, después de seis meses en Chile en el huso horario chileno. Otro aspecto dónde falla la teoría, es en la relación de marido y mujer de Eugenia y Cristan, Eugenia decide, pero siempre pregunta antes a su hombre, quién está siempre de acuerdo con ella. La vida de ellos es de armonía y paz. Es por eso que no soy muy bien recibido en casa de ellos, porque deshago la disciplina conductista de Tomas y Maira, nuestros nietos. Es casi como ver la relación entre el hijo de una enamorada del carácter Jerry Maguire[195] y el hijo de su enamorada. Enamorada que criaba a su hijo por los dictados de Skinner, teoría muy popular en los Estados Unidos. Alivia el peso de la carga de trabajo al levantarse a las seis de la mañana, trabajar hasta las tres de la tarde y dedicar su tiempo a su familia después, o a actividades culturales y deportivas.

Eugenia tuvo que aprender las teorías del conductismo, que era la base del Departamento de Psicología de la vrije Universiteit, base de sus estudios. Como no estaba agradaada, pasó al existencialismo, referido en la nota al pié de página más atrás y de allí, a las teorías de la Psicología del Desarrollo. Pero su experiencia con el conductismo la marcó para siempre, por lo que he podido observar. Sin embargo, un regalo que me hizo en Diciembre de 1999 en la casa de Cambridge, donde fue con su enamorado Cristan van Emden, muestra que su formación en Psicología del Desarrollo, marcó mucho su saber clínico.

Por causa de cambiar las leyes, la Universidad Libre no daba títulos válidos. Fue necesario que Eugenia, quién ya había hecho un Maestrado en la Universidad Libre, hiciera otro en la Universidad oficial de Ámsterdam[196], esos maestrados que duran mucho tiempo entre clases y tesis, pero que Eugenia hizo en tres meses, porque ya sabía mucho e hizo aplicar una ley que reconociera que sus estudios en su primera universidad de Holanda, fueran convalidados por la de Ámsterdam. Fue necesario contratar una Señora Abogada, con quién hasta hablé al teléfono desde nuestra casa en Portugal y, con toda simpatía, aceptó, después de todas las escaramuzas por las que ella había pasado.

Como parte de su formación, Eugenia debía realizar una terapia en psicoanalices con una de sus profesoras y pagar por eso. La terapia no puede ser gratis, si no se paga, lo que es lo más difícil cuando falta el dinero, la terapia no se siente como propia, como una inversión en nuestro cuerpo y mente. Parte de la terapia era llevar a la familia para oír a los padres y hermana, lo que aconteció con nosotros. La familia toda se desplazó desde Cambridge y Lisboa, para asistir a una sesión de terapia de grupo. La terapia consistía en que ella llevara a la familia a su costo. Pero como la familia estaba muy lejos y era muy caro para Eugenia pagar todo, en silencio le di el dinero y así pretender que ella había pagado todo. Estaba a romper las reglas del analices, pero era peor si ella no llevara a la familia. Nada dije, ella a nadie lo refirió, es la primera vez que lo hago público. La sesión fue una de las actividades más tristes de mi vida. Gloria, deprimida como estaba, habló todo el tiempo. Como las cosas que dijo no son mías, no las voy a narrar. Apenas que yo estuve en silencio todo el tiempo, Gloria lloró por sus motivos, nuestras hijas ya crecidas, corrieron al lado de la mamá y la consolaron. La terapeuta, después de pasar este torrente, me dirigió la palabra y dijo que el Profesor Iturra nada había dicho, respondí de inmediato que para qué, si ya estaba acusado y convicto. Las tres mujeres de la casa nada dijeron, por lo que yo agregué: si esa es la verdad para ellas, qué quiere que yo diga. La terapeuta respondió que dijera lo que era mi verdad. Le dije que no valía la pena porque ya estaba acusado y condenado y que si yo hablara, iba a quedar bien peor el asunto. Referí apenas que estábamos donde estábamos, por mi causa, por haber sido expulsado de nuestro país y ser parte de los socialistas de campo de concentración. Que mi hija cuando me había visto de vuelta del campo de detenidos, pensaba que yo era otra persona y que durante muchos años, así lo había creído: yo estaba muerto y la persona al frente de ella, era otra con la cara del papá, como hacían en las películas que siempre veía, esa de Misión Imposible. La terapeuta, holandesa judía y que había estado presa también durante la guerra, dijo que era importante lo que yo había narrado para la salud psicológica de Eugenia. Al

acabar la sesión, salimos todos, excepto Eugenia, que tenía que hacer una síntesis con su terapeuta y pagar la sesión. Esta vez, pagó de su propio bolsillo. Para alegrar un poco la vida, cuando todos salimos en bicicleta para casa de Eugenia, le compré a todas un grande ramo de flores, se lo ofrecí a Gloria, quien no lo aceptó, se lo di a las niñas, quienes pasaron partes del ramo a la mamá. Para alegrar más la vida aún, las convidé a andar de barco por los canales de Ámsterdam y a contar la historia de Ana Frank.

He aprendido en la vida que la mejor manera de recuperar la razón y pensar con la cabeza y no con las emociones, era desviar la vista para otro lado y hablar de terceras personas o hechos. Es lo que hice.

Lo más lindo, es lo que tengo en mis manos: el certificado de post doctorado de Eugenia, donde puedo leer en Neerlandes: los abajo firmado, reconocen que Eugenia E. Iturra ha pasado, de forma notable, sus exámenes para ser analista, con el título de Post Doctora en Psicología del Desarrollo, certificado firmado por el Decano de la Facultad y el Secretario de la misma, el primero Catedrático con Doctorado y post doctorado, el segundo, con su primer Doctorado.

Eugenia había trabajado, costado sus estudios, pasó todas las barreras, especialmente la más importante: la del amor. Había encontrado al hombre de su vida, Cristam van Emden, Magíster en Museología, pintor de lindos cuadros, que cuestan muy caros, en euros o guineas en aquel tiempo, y que coronó su vida, por ahora, al ser normado Director de un Museo en Utrecht y supervisor de varios. Lo mejor de nuestro yerno es que dedica mucho tiempo a su familia, les ha hecho una casa muy grande, y aún tiene tiempo para leer.

Hemos ganado dos Camelias, con sus brotes: sus hombres y los hijos que han tenido, que han juntado, de nuevo, a la familia. Nunca olvido el matrimonio de Eugenia, en ese 8 de Septiembre de 2001, cuando la llevé del brazo al altar y la entregué a su novio. Era una comitiva, como he narrado en otros libros: Gloria y Whillhelm van Emden primero, Ans van Emden y su hijo después, y, con un grande espacio entre las personas, Eugenia con su vestido blanco y un inmenso velo, ese vestido de novia, hecho por su madre, el Rosario de quince piedras transparentes e inmensas, el mismo que usara Gloria en si matrimonio conmigo y la música de Bach tocada en el órgano de la Catedral de Utrecht, donde casaron con tres padres, sus amigos: uno hablaba en Dutch, el otro en inglés y un tercero en Castellano Español. Después, un desayuno ofrecido por los padres de Cristan, y a seguir un baile con almuerzo, con las típicas empanadas chilenas. ¡Bueno! Gloria y yo danzamos el día todo, como cuando teníamos veinte años. Fue... ¡un placer! A las siete de la tarde los novios se fueron, tuve que pararme enfrente de la puerta para agradecer la presencia de todos, más de doscientas personas, de todas las partes del mundo. Me acompañó el mejor amigo de nuestro nuevo yerno, su amigo de Suriname, dominio Neerlandés en las Antillas, por opción de los habitantes que fue su padrino, o *best man*, como se dice en inglés. La fiesta fue paga por Eugenia, por lo que, al día siguiente, convidé a todos a un almuerzo al lado del río de Utrecht, amigos, parientes, consuegros...

No lo he olvidado, lo he dejado, lo he dejado para el postre. En el medio de la ceremonia matrimonial, entre la Epístola y el Evangelio, la Misa paró, la nana de Tomás lo llevaba en brazos, lo pasó a Camila, su madrina, y al hermano gemelo de Cristan, su padrino, y Tomas fue bautizado. ¡Era el placer de los dioses! Ser abuelo, ser suegro, una hija analista clínica, bueno, ¿qué más podía pedir? Bailando con Gloria todo el día.. como era antes

Así es que han crecido y brotado nuestras Camelias. Los brotes aún vendrán de toda nuestra descendencia, especialmente de parte de Camila y Felix. Puedo morir en paz: mi familia está... bien cuidada.

8. - *Los botones de nuestras flores.*

He querido siempre dejar la conclusión de cualquier libro mío, para el lector pensar. Es una especie de caída libre sobre el texto. El narrador ya voló. El vuelo, ese que nunca llegaba al comienzo del libro, acabó por aparecer y duro, el aterrizaje más de cuarenta años. Pero como adultos mayores que somos, no pueden esperar tanto. Si esperamos, los nietos crecen, tienen sus rebientos de flor, o somos bisabuelos o ya no estamos en la tierra. Lejos de mí, por ahora, poder pensar que existe una eternidad. En el comienzo de mi vida, creía todo lo que me decían, especialmente nuestra madre Doña Flora, y esa cantidad de Padres, Obispos y Cardenales que visitaban nuestra casa o a cuyas casas íbamos. Mi instrucción de Catequesis comenzó en la más tierna infancia y duró una eternidad de veinte años. Eternidad, porque el terror que imponía en nosotros la Iglesia Romana, a cuya fe pertenecíamos, nos hacía pensar que la vida era corta y acababa en un tic de ojos, esos que he tenido siempre, como herencia de familia. Todas las peronas de la familia pestañeaban como la Julia Roberts, solo que con menos elegancia y menos estilo. Estilo que no pasó a nuestros rebientos. Nunca me olvido que, como he narrado en otros textos míos, que era el campeón de las misiones. Misiones para formar sindicatos, misiones para construir escuelas en la zona rural de Chile, bien como caminos, bajo el ardiente sol de las cumbres altas de las ciudades San Felipe y de Los Andes, donde era Intendente, y después Gobernador, nuestro tío el médico Segismundo Iturra Taito. Ese tío que me entregaba la Intendencia para yo gobernar, sin nunca parar. El único ateo de la familia, era nuestro padre, el Ingeniero y terrateniente, Raúl Iturra Merino. Ese nuestro papá que, ya verca de su muerte, pasó a la profesión del catolicismo. No le bastaba ser cristiano por lógica cultural. Al saber o intuir que iba a morir, pasó a ser un ardiente católico. Dice nuestra madre Doña Florentina Maria Redondo Carretero de Iturra, que la conversión era su obra. De que lo dudo, lo dudo. El temos a la muerte es muy grande. Lo dive quién pasó por esos hechos más de lo que tres veces. Lo que nuestro padre quería era vivir más. Así se convirtió. En el último minuto de su vida. Mandas y promesas, sacrificios de la familia, nada habían logrado encuancto estaba con salud y a divertirse en la vida.

Quién tuvo más suerte fue mi mujer. Nació en el seno de una familia francesa, antiguos Hugonotes que, al pasar quinientos años de su protentastismo, no solo los Nolle de Monjeville se olvidaran de su rebelión, como de todo. Inmensos esfuerzos hice yo para convertirla a nuestra fe. En Edimburgo, íbamos a Misa a los Domibgos,

en la Capilla Universitaria de los Dominicos, esos pedófilos de los que me pude salvar porque fui un ser humano avisado: hacían cariño en las partes más eróticamente sensibles de mi cuerpo de adolescente. Como yo nada entendía, para mí había solo una verdad: mi familia y, después, mi mujer y nuestras hijas. Mi mujer me excitaba mucho y espero que yo también a ella. Si así no fuera, no nos hubiésemos casado y tenido cuatro hijos, con dos sobrevivientes apenas, nuestra Camelias Eugenia y Camila. Tenía ya la fama de mujeriego, pero de esta vez era verdad. Usé mi virginidad, por la primera vez, a los trece años, en tre las piernas, los pechos y los brazos de la empleada más bonita de todas las que había en nuestra casa. Como és evidente, al día siguiente me iba a confesar. Tenía terror del Infierno, esa sagrada idea con las cuales los curas nos aterrorizaran. Nuestra hermana Blanquitavtebía tanto miedo, que depertaba con pesadilas en la noche, a soñar y correr el diablo. A sus quince años en nada creía, como el reto de nuestros hermanos. Por fidelidad a nuestros padres, los acompañaba a Misa y comulgaba con ello. Mis confesiones eran siempre mentiras, porque el cura me pregubtaba si estaba arrepentido y nuca más lo haría. Yo cruzaba los dedos, y decía, no padre, nunca más, pero esa noche ya estaba otra vez en la cama con otra mujer para pecar. En mi juventud, había dos tipos de mujeres: para csar, que no se tocaban, y mujeres para fornicar. Como era hijo de patrón, tal como él, yo tenía muchas, hasta me enamorar de Gloria. Paré y esperé. Lo que ella haya hecho, es su historia y lo dirá o no, es con ella. Una duda me saltó después del matrimonio. Enrique Hayerman, en amigo ítimo de Raoul Gonzáles Nolle, a quién llamábamos Quille, y su mujet Ema Hoffen, padrinos de bautizo de Gloria, insistía mucho en dejar colgada una sabana de cama con una mancha de sagre. El Quille me día, entre trago y trago, porque bebía mucho, es en Chile que se bebe mucho, no era sólo el Quille, me mostraba la sábana y me decía con la compliicidad de "machos": la desvirginaste, niño, ifelicidades! Y Ema, la madrina, de apellido Hoffen, que nunca bebía como mi suegra hacía, también insistía. La Emi, que vivió hasta los ciento y dos años. No me parecía que era afable que una señora de su alcurnia, hablara de mi vida privada, ni me parecía señor del Quille hacer lo mismo. Mi vida era mi vida, conmigo y mi mujer. Las insistencias de los padrinos, me hizo sospechar que talvez... Pero no es mi história. Gloria no tenía nada de mojjigata, viajaba, enamoraba, era muy hermosa y aún lo es, y tenía una corte de admiradores que me hacía la vida negra. Hija de liberales no creyentes, masones todos ellos, mi idea era convertirla e hice lo que pude, pero no apenas no lo conseguí, sino que hastaa yo perdí la fe. En nuestro matrimonio no hasbía cultivo de la misma. Es así que, como ya he narrado en otro libro, un día de Allende, en Chile, comencé a sentir que algo me faltaba: la divinidad. En un segundo dejé de creer, hasta hoy. La verdad sea dicha: desde que la ví, quedé apasionado por mi mujer, hasta hoy. En esos veinte años, es bien peor, epecialmente en nuestro caso, que anadábamos solos por todas partes, dormíamos en la misma cama, pero con el incurtido respeto a la novia enseñado a mí por la máma y su ajedrez de Curas, Obispos. Cardenales de Chile y de Roma, y hasta un Papa, puedo yo jurar que no la toqué. Que jugábamos eróticamente, es verdad, pero a mayor excitación, mas pasión. Me había quedado el bautizo de mojjigato, esa palabra chilena que, ya en este último Capítulo, no voy a definir. Apenas puedo decir que un mojjigato es una persona simple, medio tonta, significado de casi

monje. No resisto a mi mente inquisitiva, que me ha hecho buscar el significado.[197]. El lector puede advertir mi incapacidad para no saber y buscar, me picaba el saber... y como soy muy confiado, es mejor saber que no. A los confiados, todo el mundo nos engaña. Nosotros los confiados no somos tontos y, por ese creer en los otros, nos dejamos embaucar, con la la alegría de dar felicidad a otros.

Y nada más digo. Es supuesto que sea un libro con mi mujer, ella dirá lo que falta. Los botones de nuestras flores han sido criados dentro de creencias religiosas. Yo, las estudio. He escrito mucho sobre religión, Derecho Canónico, Teología, leído todos Tomás de Aquinos, todos los libros sagrados para entender la mentira que allí se esconde, o la verdad, para otros, que los guía. Solo sé que los Católicos de Portugal están podridos en riqueza y saben hacer alianzas con las personas convenientes y adecuadas, conceptos sobre el caul tengo un copy right, desde que los crée en mi libro del año do mil, cuando nació mi primer nieto, a 20 de Junio de ese año, día en que Daniel Sampaio presentó mi libro en la ciudad de la Guarda y en nuestra aldea de Vila Ruiva.

El resto, es para mi familia comentar.

Parede, Porugal, 21 de Mayo de 2008. Día de las glorias navales de Chile.

Para mi nieto Ben, hijo de Camila Iturra e Felix Ilsley, esa nueva pareja que sabe mirar para el futuro.

De

El Abuelo

10 de Abril de 2008.

Autor:

Raul Iturra lautaro@arroba.netcabo.pt

[1] Achunchado, con vergüenza. Es un chilenuismo derivado de la lengua Tupi, Etnia Guarani, de las hoy Repúblicas de Uruguay y Paraguay. El comentario encontrado es: Yo creo que los chilenos somos demasiado únicos, no nos parecemos a nadie, somos enrollados e intensos, cariñosos e indiferentes, así mismo achunchados y prepotentes... somos bastante freak, hay que decirlo. Retirado del blog de: http://www.redebrasileira.com/comun/foros/topic.asp?TOPIC_ID=35868&which page=2

[2] Judith Hart fue miembro activo del Partido Laborista, Ministro y Condecorada, como digo a seguir, sin perder la ligación a otras informaciones sobre la Política del Partido Laborista, que tanto ayudó a los chilenos exiliados: a British Labour Party politician: http://en.wikipedia.org/wiki/Judith_Hart

Christened **Constance Mary Judith Ridehalgh**, she was educated at Clitheroe Royal Grammar School, the London School of Economics and the University of London. She married Anthony Bernard Hart in 1946. She was a lecturer at a teacher training college. She was a member of the Fabian Society and a branch secretary of the Association of Scientific Workers.

Hart was unsuccessful Labour candidate for Bournemouth West in 1951, and Aberdeen South in 1955. She was elected as member for Lanark in 1959, holding the seat until 1983. Thereafter she sat for Clydesdale until 1987.

[3] Judith Hart, como relato en otro libro mío, me había llamado por teléfono a Cambridge para pedir consejo de cómo no otorgar un crédito solicitado por Allende, cuando era Presidente, y que ahora iría a los bolsillos de la Dictadura Chilena. Mi respuesta fue simple: "Dr.Hart", pero fui interrumpido por ella y dijo "I am Judith, Professor", a lo que respondí, "If that is your wish, Minister, I am Raúl". Sean los que fueran los motivos de su llamado personal desde su Ministerio de Overseas Development, tuvo la simpatía de preguntar por mi familia doméstica. De inmediato le conté que no la dejaban salir y ella dijo: "Well, that it's my concern now". Tres semanas después, estaba en este Gatwick que cuento en esta parte del texto, a la espera de la familia toda. Judith Hart está referida no sitio Internet: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Minister+of+Overseas+Development+1974+Judith+Heart&btnG=Pesquisar&meta=>, página web: http://en.wikipedia.org/wiki/Judith_Hart , fue creada

baronesa por sus servicios prestados a la corona, como refiere la página web citada, fallecida muy nueva aún en 1991. Su muerte fue anunciada por su hijo y aparece el relato en la página web: <http://query.nytimes.com/gst/fullpage.html?res=9D0CE7DB1E3EF93AA35751C1A967958260> , muerta de cáncer que dice: **Judith Hart, Baroness Hart of South Lanark** DBE PC (18 September 1924 - 8 December 1991) was a British Labour Party politician.

Christened **Constance Mary Judith Ridehalgh**, she was educated at Clitheroe Royal Grammar School, the London School of Economics and the University of London. She married Anthony Bernard Hart in 1946. She was a lecturer at a teacher training college. She was a member of the Fabian Society and a branch secretary of the Association of Scientific Workers.

Hart was unsuccessful Labour candidate for Bournemouth West in 1951, and Aberdeen South in 1955. She was elected as member for Lanark in 1959, holding the seat until 1983. Thereafter she sat for Clydesdale until 1987.

She held ministerial office as joint Parliamentary Under-Secretary of State for Scotland from 1964-66, Minister of State, Commonwealth Office 1966-67, Minister of Social Security from 1967-68, Paymaster-General (with a seat in the Cabinet) from 1968-69, Minister of Overseas Development from 1969-70 and from 1974-75, and as Minister for Overseas Development from 1977-79. In so doing, Hart became the fifth woman ever to have been included in a government cabinet in the history of Britain.

In opposition, Hart was front bench spokesman on overseas aid, 1979-80. Govt Co-Chairman of the Women's National Commission, 1969-70. Within the Labour Party she was a member of the National Executive Committee, 1969-83, latterly as Vice-Chairman in 1980-81 and as Chairman in 1981-82.

She was appointed a Privy Counsellor in 1967 and appointed a DBE. In 1988 she was created a Life peer, as **Baroness Hart of South Lanark**, of Lanark in the County of Lanark. Por haber sido importante en nuestras vidas, narro su historia casi toda. Sin Judith, que también organizó Academics for Chile, nunca habría conocido a Camila, ella a Felix y no habríamos sido tan felices como hemos sido.

[4] http://en.wikipedia.org/wiki/Holyrood_Palace , que dice, entre otras ideas: The **Palace of Holyroodhouse**, or informally **Holyrood Palace**, founded as a monastery by David I of Scotland in 1128, has served as the principal residence of the Kings and Queens of Scotland since the 15th century. The Palace stands in Edinburgh at the bottom of the Royal Mile. The Palace of Holyroodhouse is the official residence in Scotland of Queen Elizabeth II, who spends time at the Palace at the beginning of the summer.

Holyrood is an anglicisation of the Scots *Haly Ruid* (Holy Cross).

The ruined Augustinian Abbey that is sited in the grounds was built in 1128 at the order of King David I of Scotland. It has been the site of many royal coronations and marriage ceremonies. The roof of the abbey collapsed in the 18th century, leaving it as it currently stands, a ruin.

The Abbey was adapted as a Chapel for the Order of the Thistle by King James VII (and II of England), but was subsequently destroyed by a mob. In 1691 the then-new Kirk of the Canongate replaced the Abbey as the local parish church, where today the Queen attends services when in residence at the Palace. No traduzco para no perder ligaciones a otros textos.

[5] El Diccionario de la Real Academia Española, DRAE, dice: **ojeado, da**.

(Del part. de *ojear*¹).

1. adj. *Hond.* y *Ur.* Dicho de una persona o de una cría de animal: Que ha sido objeto de mal de ojo.

2. f. Mirada pronta y ligera que se da a algo o hacia alguien.

Puede ser leído en el sitio Internet:
http://buscon.rae.es/draeI/SrvltConsulta?TIPO_BUS=3&LEMA=ojeada

En el caso de Chile, mal de ojo es una creencia de que algo anda mal por ser mal visto por alguien. Está en todas las entradas Internet:
<http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Creencia+Chilena+Mal+de+ojo&btnG=Pesquisar&meta=> , especialmente en: Has oído sobre el mal de ojo? TE ha sucedido, que dicen que muchas personas poseen mirada fuerte y eso afecta muchas veces a los bebés que si los miran le causan mal. Retirado del blog Yahoo respuestas, para el público opinar:

<http://mx.answers.yahoo.com/question/index?qid=20080421204943AA20I4c&show=7>

En Colombia es muy popular esa creencia en algunos sectores de la población, y buscan curanderos que les miden creo que las palmas de las manos a los niños o los pies, y los voltean teniéndolos de los pies y así los curan dicen, hasta hay diferentes clases de ojos, el secador el que los deja mudos el que paraliza y a muchos niños les ponen azabaches o corales en las muñecas o en los talones para protegerlos de eso. Y dicen que cuando se sabe quien le hizo ojo al niño lo deben de llevar donde esa persona y ella lo debe de cargar todo el día. Información del blog Yahoo ya citado.

[6] Freud, Sigmund, escribió en 1905: *On Sexuality*, publicado en Viena de Austria en lengua alemana, y más tarde, en 1965 en Gran Bretaña, en 1953, por la Editora Pelican Books de Londres, donde el autor se había refugiado de la persecución Nazi, referido en: http://en.wikipedia.org/wiki/Three_Essays_on_the_Theory_of_Sexuality#_ref-0 En Castellano, está editado por Alianza Editorial, con el título de Sexualidad Infantil y Neurosis, en 2004: <http://www.casadellibro.com/fichas/fichabiblio/0,3060,2900000973039,00.html?codigo=2900000973039&ca=1085>

[7] El libro de Bion, discípulo inglés de Freud y Klein, que refiero, es el de 1962: *Learning from experience*, William Hainemann Medical Books, Londres. Citado en el sitio net: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Wilfred+Bion+Learning+from+experience&btnG=Pesquisar&meta=> y en especial, en la página web: http://en.wikipedia.org/wiki/Wilfred_Bion

[8] Klein, Melanie, discípula separada de Freud, está referida no sitio net: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=M%C3%A9lanie+Klein%2C+Envy+and+gratitude&btnG=Pesquisar&meta=>, especialmente en la página web: <http://books.google.pt/books?ct=title&q=Envy+and+gratitude+published+by&btnG=Pesquisar+livros> El texto referido fue publicado por la primera vez en 1946 en lengua húngara, y en inglés en 1975. La obra está en la Editorial Brasileña, escrita en lengua de Brasil, Imago, Volumen III: *Inveja e gratidão*, de 1985, pp. 205-267

[9] Iturra, Raúl, 2000: *O Saber Sexual das Crianças. Desejo-te porque te amo*, está referido em: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Ra%C3%BAI+Iturra+O+Saber+Sexual+das+Crian%C3%A7as&btnG=Pesquisar&meta=>, especialmente na página web: <http://www.freipedro.pt/tb/290600/soc9.htm>, texto que comienza com la frase: "A criança é um ser humano com desejos", frase del diário *Terras da Beira*, del 29 de Junio de 2000.

[10] El original está retirado del volumen cuarto de las obras de Klein, publicados por la Editora Imago, de Río de Janeiro, 1ª edición 1975, la que uso está referida en la Internet y de la 2ª Edición en formato de papel, 4 Volúmenes, de 1985. El trozo citado, traducido por mí, dice: el yo de la crianza es muy inmaduro y el superego muy débil como para establecer un proceso psicoanalítico. El analista debe

adoptar el papel de guía para apoyar el yo y para fortalecer el superyo. "*Melanie Klein sustentava que o superego de uma criança é mais perseguidor e rude do que nas fases posteriores do desenvolvimento, e assim o papel do analista seria diminuir a severidade do superego, permitindo com isso que o ego se desenvolva mais livremente. Esta questão, bem como outros aspectos teóricos da obra de Melanie Klein, levantaram contra ela forte oposição nos meios psicanalíticos, tendo sido mesmo proposta, em 1945, a exclusão dos kleinianos da Sociedade Britânica de Psicanálise*". Texto escrito en lengua luso brasileña, posible de leer en la página web: http://www.bvs-psi.org.br/psilivros/us_resenha.asp?id_livro=749

[11] El lector puede encontrar ideas en la página web: http://pt.wikipedia.org/wiki/Wilfred_Bion , y en el sitio net: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Wilfred+Bion++Learning+from+Experience&btnG=Pesquisar&meta=>

[12] Spock, Benjamin, 1946 1ª Edición, la nuestra era de los años 60: El sentido común de cómo criar un bebé, o, como era denominado: *Los cuidados del bebé y su infancia*, cuyo título en inglés es: *The Common Sense Book of Baby and Child Care*, que se puede encontrar en la página web: http://en.wikipedia.org/wiki/Benjamin_Spock#Books y en el sitio net: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Dr+Benjamin+Spock&btnG=Pesquisar&meta=>

[13] *Niña high*, fue adoptado por la lengua Castellana Chilena, al ser exhibido el famoso filme *High Society*, de Charles Walters, con Grace Kelly, Frank Sinatra y Bing Crosby, entre otros, en 1956. Quien esté interesado, puede visitar las varias entradas de la página electrónica: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=High+Society%2C+Film&btnG=Pesquisa+do+Google&meta=> Esa película un re-make de otra de 1940, *The Philadelphia Story*, de Joseph Manckiewics, con Katharine Hepburn, Cary Grant e James Stewart. Filme adoptado para referir a las personas elegantes y muy cursis en su manera de ser. Ni siempre es un elogio, pero, como siempre detesté los debates y las malas lenguas, entendía como una manera bonita de referirse a nuestra hija, que adorábamos. Para quién se interese, puede leer las diversas entradas de: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=The+Philadelphia+Story%2C+Film&btnG=Pesquisar&meta=>

[14] La Isla de Cairu, es una de las que es referida, enfrente de San Salvador de la Bahía, Brasil, en el sitio net: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Ilha+de+Cair%C3%BA%2C+S%C3%A3o+Salvador+da+Bahia%2C+Brasil&btnG=Pesquisar&meta=> y en la página web: <http://www.morrodesaopaulobrasil.com.br/portugues/geografia.htm> , que dice: Morro de São Paulo está situado no extremo norte da ilha de Tinharé, ilha que compõe, junto com Boipeba, Cairú e outras 23 pequenas ilhas, o Arquipélago de Tinharé. O arquipélago fica a cerca de 60 quilômetros ao sul de Salvador, próximo á cidade de Valença. **Cairu** é um município brasileiro do estado da Bahia. Sua população estimada em 2004 era de 9.457 habitantes.

Cairu é o único município-arquipélago brasileiro (formado por 26 ilhas).

O município foi criado em 1608 com o nome de *Vila de Nossa Senhora do Rosário de Cairu*. Foi fundado depois da guerra contra os Aimorés, provavelmente em 1610, nasceu também com sua fortaleza.

O Arquipélago de Tinharé é também o único município-arquipélago do Brasil, o município de Cairú, com sede na ilha de mesmo nome. O texto original es en lingua lusa del Brasil, no son faltas mías al escribir. No traduzco para no perder ligaciones a otroa textos relacionados con los árboles y con las actividades de nuestra hija Camila en Cairu.y en San Salvador de Bahia.

[15] Camila Iturra está referida en el sitio net: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Camila+Iturra&btnG=Pesquisa+do+Google&meta=> y el comentario, en la página http://www.bbc.co.uk/portuguese/cultura/story/2003/07/printable/030724_pineImp.shtml , que tiene este título: *Britânicos fazem concerto para proteger árvores brasileiras*

O que árvore tem a ver com música? Muita coisa. Isto porque mais de 200 espécies diferentes de árvores são utilizadas para fabricar instrumentos musicais - e 70 delas estão ameaçadas de extinção.

[16] Tonto, es un adjetivo chileno, retirado de las formas nativas de hablar en Mapudungun o lengua de los Mapuche, importada a España por los colonizadores y que significa una persona que no entiende, que no sabe, que le es imposible comprender el sentido de lo que acontece o de lo que está dentro de un texto o de las palabras. También se emplea de forma cariñosa, cuando se responde con ironía a lo que otra persona propone. También el diminutivo, es símbolo de afecto. Hay otro significado en las varias entradas que voy a citar: Es también la persona que no quiere saber la verdad. El texto, en luso brasileño, dice así: Estas pessoas não querem saber a verdade. Es posible leerlo en: www.brasilblogs.com.br/busca/tonto **Hay un artículo extenso, de 1999, de la autoría de la académica Dense Salim Santos, cuyo título es: DEIXE O POVO ARTIFÍCIOS LEXICAIS NO DISCURSO LITERÁRIO DE JOÃO UBALDO RIBEIRO.**

Retirado de <http://www.filologia.org.br/viicnlf/resumos/deixeopovofalar.htm>

También hay otros significados que aparecen en películas, como: **Tonto** is a fictional character, the Native American assistant of The Lone Ranger, a popular American Western character created by Fran Striker. He has appeared in radio and television series and other presentations of the characters' adventures righting wrongs in 19th century western America.

Para saber más, puede ver la enciclopedia libre Wikipédia, página net: <http://en.wikipedia.org/wiki/Tonto>

También hay otros significados que sente ou tem tonturas.

idiota; bobo.

alienado.

ingênuo.

(*Regionalismo* - *Brasil*) embriagado. En:
<http://pt.wiktionary.org/wiki/tonto#Adjetivo>

También, com sustantativo en portugués: aquele que sente ou tem tonturas.

aquele que é idiota, bobo.

aquele que é alienado.

Aquele que é ingênuo retirado de la misma enciclopedia:
<http://pt.wiktionary.org/wiki/tonto> , donde hay má informaciones.

[17] Extraño, en Castellano, quiere decir, o define personas que queremos y no están con nosotros. Era nuestra realidad, vivíamos pendientes de la familia que nos faltaba, vivíamos entre extraños. Debe ser por eso que la familia Vio de esos tiempos, y más tarde mi hermana Blanquita, nuestro Cuñado Miguel y nuestra sobrina Alejandra, eran personas de nuestra intimidad, en conjunto con la familia de Gonzalo y Cosuelo Tapia, que nos habían cogido a nuestra llegada a Inglaterra. Para no quedar com dudas, busque una definición fuera de mi, y encuentre esta: *Uma palavra que parece muito com saudade em espanhol é a palavra(verbo) "extrañar", que significa notar a falta de uma pessoa, ou sentir que alguém não está.* La definición está en la página web: <http://br.answers.yahoo.com/question/index?qid=20061110182646AA9ug3y> , del sitio net: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Significado+Palavra+Extra%C3%B1o+Espa%C3%B1ol&btnG=Pesquisar&meta=>

[18] *Id* es un concepto definido por Freud en su teoría sobre el análisis del inconsciente, uno de los lugares del cuerpo humano más difíciles de investigar, que requiere mucho entrenamiento por parte del analista. Una de las definiciones encontradas, es derivada de las teorías de Lacan: *"A fronteira para além da qual se desintegra a nossa **identidade** humana está traçada dentro de nós, e não sabemos onde"*. Retirado del sitio net: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Defini%C3%A7%C3%A3o+Conceito+Psicoanalista+de+Id&btnG=Pesquisar&meta=> , específicamente del espacio net: www.psicoanalisenelsur.org/num3_articulo2.htm - , definición del analista Vitor Igor Lobão, cuyo texto está en el lugar net referido, intitulado: **"Do espírito do feiticismo á lógica a-crítica do consumismo.Freud define así: "O id (isso) é o termo usado para designar uma das três instâncias apresentada na segunda tópica das obras de Freud. Possui equivalência topográfica com o inconsciente da primeira tópica embora, no decorrer da obra de Freud, os dois conceitos: id e inconsciente apresentem sentidos diferenciados.**

Constitui o reservatório da energia psíquica, onde se "localizam" as pulsões. Faz parte do aparelho psíquico da psicanálise freudiana de que ainda fazem parte o ego (eu) e o superego (Supereu). Escrito en lengua luso brasileña, e retirado da página web: <http://pt.wikipedia.org/wiki/Id> . También es necesario sintetizar la

teoría Freudiana, para entender esta idea de andar entre extraños: O id representa os processos primitivos do pensamento e constitui, segundo Freud, o reservatório das pulsões, dessa forma toda energia envolvida na actividade humana seria advinda do id e, portanto, de origem sexual. O id é responsável pelas demandas mais primitivas e perversas.

O ego, permanece entre ambos, alternando nossas necessidades primitivas e nossas crenças éticas e morais. é a instância na que se inclui a consciência. Um eu saudável proporciona a habilidade para adaptar-se á realidade e interagir com o mundo exterior de uma maneira que seja cômoda para o id e o superego.

O superego, a parte que contra-age ao id, representa os pensamentos morais e éticos internalizados. Retirado da página web: http://pt.wikipedia.org/wiki/Sigmund_Freud#Divis.C3.A3o_do_Inconsciente Por lo que, cuando refiero Id en el texto, estoy a hablar de la regresión que hacemos cuando nuestra identidad es perdida al ser transferidos, como seres humanos, a otra cultura que no es nuestro, sin estar con los nuestros, nuestra lengua, nuestros hábitos y nuestras propiedades. Cuando perdemos todo eso, en mi análisis, tornamos a un proceso infantil, hay que comenzar todo de nuevo, con el efecto agravante de tener hijos pequeños, que necesitan de la protección de sus padres activos y que entienden una realidad que puede ser explicada. Si embargo, y por causa de estar en otra cultura, esos adultos han, entretanto, vuelto a la infancia, al estar a tentar entender otros conceptos de otras lenguas.

[19] Mariana está referida, con la profesión que tiene hoy en día, de Bibliotecaria Especializada, en el sitio net: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Chile+Odepa+Mariana+Giacaman+Valle&btnG=Pesquisar&meta=>, especialmente en la página web: <http://www.odepa.gob.cl/transparencia/honorarios.html>

[20] Francisco Vio está referido no sitio net: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Chile+Francisco+Vio+Grossi&btnG=Pesquisar&meta=>, especialmente en la página web: http://solarcooking.wikia.com/wiki/Francisco_Vio_Grossi , que narra a obra de Pancho, al formar la Fundación El Canelo, su propia y personal Reforma Agraria, hecha cuando volvió a Chile en los años 80 del Siglo XX y llamó a su trabajo: "El Canelo de Nos", referido en la Página web: http://solarcooking.wikia.com/wiki/Francisco_Vio_Grossi . Fue creado por Ley, en 2003, con Pancho como Presidente de la Fundación, una obra que no da lucro, apenas ayuda a la transferencia de familias sin tierra para Coquimbo, donde está sitiado y así para la desertificación de Coquimbo o, la también llamada V Región. Francisco Vio fue candidato al Parlamento, por nuestro partido MAPU, pero su candidatura no prosperó. Acabó su doctorado en Sussex en 1988 y me regaló la copia original de la tesis, diciendo en palabras y en la dedicatoria, que si no fuera por mi aliento, el nunca habría hecho esa tesis. Lo que agradezco. Lo que no agradezco a él, es su mala forma de entender la izquierda de Chile. Su sentimiento es visceral: dice odiar a los comunistas, lo que llevó a más un extrañamiento con parte de su familia, que pertenecían al PC Chileno. *El Canelo de Nos*, está

directamente referido no lugar da net:
www.abong.org.br/deolhoembrasilia/arquivos/deolhotextos139.htm

[21] Ministerio que antes era de *Bienes Nacionales*, pero, con la apertura de Chile para los inmigrantes italianos, alemanes, Yugoslavos, en fin, de todos los países de Europa en vías de remodelación, fue en Siglo XIX que Chile abrió sus puertas a los colonizadores en el Sur del País, que hicieron una maravilla de arquitectura y cuidado de las tierras, por causa de ser ese Sur de Chile, una geografía y temperaturas semejantes a sus países de origen: frío, con nieve, planicies grandes para la agricultura. Quien visite esa parte del país, se encuentra con la sorpresa de estar en Alemania, prácticamente.

[22] En otros textos, como antes también en este, he referido que la palabra *tonto*, no existente en los diccionarios Net, había sido adquirida por los colonizadores españoles de entre el léxico de los nativos de Chile, el Mapudungun de los Mapuche. Investigando más, me encuentro con esta nueva información, que transfiero de inmediato a mis lectores, especialmente a mi descendencia, para los cuáles escribo este libro: TONTICE, TONTEIRA, TONTURA

Tonto é palavra comum ao português, espanhol e italiano. Em português deu origem a outros derivados como tontear, entontecer, estonteante, etc. .Retirado do sítio net: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Origem+palavra+tonto+en+Espanhol&btnG=Pesquisar&meta=> .En los diccionarios de la Porto Editora, (1995-1ª Edición), 2ª Edición, año 1998 BBC, dice que tonto es *silly, stupid, daft, weak*, Porto Editora, edición usada por mí. A pesar de este comentário, la palabra tonto está definida en el Capítulo anterior

[23] Mojigato no es *mojar gatos*, es bien otra cosa: adjetivo y sustantivo: Que finge timidez y humildad.

Que tiene o finge un recato exagerado y se escandaliza fácilmente: no se puede hablar con ellas por lo mojigatas y pacatas que son. Retirado de la página web: <http://www.wordreference.com/definicion/mojigato> , del sitio net, con varias entradas: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=+mojigato+en+Espa%C3%B1ol&btnG=Pesquisar&meta=>

[24] La palabra guagua sí que es una introducción, una de varias, diría yo, transferida de la lengua Mapuche, el Mapudungún, al Castellano, como se llama en Chile a la arbitraria e imperialista denominada lengua Española. Como si no supieran que en España hay siete lenguas bien diferentes En España se hablan varias lenguas vernáculas. El español o castellano, idioma oficial en todo el país, es la lengua materna predominante en la mayoría de las comunidades autónomas de España. Hay una parte de los españoles que se pueden considerar bilingües con el castellano y otra lengua, generalmente alguna de las que son oficiales, junto al castellano en algunas comunidades autónomas. Las lenguas denominadas co-oficiales, son:

1.1 Catalán / Valenciano 1.2 Vasco 1.3 Gallego 1.4 Aranés 2 Idiomas no oficiales 2.1 Aragonés 2.2 Asturleonés

y que el Castellano es apenas de la Región de Castilla, que incluye sólo La Mancha, Extremadura, Andalucía y Murcia, a pesar de que los dos últimos, con gobierno autónomo, reclaman hablar su propia lengua. En América Latina, la lengua es denominada Castellano, el que se habla con acentos y palabras en todos los países de América Latina, desde México al Norte, hasta Argentina y Chile al Sur. De ahí mi lucha, en cualquier lengua que hable de las cinco que uso, de insistir y corregir a los que dicen Español, o Spanish en la Gran Bretaña y los Estados-Unidos, Espagnolo en Italia, o Espagnol en Francia, Spaan en Neerlandés o Holandés y otras lenguas, todas dicen Español, un imperialismo que me cuesta soportar.

[25] La palabra *peo*, es derivada del sustantivo y verbo *pedo*, normalmente pronunciado como *peo*, y solo entre personas íntimas. Está definido en la página web: Viento pudiente fuera del vientre. Retirado de la página web: <http://www.cannabiscafe.net/foros/showthread.php?p=1063120> , del sitio net con varias entradas; [http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q="+Chile+Tirarse+un+pedo&btnG=Pesquisar&meta=Las personas que libertan sus gases sin pudor, son llamados peorras. Como es el caso narrado en el sitio net: Mi novio me ha dejado por **tirarme un pedo** sin querer". Retirado da entrada Internet: \[www.cannabiscafe.net/foros/showthread.php?t=99183\]\(http://www.cannabiscafe.net/foros/showthread.php?t=99183\) La información completa se encuentra en la varias entradas del sitio: \[http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q="+Chile+Personas+peorras&btnG=Pesquisar&meta=\]\(http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=\)](http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=)

[26] Esa repartición del mundo, está referida en el sitio: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&sa=X&oi=spell&resnum=0&ct=result&cd=1&q=Reparti%C3%A7%C3%A3o+do+mundo+ap%C3%B3s+Guerra+Mundial+1945&spell=1> , y no es materia para analizar en este libro. Este libro es para analizar la educación de nuestros hijos en exilio

[27] Alice Miller,(1988-*Das verbannte Wissen, Suhrkamp Verlag*, Frankfurt and Maine), 1990:*El Saber proscrito*, Tusquets Editores, Barcelona, texto retirado del libro en mi poder, en Castellano y en edición inglesa de la editora Virago Press. El texto ha sido retirado de la página web: <http://www.creceroperecer.com/?s=prana> , sitio net: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Alice+Miller+sobre+hijos+de+refugiados&btnG=Pesquisa+do+Google&meta=>

[28] Child está definido así: A **child** is most often defined as a young human being between birth and puberty; a boy or girl. The legal definition of "child" generally refers to a minor, otherwise known as a person younger than the age of majority. "Child" may also describe a relationship with a parent or authority figure, or signify group membership in a clan, tribe, or religion; or it can signify being strongly affected by a specific time, place, or circumstance, as in "a child of nature" or "a child of the Sixties.

También la Convención de las Naciones Unidas dice: The United Nations Convention on the Rights of the Child defines a child as "every human being below the age of 18 years unless under the law applicable to the child, majority is attained earlier. Para saber más, puede acceder a: <http://en.wikipedia.org/wiki/Child> , como referí en el Capítulo 6, Una Reivindicativa. Lo que allí no está, es: Biologically, a child is anyone in the developmental stage of childhood, between infancy and adulthood. Informado por la Enciclopédia en línea: <http://en.wikipedia.org/wiki/Child>

[29] Alice Miller, 1999, retirado de entre varios textos de la net, página web: http://www.naturalchild.org/alice_miller/childhood.html , donde es posible leer el texto completo, que tiene como título: "Childhood: the unexplored source of knowledge"

[30] Alice Miller, *The Natural Child Project*, página web como la anterior y como en capítulos siguientes.

[31] Libro: Retamal, Julio Favereau; Atria, Carlos Celis, 1992: Familias fundadoras de Chile, Zig-Zag, Santiago de Chile. En la net, en las varias entradas del sitio: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Familias+fundadoras+de+Chile+1540-1600&btnG=Pesquisa+do+Google&meta=>, especialmente en la página web con texto completo: <http://www.genealog.cl/ApellidosFamiliasFundadoras.html>

[32] Miller, Alice 1988: "Childhood Trauma" texto da net, morada: http://www.naturalchild.org/alice_miller/childhood_trauma.html

[33] La *cueca*, es una danza folclórica nacional, creada en Chile, enviada a España, pero convertida en baile chileno a lo largo del tiempo. Para poder ver como se danza, visita el tube del sitio con vídeo de la danza, en: <http://www.youtube.com/watch?v=H2WWaHxMsWA>

[34] *Huaso* o *Huasa*, son personajes creados en Chile, desde que fue República Independiente, y aún antes, cuando los nacidos en Chile o los inquilinos, ese eufemismo con que son denominados los trabajadores rurales que no reciben pago pero deben trabajar la tierra del propietario a cambio de tierra dada a la familia para ser labrada por ella, como defino en otro texto mío, son personajes nacionales que usan ropa especial, antigua, para danzar. Por otras palabras, usan la ropa llamada "dominguera", el hombre, pantalones oscuros y camisa blanca con un pañuelo al cuello para el sudor no ensuciar la camisa; la mujer, un traje de tejido de percala, brillante y barato, da varios colores, desde el cuello abierto en punta, hasta pocos centímetros por bajo de las rodillas, con pañuelo en la mano que sirve como abanico, por el calor que existe en los días en que se celebran fiestas. Normalmente, el pañuelo es usado para cubrir la boca o la cara, cuando el rubor llega hasta sus caras, por causa de piropos o de querer estar con una persona amada. Huaso o Huaso, representan *actitudes* de comportamiento, en mi concepto y en mi definición. Quien quiera saber más, puede visitar las entradas del sitio: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Chile+++El+Huaso+Chileno&btnG=Pesquisar&meta=>, donde huaso es definido. También, en mis palabras de mi memoria Chilena, huaso o huasa son

personas tímidas, sin maneras burguesas, es un concepto peyorativo de clase baja. O, es usado como persona taimada, que no quiere hacer lo que es debido. Estas ideas aparecen en mi mente, por causa de la terrible división clasista que hay en Chile: la burguesía chilena es la que más manda, el resto es todo "rotos chilenos", ya definido por mí en mi libro *Para sempre tricincos. Allende e Eu*, en revisión en la Editora. El huaso está deliberadamente definido en la net, de la siguiente manera:

- **ESPUELAS DE UN DIÁMETRO MÍNIMO DE 3,5 PULGADAS.**

VESTUARIO TÍPICO DEL HUASO CHILENO: - ZAPATO O - BOTAS CORRALERAS CON CORREONES. BOTÍN. - PANTALÓN DE TELA DE CORTE SOBRIO Y ANGOSTO EN LA BASTILLA. - CHAQUETA CORTA. - MANTA O CHAMANTO DE CAMPOS DEFINIDOS Y PROPORCIONADOS. FAJA TÍPICA CHILENA. - SOMBRERO DE FIELTRO O CHUPALLA DE PITA O PAJA CON ALA DE 7 CM COMO MÍNIMO Y DE HORMA SOBRIA. - RIENDAS Y LAZO DE CUERO CON 2 OJALES Y EXTENSIÓN SUFICIENTE. - MONTURA CHILENA.

Información muy letrada, muy doctoral, diría yo, retirada del sitio net: <http://www.chilecollector.com/archwebpost01/posthuaso.html> . Digo deliberadamente definido, porque todo lo que allí dice parece un cuento de sueño. He visto personas así vestidas en mis trabajos de investigación en Chile, yo mismo he vestido esas ropas, hace ya muchos años, pero debo decir que son ropas muy caras, para ser usadas en ocasiones especiales, porque son pocas las persona que pueden comprar ese tipo de vestimenta. Existe también otro tipo de información, pero siempre dada de forma, como yo denomino, erudita: **Huaso:** conjunto alado preto, botas e uso de esporas.

Huasa: conjunto de saia e jaqueta, faixa colorida na cintura, chapéu alado preto e botas; ou um vestido estampado protegido por um aventalzinho branco. El texto está en luso brasileño, que no traduzco para no perder ligaciones importantes para la información del hecho. Solo decir que aventalzinho significa un pequeño delantal blanco que se coloca por sobre la pollera de muchos colores.

Em geral, além dos passos da dança e movimentos dos laços, destacam-se a dignidade da mulher e o espírito conquistador do homem, através de seus gestos graciosos, de modéstia, habilidade, etc. A dança em si, nada mais é do que um ato de conquista.

A cueca está presente nos rodeios, nas festividades do campo e também em reuniões sociais populares. Não pode deixar de ser interpretada nas festas nacionais, principalmente em 18 de setembro, nas organizadas "ramadas", enfeitadas com bandeiras e grinaldas, pelo povo chileno. Retirado de la página web: <http://www.colegiosaofrancisco.com.br/alfa/chile/chile-6.php>

[35] Retirado de la página web: http://www.raicesdechile.hpg.com.br/Chile/chile_br.htm , traducida por mí. Hay más tipos de cueca, que el lector puede ver en la página web indicada, con dibujos a colores. Bien como en el sitio net de la cueca, puede leerse: A **cueca** é a dança nacional oficial chilena[1]. Seu estilo é derivado da *zambacueca* peruana. A dança

representa a conquista e o desejo amoroso de uma mulher por um homem, e está presente no oeste da América do Sul desde a Bolívia até a Argentina e a Colômbia, tendo suas variações de acordo com a região e a época.

La cueca chilena pode ser clasificada como:

Cueca nortina: La diferencia principal es que la música no es cantada, apenas instrumentada.

Cueca chilota: Os passos são mais curtos e a voz do cantor tem mais importância sobre os instrumentos. Información retirada de: [http://pt.wikipedia.org/wiki/Cueca_\(dan%C3%A7a\)](http://pt.wikipedia.org/wiki/Cueca_(dan%C3%A7a)), La mayor parte del texto está sin traducción para no desvincularlo de los lazos electrónicos externos al sitio.

[36] Retirado de un texto de Alice Miller, de Marzo de 2005, que tiene por título: "Espejo para nuestros chicos". El texto completo puede ser leído todo, en: <http://portal.educ.ar/debates/eid/docentes hoy/otras-publicaciones/espejos-para-nuestros-chicos.php>

[37] Retirado de la enciclopedia Internet, que entra las informaciones que ofrece, dice: Zapata nasceu no pequeno estado mexicano de Morelos, no vilarejo de San Miguel Anenecuilco (atual Cidade Ayala). Naquele tempo o México era dominado pela ditadura de Porfirio Díaz, que ascendeu ao poder em 1876.

A sociedade proto-capitalista e em muitos aspectos feudal ainda era predominante no México, com grandes fazendas (*haciendas*) avançando sobre as comunidades indígenas independentes (*pueblos*); os indígenas geralmente caíam sob a escravidão por dívida (*peonagem*), indo trabalhar nas *haciendas*. Porfirio Díaz de vez em quando promovia eleições locais para pacificar os peões, mantendo-se a frente do governo nacional que havia praticamente usurpado. Díaz deu a amigos e associados os cargos mais importantes no país, e sob ordens destas pessoas, cada vez mais se concentrava a terra em propriedade de poucos. Queda en portugués, fácil de leer para el castellano hablante. Retirado de: http://pt.wikipedia.org/wiki/Emiliano_Zapata

[38] Antojo es el deseo inexplicable de obtener algo que satisfaga un deseo. E México, los antojitos, es un plato de comida. Normalmente, una mujer embarazada tiene antojos o saudades, en portugués, de obtener lo imposible La definición es mía, pero se puede encontrar alternativas en las varias entradas del sitio net: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=+Chile++Palabra+Antojo&btnG=Pesquisar&meta=>

[39] La historia se puede leer en: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Chile+General+Ra%C3%BAl+Gonz%C3%A1lez+Nolle&btnG=Pesquisa+do+Google&meta=> y en la pagina denominada: "Chile, la Prusia de América del Sur", en: <http://www.espacioblog.com/dolar/post/2007/05/03/la-prusia-america-del-sur>, también en: www.espacioblog.com/dolar/post/2007/05/03/la-prusia-america-del-sur

[40] Para saber de la Fuerza Aérea de Chile, el lector puede visitar la página web: <http://ivansiminic.blogspot.com/>

[41] Para saber de la vida como oficial de la Fuerza Aérea, es posible leer la información de la página en línea: El Mostrador de la Cultura, que abre diciendo: En el Archivo Militar Alemán se conserva un registro, muy probablemente elaborado por el servicio de espionaje militar (*Abwehr*), con datos políticos de las personalidades de ciudadanos chilenos preeminentes en la vida militar y política del país.⁵³ Contiene 138 fichas y de ellas, 51 corresponden a oficiales en servicio activo del ejército, la marina y la aviación. No se registra ningún oficial del Cuerpo de Carabineros ni de la policía política. El resto corresponde a políticos civiles pero, si bien constituyen la mayoría, la mayor parte de las fichas con comentarios más diferenciados corresponden a miembros de las fuerzas armadas. Todas las fichas se refieren a las actividades profesionales de los registrados, ninguna alude a datos íntimos o personales. La lista parece haberse ido completando con el transcurso del tiempo, probablemente a partir de 1941. El texto es intitulado: El espionaje militar alemán y el Registro de las personalidades importantes de la vida militar y política de Chile (1941-1944). (La «lista negra» alemana de oficiales chilenos pro-Aliados) y entre los oficiales, dice: González Nolle, Raúl T. Comandante de Escuadrilla.

Jefe de la Misión de la Fuerza Aérea en EE.UU. Retirado de la misma fuente citada en esta nota, pero de otra página web:
http://www.elmostrador.cl/c_cultura/farias4.htm

[42] La historia toda, puede ser leída en:
<http://www.fach.cl/discurso/discurso21marzo2005.pdf>

[43] Higinio González Nolle, a quien asistí en su lecho de muerte en 1972, en Santiago de Chile. Referido en:
<http://archivo.minrel.cl/webree.nsf/c749313697e2237b04256ae100056098/6ca5f2de76a81ade042573d8005a3624?OpenDocument> y en el sitio:
<http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Chile+Higinio+Gonz%C3%A1lez+Nolle&btnG=Pesquisar&meta=>, con varias entradas

[44] *M'hijo*, es un adjetivo en el Castellano chileno, usado mucho por la burguesía y por la, ya escasa, aristocracia chilena. La alta burguesía había tomado su lugar, desde la Presidencia en Chile de Arturo Alessandri Palma, que de Abogado sin recursos e hijo de inmigrantes italianos, primera generación en Chile, había pasado a ser un hombre rico y respetado, como narro, largamente, en otro libro mío sobre mi país de origen. Pasó de la "chusma", como el llamaba al pueblo, a la alta burguesía del país. Hay una referencia que no puedo dejar de decir sobre este Presidente: *Arturo Alessandri era un fervoroso y apasionado orador que seducía a las masas con sus encendidos discursos llamándolas "mi querida chusma" y hablándoles "con la mano en el corazón"*. Chusma está definida por el Abate Molina, el Padre Jesuita de la Villa de Vista Alegre, que de Sacerdote, pasó a Biólogo, Historiador, Paleontólogo e Semiólogo. Según el abate Juan Ignacio Molina, la palabra usada por Alessandri proviene de *trih* o *chi*, **palabra de origen** mapuche con la que establecía una diferencia, Alessandri, entre la elite y la "querida **chusma**" (como él llamaba al pueblo) Molina no se refiere a Alessandri, hay dos siglos de diferencia entre ellos, pero los estudios de Molina me ayudan a

explicar la palabra de Arturo Alessandri, esa de chusma. En uno de sus diccionarios se encuentra definida la palabra chusma, retirado el concepto de: http://es.wikipedia.org/wiki/Abate_Molina . Su biografía refiere que: *sus "Analogías" no fueron publicadas por mucho tiempo, conservándose en Italia solo su original en castellano. Se puede argumentar que esto privó a Darwin -quien cita a Molina numerosas veces- y a sus partidarios de poderosos antecedentes y argumentos y le costó a Molina mismo la posibilidad de ser conocido como uno de los precursores de la teoría de evolución.* Molina nació en la hermosa Villa de Vista Alegre, Región del Maule que yo estudio en la actualidad, Villa que queda entre Talca y Linares, el denominado riñón de la aristocracia chilena. Mi uso de los textos de Juan Ignacio Molina (Comuna de Villa Alegre, Provincia de Linares, Región del Maule, Chile, 24 de junio 1740 - Imola, provincia de Bolonia, Italia, 12 de septiembre 1829), fue sacerdote, naturalista y cronista chileno, también conocido como **Abate Molina**.) son apenas para entender palabras y formas de hablar entre los Picunche que investigo en la Región del Maule. La referencia del Abate Molina está en: http://es.wikipedia.org/wiki/Abate_Molina

[45] *Agarrar Papa*, es una forma vulgar de expresar ideas, que significa interesarse en, o también, no ligar, no estar de acuerdo o, mejor, no adherir. Es denominada una forma vulgar de hablar el Castellano, normalmente usado por el pueblo o la "chusma" y por los que se consideran elegantes entra la Alta Burguesía del País: en Chile, en cuanto más mal se hable, más elegante es, especialmente si es mal pronunciado: ¡"Chi, ese ni agarra papa!", En inglés es denominado Slang, en portugués, Calão. Mi propia definición. En Chile, también se denomina forma de hablar coloquial, como se dice en Argentina y otros países de América Latina. Sin embargo, hay un comentario retirado de la net, que refiere que en Chile la forma vulgar de hablar es muy usada: El Castellano Chileno tiene una enorme cantidad de palabras y expresiones, usadas solo dentro del país, o en algunos de los países vecinos. Muchas de estas palabras tienen influencia nativa del Quechua Inca o del Mapudungún Mapuche. Mi traducción. El texto original es: *Chilean Spanish has a multitude words and expressions that are only used inside the country, or only a few of the neighboring countries. Many go back to the influence of the Quechua and Mapudungun languages spoken by the native population of the area.* Agrega una lista de formas de hablar en la denominada lengua vulgar o de roto. Está referido en: <http://www.contactchile.cl/en/chile-chilean-slang.php>

[46] Retirado del sitio net:
http://www.consumer.es/web/es/solidaridad/proyectos_y_campanas/2008/02/27/174886.php

[47] *Parentless Children's Association*, refiere las variadas actividades de la asociación en: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Parentless+Children%27s+Association&btnG=Pesquisa+do+Google&meta=>, bien como el club de padres /madres sin pareja, denominado en inglés *Single Parents Club*, citado en todas las entradas del sitio net: <http://www.google.pt/search?hl=pt->, especialmente en la página web: <http://www.oneparentfamily.com/spc.html> o en la página web

PT&q=Single+Parents+Association&btnG=Pesquisar&meta= Es una pena no poder tener, en el machista idioma Castellano, una palabra que indique a hombres y mujeres en sólo un concepto, como acontece en otros idiomas.

[48] Mocos, son el residuo de la nariz que debe ser limpia para respirar. La palabra es derivada del Castellano Español, como están referido en el sitio de pesquisa net: http://pt.wikipedia.org/wiki/L%C3%ADngua_castelhana . La palabra es difícil de definir, si no sabemos el origen de la misma, como refiere la enciclopedia referida antes de esta frase. En portugués coloquial, son llamados *macacacos*, en Castellano coloquial, refiere: moco, Secreción viscosa de las membranas mucosas, en especial la que fluye por la nariz. En plural: límpiate los mocos. Retirado de mi investigación en la Internet. Puede consultar: <http://www.wordreference.com/definicion/moco>

[49] El artículo es del Congreso de Psiquiatras en Buenos Aires, en el año 2000, texto completo de la Revista de *Neuro-Psiquiatría Chilena*, N.º. 1, Vol. 39(1) , páginas 82 y siguientes. Texto on line, sitio net: http://www.scielo.cl/scielo.php?pid=So717-92272001000100022&script=sci_arttext

[50] Smith, Adam, 1776-7: *An inquiry into the Nature and Causes of the Wealth of Nations*, traducido como La Riqueza de las Naciones, editado, en inglés y por la primera vez en Londres, George Routledge and Sons, en mis manos, la 1ª edición texto completo. En línea se puede leer todo el libro en: <http://www.google.pt/search?hl=pt->

PT&q=Adam+Smith+Wealth+of+Nations&btnG=Pesquisa+do+Google&meta= o, en cuatro volúmenes, en: <http://www.adamsmith.org/smith/won-intro.htm> El comentario mas evidente sobre el liberalismo y su definición aparece en la Enciclopedia net, Wikipédia, que dice: Las tesis del liberalismo Económico fueron organizadas en el siglo XVIII, con la intención decidida de luchar contra las teorías mercantilist, cuyas ideas no eran prácticas para el naciente capitalismo. Mi traducción. El texto dice original dice: As teses do **liberalismo Econômico** foram criadas no século XVIII com clara intenção de combater o mercantilismo, cujas práticas já não atendiam ás novas necessidades do capitalismo. O pressuposto básico da teoria liberal é a emancipação da economia de qualquer dogma externo a ela mesma.

Os economistas, do final do século XVIII, eram contrários a intervenção do Estado na economia, para eles o Estado deveria apenas dar condições para que o mercado seguisse de forma natural seu curso.

Um dos principais pensadores da época foi François Quesnay, que apesar de médico na corte de Luiz XV teve contato com as ideologias econômicas, em sua teoria afirmava que a verdadeira atividade produtiva estava inserida na agricultura.

Para Vincent de Gournay as atividades comerciais e industriais deveriam usufruir de liberdade para o melhor prosseguimento em seus processos produtivos, para alcançar assim uma acumulação de capitais.

O criador da teoria mais aceita na economia moderna, nesse sentido, foi sem dúvida Adam Smith, economista Escocês, que desenvolveu a teoria do liberalismo, apontando como as nações poderiam se prosperar, nela ele confrontou as idéias de Quesnay e Gournay, afirmando que a desejada prosperidade econômica e a acumulação de riquezas não são concebidas pela atividade rural e nem comercial, para Smith o elemento de geração de riqueza está no trabalho, no trabalho livre sem ter, logicamente, o estado como regulador e interventor. Outro ponto fundamental é o fato de que todos os agentes econômicos são movidos por um impulso de crescimento e desenvolvimento econômico, que poderia ser entendido como uma ambição ou ganância individual, que no contexto macro traria benefícios para toda a sociedade, uma vez que a soma desses interesses particulares promoveria a evolução generalizada. El comentario está escrito en lengua lusa brasileña, no son mis equivocaciones al escribir en portugués. El comentario puede ser leído todo en: http://pt.wikipedia.org/wiki/Liberalismo_econ%C3%B3mico

[51] Hay traducción en Castellano, referida así: Smith, Adam INVESTIGACIÓN DE LA NATURALEZA Y CAUSAS DE LA RIQUEZA DE LAS NACIONES.2 Vols. Barcelona España Bancaria 1933. Y en portugués por la Fundación Calouste Gulbenkian tres volúmenes, 1ª edición 1983, retirada de la 6ª versión en inglés de Methuen & Company, Londres, en 1959

[52] Marx, Karl: El Capital, puede ser leído en: <http://www.marxists.org/archive/marx/works/cw/index.htm> , especialmente el Volumen 1: <http://www.marxists.org/archive/marx/works/cw/volume35/index.htm> , 1867.Volumen II, 1885, Volumen III, 1894, pueden ser leídos en: <http://www.marxists.org/archive/marx/works/cw/index.htm>

[53] Smith, Adam, 1776 : An enquiry into the Nature and Causes of the Wealth of Nations, London Routledge and Sons. En línea: texto completo, Libros 1 a 5, en: <http://www.bibliomania.com/2/1/65/112/frameset.html>

[54] Durhheim émile, 1893: *De la division du travail sociale*, Félix Alkan, Paris, texto conmigo. Para quién no lo tenga, lo puede de leer entero y en francés, en: http://classiques.uqac.ca/classiques/Durkheim_emile/division_du_travail/division_travail.html . El texto comienza por discutir la equivocación de Adam Smith, tal como había hecho Karl Marx en el primer volumen de los tres el volumen I texto El Capital: la riqueza proviene de la acumulación denominada primitiva, hecha por los trabajadores, para los propietarios de los bienes de producción y reproducción, ideas todas desarrolladas por mí en mi libro de 2007. O presente, essa grande mentira social, Afrontamento, Porto. Desenvueltas, a la muerte de Durkheim, por su socialista y comunista sobrino Marcel Mauss, en la Revista L'Année Sociologique, Segunda Serie, 1923-14: *Essai sur le don .Forme et raison de l'échange dans les sociétés archaïques*, texto completo en: http://classiques.uqac.ca/classiques/mauss_marcel/socio_et_anthropo/2_essai_sur_le_don/essai_sur_le_don.html.

[55] Durkheim analiza la mutualidad en su texto sobre la división social del trabajo, que puede ser leído en: <http://www.google.pt/search?hl=pt->

PT&sa=X&oi=spell&resnum=0&ct=result&cd=1&q=%C3%89mile+Durkheim.+Def
 inition+sur+mutualit%C3%A9&spell=1 Especialmente, es posible entender el
 interés de Durkheim sobre las Sociedades de Mutualidad, en las ideas que cito:
Emile Durkheim (1858-1917), sociologue français, a montré que la solidarité
 pouvait prendre des formes différentes :

solidarité fondée sur la similarité des individus dans les sociétés traditionnelles á
 forte conscience collective,

Solidarité liée aux interdépendances dans les sociétés modernes en raison de la
 division du travail et l'individualisme.

Le sociologue fait de la solidarité une **attitude primitivement sociale** et non le
 résultat de l'action morale individuelle.

Exemple d'organisations basées sur la valeur positive de solidarité :

les syndicats,

les organisations non gouvernementales (ONG),

les mutuelles d'assurance,

de nombreuses associations,

des partis politiques,

des institutions publiques.

Terme	connexe	:	Coopération
Terme	connexe	:	Coopérative
Terme	connexe	:	Mutualisme
Terme	connexe	:	Service public

Citations : Solidarité

Texto que no voy a organizar ni traducir, para no peder los lazos electrónicos que
 contiene.

[56] Lo que más interesa de Mauss, es la última parte de su texto, hecho libro por
 Claude Lévi - Strauss, su estudiante, en la Impresora Universitaria Francesa, PUF,
 en 1952, donde la última parte Mauss analiza: *CHAPITRE IV Conclusion*

I Conclusions de morale
II Conclusions de sociologie économique et d'économie politique
III Conclusion de sociologie générale et de morale referido en:
http://classiques.uqac.ca/classiques/mauss_marcel/socio_et_anthropo/2_essai_sur_le_don/essai_sur_le_don_tdm.html

[57] Retirado de: <http://vhonkhamy.blogspot.com/2007/02/milton-friedman-y-el-neoliberalismo.html>

[58] El concepto de Neoliberalismo, está definido en:
<http://pt.wikipedia.org/wiki/Neoliberalismo> , que define así: **Neoliberalismo** é

um termo que foi usado em duas épocas diferentes com dois significados semelhantes, porém distintos:

na primeira metade do século XX significou a doutrina proposta por economistas franceses, alemães e norte-americanos voltada para a adaptação dos princípios do liberalismo clássico às exigências de um Estado regulador e assistencialista;

a partir da década de 1970, passou a significar a doutrina econômica que defende a absoluta liberdade de mercado e uma restrição à intervenção estatal sobre a economia, só devendo esta ocorrer em setores imprescindíveis e ainda assim num grau mínimo (minarquia). é nesse segundo sentido que o termo é mais usado hoje em dia. [1]

↑ HOUAISS, Antônio. *Dicionário Houaiss da Língua Portuguesa*, São Paulo: Editora Objetiva, ISBN 857302383X.

a partir da década de 1950 o ordoliberalismo tornou-se a variante alemã do neoliberalismo.

El texto está escrito en lengua luso brasileña, no son faltas mías. Todo lo citado, está retirado del sitio net, con varias entradas e debates sobre esta ideología económica. Parece teoría pero no lo es, es una forma de pensar para orientar la vida, como puedo probar con otra citación: Podemos definir o neoliberalismo como um conjunto de idéias políticas e econômicas capitalistas que defende a não participação do estado na economia. De acordo com esta doutrina, deve haver total liberdade de comércio (livre mercado), pois este princípio garante o crescimento econômico e o desenvolvimento social de um país. Citación con texto completo en: <http://www.suapesquisa.com/geografia/neoliberalismo.htm> .Otra vez, advierto al lector que el texto es también luso brasileño, no son faltas mías en luso-portugués

[59] Globalización esté definida en las varias entradas del sitio net: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Economia+neoliberal+globaliza%C3%A7%C3%A3o&btnG=Pesquisa+do+Google&meta=>, especialmente en: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Economia+neoliberal+globaliza%C3%A7%C3%A3o&btnG=Pesquisa+do+Google&meta=> de donde es posible definir un concepto de Fidel Castro, anti liberal: Quinientas empresas globales dominan hoy 80 por ciento da **economía** mundial. Mi traducción. En: http://resistir.info/cuba/entrev_fidel.html

[60] Saddam Husein está referido en varias entradas del sitio net: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&sa=X&oi=spell&resnum=0&ct=result&cd=1&q=Saddam+Hussein&spell=1> , y los Bush, padre e hijo, en: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Presidentes+Bush+de+los+Estados+Unidos&btnG=Pesquisa+do+Google&meta=>, que abre la historia de los Bush, con las siguientes palabras: **George Walker Bush** (New Haven, 6 de Julho de 1946) é um político dos Estados Unidos da América, 43º e atual presidente de seu país, havendo sucedido Bill Clinton em 2001. O seu segundo mandato termina em 2009. Bush foi o 46º governador do Texas entre 1995 e 2000. é do Partido Republicano. Filho do ex-presidente (41º) dos Estados Unidos George H. W. Bush. También dice en otro sitio: Numa

cerimônia reservada no Salão Oval da Casa Branca, o presidente Bush aprovou uma lei que dá ao presidente dos Estados Unidos o poder para declarar lei marcial federal. A nova lei é uma revisão do Ato de Insurreição, um conjunto de leis que limita os poderes do presidente em utilizar tropas militares no território norteamericano. Os Atos de Insurreição e **Posse Comitatus** (ou ato das milícias), historicamente ajudaram a impor restrições ao envolvimento dos militares no cumprimento da lei. Com uma canetada, Bush está revogando estas restrições. Escrito en luso brasileño, las faltas no son mías.

[61] He citado muchas veces Gran Bretaña. Pienso que es la altura de informar de su historia, que se puede leer en: http://es.wikipedia.org/wiki/Gran_Breta%C3%B1a

[62]

http://www.ceip.org.ar/160307/index.php?option=com_content&task=view&id=292&Itemid=70 , esa Revista Troskista CEIP, de Abril de 2003, texto intitulado: "El movimiento social contra la guerra" Derrotemos la guerra imperialista de Bush, Blair y sus aliados. Por la victoria de Irak. Boletín Nº 1 (Abril 2003) - que dice en su parte 3: "3- *El principal "daño colateral" para el esfuerzo de guerra de Bush y Blair han sido la misma ONU, la OTAN y la Unión Europea. Estas se han dividido, debilitado y desacreditado como nunca antes. Los líderes imperialistas han intercambiado insultos, han impugnado la sinceridad de unos y otros y transformaron en una farsa total la idea de la "comunidad internacional". Los socialistas revolucionarios no lamentamos el desenmascaramiento de estas instituciones reaccionarias.*", autoría de **Gilbert Achcar**

LCR, Francia - Rouge 2010, 27 de marzo de 1003

[63] Iturra, Raúl, 1970: *An approach for the study of social change*, donde, después de estudiar la ciudad de Livingstone en Escocia, desarrollo la idea de la subordinación de la mayor parte de la población a las industrias, en propiedad de pocas personas, especialmente las del carbón y, más tarde, a la del Petróleo del Mar del Norte. El pueblo era pobre y solo en la base de organizarse en juntas de vecinos, centros de madres y otros movimientos sociales, podía responder al hecho de no ser propietarios de los medios de producción. Estaba ya advertido de esa dificultad para el futuro de nuestras niñas. Tesis publicada. En varios textos en Gran Bretaña, Chile y Francia.

[64] Digo amigos de la alegría, no solo porque salíamos mucho, íbamos a tomar té los Domingos de verano a los castillos y palacios de Escocia, convertidos en casas de turismo para mantener la hidalguía del resto de la casa, a la cual no teníamos acceso, por ser muy simpáticos, como hermanos, lindos los tres como un sol: Aída, Ricardo y el hijo de ellos, Santiago. éramos jóvenes y alegres y reíamos siempre y paseábamos juntos: era la familia de nuestros amores, encuentros y confidencias. Fue, lo que se llama, amor a primera vista. Familia de la alegría también, porque gáudio, en latín y en italiano, como eran ellos, descendientes de italianos, como la mayor parte de los argentinos de Buenos Aires, significa alegría. Para saber más, puede visitar el sitio net: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&sa=X&oi=spell&resnum=0&ct=result&cd=1&q=Definir+palavra+g%C3%A1udio&spell=1> , especialmente la entrada del diccionario de la morada electrónica:

www.workpedia.com.br/g%E1udio.html , que abre con la frase que define el sustantivo, y dice que Gáudio es SM: Júbilo, Alegría, en Castellano. / En portugués, *Folgança, folia, brinquedo*. Los seis éramos juguetes unos de los otros... Reíamos tanto. El hecho de separarnos, a pesar de la cuadra y media de distancia entre nuestras casas, era siempre una grande tristeza. Los latinos estamos habituados a estar rodeados de gente querida, especialmente si son... familia.

[65] El denominado Lago de *Mantith*, es el único que es lago, los otros son denominados *Loch*, palabra celta que significa lago en castellano e *lake* en inglés. Referido así en la net: **Lake Mantith** is an artificial lake dug in the middle of the Medec Basin of the Kurathene Empire. One of the major sources of the Nomad River.

Retirado de http://wiki.avlis.org/Lake_Mantith

[66] Aconcágua, está definido así en la net: O monte **Aconcágua** - Sentinela de Pedra - tem 6.962 metros de altitude, e é simultaneamente o ponto mais alto das Américas, de todo o Hemisfério Sul e o mais alto das Américas. Información en: pt.wikipedia.org/wiki/Aconcágua . También es posible saber en: <http://pt.wikipedia.org/wiki/Aconc%C3%A1gua> que refiere que O monte **Aconcágua** - Sentinela de Pedra - tem 6.962 metros de altitude, e é simultaneamente o ponto mais alto das Américas, de todo o Hemisfério Sul e o mais alto fora da Ásia. Fica localizado nos Andes Argentinos, a cerca de 112 km da cidade de Mendoza. Está localizado no Parque Provincial Aconcágua, cuja entrada fica próxima ao povoado de Puente del Inca. De hecho, el Monte Aconcágua tiene una parte argentina y otra chilena. Es reclamado por Chile como siendo nuestro monte. En la verdad, la línea de límite entre Argentina y Chile, para por la parte más alta del Monte, cuyo nombre es derivado de la lengua Mapundungún de los Mapuche, chilenos y argentinos.

[67] Para saber más, y por qué denomino Reino de Escocia, se puede leer si historia en la varias entradas Internet de: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Escocia&btnG=Pesquisa+do+Google&meta=>

[68] En Edimburgo hay muchos hospitales. La lista está en: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Hospital+Edimburgo&btnG=Pesquisar&meta=>. La Universidad de Edimburgo se caracteriza por su especialidad en Medicina, especialmente de niños.

[69] Mente cultural que defino en uno de mis libros de 1990, por título: *A construção Social do Insucesso Escolar. Memória e Aprendizagem em Vila Ruiva*, Escher - hoje Fim de Século-, libro en portugués, donde defino que la mente cultural es lo que aprendemos en conceptos, símbolos y definiciones, en nuestra interacción social. Creo que fué um experiencia. Mente cultural referida e citada como mi concepto, por Telmo Caria, en su texto para el III Congresso de Sociologia, no seu texto: "A mente cultural dos professores", texto completo en: http://home.utad.pt/~tcaria/actividades_interesses/as_politicas_educativas_e_a_men.pdf o en Revista de Ciências da Educação, Maio, Junho, Julho, Agosto, 2007,

Telmo Caría: "A Cultura Profissional dos Professores", pp. 125-138, Editora Sísifo, Lisboa, texto completo en: <http://sisifo.fpce.ul.pt/?r=11&p=125>

[70] En Chile, la palabra guagua, derivada de lenguas nativas, significa bebé. En otros países con lengua castellana, la palabra significa mujer embarazada, en América Latina, bus. Para ver los significados, se pueden leer las varias entradas de la página Internet: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Chile+guagua&btnG=Pesquisar&meta=> En Chile decimos guagua a los bebés. Creo que es una onomatopeya del sonido que hace un bebé al llorar: guaaa!guaaa!. La palabra guagua deriva de la lengua Mapuche Mapudungún y significa bebe.. Otros opinan que la palabra es quechua, wa-wa y significa niño, en contraposición a ruca, que es viejo. Retirado de la entrada Internet Etimología de guagua, en: <http://etimologias.dechile.net/?guagua> , específicamente en: etimologias.dechile.net/?guagua , que está en: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Chile+guagua&btnG=Pesquisar&meta=>, entrada ya referida en esta misma nota de pie de página. Para saber la etimología de la palabra en Mapudungun o lengua Ágrafa Mapuche, se puede leer las varias entradas de la Internet en: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Mapudungun+guagua&btnG=Pesquisar&meta=> **recopilado por Alberto Trivero Mondoví (Italia) 1998, en: <http://www.mapuche.info/docs/diccionarioMapuM.html>** . Pienso que hemos quedado clarificados, especialmente si agrego que en la lengua ágrafa Mapudungun, los diccionarios fueron hechos por jesuitas y otros extranjeros: Guagua recién nacida: llushupëñenñ wëpenen./ Guagua hijo de pecho: moyolpëñenñ./Guagua: shushun, definiciones que se encuentran en: <http://www.todobariloche.com/diccionariog.htm> , especialmente la entrada: www.todobariloche.com/diccionariog.htm . La lengua castellana de Chile, está llena de palabras Maupudungun, hasta el punto de haber bajado, para mis diccionarios, el del Mapudungun, no asumida por los chilenos que piensan que hablan un excelente Castellano Español. Como siempre contradigo, argumento y pruebo, mis libros parecen una mentira en Chile y no soy traducido, excepto en Argentina y en Brasil, hasta dónde yo sepa. Para informar más, agrego: A **língua mapuche** ou **mapudungun** (literalmente, "fala da terra") é o idioma dos mapuches, um povo ameríndio que habita o Chile e Argentina. Possui cerca de 440.000 falantes com diversos graus de competência lingüística. Influi no léxico do espanhol em sua área de distribuição, e por sua vez, incorporou palavras do espanhol e do quéchua. Não foi ainda classificada satisfatoriamente e por ora, é considerada uma língua isolada. Agrego: Seus falantes denominam o idioma *mapudungun* ("a fala da terra"), *mapuchedungun* ("a fala dos mapuches"), ou *chedungun* ("a fala da gente"), embora os cronistas coloniais o tenham denominado "araucano", "língua do Chile" e também *chilidungu*, que se supõe que seja o mesmo. O termo "araucano" foi criado durante a Conquista do Chile para denominar o povo e sua língua, e foi utilizado habitualmente até o século XX, não obstante o desagrado que provoca entre os mapuches[2]No livro "*Mapudungun. El Habla Mapuche*", Fernando Zúñiga comenta em uma nota de rodapé:

«"A origem da antiga denominação *araucanos*" hoje evitada tanto nos círculos acadêmicos como pelos mapuches - ainda é motivo de controvérsia." - Zúñiga, 2006, pag. 29» La información toda se puede leer y oír en: <http://pt.wikipedia.org/wiki/Mapudungun> . Bien, es apenas una reivindicación mía en mi controversia sobre el pueblo mestizo de Chile. Tal vez, más una indicación: tengo en mis manos el libro de Pascual Coña, 1929: *Testimonio de un cacique Mapuche. Vida y costumbre de los indígenas araucanos en la segunda mitad del Siglo XIX*, editado por Pehuén, Santiago de Chile, libro dictado al misionero capuchino Rodolfo Lenz. Libro controvertido, que tiene un ensayo de comentario, que dice en el resumen: El proceso de construcción de los significados de un texto puede ser observado en los conceptos paratextuales de "autor", "título" y "prólogo". Que un libro como *Lonco Pascual Coña ñi tuculpazugun Testimonio de un cacique mapuche* haya cambiado de autor, título y editor de una edición a otra, y que se haya agregado un nuevo prólogo interpretativo, es una reivindicación exigida por las voces mapuches del texto. Cualquier intento por parte de los antiguos prologuistas de "reducir" el texto a un discurso "civilizatorio" o a transformar el hombre mapuche en un "ciudadano útil" no ha sido suficiente para cancelar la intensidad de las voces signadas por la resistencia cultural y la sobrevivencia. El texto es de **SUSAN ADELE FOOTE** Universidad de Concepción, Chile E-mail: sfoote@udec.cl, y puede ser leído todo en: http://www.scielo.cl/scielo.php?pid=SO717-68482005000100009&script=sci_arttext ¿Qué tiene esto que ver con la vida de nuestra hija, Eugenia, si es descendiente de europeos y ella propia, hoy en día, es anglo-holandesa? Es el orgullo de todos nosotros de querer ser mestizos, y no ser posible... Especialmente Eugenia, cuyo orgullo es ser chilena de nacimiento y habla castellano, entre otras lenguas, como chilena. También, por causa de mi ansia de saber mis orígenes. Si nuestra hija es chilena, nuestros nietos también lo son.

[71] Bueno para el diente, es un dictado chileno o forma de hablar popular, que significa ser comilón o bueno para comer, come de todo, todo le gusta. Para quién quiera saber mas, puede leer o ver blogs en: <http://sanddysral.hi5.com/friend/video/6880149--133544125--El%2Bdiente--view-html> , especialmente el blog de: <http://sanddysral.hi5.com/friend/video/2436000--49606186--Bueno%2Bpara%2Bel%2Bdiente%2521--view-html>

[72] **Miller, Alice**, (1979)1991: *Por tu propio bien*, Barcelona, Tusquets Editores, traducción en castellano del libro *For Your Own Good: Hidden Cruelty in Child Rearing and the Roots of Violence*. New York: Farrar, Straus and Giroux, por su vez traducción del libro original, escrito en alemán: *Das Drama des begabten Kindes*, editora Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main, 1979. Texto citado en: http://www.scielo.cl/scielo.php?pid=SO717-68482005000100009&script=sci_arttext

Newell, Peter,1992: *Children are People Too: The Case Against Physical Punishment*, Bedford Square Press, Paperback. Referencias y comentarios en: <http://www.google.pt/search?hl=pt->

PT&q=Newell%2C+Peter%2C+Children+are+People+Too%3A+The+Case+Against+Physical+Punishment.+&btnG=Pesquisar&meta=

[73] Johnson, Tom, 2003: "Los peligros sexuales de las nalgadas en los niños", texto en línea, retirado de: <http://nospank.net/peligros.htm> . En parte de su texto, dice: Ya que los niños son seres sexuales y que las nalgas son una región sexual del cuerpo, nos deberíamos preguntar si es correcto dar a los niños palmadas en las nalgas. Entendemos por lo general que sobar o acariciar las nalgas a un niño es un delito sexual (aún si el niño no lo comprende así). Sabemos también que darle palmadas en las nalgas a un adulto es un delito sexual (aún si el delincuente no obtiene placer sexual por hacerlo. Tom Jonson es un analista clínico cristiano y autor de varios textos sobre la infancia, entre los cuales: Padres cristianos y no violentos. Decisiones sobre la crianza cristiana, que, entre otras materias, trata de: Una publicación de Christian Nonviolent Parenting. Léala en línea o pida más ejemplares

A <http://nospank.net/cnpindex.htm> Retirado de: <http://nospank.net/pcnv.pdf>
Entre los analistas cristianos de la Editora referida en esta nota de pie de página, hay también un texto de Alice Miller, denominado: **Cada Golpe es una humillación, de 2003**, texto en línea: http://nospank.net/sp_6.htm

[74] Las definiciones usuales de castigar, están en las entradas de la página Internet:
<http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=+Real+Academia+Espa%C3%B1ola+castigar&btnG=Pesquisar&meta=> Dice en una entrada: Daño y **castigo** que se inflige a alguien, frase retirada de la entrada:

[buscon.rae.es/draeI/SrvltObtenerHtml?LEMA=pan&SUPIND=o&CAREXT=1000o&NEDIC=No](http://www.rae.es/draeI/SrvltObtenerHtml?LEMA=pan&SUPIND=o&CAREXT=1000o&NEDIC=No) - o diccionario usual de la RAE, en: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=+Real+Academia+Espa%C3%B1ola+castigar+ni%C3%B1os&btnG=Pesquisar&meta=>

[75] Daniel Sampaio es un analista serio y esforzado. Los títulos de sus obras están en:
<http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Daniel+Sampaio+Publica%C3%A7%C3%B5es&btnG=Pesquisa+do+Google&meta=> Uno de ellos, es: (1990) 1994: *Ninguém Morre Sozinho. O adolescente e o suicídio*, Caminho, Lisboa, en el que trata del suicidio de los jóvenes, con mucha elegancia y de forma directa. El suicidio es resultado de lo que acontece en la sociedad, donde los jóvenes andan solos por caminos llenos de gente que no sienten amor por ellos, o respeto o dignidad, escrito de forma tan simple y simpática, que es fácil de entender. O su libro de 2003, *Vagabundos de Nós, Caminho, Lisboa*, que abre así: *Vagabundos de nós é a história de um jovem e da sua mãe, confrontados com a homossexualidade do rapaz. Diogo, o filho, e Luísa, a mãe, introduzem-nos no seu mundo muito próprio através de uma permuta de confidências para a qual o leitor é solicitado*. Referido en: <http://danielsampaio.no.sapo.pt/livro13.html> . Eduardo Sá dedica sus estudios a los padres que tienen bebés, obra erudita y de palabra fácil, que da placer leer, y a analizar esos bebés, como su texto de 1995: *Más maneiras de sermos bons pais.As Crianças, O Pensamento e a Família*, Fim

de Século, Lisboa, mas un libro para entender y aprender cómo ser papás.. La obra de Eduardo Sá está referida en el sitio net: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Eduardo+S%C3%A1%2C+publica%C3%A7%C3%B5es&btnG=Pesquisar&meta=> , y el libro del que hablo, en: http://www.psicologia.com.pt/media/ver_livro.php?id=99 , que comienza de inmediato así: "*Nem sempre os pais são, na relação com os filhos, bem educados. Os pais fazem asneiras, têm birras, ""amuum"", são teimosos, mas são pais e, de forma mais ou menos equilibrada, vivem a culpabilidade por cada um dos seus actos, numa forma silenciosa (sobretudo) porque ""pai é pai""... e os pais nunca se enganam!...*". Retirado del texto en línea, citado en: http://www.psicologia.com.pt/media/ver_livro.php?id=99 . Es decir, un libro que enseña a ser padres a través del mejor método, la ironía. Como los trabajos de Maria Manuela Ferreira, en 2000: *Salvar Corpos, Forjar a Razão. Contributo para uma análise crítica da criança como construção social em Portugal-1880-1940*, editado por el Instituto de Investigação Educativa, IIE, Lisboa, referido en: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Maria+Manuela+Ferreira+Salvar+Corpos%2C+Forjar+a+Raz%C3%A3o&btnG=Pesquisar&meta=> , específicamente en: **O presente trabalho procura compreender o processo de construção sócio-histórica da definição de criança (0-6 anos), a partir da análise de discursos do saber médico e pedagógico, produzidos entre 1880-1940, que asseguraram a articulação da concepção da criança de "corpo são" com a de criança de "mente sã"**. Frase retirada del texto en línea: <http://www.dgidec.min-edu.pt/inovbasic/edicoes/livros/cme/cme07.htm> . El libro, en formato de papel, me fue ofrecido por ella, con dedicatoria: *Salvar Corpos, Forjar a Razão. Contributo para uma análise crítica da criança e da infancia como construção social em Portugal-1880-1940*. Esta querida Manuela Ferreira, a quién tuve el placer de enseñar alguna cosa en su Maestrado, que se puede apreciar en el título del libro, editado por el IIE, Instituto de Inovação Educativa en 2000. Libro que ha sido también una continuidad a ideas a aquello que ella había dicho de mi obra en nuestra Revista, infelizmente desaparecida, *Educação, Sociedade e Culturas*, citada antes en este texto. Quién más hace por entender la mente cultural es la Associação de Jogos Tradicionais de Guarda ou A.J.T.G., o <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Associa%C3%A7%C3%A3o+de+Jogos+Tradicion%C3%A1is+da+Guarda&btnG=Pesquisar&meta=> que me ha publicado dos libros en colectivo, esa sana forma de trabajar, y que en línea está definida en el sitio net citado antes.

[76] Eduardo Sá está referido en todas las entradas de la página Internet: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Eduardo+S%C3%A1&btnG=Pesquisar&meta=> El libro que más gusto de él, y creo que los tengo todos, es, en formato de papel: *Más Maneiras de Sermos Bons Pais. As Crianças, O Pensamento e a Família Fim de Século*, 1995 En línea, está en : http://www.psicologia.com.pt/media/ver_livro.php?id=99 , en donde dice: "*Nem sempre os pais são, na relação com os filhos, bem educados. Os pais fazem asneiras, têm birras, ""amuum"", são teimosos, mas são pais e, de forma mais ou menos equilibrada, vivem a culpabilidade por cada um dos seus actos, numa forma silenciosa (sobretudo) porque ""pai é pai""... e os pais nunca se enganam!...*", frase

colocada por la Editora Fim de Século, mi editora también, para la promoción del texto. Se puede ver en: http://www.psicologia.com.pt/media/ver_livro.php?id=99

[77] Huainecita o Guainecita, es una palabra quechua, el diminutivo de Huayna o Guayna, que significa Rey Inca, o también pico de montaña: <http://www.google.pt/search?hl=pt->

PT&sa=X&oi=spell&resnum=0&ct=result&cd=1&q=Chile+Definir+palavra+Huayna&spell=1 , en el cual se puede ver también: <http://www.colegiosaofrancisco.com.br/alfa/civilizacao-inca/civilizacao-inca1.php>

[78] *Yaya*, palabra Quechua introducida en el castellano chileno del Norte, tierra de mi suegra, expandida por todo Chile y que significa herida. En portugués es doi-doi. Sobre Chile, he encontrado apenas una referencia en: <http://www.terra.com.ar/canales/internacionales/125/125933.html> o en: <http://ppq.co.cl/viewtopic.php?f=65&t=1771&p=14462> También hay este comentario en línea: Definitivamente Chile es uno de los países con un español hablado de más difícil comprensión. Ellos mismos admiten hablar uno de los "peores" españoles de América Latina, porque hablan rápido, "comen" letras y no hablan pausadamente. Por pensar que era una información importante, la traduje. *Definitivamente o Chile é um dos países com o espanhol falado de mais difícil compreensão. Eles mesmos admitem falar um dos "piores" espanhóis da América Latina, pois falam rápido, "comem" letras e não falam pausadamente.* Retirado de: <http://www.revistaparadoxo.com/materia.php?ido=3897> , de la Revista Paradoxo.com, texto de Ana Clara Costa, 12-10-06, onde é dito: **algumas frases ou expressões que fazem parte do quotidiano chileno e que podem ajudar na compreensão:**

- **¡Ya, ya!** - significa "Ahã", "Ta". Los chilenos usan esta expresión en casi todas sus frases. Mi traducción. El texto dice: Os chilenos fazem questão de utilizar a expressão em praticamente todas as sentenças.

- **Fome** - Al contrario de "hambre", fome en Chile significa aburrido. Mi traducción. El texto, en luso brasileño, dice: Ao contrário de "hambre", fome quer dizer uma coisa muito ruim ou má.

- **Arto** - Os chilenos praticamente substituem a palavra "mucho" (muito) por "arto".

- **Luca** - a palavra significa 1000 pesos e é muito utilizada por comerciantes e vendedores.

[79] Estudio que acabó en un libro, editado por mis amigos del Sindicato de Profesores del Norte: *Como era quando não era o que sou. O crescimento das crianças*, Profedições, Porto. Como digo en otro texto mío, un libro mal vendido por causa de que el título debía ir al contrario. Como comento también en ese otro libro citado, ni José Paulo Serralheiro, Presidente del Sindicato, ni yo, sabíamos editar. Marcela Torres habría dicho: "Hay que poner el apellido del libro como título, y el título, como apellido, si no, no vendes". ¡Y fue así!

[80] : Iturra Raúl, 1980: "Strategies in the Domestic Organization of Production in Rural Galicia (NW Spain, in *Cambridge Anthropology* 6 (1-2), pp 88-129, referido en el sitio net <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&sa=X&oi=spell&resnum=0&ct=result&cd=1&q=Ra%C3%BAI+Iturra+Domestic+Groups+Cambridge+University+Papers+in+Anthropology&spell=1> : traducido al Frances por Marie- Elisabeth Handman. Laboratoire D"Anthropologie, Collège de France, publicado en *Droit et Société*, N°5, 1987, C.N.R.S., Paris. Texto completo en francés, en línea: <http://www.reds.msh-paris.fr/publications/revue/pdf/ds05/005-02.pdf>, referido en: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Ra%C3%BAI+Iturra+Mariage+Portugais+Droit+et+Soci%C3%A9t%C3%A9+5&btnG=Pesquisar&meta=>

[81] Mozart, Wolfgang Amadeus, ***Cosí fan tutte*** (1790), referencia em: http://en.wikipedia.org/wiki/Cos%C3%AC_fan_tutte

[82] El texto citado está en lengua lusa, de especialidad médica, que no voy a traducir para no perder otras informaciones y por ser especializado. O meningite Meningococcal é endémica nas partes de África, de Índia, e de outras nações tornando-se. O meningite bacteriano é contagious, que os meios ele podem ser passados a alguma outra pessoa pelo cuspou ou pelo snot. Os sintomas nos infantes sob 12 meses incluem a febre elevada, o fretfulness, o irritability - particularmente quando segurados, a dificuldade que awakening, o drowsiness, a dificuldade que alimentam, e/ou uma garganta dura, ou fontanela protraindo. O Meningite também pode conduzir aos rashes de pele, embora os rasps causados pelo meningite bacteriano olhem diferentes daqueles causados pelo meningite viral. Os pacientes de Immunosuppressed estão no risco aumentado de infecções oportunista e do meningite bacteriano agudo. Os pacientes de Immunosuppressed não podem mostrar sinais dramáticos da febre ou do inflamação dos tecidos denominados meningeales. As complicações do meningite bacteriano podem requerer o tratamento específico. O descanso, os líquidos, e o nutrition bom, assim como medem para controlar a febre e aliviar a dor, facilitarão o desconforto e o DAE (dispositivo automático de entrada) na recuperação do meningite viral. As drogas tais como o dexamethasone (um steroid, diferente dos esteroides abusados pelos bodybuilders, que podem reduzir o incitamento do cérebro) são dadas ás vezes para reduzir o inflamação ou para reduzir a possibilidade, ou a propagação, do septicemia.

Retirado de: http://www.articleset.com/saude_articles_pt_Meningitis-definicao-causas-sintomas-e-tratamento.htm . No traduzco para no perder las líneas para otros textos, importantes en este caso.

[83] Las secuelas de la enfermedad podían ser muchas y de varios tipos. Era lo que más temíamos. A meningite está frecuentemente asociada a elevado número de mortalidade. Daqueles que sobrevivem, uma grande parte apresentam seqüelas da doença, entre elas, a perda auditiva^{1, 2, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 11, 14, 15, 18, 19, 20}, além de retardo mental, hidrocefalia, ataxia, convulsões, entre outras. Información retirada del texto en línea: "Achados audiológicos em indivíduos pós meningite" de los estudiantes del 4º año del curso de Fonoaudiologia, Juliana H Romero, Marina S

Carvalho y Mariza R Feniman, e la Revista de Saúde Pública , vol 31, Nº 4, São Paulo, 2007, Faculdade de Saúde Pública, Universidade de São Paulo . El texto completo en línea se puede encontrar en el sitio: http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0034-89101997000400009 Texto escrito en luso brasileño. Las palabras no son faltas mías, es como en Brasil se escribe el portugués.

[84] La historia toda está narrada en uno de mis libros sobre Vilatuxe: 1988: *Antropología Económica de la Galicia Rural*, traducida del inglés para el Castellano, por mi mejor amigo, el Catedrático de la Facultad por él creada de Ciencia Política, Ramón Máiz, referido en numerosas entradas de la Internet en: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Ram%C3%B3n+Ma%C3%ADz&btnG=Pesquisa+do+Google&meta=> Especialmente en la entrada denominada *Home Page*, que comienza por decir: Bienvenidos a mi página personal. Soy catedrático de Ciencia Política y de la Administración en la **Facultad de Ciencia Política y Administrativas** de la **Universidad de Santiago de Compostela** , Galicia, España. Mis campos de investigación son la Teoría Política contemporánea, la Historia del pensamiento político, y los nacionalismos y federalismos comparados. Para leer más sobre mi amigo, ver: <http://www.usc.es/cipoad/PaxinaMaiz/index.html> Ramón Máiz no fue un fiel traductor e editor de mi libro, más aún, un amigo que llamamos del alma, casi un hermano. Hasta ayudó a financiar, con su dinero, mis últimos meses de escribir mi tesis en Cambridge, cuando mi beca ya había acabado. Lo que le debo, no tengo como pagarlo. Excepto con el inmenso cariño que tengo por él, su mujer, la médica Mariquiña Tomé y la hija de ellos, Laura.

Ese libro traducido y trabajado por él, fue publicado por el Gobierno Autónomo de Galicia, Editora Xunta de Galiza. Texto comentado por Fernando Baleiras, que, entre otras ideas, dice: "*Reflectindo sobre o texto de Iturra, no seu estudo sobre a comunidade rural de Vilatuxe na Galiza, accionando uma análise meticolosa da reciprocidade, ligada á esfera de sociabilidade, em que a força da reciprocidade remete para a existência de laços de dependência que unem os membros de uma comunidade, como nos refere Iturra (1988: 179-182), "(...) a necessidade de maximizar o potencial produtivo de cada um requer o estabelecimento de uma série de trocas recíprocas com os outros; ao mesmo tempo, as obrigações, que emergem destas trocas recíprocas, têm de ser manipuladas, de modo a que não inibam a maximização. [Mais:] A reciprocidade , na qual se baseiam as estratégias Vilatuxe, opera no interior de um contexto social. é uma forma de conduta desenvolvida entre pessoas que estabelecem laços materiais umas com as outras, na base de laços sociais preexistentes. Este contexto social é constituído pelo pessoal da casa, pela família alargada e pela vizinhança". Esta economia tem a sua raiz na dependência do Homem relativamente á natureza e aos seus semelhantes para garantia da sobrevivência. Também Mauss, considerado o fundador da economia substantivista [3], virá a dizer que não é possível estudar a economia sem ter em conta o seu pendor social. A troca para Mauss é o fundamento da vida social e a problemática do Ensaio Sobre a Dádiva,*

centra-se á volta das regras da troca. Retirado de:
<http://baleirasensaios.blogspot.com/2006/03/antropologia-economica-ddiva-emprstimo.html>

[85] La información se encuentra en varias entradas del sitio Internet:
<http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=+Simbologia+Vacas+na+Galicia&btnG=Pesquisar&meta=>, especialmente en el blogue luso galego: <http://gl.wikipedia.org/wiki/Vaca> o no blogue luso galaico: <http://www.blogoteca.com/sempreengaliza/index.php?cod=3620> que dice: A vaca é o símbolo da paz entre os galegos, quase uma devoção, por lo que fui capaz de entender y da la morada electrónica para saber do símbolo y de su historia: <http://www.google.com/search?q=%22A+vaca+%C3%A9+o+s%C3%ADmbo...>

También en: Da gastronomía típica do país faz parte o Pão Baji, o Biriyani e Bher, sendo que não se

pode comer carne de vaca, porque a vaca é um símbolo religioso. Retirado do texto de *Elizabete Moreira e Jioticha: "A Pérola do Sul da Ásia"*, al hablar de la Índia. Es el sitio denominado Formas diferentes de ver la realidad, en:

http://www.eb23-olaias.rcts.pt/Crie_06_07/JOR_AGRUP.pdf

Es mejor reproducir parte de un texto en línea, por temor a me equivocar: La familia troncal está asociada a una institución presente en el Derecho Foral gallego y contemplada, también, en el Código civil español. Nos referimos a la mellora (mejora), que supone la instauración de un heredero preferente, el hijo, circunstancialmente hija, mejorado "o *mourazo*, que con el tiempo acabará siendo el *patrucio* de la casa", el cual recibe la parte más importante del patrimonio familiar a cambio de quedarse en la casa. La consabida mejora de *tercio* y *quinto* supone que este heredero preferente puede obtener, cuanto menos, siete quinceavas partes de todo el montante patrimonial, entrando con los restantes hermanos en la repartición de lo restante. Diversos mecanismos permiten al final que el patrimonio familiar se trasmita bastante incólume, favoreciendo así la perpetuación de esa unidad de producción /reproducción que aquí se ha denominado casa. Retirado de un texto escrito por mí para la Enciclopedia de Galicia, Editora Hércules Ediciones, A Coruña, texto en formato de papel, Volumen XXIII, páginas 376-390, de 1997, encomendado por el Gobierno Regional o Xunta de Galicia, título do texto: "Yo hago lo que la memoria social me indica: para una Antropología Rural Gallega", texto en línea: http://www.xunta.es/galicia2003/es/04_03.htm o en: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Ra%C3%BAL+Iturra+Enciclop%C3%A9dia+Galicia&btnG=Pesquisa+do+Google&meta=>, especialmente en: home.utad.pt/miranda/licenciaturas/antropologia/2ano/AntropologiaEconomicaeDesenv.pdf -, que dice: **Enciclopedia** of Social and Cultural. Anthropology, Routledge, London, **ITURRA, Raul**; Antropología Económica de la **Galicia** Rural, Xunta de **Galicia**. O en el texto: "A oralidade e a escritura na construção do social", en Estudios Migratorios, Nº 6, 1998, editado por Conselho da Cultura Galega, texto en formato de papel conmigo, y en línea, en:

http://consellodacultura.org/mediateca/pubs.pdf/estudios_migratorios_6.pdf pp 57-68. También retirado de mi texto en línea: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Ra%C3%BAI+Iturra+Enciclop%C3%A9dia+Galicia&btnG=Pesquisar&meta=>, el sitio net dice: Ley 2/2006, de 14 de junio, de derecho civil de **Galicia**. TÍTULO VIII. ... Son facultades del **patrucio** o, en su caso, del socio administrador: e enumera en los artículos citados más abajo. Es decir, que la lucha de Margarita era inútil como la de muchos hijos segundos, porque la ley de 2006 define y reitera las facultades del Patrucio, texto en línea: "Lei de 2/2006,14 de junio, de Derecho civil en Galicia, TÍTULO VIII. DE LA COMPAÑÍA FAMILIAR GALLEGA.

CAPÍTULO I. DE LA CONSTITUCIÓN DE LA COMPAÑÍA. Artículos 157 a 170, en línea en: <http://www.gabilos.com/leyes/ga-l2-2006.t8.html>

[87] La Compañía Familiar Gallega está legislada en: Ley 2/2006, de 14 de Junio de 2006, artículos 157 a 170, los mismos que definen al Patrucio, sitio net, con texto completo: <http://www.gabilos.com/leyes/ga-l2-2006.t8.htm> l

[88] El arbusto Giesta, llamado también Gesta, está definido así: **Cytisus scoparius** é nativo em brejos, solos não cultivados e bosques na Europa; é uma planta familiar tanto no estado selvagem como em cultivos. O nome Cytisus vem do grego "kytisos", termo usado antigamente para descrever várias leguminosas lenhosas e scoparius vem do latim "scopa", vassoura. La información es de Ana Rodríguez, que trabaja para mí, y del sitio Internet: http://giesteira.no.sapo.pt/giesta_das_vassouras.htm

[89] Xesta está definido en todas las entradas Internet de la página <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Arbusto+Xesta&btnG=Pesquisar&meta=>. Una das entradas diz: Xesta (*Cytisus purgans*) piorno, codeso ou retama. Ten un arrecendo semellante ao do mel. Atribúense-lle propiedades purgantes, diuréticas e tónicas para o corazón. Era planta sagrada para os druídas celtas. Coas súas pólas várre-se a casa para purificala e protexela. El texto, muy extenso, está en luso gallego y se puede leer en: <http://novafantasia.com/sanxoan.html> Y, ¿quién mas druida celta, que los gallegos, como está probado en otros libros míos? Hay una entrada que dice: **Son abondosas nas beiras dos ríos galegos, sempre que teñamos un monte o redor.**

A xestas utilizábanse incluso para facer barredoiros e por suposto lume. A xesta era moi importante para os galegos. Trátase dun arbusto sagrado, e por suposto sigue sendo. é tóxica para o gando.

Na fotografía a xesta xa con flor, unha flor amarela característica. Tamén hai xestas blancas, típicas de Galicia.

La información, com foto, está en la entrada: <http://www.rios-galegos.com/planta61.htm> Texto en luso galaico, que no traduzco para mantener ligaciones útiles.

El arbusto, en Portugal, es llamado Manjarico y es usado para celebrar la noche de San Juan, como he narrado en mi libro O imaginario deas crianças. Os silêncios da cultura oral, 1ª Edición 1997, 2ª, corregida y aumentada, en 2007, ambos de mi Editora Fim de Século. Na galiza Galiza, se usa la Xesta para los mismos fines. El texto dice: A festa de San Xoán

Xosé C. Villaverde Román

A FESTA DE SAN XOÁN

Por Xosé Carlos Villaverde Román.

A noite de San Xoán é hoxe unha das festas máis ricas en lendas, supersticións e costumes que acocha o noso folclore, a nosa cultura. Antes de ser cristianizada, era unha relixión popular na que os espíritos do mal actuaban na escuridade con obxectivos malévolos na procura dalgunha vítima.

Pretender sabe-la orixe desta liturxia sería perderse nos estadios máis ancestrais da vida mesma. Quizáis poderíase remontar ás civilizacións prehistóricas e sobre todo dende que o home se decata do movemento de translación ó redor do sol que anualmente recorre o noso planeta. Dita observación puido ser consolidada cando a humanidade logrou "domesticar" o lume.

o día no que o sol atinxe o maior tempo de esplendor dáse o 21 de xuño , fenómeno natural coñecido como "solsticio vernal ou de verán". A partir de entón, o tempo da claridade solar vai diminuindo paseniñamente até o solsticio "hienal ou invernal" no día de San Silvestre. De seguido, a luz diurna vai "increcendo" ata repeti-lo ciclo .

O ANIMISMO.-

De non perderse unha grande parte da tradición, os elementos esotéricos utilizados para transmitti-las propiedades, atribuídas ós espíritos desta relixión, serían innumerables. De tódolos xeitos, habería que agrupalos, ben por unha casuística común ou dentro dunha simboloxía moi significativa. Destes, os principais serían:

A AUGA.-

Elemento de gran limpeza que segundo o seu estado pódenos liberar das enfermidades cutáneas (orballos); dos malos espíritos (auga bendita), e incluso

posue poderes fecundativos (auga mariña). Só hai un tipo de auga refuxada e que o saber popular soubo refranar perfectamente ó dicir: "A chuva de San Xoán, tolle o viño e non colle pan".

O LUME.-

E outro dos elementos purificadores que queima as impurezas e as malas herbas. o resplandor das labaradas no seo da noite, descobre os diaños ocultos na escuridade. A calor desprendida das lumaradas semella recualos ate facelos fuxir.

AS HERBAS.-

Popularmente ben coñecidas polas súas propiedades curativas, medicinais, purgativas e mesmamente perigosas. A ciencia popular soubo identificar moi ben aquelas nas que as divinidades transmitían os atributos milagreiros, otorgándolle a cada pranta ou herba unha finalidade concreta e diferente.

Hoxe as investigacións no laboratorio relegaron o uso das prantas ó consumo de produtos dietéticos; pero será a propia investigación quen logrará, nun futuro non moi lonxano, o verdadeiro valor centífico e medicinal das mesmas.

OS PENEDOS, ENCRUCILLADAS, LAGOAS, CASTROS E OUTEIROS.-

Non son máis que lugares de culto, que a cristianización transformou en altares e cruceiros. Nestes sítios manífestábanse fisicamente os mutados en fadas, bruxas, diaños, cobras, santa compaha etc. etc. Aparecían en días tan sinalados como o San Xoán ou Noiteboa para face-los conxuros e feitizos. o mortal que conseguira miralos arriscábase a todo. Desde enriquecerse, na maioría dos casos, de acadar co desfeitizo, ata desaparecer ou morrer se non o lograba. Texto que continua del sitio de donde lo encontré: <http://moana.servidores.net/gl/folclore/sanxoan.htm> Escrito en luso galaico, no lo traduzco por motivos ya expresados.

[90] La idea de que los hijos no escogen a sus padres es tan vulgar, que no sólo está en textos sagrados de varias religiones, bien como está en varias formas de exponer en público las definiciones del proverbio. Varias están en las entradas del sitio net: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=+Los+hijos+no+tienen+la+culpa+de+los+padres+que+tienen&btnG=Pesquisar&meta=>

[91] En el texto referido, que es su tesis para el doctorado en 1891, después libro, en 1892 Durkheim dice que: Hechos sociales

Emile Durkheim considera que el objeto fundamental de la sociología debe consistir en el estudio de los hechos sociales. La idea de que los hechos sociales deben ser tratados como "cosas" son ideas vitales para distinguir la filosofía de la sociología. Como objetos, los hechos sociales deben ser estudiados de un modo empírico, no filosófico.

Así mismo, para distinguir la sociología de la psicología, Durkheim afirma que los hechos sociales son externos y coercitivos para el actor; el objeto de la psicología sería estudiar los hechos psicológicos, mientras que el de la sociología sería el estudio de los hechos sociales. Retirado del texto en línea:

<http://www.google.pt/search?hl=pt->

[PT&sa=X&oi=spell&resnum=0&ct=result&cd=1&q=Les+Classiques+en+Sciences+ Sociales+%C3%89mile+Durkheim+La+divis%C3%A3o+social+del+trabajo&spell=1](http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&sa=X&oi=spell&resnum=0&ct=result&cd=1&q=Les+Classiques+en+Sciences+ Sociales+%C3%89mile+Durkheim+La+divis%C3%A3o+social+del+trabajo&spell=1) o en el texto completo en línea: **De la division du travail social.** (1893). Paris: Les Presses universitaires de France, huitième édition, 1967, 416 pp. Collection: Bibliothèque de philosophie contemporaine. Texte téléchargeable. En formato de papel, fue y continua a ser publicado por la P.U.F. Coloco el texto sin traducción, para no perder las ligaciones en línea.

[92] O Código Civil de Portugal, criado e promulgado en 1966, por el Decreto-Ley n.º47 344, de 25 de Noviembre de ese año, ha tenido 36 alteraciones, la más reciente en 2007, por el Decreto-Ley y la ley que cito: **Lei n.º 40/2007, de 24 de Agosto, e pelo Decreto-Lei n.º 324/2007, de 28 de Setembro.** Esa alteración está en línea en: http://www.paisparasempre.eu/proyectos/CC_CPC.html , que trata de *Derecho de Familia, Filiación, Efectos de la filiación y del Divorcio por consentimiento mutuo de los esposos*. La mayor parte de los Códigos orientados por el denominado Código Civil de Napoleón Bonaparte, de 1808, ese Código Civil que Bonaparte usó como "pasaporte" para entrar a todos los países de Europa y libertar así a los oprimidos por el contrato de enfiteusis o Derecho Foral, usado especialmente en España, Derecho que creaba la imagen de ser propietarios de tierras de propietarios reales del suelo, normalmente adquirido por título de Aristocracia. El Derecho Foral de Galicia es más antiguo que el Código Civil de España, de 1810, que sólo abolió el Usufructo de los Propietarios Reales en 1910. Hasta 1899 en España, imperó el denominado Cuerpo del Derecho Civil Romano (535 o Código de Justiniano), Código en formato de papel abolido por la 1ª República del Reino de España-1870-1875, con la colaboración de los sindicalistas de los foratarios gallegos, unidos en Sindicato desde 1870, a partir de la Parroquia de Vilatuxe, en esos años *Villatuje*, Sindicato que expulsó de las tierras de la que se adueñaran contra el propietario real, Conde de Lemos en Galicia, Duque de Alba en España toda, liderados por José Ferradas, del lugar de Vilatuxe, donde aún viven sus descendientes. El Código de Justiniano, conmigo en formato de papel, fue editado en seis volúmenes en 18992, en Barcelona, por Jaime Molinas, Editor, e reimpresso en 1988 por la Editora Lex Nova, Valladolid. En línea, está en: **2.1. 2.1.6 - O Código de Justiniano (séc. VI),**

<http://www.meumundo.americaonline.com.br/histpensjur/cap215.html> Hay varias entradas de la net sobre el Código de Justiniano, una de las cuales dice: Em

530, três anos após de ser proclamado imperador, o **Código Justiniano** é promulgado, que unido ao Digesto e as Institutas formaram o Corpo do Direito Civil

www.meumundo.americaonline.com.br/histpensjur/cap215.html -

6 -. VI)

[93] Sobre Manuel Rodríguez, el texto completo se encuentra en: <http://www.auroradechile.cl/newtenberg/681/article-2987.html> . Sobre Camilo Henríquez, la historia toda está en: http://en.wikipedia.org/wiki/Camilo_Henr%C3%ADquez

[94]Retirado de la página web http://es.wikipedia.org/wiki/Acta_de_Independencia_de_Chile

[95] <http://www.memoriachilena.cl/mchilena01/temas/dest.asp?id=guerraindchacabuco>

[96] La historia y el periódico se pueden ver en las varias entradas del sitio net: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Memoria+de+Chile+Camilo+Henr%C3%ADquez&btnG=Pesquisa+do+Google&meta=especialmente> en: www.auroradechile.cl/newtenberg/681/propertyvalue-2815.html -, con historia y copias de ediciones

[97] El texto de Jaime Eyzaguirre, especialmente uno de los varios que tengo conmigo, el de 1957: *Ideario y ruta de la emancipación chilena*, Editorial Universitaria, Santiago de Chile, pueden encontrarse en: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Jaime+Eyzaguirre+1957+Ideario+y+ruta+de+la+emancipaci%C3%B3n+chilena&btnG=Pesquisar&meta=Texto+comentado+de+una+forma+que+sólo+abona+esa+nuestra+vergüenza+de+ser+chilenos,+y+que+abre+con+estas+frases:+Ideario+y+ruta+de+la+emancipación+chilena>, libro escrito por el historiador chileno Jaime Eyzaguirre, publicado en 1957, en la que el autor da su particular visión sobre el proceso emancipador chileno.

La visión de Eyzaguirre sobre la independencia que plasma en este libro es muy polémica. Parte de una base hispanista, por lo que trata de resaltar la influencia de España en América.

Esta obra se basa en la del español Manuel Giménez Fernández, *"Las doctrinas populistas en la independencia de América"*. Según esta visión, la independencia encontraba sus raíces en la tradición española, y particularmente el concepto de que las colonias dependían del Rey y no de España, por lo que con la invasión de Napoleón Bonaparte tenían derecho a gobernarse por sí mismos.

[98] El *ideario* del historiador Francisco Encina, o su ilusión de ser 90% de sangre española en la citación de los tres volúmenes que escribió calmamente en su casa de la Hacienda de la Familia, en Villa Alegre, la villa más linde de Chile, de la Provincia de Linares, al Sur de Talca, como he dicho en otros textos, el riñón de la oligarquía

chilena, que pretende, por todos los medios, ser española y monárquica. Es natural que Eyzaguirre e Encina tengan cara de terciopelo muy blanca y sonrosada y ojos azules: la aristocracia nunca casa con el pueblo. El pueblo es para servir. Está citado en varias entradas del sitio electrónico: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Historia+de+Chile+Francisco+Encina&btnG=Pesquisar&meta=>, especialmente en la página que abre con estas palabras: **Francisco Antonio Encina Armanet** (Talca, 10 de setembro de 1874 " Santiago, 23 de agosto de 1965) foi um historiador, político e ensaísta chileno. Filho de Pacífico Encina Romero (1846-1900), deputado entre os anos de 1885 e 1894, e Justina Armanet Vergara, pertencente a uma importante família de fazendeiros que teve uma grande influência social e política na zona de Maule. Texto em português que no traduzco para no perder las ligaciones con otras ligaciones electrónicas de referencias. Hay también en esta referencia, un comentario, que voy a reproducir, por su importancia para creer o no estas fantasías o historia fantástica de Chile: Esta é a sua obra máxima, mas não menos polêmica. Ela é acusada de ser racista, por tratar diretamente os indígenas como "raças inferiores", além de usar uma teoria segundo a qual o comportamento político das pessoas está determinado pelas raças que integram o seu sangue.

Encina também é acusado de plagiar Diego Barros Arana, autor da História Geral do Chile. Seus defensores foram poucos, entre eles o crítico literário Hernán Díaz Arrieta Alone e o secretário-discípulo de Encina, Leopoldo Castedo, que fez um resumo de sua história em três tomos eliminando os elementos racistas e agregando iconografia. Retirado de la misma Enciclopedia electrónica. Texto, más una vez en português para no perder las ligaciones definidas antes.

[99] La definición de América Latina, aparece en el sitio electrónico de la Enciclopedia Wikipédia, y dice, entre otros hechos: A **América Latina** comprende todos os países do continente americano que falam espanhol, português ou francês, bem como outros idiomas derivados do latim. Compreende a quase totalidade da América do Sul, exceto a Guiana e o Suriname, que são países germânicos. Engloba todos os países da América Central, exceto Belize e engloba alguns países do Caribe como Cuba, Haiti e República Dominicana. Da América do Norte, apenas o México é considerado como parte da América Latina. **(Lo que omite la información, es que en la forma elegante de hablar inglés, hay muchas palabras latinas usadas para hablar bien mi nota personal, porque el Reino Unido fue el primer lugar invadido por los romanos en su expansión al Norte, por Britannicus. Hijo del Emperador Claudio, nació el 12 de Febrero del año 41.A.C.In 43, el Emperador Claudius fue honrado por el Senado, al otorgarle el título honroso de "Britannicus" como recompensa por su conquista de Grán Bretaña conquest of Britain. El Emperador lo recusó para él, pero lo transfirió a su jóven hijo, su heredero. Este es el nombre con el cual fué reconocido por la posteridad. Dice el historiador Suetonio, que Claudio dotó a su hijo de forma dispendiosa a Britannicus. Era supuesto ser un niño muy bien dotado en inteligencia y virtudes éticas. La cita está en inglés, pero la he resumido y tradicido, sin perder vinculos a otros textos interesantes**

para la historia. Britanicus nunca fue Emperador. La cita es en inglés, y se puede leer en: <http://en.wikipedia.org/wiki/Britannicus>)

Os demais países americanos restantes tiveram colonização majoritariamente anglo-saxônica, com exceção de Québec, que é de colonização francesa (portanto, latina) e dos estados do sudoeste dos Estados Unidos, de colonização espanhola, além da Louisiana, que tem colonização francesa.

A América Latina engloba 20 países: Argentina, Bolívia, Brasil, Chile, Colômbia, Costa Rica, Cuba, Equador, El Salvador, Guatemala, Haiti, Honduras, México, Nicarágua, Panamá, Paraguai, Peru, República Dominicana, Uruguai e Venezuela. El texto no será traduzido para no perder los vínculos com otros sitios con información sobre América Latina. El texto está en luso brasileiro, no en luso portugués, por lo que no hay faltas de ortografía, son formas diferentes de escribir la lengua común de Portugal, Galicia, la antigua África Portuguesa, vestigios de la colonización de los portugueses en las Islas Malakas de Melanésia, partes de India y otras del Japón. La misma Enciclopedia citada, agrega que: A expressão América Latina teria sido cunhada pelo imperador francês Napoleão III, que citou a região e a Indochina como áreas de expansão da França na metade do século XIX. Deve-se também observar que na mesma época foi criado o conceito de Europa Latina, que englobaria as regiões de domínio de línguas românicas. Pesquisas sobre a expressão conduzem a Michel Chevalier, que mencionou o termo América Latina em 1836, durante missão diplomática feita aos Estados Unidos e ao México.

Nos Estados Unidos, o termo não foi usado até o final do século XIX, e só se tornou comum para designar a região ao sul daquele país já no início do século XX.

Ao final da Segunda Guerra Mundial, a criação da CEPAL consolidou o uso da expressão como sinônimo dos países menos desenvolvidos dos continentes americanos, e tem, em consequência, um significado mais próximo da economia e dos assuntos sociais. Convém observar que a ONU reconhece a existência de dois continentes: América do Sul, e América do Norte, sendo que esta última se subdivide em Caribe, América Central e América do Norte propriamente dita, englobando México, Estados Unidos e Canadá, além das ilhas de Saint Pierre et Miquelon, Bermudas e a Groenlândia. Escrito em luso brasileiro, mantengo la lengua para no perder ligaciones externas al sitio.

[100] Día de la Raza es todos los 12 de Octubre. *El asunto de la cuestión*, como habitualmente dice una hermana de mi madre, informado a mi por teléfono por la tía, españolas e hijas de españoles todos los seis descendientes de Ángel Redondo del Cacho, Aragón, Ana Maria Carretero Grajera-Molano, Badajoz, y de la segunda mujer del Abuelo Ángel, la muy chilena Carolina Solís Bravo de Redondo, con esa querida hermana de ella, Vitalia, hija también nacida en Chile, Carola Redondo Solís de Gajardo, es cual es la raza que se conmemora: ¿la chilena o la Española?. No resisto colocar en esta nota un texto extraordinário del Historiador filósofo Eduardo Galeano, del Brasil, que dice: Até não muito tempo, o 12 de outubro era o Dia da Raça.

Porém, por acaso existe semelhante coisa? O que é a raça, além de uma mentira útil para exprimir e exterminar o próximo?

No ano de 1942, quando os Estados Unidos entraram na Segunda Guerra Mundial, a Cruz Vermelha desse país decidiu que o sangue negro não seria admitido em seus bancos de plasma. Assim se evitava que a mistura de raças, proibidas na cama, se fizesse por injeção. Alguém viu, alguma vez, algum sangue negro?

Depois, o Dia da Raça passou a ser o Dia do Encontro.

Será que as invasões coloniais são encontros? As de ontem, e as de hoje, encontros? Não deveríamos chamá-las de violações?

Quem sabe o episódio mais revelador da história da América ocorreu no ano de 1563, no Chile. O fortim de Arauco estava sitiado pelos índios, sem água nem comida, porém o capitão Lorenzo Bernal negou-se a se render. Da paliçada, gritou:

-e Nós seremos cada vez mais!

-Com que mulheres? Perguntou o chefe índio.

-Com as suas. Nós lhes faremos filhos que serão os vossos patrões.

Os invasores chamaram de canibais aos antigos americanos, porém mais canibal era o Cerro Rico de Potosi, cujas bocas comiam a carne de índios para alimentar o desenvolvimento capitalista da Europa.

E os chamaram de idólatras, porque acreditavam que a natureza era sagrada e que somos irmãos de tudo o que tem pernas, patas, asas ou raízes.

E os chamaram de selvagens. Nisso, pelo menos, não se equivocaram. Tão brutos eram os índios que ignoravam que deviam exigir visto, certificado de boa conduta e permissão de trabalho a Colombo, Cabral, Cortês, Alvarado, Pizarro e aos peregrinos do Mayflower.

Retirado del texto en línea:
http://www.imediata.com/lancededados/EDUARDO%20GALEANO/galeano_descobreamerica.html

[101] Hay un comentario de Alejandro Espíndola, en línea, que voy a reproducir completo: ¡Sesgada está la historia en este país!.. Señores, y digo sesgada porque nada se da a conocer en los colegios sobre el genocidio, abuso, humillación y usurpación de territorios ocurrido hace 514 años atrás. No tenemos nada que celebrar!, porque el 12 de octubre de 1492 comienza la invasión que hasta hoy tenemos que soportar con sus graves consecuencias que han ido sufriendo nuestros pueblos andinos. ¿ De qué descubrimiento nos hablan del 12 de octubre de 1492?!, si lo que en verdad sucedió fue el "Descubricidio de América" más de 60 mil hermanos indígenas masacrados en todo el continente. ¿ Es eso digno de celebración? Mientras muchos lo celebran como el Día de la Raza, se enorgullecen en mostrar y festejar el folclore latinoamericano, sin embargo, para nosotros esta fecha no es más que el recordatorio del comienzo del racismo expandido en todo el continente

y, que hasta ahora, se siente en el país. Pues el racismo fue adoptado por el criollo peninsular, porque él se consideraba superior a nuestros hermanos aborígenes, se consideraba con derecho a prevalecer sobre ellos, a las que inclusive se creyó con derecho a perseguir y extinguir... eso es Racismo! Hoy nuestros pueblos andinos sufren las consecuencias del denominado racismo que heredó el Estado chileno, esto se ve reflejado en las políticas que prevalecen en el gobierno, como ausencia de reconocimiento constitucional de nuestros pueblos, la ausencia de reconocimiento del convenio internacional de OIT 169 que habla sobre la protección de los derechos sociales y económicos. Chile posee un racismo y una intransigencia hacia los pueblos indígenas, ha sido oídos sordos a las demandas de autonomía, pues se nos hace necesario tener el control para asuntos en materia de territorio y recursos naturales, que al menos se nos tome el parecer en las decisiones importantes que ocurren en nuestros lugares de hábitat, nuestras comunidades. Pues podemos ver cómo nuestros territorios ancestrales han sido entregados a manos de mineras transnacionales y al mundo tecnológico en pos del desarrollo del país. ¿ De qué desarrollo nos hablan?, si hoy las mismas ciudades de Antofagasta y Calama no se ve reflejado un progreso con las ganancias del cobre, sus calles y poblaciones siguen siendo las mismas. Peor aún para nuestros pueblos, porque ellos cercanos a las mineras, éstos les succionan las aguas de las ñapas subterráneas provocando así la sequía de la flora y el exterminio de la fauna y de nuestros hermanos indígenas. Esto es la prueba del racismo exacerbado al querer extinguir nuestros pueblos con la extracción de sus aguas pues el agua es vida y sin agua no hay vida. Recordemos lo que dijo la Presidenta Michelle Bachelet hace tres días atrás en el foro del "Bicentenario 2006" que trata de debate y reflexión para examinar la realidad cultural, social política y económica del país; ella dijo: "Mientras más conozcamos lo que nos pasó, podremos luchar mejor por lo que no queremos que vuelva ocurrir"; y yo me pregunto, ¿realmente están preocupados de los que les pasó, de la historia, de nuestros pueblos?, si aún existe una historia tergiversada en los colegios cuando se habla del Descubrimiento de América, pues creo que aún enseñan el "Encubrimiento de América", sólo en el año 92 el censo del país reconocía algunas etnias y en el 2002 integró a otras más. Hace pocos meses el senado aprobó la existencia de la etnia diaguita. ¡Es de esa manera que ellos existen! Nuestros pueblos han permanecido en estos territorios por más de 11 mil años. "Revisar la historia para que no vuelva a ocurrir lo que no queremos", como lo dijo la Presidenta Bachelet, es también querer mirar introspectivamente el país, el querer luchar por una democratización por la democracia porque "la integración no se logra cuando se funde en masas, se consigue cuando los otros respeten su identidad cultural, porque ésta les parece compatible con la pertinencia a una sociedad común, vale decir, que sólo se está integrado cuando es aceptado como tal, cuando su diferencia es reconocida como un enriquecimiento a la sociedad ", esa sociedad es la que hace falta hoy, sin los rebotes del racismo del siglo XXI. Retirado del sitio electrónico: <http://lickancabur.blogspot.com/2006/12/12-de-oktubre-dia-de-la-raza-o-dia-del.html>

[102] En el siglo XIX, al celebrarse el cuarto centenario del descubrimiento, un real decreto firmado en el monasterio de la Rábida el 12 de octubre de 1892 (bajo la

regencia de doña María Cristina de Habsburgo) expresaba el claro propósito de instituir como fiesta nacional el aniversario del día en que las carabelas de Colón llegaron a las Indias. Pero el establecimiento definitivo se daría más tarde. Durante la Primera Guerra Mundial las relaciones hispano-argentinas no estuvieron exentas de la conocida "política de gestos" y agasajos mutuos. Dentro de esta política puede ser considerada la promulgación por parte del gobierno argentino (a cargo del presidente Hipólito Yrigoyen en su primera presidencia) del decreto del 4 de octubre de 1917. Este decreto instituyó el 12 de octubre como "Día de la Raza" y declaró ese día como "Fiesta Nacional". Logró además la adhesión de casi todas las naciones americanas, incluyendo Estados Unidos. El Día de la Raza fue instituido para unir aquellos pueblos o países que tienen en común la lengua, el origen o la religión. Se puede considerar entonces esta fecha como ocasión para detenerse a pensar y ver que las naciones americanas deben ser plurales en lo cultural, lo étnico y lo racial. Retirado del texto de la página electrónica: http://www.mendoza.edu.ar/efemerid/10_raza.htm#origen , texto que también dice: El Día de la Hispanidad es una conmemoración propuesta inicialmente en España hacia 1915 y secundada por los países hispanoamericanos, celebrada el 12 de octubre. Retirada de la misma página electrónica ya citada, del Blog [webmaster@aroba@mendoza.edu.ar](http://webmaster@mendoza.edu.ar)

[103] En la Enciclopédia en línea, dice: **Ulster** é o nome dado a uma das quatro províncias históricas ou tradicionais da Irlanda, dividida em nove condados, dos quais seis, atualmente, localizam-se na Irlanda do Norte e três na República da Irlanda. A província não possui funções administrativas.

A Irlanda do Norte é freqüentemente mencionada como *Ulster* ou *província do Reino Unido*, estes termos podem causar confusão, uma vez que uma parte da província histórica do Ulster faz parte da República da Irlanda. El texto está en luso brasileiro, que no traduzco ni modifico, para no perder ligaciones con otras informaciones asociadas a la historia del Reino Unido, especialmente a la Provincia de Ulster. La información ha sido retirada de: <http://pt.wikipedia.org/wiki/Ulster>

[104] O **Reino Unido da Grã-Bretanha e Irlanda do Norte** (habitualmente referido apenas como **Reino Unido**) é um país[1][2][3] e um estado soberano[4] formado geograficamente pela Grã-Bretanha e ilhas adjacentes e pelo nordeste da ilha da Irlanda, sendo limitado a norte e a oeste pelo Oceano Atlântico, a leste pelo Mar do Norte, a sul pelo Canal da Mancha, que o separa do resto da Europa, e a oeste pela República da Irlanda (única fronteira terrestre) e pelo Mar da Irlanda.

O estado é formado por quatro nações: Inglaterra, Escócia, País de Gales (ilha da Grã-Bretanha) e Irlanda do Norte (ilha da Irlanda) além de territórios que não pertencem a nenhuma destas nações, como a Ilha de Man e as Ilhas do Canal (ou Ilhas Anglo-Normandas), e várias possessões espalhadas pelo mundo: Gibraltar (no sul da Península Ibérica, as Bases Britânicas Soberanas (no Chipre), o Território Britânico do Oceano Índico (na Ásia), a ilha de Santa Helena (no Oceano Atlântico na plataforma continental africana), Bermudas, Ilhas Caymans, Ilhas Virgens Britânicas, Montserrat, Turks e Caicos, Anguilla, Ilhas Malvinas (*Falklands*) no

continente americano e Pitcairn (na Oceania). Informação retirada de: http://pt.wikipedia.org/wiki/Reino_Unido

[105] La Enciclopédia livre define así: **Commonwealth of Nations** (*Comunidade das Nações*) é o nome em inglês de uma associação de territórios autônomos, mas dependentes do Reino Unido, criada em 1931 e formada atualmente por 53 nações, a maioria das quais independentes, mas incluindo algumas que ainda mantêm laços políticos com a antiga potência colonial britânica.

O nome original era *British Commonwealth* (Comunidade Britânica) até 1946. A Rainha Elizabeth II é atualmente a chefe titular da associação. Esta fórmula foi inventada em 1950 quando a Índia tornou-se uma república e, embora não reconhecendo Jorge VI como chefe de estado, a Índia reconhecia-o como o *símbolo da associação livre de nações*.

A Commonwealth tem historicamente por objetivo promover a integração entre as ex-colônias do Reino Unido, concedendo benefícios e facilidades comerciais, mas agora os seus objetivos incluem a assistência educacional aos seus países-membros e a harmonização das suas políticas. Atualmente os países da Comunidade Britânica representam cerca de 30% de todo o comércio mundial.

A maioria dos membros da Commonwealth são antigas colônias do Reino Unido, com a exceção notável de Moçambique, a antiga colônia portuguesa, que acedeu a associação em 1995, com o apoio dos seus vizinhos, que eram antigas colônias britânicas (o Zimbabue saiu da Commonwealth em 2004).

Outros países, como a Austrália, continuam reconhecendo o monarca do Reino Unido como chefe de estado, representado por um governador e usam a palavra Commonwealth como título do seu estado. Os Estados libres hacen parte de la Comunidad de Naciones, es largo e inmenso. La lista incluye Canadá, referido así en la Enciclopédia Electrónica: O Canadá é uma federação, apresentando como forma de governo uma monarquia constitucional e uma democracia parlamentar como sistema político. Constitui-se de dez províncias e três territórios. O chefe de Estado do país é a Rainha Elizabeth II do Reino Unido (Elisabeth II) - um símbolo dos laços históricos do Canadá com o Reino Unido " e o governo é dirigido por primeiro-ministros. Retirado de la página de LA Enciclopedia electrónica: <http://pt.wikipedia.org/wiki/Canad%C3%A1>

[106] Vivaz, bonita, y lista (según cuentan sus contemporáneos), María tuvo una juventud prometedor. Coronada ya reina de Escocia y con su acuerdo matrimonial ya pactado por su madre, llegó a Francia en 1548, a la corta edad de cinco años, para vivir por los siguientes diez años en la corte francesa. Su propia pequeña corte que la acompañó desde Escocia consistía en dos lords o pares de la Reina, dos medios-hermanos, y las "*cuatro Marías*," cuatro pequeñas muchachas de su propia edad, todas llamadas María e hijas de las familias más nobles de Escocia: Beaton, Seaton, Fleming, y Livingston.

Mientras, en la corte francesa, la joven reina era la favorita. Ella recibió la mejor educación disponible, y al término de su juventud, dominaba el francés, latín,

griego, español y el italiano además de su escocés nativo. También aprendió a tocar dos instrumentos, prosa, equitación, cetrería y costura.

El 24 de abril de 1558, María se casó con el Delfín Francisco en la catedral de Notre Dame en París, y, a la muerte de Enrique II el 10 de julio de 1559, se convirtió en reina de Francia al acceder su marido al trono como Francisco II de Francia. Bajo las leyes ordinarias de sucesión, María era también la siguiente en la línea al trono inglés después de su prima, la reina Isabel I de Inglaterra, la cual no tenía hijos. Sin embargo, según la religión católica, Isabel era bastarda, lo que convertía a María en la legítima heredera del trono inglés. Sin embargo, de acuerdo al Acta de Sucesión Pro-Protestante que estuvo vigente en Inglaterra, la voluntad de Enrique VIII excluía explícitamente a los Estuardo de la sucesión al trono inglés. Los apuros de María aumentaron aún más con el levantamiento hugonote en Francia, llamado el *tumulto de Amboise* (6-17 de marzo de 1560), haciendo imposible para los franceses apoyar a María en el reino de Escocia y en sus pretensiones en Inglaterra.

[107] Stehan Zwaig é o autor da melhor biografia de Maria I, Rainha da Escócia, referido em: http://en.wikipedia.org/wiki/Stefan_Zweig#Work , título do livro perdido por mi: *Mary, Queen of Scotland and the Isles* or *The Queen of Scots*, 1935 (Original title: *Maria Stuart*), retirado da Enciclopédia referida en esta nota de pé de página.

[108] El 29 de julio de 1565, en el palacio de Holyrood, María se casó inesperadamente con Enrique Estuardo, duque de Albany, conocido como Lord Darnley, descendiente como ella del rey Enrique VII de Inglaterra y primo suyo. Esta unión, con uno de los principales líderes católicos, precipitó que el medio-hermano de María, el conde de Moray, organizara con otros lores protestantes la rebelión abierta. María se refugia en el castillo de Stirling el 26 de agosto de 1565 para enfrentarlos, volviendo a Edimburgo para reunir tropas el mes siguiente. Moray y los nobles rebeldes son derrotados y tienen que marchar al exilio, siendo la acción militar decisiva que dio a la reina la victoria conocida como la Incursión de Chaseabout. El matrimonio también enfureció a Isabel, pues sentía que ella debería haber dado su consentimiento para la unión, pues Darnley era un noble inglés. Isabel se sentía amenazada por la unión debido a que con la sangre real escocesa e inglesa de Darnley, cualquier hijo de María y Darnley tendría un sólido derecho a los tronos de Escocia e Inglaterra ,como efectivamente pasó años más tarde.

Poco tiempo después, María quedó embarazada, pero Darnley pronto se convirtió en un obstáculo para la reina, exigiendo con energía que se le diera el título de "rey". También estaba celoso de la amistad que había entre la reina y su secretario privado, David Rizzio, y, en marzo de 1566, Darnley participa en una conspiración secreta con los nobles que se habían rebelado contra María en la incursión de Chaseabout. El 9 de marzo un grupo de lores, acompañado por Darnley, asesinaron a Rizzio mientras estaba conversando con la reina en el palacio de Holyrood. Esta acción fue el motivo definitivo para la ruptura de su matrimonio. Darnley pronto cambió de lado otra vez y traicionó a los lores rebeldes. Pero en otra ocasión, atacó a María para conseguir que abortara a su aún no nacido hijo... El 19 de junio de 1566, en el castillo de Edimburgo, la reina dio a luz un hijo, Jacobo. Entonces, se

pone en marcha un plan para eliminar a Darnley, que se encontraba enfermo, posiblemente sufriendo de sífilis. él se recuperaba en Kirk o' Field, una casa en Edimburgo, en donde María lo visitaba con frecuencia, de modo que se pensara que una reconciliación estaba llevándose a cabo. El 10 de febrero de 1567, la casa donde se alojaba explota, y Darnley fue encontrado muerto en el jardín; aunque parecía haber sido estrangulado. Este acontecimiento, que pudo haber sido la salvación de María, sólo acabó dañando aún más su reputación. Jacobo Hepburn, IV conde de Bothwell, un aventurero que se convirtió en su tercer marido, fue generalmente considerado como el culpable del asesinato, y fue juzgado en una parodia de corte y absuelto. María procuró recuperar la ayuda entre sus Lords mientras que Bothwell consiguió que algunos de ellos firmaran el llamado pacto de la taberna de Ainslie, en el cual acordaron apoyar sus aspiraciones de casarse con María... La conspiración de Ridolfi dio otra vez motivos de sospecha a Isabel. En 1572, el Parlamento, a órdenes de la reina, introdujo una ley que eliminaba a María de la sucesión al trono inglés. Isabel, de manera inesperada, rechazó darle el consentimiento real. Lo único que hizo para tratar de frenar a la cautiva reina fue en 1584, cuando promulgó un documento, el llamado *Pacto de la Asociación* dirigido a evitar que cualquier supuesto sucesor se beneficiara con su posible asesinato. No ataba a nadie legalmente, pero fue firmado por miles de nobles, incluyendo a la misma María.

La ejecución de María se convirtió en un tema que Isabel no podía seguir alargando más. Ella estuvo implicada en varias conspiraciones para asesinar a Isabel, levantar el norte católico de Inglaterra, y apoderarse del trono, posiblemente con ayuda francesa o española. Algunos de los partidarios de María creen que estos complots fueron inventados para perjudicarla.

María fue declarada culpable por traición por una corte de cerca de 40 nobles, incluyendo católicos, después de estar implicada en la supuesta conspiración de Babington, donde ella habría dado su autorización para asesinar a Isabel. La decapitaron en el castillo de Fotheringhay el 8 de febrero de 1587. María eligió usar un vestido rojo, declarándose una mártir católica. Tenía 45 años de edad.

La ejecución fue pésimamente realizada. Se dice que pudo haberse necesitado dos (o, según algunas fuentes, hasta tres) golpes para cortar su cabeza. Sobre la ejecución circularon posteriormente varios relatos, algunos totalmente inverosímiles: quizá no lo sea el que cuenta que al tomar el verdugo su cabeza para mostrarla al público se quedó inesperadamente con la peluca en las manos, mientras que la cabeza rodó por el piso.

María fue sepultada inicialmente en la catedral de Peterborough, pero en 1612 sus restos fueron exhumados por orden de su hijo, el rey Jacobo I de Inglaterra, quien la entierra en la abadía de Westminster. Permanece allí, a solamente 9 metros del sepulcro de su prima Isabel.

[109] Lo que dice Alice Miller, está en notas al pie de página más enfrente.

[110] Mariana Giacaman Valle, está referida en las varias entradas del sitio electrónico:
<http://www.google.pt/search?hl=pt->

PT&q=Odepa+Chile+Mariana+Giacaman+Valle&btnG=Pesquisar&meta=, especialmente en la entrada denominada Gobierno Transparente: www.odepa.gob.cl/transparencia/honorarios2007.htm l

[111] Blanca Iturra Redondo, está citada en varias entradas del sitio electrónico: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Blanca+Iturra+Redondo&btnG=Pesquisar&meta=>, especialmente, con foto y opiniones, en: http://www.uas.cl/site/talca/noticias.php?ID_VIEW=1045&VIEW_N=1 , que dice: Un Curso-Taller sobre "Abuso Sexual Infantil: Detección e Intervención", que se realizó recientemente en la Universidad Autónoma de Chile Talca, organizado por la Carrera de Psicología de esa casa de estudios. La actividad estuvo a cargo de las profesionales Dra. Zunilda Gambetta Alarcón, Ginecóloga Infanto-Juvenil, y Blanca Iturra Redondo, Asistente Social y Diplomada en Psiquiatría Comunitaria, contando ambas con amplia experiencia en dicho ámbito y que se desempeñan actualmente como Jefe del Servicio de Pediatría del Hospital Regional de Talca y Coordinadora del Equipo Regional PRAIS del Servicio de Salud del Maule, respectivamente.

[112] Es una pena que la lengua Castellana sea machista. No he encontrado una palabra que envuelva a los dos géneros dentro del mismo concepto, porque existe la palabra padres, pero suena a sacerdote para los chilenos. Después, pluralizar en "los papás", dónde es siempre masculino. Me he batido mucho contra el sexismo, soy un reconocido antisexista, desde muy nuevo en la vida. Para mí, todos los seres humanos son iguales, especialmente desde que la mujer vota -en Chile, apenas desde 1949 del Siglo XX, y en otros países de América Latina, después. La mujer es un ser creado en segundo lugar, como dicen todas las Biblias Cristianas de varias confesiones religiosas, que han tenido que luchar para tener su lugar en el mundo. Las mujeres generalmente quedan con los hijos menores cuando el papá se va con otra. No es por acaso que escribí el texto en mi periódico mensual. "Mulher a crescer, Machismo a tremer", texto de Octubre de 2005, texto dedicado a mi mujer, el cuál es posible encontrar completo en: <http://www.apagina.pt/arquivo/Artigo.asp?ID=1198> Sobre antisexismo, ver: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=For+Men+Against+Sexism+Edited+Jon+Snodgrass&btnG=Pesquisa+do+Google&meta=> El texto conmigo en formato de papel, es de 1977, Editora Times Change Press. New York, con el mismo título.

[113] La palabra pituco o pituca, refiere alguien que se siente por encima de los otros. Hay un texto que lo define, no de forma directa, pero se puede deducir: "Cuando Violeta Parra llegó a la discoteca donde tenía su oficina Gastón Soublette, él ya había escuchado a la folclorista. Encontraba notable sus creaciones, y ese fue el momento para preguntarle de dónde sacaba tantas ideas.

-Me dijo que, por ser yo un pituco, no tenía noción de lo que era el folclor chileno.

No me lo dijo así directamente, pero me lo hizo sentir. Y yo acusé el golpe". El texto completo está en la página electrónica: <http://www.memoriachilena.cl/archivos2/pdfs/MCO019145.pdf> . También, Vicente

Huidobro, el poeta chileno, al hablarse sobre él, se dice: ***"A Huidobro lo conocí a los 18 años, en 1936, y me fascinó. Era tan graciosamente distinto de los animales chilenos. Pituco (afectado), pero no odioso. Tenía incluso título de marqués de García Huidobro", rememora. Rojas, de 90 años, confiesa además el último y desconocido acto poético de Huidobro, escondido entre la realidad y la ficción, entre el cielo y la tierra, como "Altazor", su obra cumbre. Texto completo en: Revista literaria AZUL@RTE, texto de Maurice Weibel, domingo 6 de enero de 2006. Las palabras citadas son del poeta chileno Gonzalo Rojas, Premio Cervantes, 2003, Blog de Francia, que puede ser leído en: <http://revistaliterariaazularte.blogspot.com/2008/01/mauricio-weibel-huidobro-el-poeta-que.html> Existe otra alternativa: Pituco es el apellido de una familia no chilena, muy elegante y afectada en sus modos, como se cuenta en el texto redactado en: <http://www.ufv.br/dbg/BIO240/G09.htm> Y, más una alternativa, definida por el Diccionario de la Real Academia de la lengua Española (DRAE), sería: *Ser Pituco (según DRAE) significa ser presumido en Argentina, Bolivia, Chile, Ecuador, Paraguay y Uruguay. En mi querido Perú, vivir por ejemplo en el Distrito de Miraflores (NSE "B" aspirante ó "A") es ser un pituco o sea una persona de clase alta. Bien, las palabras no son inventadas, y si existe sólo en los países citados, es necesario agregar que todos ellos comparten el origen del Castellano con la lengua Quechua, países todos éstos que fueron colonizados por los Incas hasta 1490, con la llegada de los españoles colonizadores. Sin embargo, en el caso de Chile, el ave denominado pájaro Tordo, es conocida como pituco desde hace mucho tiempo, derivado de la palabra mapudungún Kürew/, que refiere al tordo común como Pituco, desde Atacama hasta la Patagónia, por lo que es posible que venga del original quechua de los Inca, de la hoy República del Perú. Información en: <http://www.avesvivenchile.blogspot.com/>****

[114] Karolus ou Karol Wojtila escribió, o más bien, mando estudiar la Teología de la Iglesia Católica Romana, y, basándose en ella, redactar un Catecismo, publicado en 1991, en el cual está referido el denominado Cuarto Mandamiento, que, antes era: Honrar Padre y Madre, pero que Karol Wojtila cambió para «*AMARÁS A TU PRÓJIMO COMO A TI MISMO*», donde define los deberes de los padres con los hijos, y al contrario también, como dice el texto, retirado de una lógica común o una lógica cultural como los Antropólogos decimos, es decir, con base en los hábitos y las costumbres de la población para dónde fue enviado el texto, después de su aprobación y de la orden famosa y tradicional de "Imprimatur", que en el texto en formato de papel que tengo, consta en la página 11, de la Editora Librería Editrice Vaticana, fechado a 11 de Octubre de 1992. La parte que más me interesa, comienza así:

III Deberes de los miembros de la familia

Deberes de los hijos

2214 La paternidad divina es la fuente de la paternidad humana (cf Ef 3, 14); es el fundamento del honor debido a los padres. El respeto de los hijos, menores o mayores de edad, hacia su padre y hacia su madre (cf Pr 1, 8; Tb 4, 3-4), se nutre del afecto natural nacido del vínculo que los une. Es exigido por el precepto divino (cf Ex 20, 12).

2215 "El respeto a los padres (*piEDAD filial*) está hecho de *gratitud* para quienes, mediante el don de la vida, su amor y su trabajo, han traído sus hijos al mundo y les han ayudado a crecer en estatura, en sabiduría y en gracia. "Con todo tu corazón honra a tu padre, y no olvides los dolores de tu madre. Recuerda que por ellos has nacido, ¿cómo les pagarás lo que contigo han hecho?" (Si 7, 27-28).

2216 "El respeto filial se expresa en la docilidad y la *obediencia* verdaderas. "Guarda, hijo mío, el mandato de tu padre y no desprecies la lección de tu madre... en tus pasos ellos serán tu guía; cuando te acuestes, velarán por ti; conversarán contigo al despertar" (Pr 6, 20-22). "El hijo sabio ama la instrucción, el arrogante no escucha la reprensión" (Pr 13, 1).

2217 Mientras vive en el domicilio de sus padres, el hijo debe obedecer a todo lo que éstos dispongan para su bien o el de la familia. "Hijos, obedeced en todo a vuestros padres, porque esto es grato a Dios en el Señor" (Col 3, 20; cf Ef 6, 1). Los niños deben obedecer también las prescripciones razonables de sus educadores y de todos aquellos a quienes sus padres los han confiado. Pero si el niño está persuadido en conciencia de que es moralmente malo obedecer esa orden, no debe seguirla.

Cuando se hacen mayores, los hijos deben seguir respetando a sus padres. Deben prevenir sus deseos, solicitar dócilmente sus consejos y aceptar sus amonestaciones justificadas. La obediencia a los padres cesa con la emancipación de los hijos, pero no el respeto que les es debido, el cual permanece para siempre. Este, en efecto, tiene su raíz en el temor de Dios, uno de los dones del Espíritu Santo.

2218 El cuarto mandamiento recuerda a los hijos mayores de edad sus *responsabilidades para con los padres*. En la medida en que ellos pueden, deben prestarles ayuda material y moral en los años de vejez y durante sus enfermedades, y en momentos de soledad o de abatimiento. Jesús recuerda este deber de gratitud (cf Mc 7, 10-12). Quién quiera saber más, puede visitar el texto completo en: http://www.intratext.com/IXT/ESL0022/_P7V.HTM

[115] La palabra fornicar está definido por el Diccionario de la Real Academia Española (DRAE), como: Tener ayuntamiento o cópula carnal fuera del matrimonio, como consta en el texto electrónico: <http://www.wordreference.com/es/en/frames.asp?es=fornicar>

[116] En formato de papel, está en la página 488, del Catecismo Católico. En línea dice: **Las ofensas a la castidad**

2351 La *lujuria* es un deseo o un goce desordenados del placer venéreo. El placer sexual es moralmente desordenado cuando es buscado por sí mismo, separado de las finalidades de procreación y de unión.

2352 Por *masturbación* se ha de entender la excitación voluntaria de los órganos genitales a fin de obtener un placer venéreo. "Tanto el Magisterio de la Iglesia, de acuerdo con una tradición constante, como el sentido moral de los fieles, han afirmado sin ninguna duda que la masturbación es un acto intrínseca y gravemente desordenado". "El uso deliberado de la facultad sexual fuera de las relaciones conyugales normales contradice a su finalidad, sea cual fuere el motivo que lo determine". Así, el goce sexual es buscado aquí al margen de "la relación sexual requerida por el orden moral; aquella relación que realiza el sentido íntegro de la mutua entrega y de la procreación humana en el contexto de un amor verdadero" (CDF, decl. "Persona humana" 9).

Para emitir un juicio justo acerca de la responsabilidad moral de los sujetos y para orientar la acción pastoral, ha de tenerse en cuenta la inmadurez afectiva, la fuerza de los hábitos contraídos, el estado de angustia u otros factores psíquicos o sociales que reducen, e incluso anulan la culpabilidad moral. Texto completo en el sitio electrónico: http://www.intratext.com/IXT/ESL0022/_P86.HTM

[117] Bion, Wilfred, 1962: *Learning from Experience*, William Heinemann Medical Books Ltd. Londres. En línea hay varias entradas en: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Wilfred+Bion+1962+Learning+from+Experience&btnG=Pesquisar&meta=>

[118] Symington, Neville y Joan: *O Pensamento clínico de Wilfred Bion*, Climempsi Editores, Lisboa. En línea, hay un comentario que dice: A psicanálise vista pelos olhos de Bion é um radical afastamento de todas as conceptualizações que o precederam. Neste livro, Joan e Neville Symington concentram-se em perceber os seus conceitos em relação á prática clínica. Embora seja escrito particularmente para o clínico interessado na aplicação do pensamento bioniano ao seu próprio trabalho com o cliente, é também acessível a quem deseje compreender os aspectos principais da contribuição de Bion. Cada capítulo aborda em profundidade um conceito chave como a Grelha, Função Alfa ou realidade Psíquica, e descreve como contribuem para o revolucionário modelo da mente desenvolvido por Bion. La cita está en portugués de Portugal que no voy a traducir para no perder la ligación a otras líneas. Lo importante es saber que el pensamiento clínico analítico ha estado muy ligado a la libido y fue Bion quien lo colocó en analices de grupos en interacción, como aprendí yo mismo en mis estudios en Edimburgo y he aplicado siempre en mi análisis de la infancia y de los papás de los niños que analizo. Hay más que dos libros míos que tratan del asunto, entre los cuales el libro aún en la imprenta, escrito en portugués: *A ilusão de sermos pais. Ensaio de Etnopsicologia da Infância*. Libro para el cual recibí la colaboración en aulas y textos de mis clases de Angélica Espada y de Idalina Alves Lopes, quienes, como yo, aún estamos a la espera de que el libro sea publicado.

[119] El texto fue publicado primero en Viena y Leipzig, por le Editorial Deuticke, con el título de *Drei Abhandlungen Zur Sexualtheorie*, referido en línea en: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Sigmund+Freud+Drei+Abhandlungen+Zur+Sexualtheorie&btnG=Pesquisar&meta=> y en 1910 en New York, con el título referido de *Three Essays on Sexuality*,

por el Journal of Nerves and Mental Disorders, a seguir en Gran Bretaña, en 1953, por The Hoggart Press and Institute of Psycho-Analysis of London. Era natural, o puritanismo inglés, esa fachada de lo que en la realidad acontecía, hizo también esperar a nuestro Padre Fundador de la Antropología antes de publicar su texto, escrito antes de los años 20 del Siglo XX, apenas en 1929: *The sexual life of the savages in North Western Melanesia*, que en formato de papel fue publicado por Routledge and Kegan Paul, Londres, y que está en línea todo el texto, en: <http://classiques.uqac.ca/classiques/malinowsli/malinowski.html> . Hay allí más información y más textos completos en línea, desde que Malinowski dejó la etnografía para entrar en el análisis freudiano de la, entonces, denominada sociedad primitiva.

[120] Anzieu, Didier, 1959: *L'Auto-Analyse de Freud*, Presse Universitaire de France. En línea, está referido en: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Didier+Anzieu+L%27Auto-Analyse+de+Freud&btnG=Pesquisa+do+Google&meta=>

[121] Para saber del Torah, puede visitar la enciclopedia en línea: <http://en.wikipedia.org/wiki/Torah>

[122] Para saber sobre el Talmud, puede leer: <http://pt.wikipedia.org/wiki/Talmud>

[123] Jacques Lacan está referido en la enciclopedia en línea wikipedia, que dice: "Formado em Medicina, passou da neurologia á Psiquiatria, tendo sido aluno de Gatian de Clérambault. Teve contato com a psicanálise através do surrealismo e, a partir de 1951, afirmando que os pós-freudianos haviam se desviado do sentido da obra freudiana, propõe um retorno a Freud. Para isso, utiliza-se da lingüística de Saussure (e posteriormente de Jakobson e Benveniste) e da antropologia estrutural de Lévi-Strauss, tornando-se importante figura do Estruturalismo. Posteriormente encaminha-se para a Lógica e para a Topologia. Seu ensino é primordialmente oral, dando-se através de seminários e conferências. Em 1966 foi publicada uma coletânea de 34 artigos e conferências, os écrits (Escritos). A partir de 1973 inicia-se a publicação de seus 26 seminários, sob o título *Le Séminaire* (O Seminário). La enciclopédia libre dice también, que: Sua primeira intervenção na Psicanálise é para situar o Eu como instância de desconhecimento, de ilusão, de alienação, sede do narcisismo. é o momento do Estádio do Espelho. O Eu é situado no registro do Imaginário, juntamente com fenômenos como amor, ódio, agressividade. é o lugar das identificações e das relações duais. Distingue-se do Sujeito do Inconsciente, instância simbólica. Lacan reafirma, então, a divisão do sujeito, pois o Inconsciente seria autônomo com relação ao Eu. E é no registro do Inconsciente que deveríamos situar a ação da Psicanálise.

Esse registro é o do Simbólico, é o campo da linguagem, do significante. Lévi-Strauss afirmava que "os símbolos são mais reais que aquilo que simbolizam, o significante precede e determina o significado", no que é seguido por Lacan. Marque-se aqui a autonomia da função simbólica. Este é o Grande Outro que antecede o sujeito, que só se constitui através deste - "o inconsciente é o discurso do Outro", "o desejo é o desejo do Outro".

O campo de ação da psicanálise situa-se então na fala, onde o inconsciente se manifesta, através de atos falhos, esquecimentos, chistes e do relato dos sonhos, enfim, naqueles fenômenos que Lacan nomeia como "formações do inconsciente". A isto se refere o aforismo lacaniano "o inconsciente é estruturado como uma linguagem".

O Simbólico é o registro em que se marca a ligação do Desejo com a Lei e a Falta, através do Complexo de Castração, operador do Complexo de Édipo. Para Lacan, "a lei e o desejo recalcado são uma só e a mesma coisa". Lacan pensa a lei a partir de Lévi-Strauss, ou seja, da interdição do incesto que possibilita a circulação do maior dos bens simbólicos, as mulheres. O desejo é uma falta-a-ser metaforizada na interdição edipiana, a falta possibilitando a deriva do desejo, desejo enquanto metonímia. Lacan articula neste processo dois grandes conceitos, o Nome-do-Pai e o Falo. Para operar com este campo, cria seus Matemas. Informação retirada de: http://pt.wikipedia.org/wiki/Jacques_Lacan

[124] Dolto, Françoise, 1996: *Les évangiles et la foi au risque de la psychanalyse, o La Vie de désir*, en formato de papel, publicado por Gallimard. En línea y apenas para vender, com pouco comentário, ver: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Fran%C3%A7oise+Dolto+Les+%C3%89vangiles+et+la+foi+au+risque+de+la+psychanalyse&btnG=Pesquisa+do+Google&meta=>

[125] A historia oficial de Pablo de Tarso se puede leer en: <http://pt.wikipedia.org/wiki/Paulo>

[126] La frase no es apenas propaganda, es parte del diálogo de la película, que se puede encontrar en las varias entradas Internet de: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&sa=X&oi=spell&resnum=0&ct=result&cd=1&q=Brokeback+Mountain,+film+Ang+Lee&spell=1>

[127] El Código del Trabajo en Portugal, fue promulgado en la fecha que indico a seguir:

Lei n.º 99/2003 de 27 de Agosto. Esta cita está dentro de células que, si las corto, pierdo referencias, por lo que van a quedar como están. El Código del Trabajo en Portugal, es el resultado de una lucha desde 1810 enfrente, hasta conquistar una serie de leyes e decretos que legislan los contratos laborales, hasta obtener un Código del Trabajo, que legisla sobre Sindicatos, Contratos, Huelgas, Asociaciones de Sindicatos, Despedimiento y otras defensas para el trabajador no ser explotado, historia narrada en el texto de Tiago Oliveira, 2005, Facultad de Economía, Universidad de Coimbra, que se puede leer en el texto PDF que cito: <http://www4.fe.uc.pt/fontes/trabalhos/2004015.pdf> . O Código do Trabalho es resultado de una larga lucha sobre legislación laboral, como é referido pelo texto antes citado. Hay más referencias que dicen: A recente aprovação do Código do Trabalho português, publicado em anexo á Lei n.º 99/2003, de 27 de Agosto, representou, como é óbvio, um acontecimento da maior relevância para todos quantos, directa ou indirectamente, têm o seu quotidiano ligado a este ramo do direito " afinal, a maioria da população

portuguesa. Ora, se a relevância do Código do Trabalho é, a todos os títulos, inquestionável, poucos duvidarão de que o art. 4.º constitui uma norma fundamental, um autêntico preceito-chave, na economia do Código. Este artigo analisa-se mesmo, porventura, na mais importante das suas normas, enquanto símbolo de ruptura com o regime jurídico precedente, mas representa ainda, segundo julgo, o caso mais gritante de «publicidade enganosa» naquele contida, visto que o rótulo do preceito não encontra a devida correspondência no respectivo conteúdo.

Na verdade, o preceito codicístico tem como epígrafe «princípio do tratamento mais favorável», não raras vezes designado pela nossa doutrina como «princípio do *favor laboratoris*». Ora, pode dizer-se que o significado essencial do *favor laboratoris*, enquanto princípio norteador da aplicação das normas juslaborais " princípio basilar e clássico do Direito do Trabalho, entre nós consagrado no velho e agora revogado art. 13.º/1 da Lei do Contrato de Trabalho (Decreto-Lei n.º 49.408, de 24 de Novembro de 1969. Texto completo de Joao Leal Amado, Profesor de la Facultad de Derecho de la Universidad de Coimbra, en la Revista Equipo Federal del Trabajo, Edición N° 27, del 4 de Agosto de 2007, Revista Brasileña en línea, texto completo en: http://www.newsmatic.e-pol.com.ar/index.php?pub_id=99&sid=1174&aid=22255&eid=27&NombreSeccion=Notas%20de%20c%C3%83%C2%A1tedra%20universitaria&Accion=VerArticulo Para ver toda la Revista, el lector puede visitar la página electrónica: http://www.newsmatic.e-pol.com.ar/index.php?pub_id=99&sid=1429&eid=27&NombreSeccion=REVISTA%20ACADEMICA&Accion=VerSeccion&T=2

Hay una historia que es posible reproducir, sobre el Código del Trabajo y que lee así en la Enciclopedia Libre de la Internet: Lei do Contrato de Trabalho

Lei das Férias Feriados e Faltas

Lei da Duração do Trabalho

Lei dos Acidentes de Trabalho

Lei da Cessação do Contrato de Trabalho

Lei do Trabalho no Domicílio

Lei do Trabalho Suplementar

Lei da Suspensão do CT

Lei do Trabalho a tempo parcial

Lei da Redução do Tempo de trabalho

Com a adopção do Código do Trabalho em 2003, o acervo da legislação existente foi revogada. A figura do contrato de trabalho, conformadora da relação laboral que se estabelece entre as partes - entidade patronal e trabalhador, é definida da seguinte forma: Dizia o anterior art.º 1º da LCT que "o contrato de trabalho é aquele pelo qual uma pessoa se obriga, mediante retribuição, a prestar a sua actividade

intelectual ou manual a outra pessoa, sob autoridade e direcção desta". Com o actual art.º 10º do Código do Trabalho, a referência á actividade intelectual ou manual foi suprimida, alargando-se o âmbito das entidades que recebem a dita prestação de trabalho pela nova redacção "a outra ou outras pessoas". Desta forma, o contrato de trabalho é, sobretudo configurado como um negócio jurídico bilateral em que existe um acordo de vontades vinculativo onde se encontram previstas e donde emana a configuração das prestações dos contraentes - Prestação de actividade e pagamento da respectiva retribuição. Información completa en: http://pt.wikipedia.org/wiki/Contrato_de_trabalho O texto está en luso brasileiro, que no voy a traducir para guardar las ligaciones a otros sitios de la Net. Las faltas de ortografía no son mías.

[128] Estos Derechos, eran, talvez en sus cortos años, los que Camila más podía a desear, si los conociera. Derechos que se encuentran en la Carta de la Organización de las Naciones Unidas, ONU, y que tiene por título: Convención sobre los Derechos del Niño. Adoptada y abierta a la firma y ratificación por la Asamblea General en su resolución 44/25, de 20 de Noviembre de 1989. Entrada en vigor: 2 de Septiembre de 1990, de conformidad con el artículo 49 de la Carta de las Naciones Unidas, que se puede leer por extenso en la página electrónica: <http://www2.ohchr.org/spanish/law/crc.htm> , y que tiene un Preámbulo, que me parece necesario citar, especialmente para que nuestros descendientes sepan sus derechos: Convencidos de que la familia, como grupo fundamental de la sociedad y medio natural para el crecimiento y el bienestar de todos sus miembros, y en particular de los niños, debe recibir la protección y asistencia necesarias para poder asumir plenamente sus responsabilidades dentro de la comunidad,

Reconociendo que el niño, para el pleno y armonioso desarrollo de su personalidad, debe crecer en el seno de la familia, en un ambiente de felicidad, amor y comprensión,

Considerando que el niño debe estar plenamente preparado para una vida independiente en sociedad y ser educado en el espíritu de los ideales proclamados en la Carta de las Naciones Unidas y, en particular, en un espíritu de paz, dignidad, tolerancia, libertad, igualdad y solidaridad,

Teniendo presente que la necesidad de proporcionar al niño una protección especial ha sido enunciada en la Declaración de Ginebra de 1924 sobre los Derechos del Niño y en la Declaración de los Derechos del Niño adoptada por la Asamblea General el 20 de noviembre de 1959, y reconocida en la Declaración Universal de Derechos Humanos, en el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos (en particular, en los artículos 23 y 24), en el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales (en particular, en el artículo 10) y en los estatutos e instrumentos pertinentes de los organismos especializados y de las organizaciones internacionales que se interesan en el bienestar del niño,

Teniendo presente que, como se indica en la Declaración de los Derechos del Niño, "el niño, por su falta de madurez física y mental, necesita protección y cuidado especiales, incluso la debida protección legal, tanto antes como después del nacimiento",

Recordando lo dispuesto en la Declaración sobre los principios sociales y jurídicos relativos a la protección y el bienestar de los niños, con particular referencia a la adopción y la colocación en hogares de guarda, en los planos nacional e internacional; las Reglas mínimas de las Naciones Unidas para la administración de la justicia de menores (Reglas de Beijing); y la Declaración sobre la protección de la mujer y el niño en estados de emergencia o de conflicto armado,

Reconociendo que en todos los países del mundo hay niños que viven en condiciones excepcionalmente difíciles y que esos niños necesitan especial consideración,

Teniendo debidamente en cuenta la importancia de las tradiciones y los valores culturales de cada pueblo para la protección y el desarrollo armonioso del niño,

Reconociendo la importancia de la cooperación internacional para el mejoramiento de las condiciones de vida de los niños en todos los países, en particular en los países en desarrollo,

Han convenido en lo siguiente: PARTE I

Artículo 1

Para los efectos de la presente Convención, se entiende por niño todo ser humano menor de dieciocho años de edad, salvo que, en virtud de la ley que le sea aplicable, haya alcanzado antes la mayoría de edad.

Artículo 2

1. Los Estados Partes respetarán los derechos enunciados en la presente Convención y asegurarán su aplicación a cada niño sujeto a su jurisdicción, sin distinción alguna, independientemente de la raza, el color, el sexo, el idioma, la religión, la opinión política o de otra índole, el origen nacional, étnico o social, la posición económica, los impedimentos físicos, el nacimiento o cualquier otra condición del niño, de sus padres o de sus representantes legales.

2. Los Estados Partes tomarán todas las medidas apropiadas para garantizar que el niño se vea protegido contra toda forma de discriminación o castigo por causa de la condición, las actividades, las opiniones expresadas o las creencias de sus padres, o sus tutores o de sus familiares.

Artículo 3

1. En todas las medidas concernientes a los niños que tomen las instituciones públicas o privadas de bienestar social, los tribunales, las autoridades administrativas o los órganos legislativos, una consideración primordial a que se atenderá será el interés superior del niño.

2. Los Estados Partes se comprometen a asegurar al niño la protección y el cuidado que sea necesario para su bienestar, teniendo en cuenta los derechos y deberes de sus padres, tutores u otras personas responsables de él ante la ley y, con ese fin, tomarán todas las medidas legislativas y administrativas adecuadas.

3. Los Estados Partes se asegurarán que las instituciones, servicios y establecimientos encargados del cuidado o la protección de los niños cumplan las normas establecidas por las autoridades competentes, especialmente en materia de seguridad, sanidad, número y competencia de su personal, así como en relación con la existencia de una supervisión adecuada.

Artículo 4

Los Estados Partes adoptarán todas las medidas administrativas, legislativas y de otra índole para dar efectividad a los derechos reconocidos en la presente Convención. En lo que respecta a los derechos económicos, sociales y culturales, los Estados Partes adoptarán esas medidas hasta el máximo de los recursos de que dispongan y, cuando sea necesario, dentro del marco de la cooperación internacional.

Después de 54 artículo, que se pueden leer en la ligación que he citado.

Después de 54 artículos que definen los Derechos del Niño, la Convención fue ratificada por 128 de los 191 países miembros, como dice el texto: 1/La Asamblea General, en su resolución 50/155 de 21 de diciembre de 1995, aprobó la enmienda al párrafo 2 del artículo 43 de la Convención sobre los Derechos del Niño, sustituyendo la palabra "diez" por la palabra "dieciocho". La enmienda entró en vigencia el 18 de noviembre de 2002, fecha en que quedó aceptada por dos tercios de los Estados partes (128 de 191)

[129] En formato de CD, creados en 1990, existiendo antes los llamados Long-Play, que substituyeran, en 1948, a los discos de goma lasca, que se partían con facilidad. Nuestras hijas danzaban al sonido de los discos de vinil. Tengo conmigo la interpretación de Sir Thomas Beecham, con la Royal Philharmonic Orchestra, (1958 en formato de Disco Plástico Vinil) 1974 en CD, EMI Records Ltd. Solo de violín de Steven Staryk. Sobre tipos de discos, la información fue retirada de: http://pt.wikipedia.org/wiki/Disco_de_vinil#Hist.C3.B3ria Sobre Rimski-Korsakov, de: http://en.wikipedia.org/wiki/Scheherazade_%28Rimsky-Korsakov%29, que comienza por decir: ***Scheherazade*** (*III exepesada* in Cyrillic, *Å ekherezada* in transliteration), Op. 35, is a symphonic suite composed by Nikolai Rimsky-Korsakov in 1888. Based on *The Book of One Thousand and One Nights*, this orchestral work combines two features common to Russian music, and of Rimsky-Korsakov in particular: dazzling, colorful orchestration and an interest in the East, which figured greatly in the history of Imperial Russia.

The music was used in a ballet by Michel Fokine.

[130] El hecho de que Camila estuviera siempre a leer y no hablara con nadie, no sólo por causa del idioma, bien como por estar siempre distraída, me preocupó. Desde niño yo leía mucho para apartarme de tanta gente que estaba siempre a mi lado. Me refugiaba en los libros. Temía que Camila hiciera lo mismo. Pienso que es desde ese día que me interesé en estudiar niños y compararlos con nuestras hijas. Leí el libro de Alice Miller, en inglés, sobre: *The drama of the gifted child*, Virago Press, 1997, traducido del original en Alemán, 1979: *Das Dramade begapten Kindes*, editado por Suhrkamp Verlag, Frankfurt and Main, traducción al Castellano por

Tusquets, Barcelona en 1990, en el cual comenta que es la búsqueda de su propio ser, perdido entre tantas otras vidas que de deshacen a su lado que Miller denomina el fatal letargo de la humanidad, por otras palabras, la poca importancia que los niños sienten de parte de sus adultos-página 21 y siguientes de la Edición Catalana, en el cual, más al fin, nos orienta al hablar de mi caminos hacia mí, páginas 163-186, y que el niño pone límites, páginas 196-202, cuando refiere los casos tratados por ella, dónde ha observado que los adultos no ponen límites a su ejercicio de poder ilimitado y que solo un niño al que no haya sido herido, puede darnos ejemplo de comportamientos totalmente nuevos sinceros y verdaderamente humanos, retirado del libro en formato de papel, conmigo, de Tusquets. Camila había sido herida, no había familia con ella, tenía que cuidarse sola! Es el motivo de tanta lectura que para los adultos era divertido e inteligente, pero para los papás, una preocupación. Inventé y cree la alternativa Antropológica de la Educación y de Etnopsicología de la Infancia. Como no era suficiente, Camila y yo pasamos a ser buenos "compinches" palabra chilena que es más que amigos y compadres, y mucho más que papá e hija. El Diccionario de la Real Academia Española, define compinche como amigo, camarada derivado de com = y pinche. *Compinche es la relación de amistad e intimidad de alguien que está siempre ahí, amigos íntimos, para nos ayudar y contar con esa persona.* Referido a mí por mi hermana Blanca Iturra, que realizó la Edición de 1986 del Diccionario Collins, Spanish-English, referido en las varias entradas del sitio electrónico <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Collins+Dictionary+Spanish+English+1986+Blanca+Iturra&btnG=Pesquisar&meta=y> en: <http://www.learnspanishquicker.com/?gclid=CNfwsqK8sJMCFQ1LQgodAFc3oA> . Es lo que Camila y yo pasamos a ser. Hasta el día de hoy. <http://buscon.rae.es/draeI/SrvltObtenerHtml?LEMA=compinche&SUPIND=0&CAEXT=10000&NEDIC=No>

[131] Maria José Maranhão. Docente del ISCTE, aparece con currículum en: <http://www.degois.pt/visualizador/cv.jsp?key=4422538906225914>

[132] Sobre el nombre de la Villa de Nelas, hay muchas controversias. Mis debates eran con mi grande amigo y apoiante de mi investigación, el Señor Albino País, su mujer Alice Branquinho y todos sus hijos, especialmente Luís Branquinho País y Eugenia su mujer, y la hija de ambos, que hoy es una mujer adulta, él profesor del Liceo de Nelas, ella, empleada en el Banco, que tradujo un libro mío del inglés al portugués. Amigos de casa, con comida y dormida, por lo que estoy eternamente agradecido. El Senhor Albino tenía una teoría, que el Historiador Joaquim Veríssimo Serrão, debate así: "Resta, todavia, explicar o topónimo na sua integração regional, o que permite supor que as origens de Nelas se ligaram a uma "venda" ou "hospedaria", local de paragem dos viajantes em direcção ao norte e ao sul da Beira Alta. Muita gente, para o seu transporte e de mercadorias, nobres e religiosos, mercadores e almocreves, certamente encontrariam em Nelas o meio animal de que careciam para prosseguir a viagem(6). A conjectura pode encontrar um argumento válido na existência, a menos de uma légua de distância, de um afluente do Dão, que, na primeira metade do século XII, era conhecido por rio ou

"ribeiro dos Asnos". Este topónimo poderia facilmente aplicar-se á povoação vizinha, que era ainda um local de passagem que assegurava o transporte animal a quem dele carecia para atravessar o Dão. Como diminutivo de "ribeira de asnos", na forma de "asnellas", a palavra tomou a forma de uma corruptela cujo emprego não seria do agrado dos habitantes do lugar. Retirado de um texto sin fecha, com muchas páginas, que puede ser éido en: <http://clientes.netvisao.pt/armcarv/informacoes/nelas.htm>

[133] *De la misma cita anterior, se puede leer: Como era corrente no regime liberal, havia pessoas de notoriedade local que conseguiam obter da coroa um título de nobreza que revertia em prestígio da terra. Assim sucedeu com José Bernardo dos Anjos e Brito, proprietário em Nelas, que por decreto de D. Luís de 22 de Agosto de 1870, recebeu o título de 1º. Barão da localidade (73). Quase tudo se ignora a seu respeito, incluindo os anos do nascimento e da morte, sabendo-se apenas que casou com D. Maria Cândida de Santana Pais (1829-1868), de quem teve geração com apelido de Pais de Brito. Nada se tornou possível apurar acerca do 1º. Barão de Nelas, nem da influência que gozou junto da corte portuguesa. Mas, segundo o Dr. Pinto Loureiro, o titular fez parte, durante muitos anos, do Conselho municipal de Nelas, onde gozava da maior consideração (74) Las notas de la cita de pié de página no son mías, están en el texto, texto que en las entradas de la página electrónica se encuentra completa y sin fecha. También hay una entrada que dice: Do Lugar de Nelas á Formação do Concelho Prof. Doutor Joaquim , que se puede leer en las páginas electrónicas: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Joaquim+Pais+de+Brito+Bar%C3%A3o+de+Nelas&btnG=Pesquisar&meta>
=*

[134] Duarte Pío de Bragança, era y es mi amigo, quien me permitiera usar su Biblioteca, a mí y equipo de investigación, en la Villa de Santar, donde vivía en la casa ofrecida por el único heredero da la familia Fonseca, Morgados de Santar, Pé da Silveira, al pretendiente a la corona de la familia real, documento mostrado a mí por mi amigo del alma, ese notario ya mencionado, Albino País. Duarte de Bragança tuvo que casar rápidamente para mantener su alegación a la corona real, y producir herederos, cuándo los hijos de la Sua Alteza, a Infanta D. Maria Adelaide de Bragança (n. 1912), hija má joven de D. Miguel de Bragança, casada con el Dr. Nicolaas Johannes Maria van Uden , mi colega en el Instituto de Ciencias de la Fundación Gulbenkian, Oeiras, dijeron que ellos tenían herederos y derecho de ellos a la corona real, era mejor que el de Duarte de Braçança, quién se casara de inmediato y produjo dos hijos y una hija, como he narrado en otros libros míos. Información retirada de mi memoria personal, de textos de trabajo de campo y de conversaciones con Dom Duarte Pio João de Bragança nasceu em Berna, oito dias depois da rendição da Alemanha. é o primeiro filho de Duarte Nuno de Bragança (1907-1976) e de Maria Francisca de Orléans e Bragança, princesa de Orléans-Bragança. Os seus padrinhos de baptismo foram, por representação, o Papa Pio XII, a Rainha D. Amélia e a princesa Aldegundes de Liechtenstein[1]. http://pt.wikipedia.org/wiki/Duque_de_Bragan%C3%A7a

A Família Real foi autorizada a regressar a Portugal pela lei 2040 de 20 de Maio de 1950. Três anos mais tarde, toda a família se estabeleceu em Portugal, fixando inicialmente residência na quinta da Bela Vista, em Gaia, propriedade de D. Maria Borges e dos condes da Covilhã, mudando-se depois para o palácio de S. Marcos, nos arredores de Coimbra[2], parcialmente cedido pela Fundação da Casa de Bragança, com o mobiliário etiquetado com "deselegantes referências de pertença á «carga»", e "sem meios financeiros para sustentarem o imenso casarão"[3]. Pagavam as despesas com os donativos de monárquicos fiéis. A partir dessa altura Dom Duarte estudou no Colégio Nuno Álvares (Caldas da Saúde), no Colégio de Jesuítas de Santo Tirso entre 1957 e 1959 até que em 1960 ingressou no Colégio Militar em Lisboa.

Licenciou-se em Engenharia Agronómica no Instituto Superior de Agronomia, em Lisboa, e mais tarde pós-graduou-se no Instituto para o Desenvolvimento da Universidade de Genebra. Su biografia está en: http://pt.wikipedia.org/wiki/Duarte_Pio_de_Bragan%C3%A7a y de la familia Bragança en: http://pt.wikipedia.org/wiki/Duque_de_Bragan%C3%A7a

Entre 1968 e 1971 cumpriu o serviço militar em Angola como Tenente Piloto da Força Aérea Portuguesa. Em 1972 organizou com um grupo multiétnico angolano uma lista independente de candidatos á Assembleia Nacional, iniciativa que terminou com a sua expulsão do território angolano, por ordens do então Primeiro Ministro, Marcelo Caetano.

Em Abril de 1974, como príncipe da Beira, divulga um comunicado onde afirma: "Vivo intensamente este momento de transcendente importância para a Nação. Dou o meu inteiro apoio ao Movimento das Forças Armadas e á Junta de Salvação Nacional"[4]

Assumiu a chefia da Casa Real Portuguesa após a morte de seu pai, D. Duarte Nuno, em Dezembro de 1976.

Casou-se, em 13 de Maio de 1995, na Igreja do Mosteiro dos Jerónimos, em Lisboa, com Isabel de Herédia e tem 3 filhos:

Afonso de Santa Maria de Bragança, Príncipe da Beira

Maria Francisca Isabel de Bragança

Dinis de Santa Maria de Bragança, Duque do Porto

Información de las mismas fuentes ya citadas, que vuelvo a reiterar: conversaciones personales, libros de trabajo de campo y de la Internet: http://pt.wikipedia.org/wiki/Duque_de_Bragan%C3%A7a

[135] El asesinato de Carlos I de Portugal, junto a su hijo, el Príncipe de la Corona o Duque de Bragança y Príncipe de la Beira, se puede leer en: http://pt.wikipedia.org/wiki/Duque_de_Bragan%C3%A7a , en donde se puede leer: Nascido em Lisboa, era filho do rei Luís I de Portugal e da princesa Maria Pia de Sabóia, tendo subido ao trono em 1889. Foi cognominado *O Diplomata* (devido ás múltiplas visitas que fez a Madrid, Paris e Londres, retribuídas com as visitas a

Lisboa dos reis Afonso XIII de Espanha, Eduardo VII do Reino Unido, do Kaiser Guilherme II da Alemanha e do presidente da República Francesa émile Loubet), *O Martirizado* e *O Mártir* (em virtude de ter morrido assassinado), ou *O Oceanógrafo* (pela sua paixão pela oceanografia, partilhada com o pai e com o príncipe do Mónaco). El texto está en portugués y no lo traduzco para no perder las ligaciones a otros sitios. Nadie refiere en la historia oficial su pasión por el juego y las deudas contraídas con el Parlamento Portugués, que le adelantaba la dieta real veces sin fin. Era un rey llamado mártir por el asesinato, pero solo sabía divertirse como si estuviera en una Monarquía Absoluta, tipo Siglo XVIII, en pleno Siglo XX. La historia se puede leer en: http://pt.wikipedia.org/wiki/Duque_de_Bragan%C3%A7a Agrego a la historia lo siguiente: la muerte fue programada por la sociedad Carbonaria, organizada por el sobrino nieto de Michelangelo Buonarroti, Filippo, que la exportó a Portugal, dónde en la fundada casa para obreros, La Voz del Operario, para que los trabajadores aprendieran a leer y escribir - que Carlos e Portugal habría dicho: ¿Para qué queremos brutos que sepan leer y escribir? ¡Que trabajen, pues! Sobre Buonarroti,, se puede leer en mis textos de nuestro periódico *A Página da Educação*, en otros libros míos y en el texto que está conmigo: Buonarroti, Filippo, 1850: *Histoire de la Conspiration pour L"égalité dite de Babeuf*, editado en París Chez C. Charavay Jeune. *La Carbonaria* fue organizada en *La voz del Operario*, en la cual tuve el honor de enseñar cuándo llegué a Portugal, en los años 85 del Siglo XX, y en la vecindad de la casa de nuestra hija Eugenia, que pasó dos años conmigo en Portugal.

Sobre el regicidio, la Enciclopedia Internet dice: *A 1 de Fevereiro de 1908, a família real regressou a Lisboa depois de uma temporada no Palácio Ducal de Vila Viçosa. Viajaram de comboio até ao Barreiro, onde apanharam um vapor para o Terreiro do Paço. Esperavam-nos o governo e vários dignitários da corte. Após os cumprimentos, a família real subiu para uma carruagem aberta em direcção ao Palácio das Necessidades. A carruagem com a família real atravessou o Terreiro do Paço, onde foi atingida por disparos vindos da multidão que se juntara para saudar o rei. D. Carlos I morreu imediatamente, o herdeiro D. Luís Filipe foi ferido mortalmente e o infante D.Manuel ferido num braço. Os autores do atentado foram Alfredo Costa e Manuel Buíça, embora avaliações recentes das evidências balísticas sugiram a existência de mais regicidas desconhecidos. Os assassinos foram mortos no local por membros da guarda real e reconhecidos posteriormente como membros do movimento republicano. A sua morte indignou toda a Europa, especialmente a Inglaterra, onde o Rei Eduardo VII lamentou veementemente a impunidade dos chefes do atentado* D. Carlos foi um político desastrado que não soube ouvir as vozes do descontentamento popular, embora fosse um homem extremamente culto e com forte talento diplomático, tendo sido várias vezes incomprendido pelos políticos do seu tempo. Foi, no entanto, um homem apreciador das tecnologias que começavam a surgir no princípio do século XX. D. Carlos instalou luz eléctrica no Palácio das Necessidades e fez planos para a electrificação das ruas de Lisboa. Embora fossem medidas sensatas, contribuíram para a sua impopularidade visto que o povo as encarou como extravagâncias desnecessárias. Carlos foi ainda um amante da fotografia e autor do espólio

fotográfico da família real. Foi ainda um pintor de talento, com preferências por aguarelas de pássaros que assinava simplesmente como *Carlos Fernando*. Esta escolha de tema reflectia outra das suas paixões, a ornitologia. Informação em: http://pt.wikipedia.org/wiki/Lu%C3%ADs_Filipe%2C_Duque_de_Bragan%C3%A7a#O_regic.C3.ADdio

. Queda en portugués para no perder los vínculos a más información, especialmente a La voz del Operario, que tiene su historia toda en las varias entradas de la Internet: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=A+Voz+do+Oper%C3%A1rio&btnG=Pesquisar&meta=>

[136] La muerte del heredero de la corona, dio lugar a que su hermano más joven, pasara a ser el Rey D. Manuel II, historia que abre así: O Príncipe estava com seu pai no dia 1 de Fevereiro de 1908, quando o rei foi baleado pelas costas, na nuca, e morreu assassinado pela Carbonária, organização terrorista republicana. O crime foi cometido quando a Família Real, os reis e o príncipe, regressada de Vila Viçosa, passava de carruagem pelo Terreiro do Paço, á esquina da Rua do Arsenal. Ao tentar defender a sua família D. Luís Filipe conseguiu ainda abater um dos assassinos, sendo no entanto atingido mortalmente a tiro, sobrevivendo a seu pai muito pouco tempo. Apenas escapou ilesa ao atentado a rainha D. Amélia de Orleães, sendo ferido no braço o infante D. Manuel, duque de Beja, que assim subiu ao trono como D. Manuel II, e que viria a ser o último rei de Portugal.

[137] La historia de la instauración de la República portuguesa, que he narrado en otros libros míos, puede ser leída en centenas de entradas de la Internet: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=+Rep%C3%ABlica+Portuguesa+Hist%C3%B3ria&btnG=Pesquisar&meta=>, especialmente lo que está escrito en la Enciclopedia libre: A **Primeira República Portuguesa** (também referida como *República parlamentar*), foi o sistema político que sucedeu ao Governo Provisório de Teófilo Braga, de 1910 a 1926. Instável devido a divergências internas entre os mesmos republicanos que originaram a revolução de 5 de Outubro de 1910, neste período de 16 anos houve sete Parlamentos, oito Presidentes da República e cerca de cinquenta governos.

[editar] Presidentes

Teófilo Braga (1910-1911)-(Chefe do Governo Provisório)

Manuel de Arriaga (1911-1915)-(Primeiro Presidente eleito)

Teófilo Braga (1915)

Bernardino Machado (1915-1917)

Sidónio Pais (1917-1918)

João do Canto e Castro (1918-1919)

António José de Almeida (1919-1923)

Manuel Teixeira Gomes (1923-1925)

Bernardino Machado (1925-1926) información en:
http://pt.wikipedia.org/wiki/Primeira_Rep%C3%BAblica_Portuguesa

Me parece necesario también, reproducir los primeros movimientos que llevaron a la República, para que mis descendientes sepan. Parte de la historia es narrada así: **O movimento revolucionário de 5 de Outubro de 1910** deu-se em natural sequência da acção doutrinária e política que, desde a criação do Partido Republicano, em 1876, vinha sendo desenvolvida por este partido, cujo objectivo primário cedo foi o da simples substituição do regime.

Ao fazer depender o renascimento nacional do fim da monarquia o Partido Republicano punha a questão do regime acima de qualquer outra. Ao canalizar toda a sua acção política para esse objectivo o partido simplificava grandemente o seu fim último, pois obtinha ao mesmo tempo três resultados: demarcava-se do Partido Socialista, que defendia a colaboração com o regime em troca de regalias para a classe operária; polarizava em torno de si a simpatia de todos os descontentes; e adquiria uma maior coesão interna, esbatendo quaisquer divergências ideológicas entre os seus membros.

Por isto, as divergências dentro do partido residiam mais em questões de estratégia política do que de ideologia. O rumo ideológico do republicanismo português já fora traçado muito antes, com as obras de José Félix Henriques Nogueira, e pouco se foi alterando ao longo dos anos, excepto em termos de adaptação posterior às realidades do país. Para isso contribuíram as obras de Teófilo Braga, que tentou concretizar as ideias descentralizadoras e federalistas, abandonando o carácter socialista em prol dos aspectos democráticos. Esta mudança visava também não antagonizar a pequena e média burguesia, que se tornaria uma das principais bases de militância republicana. No entanto, o abandono dos interesses do proletariado acabaria por trazer muitos dissabores e dificuldades à Primeira República Portuguesa.

Esta operação tinha também como finalidade fazer do derrube da monarquia uma mística messiânica, unificadora, nacional e acima de classes. Esta panacéia que deveria curar de uma vez todos os males da Nação, reconduzindo-a à glória, foi acentuando cada vez mais duas vertentes fundamentais: o nacionalismo e o colonialismo. Desta combinação resultou o abandono do Iberismo patente nas primeiras teses republicanas de José Félix Henriques Nogueira, identificando-se monárquicos e monarquia com anti-patriotismo e cedência aos interesses estrangeiros. Outro componente muito forte da ideologia republicana era o anti-clericalismo, devido à teorização de Teófilo Braga, que identificou religião com atraso científico e força de oposição ao progresso, em oposição aos republicanos, vanguarda identificada com ciência e progresso. Também este dissociar dos sectores mais conservadores da população viria a ser um grave entrave à República.

As questões ideológicas não eram portanto fundamentais na estratégia dos republicanos: para a maioria dos seus simpatizantes, que nem sequer conheciam os textos dos principais manifestos, bastava ser contra a monarquia, contra a Igreja e contra a corrupção política dos partidos tradicionais. Esta falta de preocupação ideológica não quer dizer que o partido não se preocupasse com a divulgação dos

seus princípios. Em Outubro de 1910 existiam 167 associações de caracteres vários filiadas no PRP (Partido Republicano Popular, mi nota agregada al texto). A acção mais divulgadora, no entanto, era a propaganda feita através dos seus jornais e na organização de manifestações populares, comícios, etc.

A propaganda republicana foi sabendo tirar partido de alguns factos históricos de repercussão popular: as comemorações do terceiro centenário da morte de Camões, em 1880, e o *Ultimatum* inglês, em 1890, fora aproveitados pelos defensores das doutrinas republicanas que se identificaram com os sentimentos nacionais e aspirações populares.

O terceiro centenário da morte de Camões, foi comemorado com actos significativos " como o cortejo cívico que percorreu as ruas de Lisboa, no meio de grande entusiasmo popular e, também, a transladação dos restos mortais de Camões e Vasco da Gama para o Panteão Nacional. As luminárias e o ar de festa nacional que caracterizaram essas comemorações complementaram esse quadro de exaltação patriótica. Partira a ideia das comemorações camoneanas da Sociedade de Geografia de Lisboa, mas a execução coube a uma comissão de representantes da *Imprensa de Lisboa*, constituída pelo Visconde de Jorumenha, por Teófilo Braga, Ramalho Ortigão, Batalha Reis, Magalhães Lima e Pinheiro Chagas. E o Partido Republicano, ao qual pertenciam as figuras mais representativas da Comissão Executiva das comemorações do tricentenário camoneano, ganhou grande popularidade.

Mesmo toda esta visibilidade era considerada insuficiente pelo sector mais revolucionário do partido, que defendia a luta armada para tomar o poder a curto prazo. Foi esta facção que saiu vitoriosa do Congresso do Partido em Setúbal em Abril de 1909. O novo directório, composto pelos nomes menos radicais (Teófilo Braga, Basílio Teles, Eusébio Leão, Cupertino Ribeiro e José Relvas) recebeu do congresso o mandato imperativo de fazer a revolução. Os nomes mais radicais ficaram encarregues das funções logísticas na preparação da revolução. O comité civil era formado por Afonso Costa, João Chagas e António José de Almeida. À frente do comité militar ficou o almirante Cândido dos Reis.

António José de Almeida ficou encarregue da organização das sociedades secretas, como a Carbonária, em cuja chefia se integrava o comissário naval António Maria Machado Santos, a Maçonaria, embora esta independente dos órgãos do partido, e "Junta Liberal", dirigida pelo Dr. Miguel Bombarda. A este eminente médico se ficou a dever uma importante acção de propaganda republicana sobre o meio burguês, que produziu muitos simpatizantes.

As forças armadas foram outro campo de recrutamento para os ideais republicanos, inevitável dada a orientação revolucionária escolhida. Embora já existisse um núcleo republicano, quando em 1909 se começou a preparar a revolução a curto prazo, havia falta de officias no movimento. Esta falta foi suprida por acção conjunta da Maçonaria, do almirante Cândido dos Reis no Comité Militar Republicano (que recrutou a maior parte dos officiais) e de Machado dos Santos na Carbonária.

O período entre o congresso e a eclosão da revolução foi muito instável, com várias ameaças de sublevação e grande agitação social, e a revolução várias vezes esteve em risco devido á impaciência do pessoal da marinha, chefiado por Machado Santos, que estava disposto a todos os riscos. Apesar de toda a agitação republicana o governo pouco se preparou, mesmo com a consciência de que o perigo era bem real. A rainha D.^a Amélia teve consciência do largo apoio que os republicanos congregavam: "As suas demonstrações de força nas ruas de Lisboa - por exemplo, a de 2 de Agosto de 1909, que reuniu cinquenta mil pessoas, numa disciplina impressionante - fazem eco aos tumultos organizados na Assembleia por alguns deputados republicanos. Foi na noite desse dia 2 de Agosto que compreendi que a coroa estava em jogo: quando o rei, com razão ou sem ela, é contestado ou rejeitado por uma parte da opinião, deixa de conseguir cumprir o seu papel unificador." [1]

A revolta

A 5 de Outubro de 1910 estalou a revolta republicana que já se avizinhava no contexto da instabilidade política. Embora muitos envolvidos se tenham esquivado á participação " chegando mesmo a parecer que a revolta tinha falhado " esta acabou por suceder graças á incapacidade de resposta do Governo, que não conseguiu reunir tropas que dominassem os cerca de duzentos revolucionários que na Rotunda resistiam de armas na mão.

Dia 4 de Outubro, movimentos dos revolucionários

No verão de 1910 Lisboa fervilhava de boatos e várias vezes foi o Presidente do Conselho de Ministros (o Primeiro Ministro) Teixeira de Sousa, avisado de golpes eminentes. A revolução não foi excepção: o golpe era esperado pelo governo, que a 3 de Outubro deu ordem para que todas as tropas da guarnição da cidade ficassem de prevenção. Após o jantar oferecido em honra de D. Manuel II pelo presidente brasileiro Hermes da Fonseca, então em visita de estado a Portugal, o monarca recolheu-se ao Paço das Necessidades enquanto seu tio e herdeiro jurado da coroa, o infante D. Afonso, seguia para a Cidadela de Cascais, pois o perigo eminente não aconselhava que estivessem os dois na mesma localização.

Duas notícias precipitaram a revolução: o assassinato de Miguel Bombarda, baleado por um dos seus pacientes, e a informação de que os navios fundeados no Tejo iriam sair a dia 4.

Os chefes republicanos reuniram-se de urgência na noite de dia 3. Alguns oficiais foram contra, dada a prevenção das forças militares, mas o Almirante Cândido dos Reis insistiu para que se continuasse, sendo-lhe atribuída a frase: "A Revolução não será adiada: sigam-me, se quiserem. Havendo um só que cumpra o seu dever, esse único serei eu." [2] Machado dos Santos já havia passado á acção e nem esteve na reunião. Este dirigiu-se ao aquartelamento do Regimento de Infantaria 16, onde um cabo revolucionário provocara o levantamento da maior parte da guarnição: um comandante e um capitão que se tentaram opôr foram mortos a tiro. Entrando no quartel com umas dezenas de carbonários, o comissário naval seguiu depois com cerca de 100 praças para o regimento de Artilharia 1, onde o capitão Afonso Palla e alguns sargentos, introduzindo alguns civis no quartel, já haviam tomado a

secretaria, prendendo os oficiais que se recusaram a aderir. Com a chegada de Machado Santos formaram-se duas colunas, que ficaram sob o comando dos capitães Sá Cardoso e Palla. O primeiro marchou de encontro aos regimentos Infantaria 2 e Caçadores 2, que deviam também estar sublevados, para seguir para Alcântara onde deveriam apoiar o quartel de marinheiros. No caminho, cruzou-se com um destacamento da Guarda municipal pelo que procuraram outro caminho. Depois de alguns confrontos com a polícia e civis a coluna encontrou-se com a coluna comandada por Palla e avançaram para a Rotunda, onde se entrincheiraram cerca das 5 horas da manhã. Compunha-se a força aí estacionada de 200 a 300 praças do Regimento de Artilharia 1, 50 a 60 praças de Infantaria 16 e cerca de 200 populares. Os capitães Sá Cardoso e Palla e o comissário naval Machado dos Santos, estavam entre os 9 oficiais no comando.

Entretanto, o Tenente Ladislau Parreira e alguns oficiais e civis introduziram-se no Quartel do Corpo de Marinheiros de Alcântara á uma hora da madrugada e conseguiram armar-se, sublevar a guarnição e aprisionar os comandantes, tendo um destes ficado ferido. Pretendia-se com esta acção impedir a saída do esquadrão de cavalaria da Guarda Municipal, o que foi conseguido. Para isto era necessário no entanto o apoio, em armas e homens, dos 3 navios de guerra ancorados no Tejo. Nestes o Tenente Mendes Cabeçadas havia tomado o comando da tripulação sublevada do "Adamastor" , enquanto a tripulação revoltada do "São Rafael" esperava um oficial para a comandar.

Pelas 7 da manhã Ladislau Parreira, sendo informado por populares da situação, despachou o segundo-tenente Tito de Moraes para tomar o comando do "São Rafael", com ordens para que ambos os navios reforçassem a guarnição do quartel. Quando se soube que no "D. Carlos I" a tripulação se encontrava sublevada mas os oficiais se haviam entrincheirado, saíram do "São Rafael" o tenente Carlos da Maia com alguns marinheiros e civis. Após algum tiroteio, de que resultaram feridos o comandante do navio e um tenente, os oficiais renderam-se ficando o "D. Carlos I" na mão dos republicanos.

Foi a última unidade a juntar-se aos revoltosos que contava assim com parte do regimento de Artilharia 16 e de Artilharia 1, o Corpo de marinheiros e os três navios citados. A marinha aderira em massa como esperado, mas muitos dos quartéis considerados simpatizantes não. Assim, os republicanos, somavam cerca de 400 homens na Rotunda, mas cerca de 1000 a 1500 em Alcântara, contando com as tripulações dos navios, além de se terem conseguido apoderar da Artilharia da cidade, com a maioria das munições, ao que juntava a artilharia dos navios. Estavam ocupadas a Rotunda e Alcântara, mas a revolução ainda não estava decidida e os principais dirigentes ainda não haviam aparecido. El texto está en portugués, y queda así para no perder los vínculos a otros textos sobre la República Instaurada en Portugal, ese orgullo de acto en un país aún parlamentar. Quién quiera saber mas, puede leer las historia toda en:

http://pt.wikipedia.org/wiki/Proclama%C3%A7%C3%A3o_da_Rep%C3%BAblica_Portuguesa

[138] **La palabra Internet no tiene traducción porque el Diccionario de la DRAE o Academia Real de la Lengua Española, dice: Para a Real Academia, Internet es estímulo**

La Internet es el lenguaje que deriva de su uso "no es una amenaza, es más mas un estímulo al que es preciso responder", dijo hoy el presidente de la Real Academia Española (RAE) Víctor García de la Concha, el 6 de Abril de 2001, en las noticias en línea, *Arte y Lazer*. La noticia está en portugués, pero la traduje por ser importante y breve. El texto todo se puede leer en: <http://www.estadao.com.br/arquivo/arteelazer/2001/not20010406p4120.htm>

[139] **Pau-brasil** é a designação comum de várias espécies de árvores:

Caesalpinia echinata (planta que deu nome ao Brasil)

Caesalpinia peltophoroides ou Sibipiruna;

Caesalpinia ferrea ou Pau-ferro

Eugenia multicostata ou Pau-alazão;

Rhamnidium elaeocarpum ou Tarumá.

Pau Brasil é ainda o nome de uma cidade.

Árboles todos para fabricar violines, como nuestra hija Camila nos explicara. La nota de pié de página es en luso brasileiro, pero no voy a traducir para no perder la ligaciones, además, no sabría como traducir las clasificaciones del latín al castellano. Para más información, puede leer: <http://pt.wikipedia.org/wiki/Pau-brasil>

También, retirado de la entrevista a Camila, el sitio electrónico <http://www.greenpeace.org/brasil/amazonia/mogno-extin-o-e-para-sempre> dice: Se a exploração descontrolada e predatória do mogno continuar do jeito que está, muito em breve essa árvore estará extinta. O mogno já desapareceu de extensas áreas do Pará, Mato Grosso e Rondônia, e há indícios de que sua diversidade e quantidade atuais podem não garantir a sobrevivência da espécie a longo prazo.

A diversidade é um elemento fundamental na sobrevivência de qualquer ser vivo. Sem ela, perde-se a capacidade de adaptação ao ambiente, que muda tanto por interferência humana como por causas naturais.

Além disso, a exploração e comércio ilegais de mogno demonstram que a atual legislação florestal, a estrutura inadequada de monitoramento e os mecanismos de controle do mercado são insuficientes para garantir o respeito á lei, a preservação comercial da espécie e o manejo ecologicamente correto do mogno. é preciso mudar urgentemente esse quadro de desrespeito á lei e destruição ambiental. La citación está en luso brasileiro y queda como está por las mismas razones apuntadas antes.

[140] O termo **Mogno** foi utilizado, primeiramente, para referir-se á madeira de *Swietenia mahagoni* e, mais tarde, para a madeira da espécie *Swietenia macrophylla*, muito usada e apreciada na produção de móveis pela facilidade com que é trabalhada, pela sua estabilidade e duração, além do seu aspecto, castanho-

avermelhado brilhante, depois de polida. Actualmente, todas as espécies do género *Swietenia* estão listadas pela CITES como espécies protegidas. A espécie, assim como o cedro, não pode ser plantada em larga escala, por ser atacada pela lagarta *Hypsipyla grandella* Zeller, 1848 (Lepidoptera: Pyralidae).

O termo é ainda muito usado para referir-se ao género africano *Khaya* (aparentado ao género *Swietenia*), sendo conhecido como **mogno-africano** ao género *Entandrophragma*. Todos estes géneros são nativos das florestas equatoriais. Información transferida a nosotros por nuestra hija Camila, que está también definida en: <http://pt.wikipedia.org/wiki/Mogno>

[editar] Ligações externas

[141] **O que árvore tem a ver com música? Muita coisa. Isto porque mais de 200 espécies diferentes de árvores são utilizadas para fabricar instrumentos musicais - e 70 delas estão ameaçadas de extinção.**

Entre estas árvores ameaçadas está o pau-brasil, que ocupa hoje 5% do seu hábitat natural na época do descobrimento do Brasil.

Para reforçar a conscientização ecológica, o saxofonista Courtney Pine, um dos grandes nomes do jazz britânico, vai participar de um concerto neste sábado, em Norfolk, na Inglaterra.

O evento é parte do projeto Sons das Florestas, uma parceria entre a ONG brasileira Amainan e a ONG britânica Flora and Fauna International.

Ressonância

A associação entre o uso de madeira e a confecção de instrumentos nem sempre é ressaltada, mas para se fabricar um violão, utiliza-se quatro tipos diferentes de madeira. A construção de um violino exige até sete variedades diversas.

Há séculos, madeiras nobres, como o mogno, são procuradíssimas por sua excelente ressonância.

A madeira de lei já imortalizou instrumentos incríveis como os violinos Stradivarius e os pianos Steinway, isso sem falar nas peças mais básicas que fazem a trilha sonora de todo o dia.

O concerto deste sábado será aberto pelo grupo de jazz Nóis, liderado pela brasileira Mônica Vasconcelos, seguido pelo sax de Courtney Pine, músico que carrega um pouco da natureza no próprio nome (Pine quer dizer Pinho, em inglês).

Dificuldades

Segundo Camila Iturra, coordenadora do projeto Sons da Floresta, o importante é conscientizar o mercado musical da importância do desenvolvimento sustentável das florestas, especialmente a Mata Atlântica, hábitat do pau-brasil.

"A árvore nacional brasileira, o pau-brasil, é procuradíssima para vários usos comerciais. No caso da música, os especialistas consideram que não há madeira melhor no mundo para fazer o arco do violino do que o pau-brasil. é uma árvore

muito importante para o Brasil e para o mundo", diz Iturra. O texto está em luso brasileiro y queda como está para no perder las ligaciones para otros sitios. El texto no tiene faltas, es la forma de escribir y hablar la lengua lusa por la población del Brasil.

[142] Laguna Verde es el espacio, a 15 kilómetros al Sur de Valsaríamos, donde nuestro padre tenía su industria. Está mencionada en las varias entradas Internet de: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Chile+Laguna+Verde&btnG=Pesquisa+do+Google&meta=>. Fueron los mejores años de mi vida: hacer teatro con mi amiga Irmita y otros, con mis hermanos, con Juan González, uno de los chóferes del papá. El no era el dueño de todo, tenía sí, el mando y la mayor cantidad de acciones de la Empresa Norteamericana, chilena en los años 60 del Siglo XX, que pasó a llamarse Chilectra. Era itan querido, simpático y divertido! Fue en donde más enamoré y en el sitio que perdí mi virginidad a los trece años... con una empleada, como mis primos, amigos y hermano Jaime, hicieron después. Adoraban pasar sus vacaciones en nuestra quinta a la orilla del mar.- Todo quedó serio después, cuando formé dos sindicatos: el de los pescadores de la Caleta Hornillas, y en Chilectra, "contra" el papá. Y una compañía de teatro, para divertirnos, con mi amiga Irmita o Irma Ramírez Mella, con la cual aún nos correspondemos: ella bisabuela, yo, abuelo. En este día en que su hijo José Antonio, 26 de Mayo, cumple. 39 años... Y yo, que me gloriaba de ser padre de una hija que en breve tendrá 40. Ella fue madre vieja, yo fui padre joven. A pesar de que estamos en empate, porque su hija mayor tiene 42 años... tres más que Eugenia. Informado al teléfono por mi Irmita, el 1 de Junio de 2008. Agradezco la información y la corrección!

[143] El concepto, escrito en portugués y en inglés, significa: honrar con honor y respeto a alguien que nos hace un bien o que despierta admiración en nosotros por su comportamiento en la vida, casi como si tuviera un poder divino <los griegos antiguos **worshipped** muchos dioses diferentes> **Sinónimos en inglés y castellano chileno:** adorar, divinizar, glorificar, reverenciar, venerar. Palabras relacionadas: admirar, honrar, amar, cariño, respeto; Dignificar, exaltar, magnificar; exaltar (también con exaltación), alabar, apreciar; delicia, gratificar, enaltecer, satisfacer. El texto está completo y sin traducción, en: <http://www.merriam-webster.com/thesaurus>

[144] En Chile Castizo, la Navidad, Natal en portugués, Christmas en inglés, siempre fue llamada Pascua. Los más encopetados, palabra chilena que define a las personas con poder y medios para celebrarla, la llaman Navidad, entre el pueblo, que en Chile es muy largo y con mucha gente con escasos medios de subsistencia, lo que se celebra es la Pascua. Antes, en mi juventud de chileno, para todos era Pascua, pero como las costumbres cambian, hay, hasta en las palabras, un sentido de clase. Las empleadas domésticas deben servir a sus patrones en esa noche, y tienen permiso para ir a su casa a su propia Pascua, después de servir copetes a los encopetados, generalmente vino y el típico Pisco Sour, llamado hoy Pisco Sauer, por ser echo con limón y azúcar en la fuerte bebida producida solo en el Valle de Elqui, en el Norte del país. La memoria chilena, para que nuestros descendientes sepan, dice así: Navidad en Chile

Las familias chilenas celebran la navidad de varias maneras por todas partes. Yo pasé dos navidades chilenas cuando estaba en Santiago y la parte central de Chile. A veces la navidad también se llama la pascua.

Verano

Porque Chile se encuentra en el hemisferio meridional, la navidad llega en la temporada de verano. El año de escuela se ha acabado para los niños. Ellos disfrutaban de las temperaturas más calientes y de los días largos del verano.

Viejito Pascuero

Los chilenos tienen a "Viejito Pascuero" para su Santa Claus. También se llama "Papá Noel.". Como en la mayoría del mundo, él viaja con sus renos y trae juguetes y regalos para los niños. El Viejito Pascuero entra a la casa por medio de la chimenea o por la ventana para entregar los regalos.

Familia

La navidad es una oportunidad para reunirse como familia para pasar el tiempo junto y para cenar. La casa se llena de familia de todas partes. La gente también manda tarjetas navideñas a sus amigos y familiares.

Árbol de Pascua y Decoraciones

Los chilenos ponen árboles de pascua en sus casas para celebrar la navidad. Se los decoran con luces y ornamentos. Además del árbol, se pone el nacimiento (el Pesebre), es decir la representación en figuras del nacimiento de Jesús, con María, José, los Pastores, animales del pesebre (ovejas y esas cosas) y los Tres Reyes Magos.

Comida Navideña

Las familias se reúnen por la tarde el día antes de navidad para celebrar juntos. Una cena se come muy tarde por la noche. La cena consiste de pollo asado o pavo, comidas típicas de Chile, u otra comida especial.

El Pan de Pascua, es un pan tradicional de la navidad que solo se come durante este tiempo. También se bebe "Cola de Mono" como licor navideño durante las épocas navideñas y de año nuevo. Esta se hace con leche, café, aguardiente (licor), canela, y azúcar.

La Noche Buena

Al llegar la medianoche, se abren los regalos. Los niños llevan sus bicicletas y patines nuevos a la calle para mostrarlos a sus amigos y para jugar. Los adultos también se quedan despiertos muy tardes para pasarlo bien.

El día de Navidad

Se disfrutaban de los regalos recibidos y los niños salen a jugar. Familias van a visitar a sus parientes y amigos o quizás van a la playa o piscina. En la televisión se dan puras películas navideñas y dibujos animados de la navidad.

La Navidad Celebra a Cristo

Los chilenos no se olviden del propósito de la navidad: recordar el nacimiento de Jesucristo. Muchos chilenos asisten a servicios religiosos como la Misa del Gallo el 24 de diciembre. Otros cantan unos villancicos y leen la Biblia donde cuenta del nacimiento de Jesucristo. Información completa en la página electrónica: http://www.joeskitchen.com/chile/culture/christmas_es.htm , página que, para no ser usada por mentes cautivas como la mía, viene en un nido de células, que mi amiga del Secretariado de nuestro Departamento de Antropología, supo retirar. Agradezco la colaboración de esa persona, Maria Eugenia Almeida, que, en un minuto, irresolvió mi problema!

[145] Periódico mensual *A Página da Educação* esta en el sitio: www.apagina.pt . El texto es: "*A criança vella. Para um estatuto da regressão da vida*", 1.500 palabras, una página del periódico en línea, en la Internet y en formato de papel. El texto es del año 9 del periódico, n° 89, Março 2000, p. 26.
<http://www.apagina.pt/arquivo/Artigo.asp?ID=203>

[146] El mayor trabajo de nuestra madre siempre fué formar Centros de Madres, con las mujeres de los obreros del papá, enseñarles a cocinar comidas sanas, a organizar la casa y llenarla de floreros con ramos hechos a la Ikebana, de la cuál ella era especialista. Hasta mandó al papá para que los trabajadores tuvieran la oportunidad de pintar la casa como quisieran. Fué un desastre, los colores escogidos com tenían nada en común con la casa de al lado. Fué necesario plantar árboles... para esconder las casa, eran, de hecho, arbustos o bushes...

[147] La flor nace en el verano, desde siempre, por lo que parece que Pascua viene ya del tiempo de la Conquista por los españoles de la hoy América Latina. Antes, había la fiesta de la pascua, no asociada al cristianismos, pero a los rituales nativos. Es lo que define la enciclopedia da la Internet: **Euphorbia pulcherrima**, también llamada **Poinsetia** o **Flor de Pascua** por coincidir su floración y forma más llamativa con la época navideña (en México es llamada **Nochebuena**), pertenece al género *Euphorbia* de la familia Euphorbiaceae. Frecuentemente utilizada en jardinería. Retirado de: http://es.wikipedia.org/wiki/Euphorbia_pulcherrima También hay la información que dice: Florece de noviembre a febrero y es esencial que la planta no reciba luz durante las horas nocturnas, aproximadamente desde octubre hasta navidad para que la floración se realice.

[148] El nombre de La Corona del Inca debe haber nacido en los tiempos en que los Quechua llegaron a Chile, en el Siglo XV, antes de los españoles. Hasta esa época, los nativos chilenos o Mapuche, guardan una memoria oral que nunca se olvida, aún cuándo va cambiando de contenido. Lo importante es saber que la Navidad es llamada así por los que tienen poder y guardan costumbres europeas, y el pueblo, ese mestizaje de españoles con Mapuche, guarda la memoria de la flor, que está definida su floración con las siguientes palabras: Florece de noviembre a febrero y es esencial que la planta no reciba luz durante las horas nocturnas, aproximadamente desde octubre hasta navidad para que la floración se realice. Hay varias respuesta en las entradas electrónicas del sitio que paso a citar:

<http://www.google.pt/search?q=Chile+Navidades+llamada+Pascua&hl=pt-PT&start=10&sa=N>

[149] La historia abre así: **Ludwig van Beethoven** (Bonn, 16 de dezembro de 1770 " Viena, 26 de março de 1827) foi um compositor erudito alemão do período de transição entre o Classicismo (século XVIII) e o Romantismo (século XIX). é considerado como um dos pilares da musical ocidental, pelo incontestável desenvolvimento tanto da linguagem quanto do conteúdo musical demonstrado em suas obras.

Hans von Bülow faz referência de Beethoven como um dos "*três Bs da música*" (os outros dois seriam Bach e Brahms), considerando as suas 32 sonatas para piano como o Novo Testamento da música.

[150] Chile, como en todo el mundo, es un país de dictados y proverbios, que se pueden leer en: <http://ktomamert.spaces.live.com/blog/cns!761641632FB95102!293.entry> . Entre otros: A caballo regalado no se le miran los dientes. A Dios rezando y con el mazo dando

A quién madruga, Dios le ayuda. Agáchate que vienen los indios Círculo en el sol, aguacero o temblor.

Círculo en la luna novedad ninguna. Y muchos más, como el famoso dictado retirado de una tragedia que aconteció en el Chile de los años 20 del Siglo pasado, cuando un avión tripulado por el Teniente Bello, se perdió y la sabiduría popular creó esta frase: Más perdido que el Teniente Bello. El pueblo llora, pero también se consuela. Como estos dos proverbios: Pueblo chico infierno grande.

Puente cortado, no lo pasa nadie.

[151] La biografía comienza así: The new pressures thrust upon the couple were only exacerbated by the outbreak of World War II. Despite strong advice that the Queen and the two princesses should leave London for Canada, the Queen refused to go. "The Princesses cannot go without me. I cannot go without the King. And the King will never leave," she said as she resolved to remain at Buckingham Palace. Instead she learned to shoot a revolver, practising her aim in the Palace gardens.

After air raids, the King and Queen - she dressed in the finest satin and furs - would visit the scene of devastation and offer consolation to those who had lost their homes. It was only after Buckingham Palace was bombed, however, that the Queen felt she could really relate to the people of London. "I'm glad we've been bombed. It makes me feel I can look the East End in the face," she famously said. La historia toda se puede leer en The Royal Report de 2001, morada electrónica: <http://www.britainexpress.com/royals/queen-mother.htm>

Adolf Hitler described her as "the most dangerous woman in Europe, información toda en: http://en.wikipedia.org/wiki/Elizabeth_Bowes-Lyon

[152] El Código del Trabajo en Portugal, fue promulgado en la fecha que indico a seguir:

Lei n.º 99/2003 de 27 de Agosto. Esta cita está dentro de células que, si las corto, pierdo referencias, por lo que van a quedar como están. El Código del Trabajo en Portugal, es el resultado de una lucha desde 1810 enfrente, hasta conquistar una serie de leyes e decretos que legislan los contratos laborales, hasta obtener un Código del Trabajo, que legisla sobre Sindicatos, Contratos, Huelgas, Asociaciones de Sindicatos, Despedimiento y otras defensas para el trabajador no ser explotado, historia narrada en el texto de Tiago Oliveira, 2005, Facultad de Economía, Universidad de Coimbra, que se puede leer en el texto PDF que cito: <http://www4.fe.uc.pt/fontes/trabalhos/2004015.pdf> . O Código do Trabalho es resultado de una larga lucha sobre legislación laboral, como é referido pelo texto antes citado. Hay más referencias que dicen:

A recente aprovação do Código do Trabalho português, publicado em anexo á Lei n.º 99/2003, de 27 de Agosto, representou, como é óbvio, um acontecimento da maior relevância para todos quantos, directa ou indirectamente, têm o seu quotidiano ligado a este ramo do direito " afinal, a maioria da população portuguesa. Ora, se a relevância do Código do Trabalho é, a todos os títulos, inquestionável, poucos duvidarão de que o art. 4.º constitui uma norma fundamental, um autêntico preceito-chave, na economia do Código. Este artigo analisa-se mesmo, porventura, na mais importante das suas normas, enquanto símbolo de ruptura com o regime jurídico precedente, mas representa ainda, segundo julgo, o caso mais gritante de «publicidade enganosa» naquele contida, visto que o rótulo do preceito não encontra a devida correspondência no respectivo conteúdo.

Na verdade, o preceito codicístico tem como epígrafe «princípio do tratamento mais favorável», não raras vezes designado pela nossa doutrina como «princípio do *favor laboratoris*». Ora, pode dizer-se que o significado essencial do *favor laboratoris*, enquanto princípio norteador da aplicação das normas juslaborais " princípio basilar e clássico do Direito do Trabalho, entre nós consagrado no velho e agora revogado art. 13.º/1 da Lei do Contrato de Trabalho (Decreto-Lei n.º 49.408, de 24 de Novembro de 1969. Texto completo de Joao Leal Amado, Profesor de la Facultad de Derecho de la Universidad de Coimbra, en la Revista Equipo Federal del Trabajo, Edición N° 27, del 4 de Agosto de 2007, Revista Brasileña en línea, texto completo en: http://www.newsmatic.e-pol.com.ar/index.php?pub_id=99&sid=1174&aid=22255&eid=27&NombreSeccion=Notas%20de%20c%C3%83%C2%A1tedra%20universitaria&Accion=VerArticulo Para ver toda la Revista, el lector puede visitar la página electrónica: http://www.newsmatic.e-pol.com.ar/index.php?pub_id=99&sid=1429&eid=27&NombreSeccion=REVISTA%20ACADEMICA&Accion=VerSeccion&T=2

Hay una historia que es posible reproducir, sobre el Código del Trabajo y que lee así en la Enciclopedia Libre de la Internet: Lei do Contrato de Trabalho

Lei das Férias Feriados e Faltas

Lei da Duração do Trabalho

Lei dos Acidentes de Trabalho

Lei da Cessaç o do Contrato de Trabalho

Lei do Trabalho no Domic lio

Lei do Trabalho Suplementar

Lei da Suspens o do CT

Lei do Trabalho a tempo parcial

Lei da Redu o do Tempo de trabalho

Com a adopção do Código do Trabalho em 2003, o acervo da legisla o existente foi revogada. A figura do contrato de trabalho, conformadora da rela o laboral que se estabelece entre as partes - entidade patronal e trabalhador,   definida da seguinte forma: Dizia o anterior art.  1  da LCT que "o contrato de trabalho   aquele pelo qual uma pessoa se obriga, mediante retribui o, a prestar a sua actividade intelectual ou manual a outra pessoa, sob autoridade e direc o desta". Com o actual art.  10  do Código do Trabalho, a referência   actividade intelectual ou manual foi suprimida, alargando-se o  mbito das entidades que recebem a dita presta o de trabalho pela nova redac o "a outra ou outras pessoas". Desta forma, o contrato de trabalho  , sobretudo configurado como um neg cio jurídico bilateral em que existe um acordo de vontades vinculativo onde se encontram previstas e donde emana a configura o das presta es dos contraentes - Presta o de actividade e pagamento da respectiva retribui o. Informa o completa en: http://pt.wikipedia.org/wiki/Contrato_de_trabalho O texto está em luso brasileiro, que no voy a traducir para guardar las ligaciones a otros sitios de la Net. Las faltas de ortografía no son mías.

[153] Estos Derechos, eran, talvez en sus cortos años, los que Camila más podía a desear, si los conociera. Derechos que se encuentran en la Carta de la Organización de las Naciones Unidas, ONU, y que tiene por título: Convención sobre los Derechos del Niño. Adoptada y abierta a la firma y ratificación por la Asamblea General en su resolución 44/25, de 20 de Noviembre de 1989. Entrada en vigor: 2 de Septiembre de 1990, de conformidad con el artículo 49 de la Carta de las Naciones Unidas, que se puede leer por extenso en la página electrónica: <http://www2.ohchr.org/spanish/law/crc.htm> , y que tiene un Preámbulo, que me parece necesario citar, especialmente para que nuestros descendientes sepan sus derechos: Convencidos de que la familia, como grupo fundamental de la sociedad y medio natural para el crecimiento y el bienestar de todos sus miembros, y en particular de los niños, debe recibir la protección y asistencia necesarias para poder asumir plenamente sus responsabilidades dentro de la comunidad,

Reconociendo que el niño, para el pleno y armonioso desarrollo de su personalidad, debe crecer en el seno de la familia, en un ambiente de felicidad, amor y comprensión,

Considerando que el niño debe estar plenamente preparado para una vida independiente en sociedad y ser educado en el espíritu de los ideales proclamados

en la Carta de las Naciones Unidas y, en particular, en un espíritu de paz, dignidad, tolerancia, libertad, igualdad y solidaridad,

Teniendo presente que la necesidad de proporcionar al niño una protección especial ha sido enunciada en la Declaración de Ginebra de 1924 sobre los Derechos del Niño y en la Declaración de los Derechos del Niño adoptada por la Asamblea General el 20 de noviembre de 1959, y reconocida en la Declaración Universal de Derechos Humanos, en el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos (en particular, en los artículos 23 y 24), en el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales (en particular, en el artículo 10) y en los estatutos e instrumentos pertinentes de los organismos especializados y de las organizaciones internacionales que se interesan en el bienestar del niño,

Teniendo presente que, como se indica en la Declaración de los Derechos del Niño, "el niño, por su falta de madurez física y mental, necesita protección y cuidado especiales, incluso la debida protección legal, tanto antes como después del nacimiento",

Recordando lo dispuesto en la Declaración sobre los principios sociales y jurídicos relativos a la protección y el bienestar de los niños, con particular referencia a la adopción y la colocación en hogares de guarda, en los planos nacional e internacional; las Reglas mínimas de las Naciones Unidas para la administración de la justicia de menores (Reglas de Beijing); y la Declaración sobre la protección de la mujer y el niño en estados de emergencia o de conflicto armado,

Reconociendo que en todos los países del mundo hay niños que viven en condiciones excepcionalmente difíciles y que esos niños necesitan especial consideración,

Teniendo debidamente en cuenta la importancia de las tradiciones y los valores culturales de cada pueblo para la protección y el desarrollo armonioso del niño,

Reconociendo la importancia de la cooperación internacional para el mejoramiento de las condiciones de vida de los niños en todos los países, en particular en los países en desarrollo,

Han convenido en lo siguiente: PARTE I

Artículo 1

Para los efectos de la presente Convención, se entiende por niño todo ser humano menor de dieciocho años de edad, salvo que, en virtud de la ley que le sea aplicable, haya alcanzado antes la mayoría de edad.

Artículo 2

1. Los Estados Partes respetarán los derechos enunciados en la presente Convención y asegurarán su aplicación a cada niño sujeto a su jurisdicción, sin distinción alguna, independientemente de la raza, el color, el sexo, el idioma, la religión, la opinión política o de otra índole, el origen nacional, étnico o social, la posición económica, los impedimentos físicos, el nacimiento o cualquier otra condición del niño, de sus padres o de sus representantes legales.

2. Los Estados Partes tomarán todas las medidas apropiadas para garantizar que el niño se vea protegido contra toda forma de discriminación o castigo por causa de la condición, las actividades, las opiniones expresadas o las creencias de sus padres, o sus tutores o de sus familiares.

Artículo 3

1. En todas las medidas concernientes a los niños que tomen las instituciones públicas o privadas de bienestar social, los tribunales, las autoridades administrativas o los órganos legislativos, una consideración primordial a que se atenderá será el interés superior del niño.

2. Los Estados Partes se comprometen a asegurar al niño la protección y el cuidado que sea necesario para su bienestar, teniendo en cuenta los derechos y deberes de sus padres, tutores u otras personas responsables de él ante la ley y, con ese fin, tomarán todas las medidas legislativas y administrativas adecuadas.

3. Los Estados Partes se asegurarán que las instituciones, servicios y establecimientos encargados del cuidado o la protección de los niños cumplan las normas establecidas por las autoridades competentes, especialmente en materia de seguridad, sanidad, número y competencia de su personal, así como en relación con la existencia de una supervisión adecuada.

Artículo 4

Los Estados Partes adoptarán todas las medidas administrativas, legislativas y de otra índole para dar efectividad a los derechos reconocidos en la presente Convención. En lo que respecta a los derechos económicos, sociales y culturales, los Estados Partes adoptarán esas medidas hasta el máximo de los recursos de que dispongan y, cuando sea necesario, dentro del marco de la cooperación internacional.

Después de 54 artículo, que se pueden leer en la ligación que he citado.

Después de 54 artículos que definen los Derechos del Niño, la Convención fue ratificada por 128 de los 191 países miembros, como dice el texto: 1/La Asamblea General, en su resolución 50/155 de 21 de diciembre de 1995, aprobó la enmienda al párrafo 2 del artículo 43 de la Convención sobre los Derechos del Niño, sustituyendo la palabra "diez" por la palabra "dieciocho". La enmienda entró en vigencia el 18 de noviembre de 2002, fecha en que quedó aceptada por dos tercios de los Estados partes (128 de 191)

[154] En formato de CD, creados en 1990, existiendo antes los llamados Long-Play, que substituyeran, en 1948, a los discos de goma lasca, que se partían con facilidad. Nuestras hijas danzaban al sonido de los discos de vinil. Tengo conmigo la interpretación de Sir Thomas Beecham, con la Royal Philharmonic Orchestra, (1958 en formato de Disco Plástico Vinil) 1974 en CD, EMI Records Ltd. Solo de violín de Steven Staryk. Sobre tipos de discos, la información fue retirada de: http://pt.wikipedia.org/wiki/Disco_de_vinil#Hist.C3.B3ria Sobre Rimski-Korsakov, de: http://en.wikipedia.org/wiki/Scheherazade_%28Rimsky-Korsakov%29 , que comienza por decir: ***Scheherazade*** (*IIIexepexada* in Cyrillic,

Å ekherezada in transliteration), Op. 35, is a symphonic suite composed by Nikolai Rimsky-Korsakov in 1888. Based on *The Book of One Thousand and One Nights*, this orchestral work combines two features common to Russian music, and of Rimsky-Korsakov in particular: dazzling, colorful orchestration and an interest in the East, which figured greatly in the history of Imperial Russia.

The music was used in a ballet by Michel Fokine.

[155] El hecho de que Camila estuviera siempre a leer y no hablara con nadie, no sólo por causa del idioma, bien como por estar siempre distraída, me preocupó. Desde niño yo leía mucho para apartarme de tanta gente que estaba siempre a mi lado. Me refugiaba en los libros. Temía que Camila hiciera lo mismo. Pienso que es desde ese día que me interesé en estudiar niños y compararlos con nuestras hijas. Leí el libro de Alice Miller, en inglés, sobre: *The drama of the gifted child*, Virago Press, 1997, traducido del original en alemán, 1979: *Das Drama der begabten Kinder*, editado por Suhrkamp Verlag, Frankfurt am Main, traducción al castellano por Tusquets, Barcelona en 1990, en el cual comenta que es la búsqueda de su propio ser, perdido entre tantas otras vidas que de deshacen a su lado que Miller denomina el fatal letargo de la humanidad, por otras palabras, la poca importancia que los niños sienten de parte de sus adultos-página 21 y siguientes de la Edición Catalana, en el cual, más al fin, nos orienta al hablar de mi camino hacia mí, páginas 163-186, y que el niño pone límites, páginas 196-202, cuando refiere los casos tratados por ella, donde ha observado que los adultos no ponen límites a su ejercicio de poder ilimitado y que solo un niño al que no haya sido herido, puede darnos ejemplo de comportamientos totalmente nuevos sinceros y verdaderamente humanos, retirado del libro en formato de papel, conmigo, de Tusquets. Camila había sido herida, no había familia con ella, tenía que cuidarse sola! Es el motivo de tanta lectura que para los adultos era divertido e inteligente, pero para los papás, una preocupación. Inventé y creé la alternativa Antropológica de la Educación y de Etnopsicología de la Infancia. Como no era suficiente, Camila y yo pasamos a ser buenos "compinches" palabra chilena que es más que amigos y compadres, y mucho más que papá e hija. El Diccionario de la Real Academia Española, define compinche como amigo, camarada derivado de com = y pinche. *Compinche es la relación de amistad e intimidad de alguien que está siempre ahí, amigos íntimos, para nos ayudar y contar con esa persona*. Referido a mí por mi hermana Blanca Iturra, que realizó la Edición de 1986 del Diccionario Collins, Spanish-English, referido en las varias entradas del sitio electrónico <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Collins+Dictionary+Spanish+English+1986+Blanca+Iturra&btnG=Pesquisar&meta=> y en: <http://www.learnspanishquicker.com/?gclid=CNfwsqK8sJMCfQ1LQgodAFc3oA> . Es lo que Camila y yo pasamos a ser. Hasta el día de hoy. <http://buscon.rae.es/draeI/SrvltObtenerHtml?LEMA=compinche&SUPIND=o&AREXT=10000&NEDIC=No>

[156] Maria José Maranhão. Docente del ISCTE, aparece con currículum en: <http://www.degois.pt/visualizador/cv.jsp?key=4422538906225914>

[157] Sobre el nombre de la Villa de Nelas, hay muchas controversias. Mis debates eran con mi grande amigo y apoiante de mi investigación, el Señor Albino País, su mujer Alice Branquinho y todos sus hijos, especialmente Luís Branquinho País y Eugenia su mujer, y la hija de ambos, que hoy es una mujer adulta, él profesor del Liceo de Nelas, ella, empleada en el Banco, que tradujo un libro mío del inglés al portugués. Amigos de casa, con comida y dormida, por lo que estoy eternamente agradecido. El Senhor Albino tenía una teoría, que el Historiador Joaquim Veríssimo Serrão, debate así: "Resta, todavía, explicar o topónimo na sua integração regional, o que permite supor que as origens de Nelas se ligaram a uma "venda" ou "hospedaria", local de paragem dos viajantes em direcção ao norte e ao sul da Beira Alta. Muita gente, para o seu transporte e de mercadorias, nobres e religiosos, mercadores e almocreves, certamente encontrariam em Nelas o meio animal de que careciam para prosseguir a viagem(6). A conjectura pode encontrar um argumento válido na existência, a menos de uma légua de distância, de um afluente do Dão, que, na primeira metade do século XII, era conhecido por rio ou "ribeiro dos Asnos". Este topónimo poderia facilmente aplicar-se á povoação vizinha, que era ainda um local de passagem que assegurava o transporte animal a quem dele carecia para atravessar o Dão. Como diminutivo de "ribeira de asnos", na forma de "asnellas", a palavra tomou a forma de uma corruptela cujo emprego não seria do agrado dos habitantes do lugar. Retirado de um texto sin fecha, com muchas páginas, que puede ser éido en: <http://clientes.netvisao.pt/armcarv/informacoes/nelas.htm>

[158] *De la misma cita anterior, se puede leer: Como era corrente no regime liberal, havia pessoas de notoriedade local que conseguiam obter da coroa um título de nobreza que revertia em prestígio da terra. Assim sucedeu com José Bernardo dos Anjos e Brito, proprietário em Nelas, que por decreto de D. Luís de 22 de Agosto de 1870, recebeu o título de 1º. Barão da localidade (73). Quase tudo se ignora a seu respeito, incluindo os anos do nascimento e da morte, sabendo-se apenas que casou com D. Maria Cândida de Santana Pais (1829-1868), de quem teve geração com apelido de Pais de Brito. Nada se tornou possível apurar acerca do 1º. Barão de Nelas, nem da influência que gozou junto da corte portuguesa. Mas, segundo o Dr. Pinto Loureiro, o titular fez parte, durante muitos anos, do Conselho municipal de Nelas, onde gozava da maior consideração (74) Las notas de la cita de pié de página no son mías, están en el texto, texto que en las entradas de la página electrónica se encuentra completa y sin fecha. También hay una entrada que dice: Do Lugar de Nelas á Formação do Concelho Prof. Doutor Joaquim , que se puede leer en las páginas electrónicas: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Joaquim+Pais+de+Brito+Bar%C3%A3o+de+Nelas&btnG=Pesquisar&meta>
=*

[159] Duarte Pío de Bragança, era y es mi amigo, quien me permitiera usar su Biblioteca, a mí y equipo de investigación, en la Villa de Santar, donde vivía en la casa ofrecida por el único heredero da la familia Fonseca, Morgados de Santar, Pé da Silveira, al pretendiente a la corona de la familia real, documento mostrado a mí por mi amigo del alma, ese notario ya mencionado, Albino País. Duarte de

Bragança teve que casar rapidamente para manter sua alegação à coroa real, e produzir herdeiros, quando os filhos de Sua Alteza, a Infanta D. Maria Adelaide de Bragança (n. 1912), filha má jovem de D. Miguel de Bragança, casada com o Dr. Nicolaas Johannes Maria van Uden, meu colega no Instituto de Ciências da Fundação Gulbenkian, Oeiras, disseram que eles tinham herdeiros e direito de eles à coroa real, era melhor que o de Duarte de Bragança, quem se casaria imediatamente e produziu dois filhos e uma filha, como eu narrei em outros livros meus. Informação retirada de minha memória pessoal, de textos de trabalho de campo e de conversações com Dom Duarte Pio João de Bragança nasceu em Berna, oito dias depois da rendição da Alemanha. é o primeiro filho de Duarte Nuno de Bragança (1907-1976) e de Maria Francisca de Orléans e Bragança, princesa de Orléans-Bragança. Os seus padrinhos de baptismo foram, por representação, o Papa Pio XII, a Rainha D. Amélia e a princesa Aldegundes de Liechtenstein[1]. http://pt.wikipedia.org/wiki/Duque_de_Bragan%C3%A7a

A Família Real foi autorizada a regressar a Portugal pela lei 2040 de 20 de Maio de 1950. Três anos mais tarde, toda a família se estabeleceu em Portugal, fixando inicialmente residência na quinta da Bela Vista, em Gaia, propriedade de D. Maria Borges e dos condes da Covilhã, mudando-se depois para o palácio de S. Marcos, nos arredores de Coimbra[2], parcialmente cedido pela Fundação da Casa de Bragança, com o mobiliário etiquetado com "deselegantes referências de pertença à «carga»", e "sem meios financeiros para sustentarem o imenso casarão"[3]. Pagavam as despesas com os donativos de monárquicos fiéis. A partir dessa altura Dom Duarte estudou no Colégio Nuno Álvares (Caldas da Saúde), no Colégio de Jesuítas de Santo Tirso entre 1957 e 1959 até que em 1960 ingressou no Colégio Militar em Lisboa.

Licenciou-se em Engenharia Agronómica no Instituto Superior de Agronomia, em Lisboa, e mais tarde pós-graduou-se no Instituto para o Desenvolvimento da Universidade de Genebra. Sua biografia está em: http://pt.wikipedia.org/wiki/Duarte_Pio_de_Bragan%C3%A7a e da família Bragança em: http://pt.wikipedia.org/wiki/Duque_de_Bragan%C3%A7a

Entre 1968 e 1971 cumpriu o serviço militar em Angola como Tenente Piloto da Força Aérea Portuguesa. Em 1972 organizou com um grupo multiétnico angolano uma lista independente de candidatos à Assembleia Nacional, iniciativa que terminou com a sua expulsão do território angolano, por ordens do então Primeiro Ministro, Marcelo Caetano.

Em Abril de 1974, como príncipe da Beira, divulga um comunicado onde afirma: "Vivo intensamente este momento de transcendente importância para a Nação. Dou o meu inteiro apoio ao Movimento das Forças Armadas e à Junta de Salvação Nacional"[4]

Assumiu a chefia da Casa Real Portuguesa após a morte de seu pai, D. Duarte Nuno, em Dezembro de 1976.

Casou-se, em 13 de Maio de 1995, na Igreja do Mosteiro dos Jerónimos, em Lisboa, com Isabel de Herédia e tem 3 filhos:

Afonso de Santa Maria de Bragança, Príncipe da Beira

Maria Francisca Isabel de Bragança

Dinis de Santa Maria de Bragança, Duque do Porto

Información de las mismas fuentes ya citadas, que vuelvo a reiterar: conversaciones personales, libros de trabajo de campo y de la Internet: http://pt.wikipedia.org/wiki/Duque_de_Bragan%C3%A7a

[160] El asesinato de Carlos I de Portugal, junto a su hijo, el Príncipe de la Corona o Duque de Bragança y Príncipe de la Beira, se puede leer en: http://pt.wikipedia.org/wiki/Duque_de_Bragan%C3%A7a , en donde se puede leer: Nascido em Lisboa, era filho do rei Luís I de Portugal e da princesa Maria Pia de Sabóia, tendo subido ao trono em 1889. Foi cognominado *O Diplomata* (devido ás múltiplas visitas que fez a Madrid, Paris e Londres, retribuídas com as visitas a Lisboa dos reis Afonso XIII de Espanha, Eduardo VII do Reino Unido, do Kaiser Guilherme II da Alemanha e do presidente da República Francesa émile Loubet), *O Martirizado* e *O Mártir* (em virtude de ter morrido assassinado), ou *O Oceanógrafo* (pela sua paixão pela oceanografia, partilhada com o pai e com o príncipe do Mónaco). El texto está en portugués y no lo traduzco para no perder las ligaciones a otros sitios. Nadie refiere en la historia oficial su pasión por el juego y las deudas contraídas con el Parlamento Portugués, que le adelantaba la dieta real veces sin fin. Era un rey llamado mártir por el asesinato, pero solo sabía divertirse como si estuviera en una Monarquía Absoluta, tipo Siglo XVIII, en pleno Siglo XX. La historia se puede leer en: http://pt.wikipedia.org/wiki/Duque_de_Bragan%C3%A7a Agrego a la historia lo siguiente: la muerte fue programada por la sociedad Carbonaría, organizada por el sobrino nieto de Michelangelo Buonarroti, Philippo, que la exportó a Portugal, dónde en la fundada casa para obreros, La Voz del Operario, para que los trabajadores aprendieran a leer y escribir - que Carlos e Portugal habría dicho: ¿Para qué queremos brutos que sepan leer y escribir? ¡Que trabajen, pues! Sobre Buonarroti,, se puede leer en mis textos de nuestro periódico *A Página da Educação*, en otros libros míos y en el texto que está conmigo: Buonarroti, Philippo, 1850: *Histoire de la Conspiration pour L"égalité dite de Babeuf*, editado en París Chez C. Charavay Jeune. *La Carbonária* fue organizada en *La voz del Operario*, en la cual tuve el honor de enseñar cuándo llegué a Portugal, en los años 85 del Siglo XX, y en la vecindad de la casa de nuestra hija Eugenia, que pasó dos años conmigo en Portugal.

Sobre el regicidio, la Enciclopedia Internet dice: *A 1 de Fevereiro de 1908, a família real regressou a Lisboa depois de uma temporada no Palácio Ducal de Vila Viçosa. Viajaram de comboio até ao Barreiro, onde apanharam um vapor para o Terreiro do Paço. Esperavam-nos o governo e vários dignitários da corte. Após os cumprimentos, a família real subiu para uma carruagem aberta em direcção ao Palácio das Necessidades. A carruagem com a família real atravessou o Terreiro do Paço, onde foi atingida por disparos vindos da multidão que se juntara para saudar o rei. D. Carlos I morreu imediatamente, o herdeiro D. Luís Filipe foi ferido mortalmente e o infante D.Manuel ferido num braço. Os autores do*

atentado foram Alfredo Costa e Manuel Buiça, embora avaliações recentes das evidências balísticas sugiram a existência de mais regicidas desconhecidos. Os assassinos foram mortos no local por membros da guarda real e reconhecidos posteriormente como membros do movimento republicano. A sua morte indignou toda a Europa, especialmente a Inglaterra, onde o Rei Eduardo VII lamentou veementemente a impunidade dos chefes do atentado. D. Carlos foi um político desastrado que não soube ouvir as vozes do descontentamento popular, embora fosse um homem extremamente culto e com forte talento diplomático, tendo sido várias vezes incompreendido pelos políticos do seu tempo. Foi, no entanto, um homem apreciador das tecnologias que começavam a surgir no princípio do século XX. D. Carlos instalou luz eléctrica no Palácio das Necessidades e fez planos para a electrificação das ruas de Lisboa. Embora fossem medidas sensatas, contribuíram para a sua impopularidade visto que o povo as encarou como extravagâncias desnecessárias. Carlos foi ainda um amante da fotografia e autor do espólio fotográfico da família real. Foi ainda um pintor de talento, com preferências por aguarelas de pássaros que assinava simplesmente como *Carlos Fernando*. Esta escolha de tema reflectia outra das suas paixões, a ornitologia. Informação em: http://pt.wikipedia.org/wiki/Lu%C3%ADs_Filipe%2C_Duque_de_Bragan%C3%A7a#O_regicida

. Queda em português para não perder los vínculos a más información, especialmente a La voz del Operario, que tiene su historia toda en las varias entradas de la Internet: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=A+Voz+do+Oper%C3%A1rio&btnG=Pesquisar&meta=>

[161] La muerte del heredero de la corona, dio lugar a que su hermano más joven, pasara a ser el Rey D. Manuel II, historia que abre así: O Príncipe estava com seu pai no dia 1 de Fevereiro de 1908, quando o rei foi baleado pelas costas, na nuca, e morreu assassinado pela Carbonária, organização terrorista republicana. O crime foi cometido quando a Família Real, os reis e o príncipe, regressada de Vila Viçosa, passava de carruagem pelo Terreiro do Paço, á esquina da Rua do Arsenal. Ao tentar defender a sua família D. Luís Filipe conseguiu ainda abater um dos assassinos, sendo no entanto atingido mortalmente a tiro, sobrevivendo a seu pai muito pouco tempo. Apenas escapou ilesa ao atentado a rainha D. Amélia de Orleães, sendo ferido no braço o infante D. Manuel, duque de Beja, que assim subiu ao trono como D. Manuel II, e que viria a ser o último rei de Portugal.

[162] La historia de la instauración de la República portuguesa, que he narrado en otros libros míos, puede ser leída en centenas de entradas de la Internet: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=+Rep%C3%ABlica+Portuguesa+Hist%C3%B3ria&btnG=Pesquisar&meta=>, especialmente lo que está escrito en la Enciclopedia libre: A **Primeira República Portuguesa** (também referida como *República parlamentar*), foi o sistema político que sucedeu ao Governo Provisório de Teófilo Braga, de 1910 a 1926. Instável devido a divergências internas entre os mesmos republicanos que originaram a revolução de 5 de Outubro de 1910, neste período de 16 anos houve sete Parlamntos, oito Presidentes da República e cerca de cinquenta governos.

[editar] Presidentes

Teófilo Braga (1910-1911)-(Chefe do Governo Provisório)

Manuel de Arriaga (1911-1915)-(Primeiro Presidente eleito)

Teófilo Braga (1915)

Bernardino Machado (1915-1917)

Sidónio Pais (1917-1918)

João do Canto e Castro (1918-1919)

António José de Almeida (1919-1923)

Manuel Teixeira Gomes (1923-1925)

Bernardino Machado (1925-1926) información en:
http://pt.wikipedia.org/wiki/Primeira_Rep%C3%BAblica_Portuguesa

Me parece necesario también, reproducir los primeros movimientos que llevaron a la República, para que mis descendientes sepan. Parte de la historia es narrada así: O **movimento revolucionário de 5 de Outubro de 1910** deu-se em natural sequência da acção doutrinária e política que, desde a criação do Partido Republicano, em 1876, vinha sendo desenvolvida por este partido, cujo objectivo primário cedo foi o da simples substituição do regime.

Ao fazer depender o renascimento nacional do fim da monarquia o Partido Republicano punha a questão do regime acima de qualquer outra. Ao canalizar toda a sua acção política para esse objectivo o partido simplificava grandemente o seu fim último, pois obtinha ao mesmo tempo três resultados: demarcava-se do Partido Socialista, que defendia a colaboração com o regime em troca de regalias para a classe operária; polarizava em torno de si a simpatia de todos os descontentes; e adquiria uma maior coesão interna, esbatendo quaisquer divergências ideológicas entre os seus membros.

Por isto, as divergências dentro do partido residiam mais em questões de estratégia política do que de ideologia. O rumo ideológico do republicanismo português já fora traçado muito antes, com as obras de José Félix Henriques Nogueira, e pouco se foi alterando ao longo dos anos, excepto em termos de adaptação posterior às realidades do país. Para isso contribuíram as obras de Teófilo Braga, que tentou concretizar as ideias descentralizadoras e federalistas, abandonando o carácter socialista em prol dos aspectos democráticos. Esta mudança visava também não antagonizar a pequena e média burguesia, que se tornaria uma das principais bases de militância republicana. No entanto, o abandono dos interesses do proletariado acabaria por trazer muitos dissabores e dificuldades á Primeira República Portuguesa.

Esta operação tinha também como finalidade fazer do derrube da monarquia uma mística messiânica, unificadora, nacional e acima de classes. Esta panacéia que deveria curar de uma vez todos os males da Nação, reconduzindo-a á glória, foi acentuando cada vez mais duas vertentes fundamentais: o nacionalismo e o

colonialismo. Desta combinação resultou o abandono do Iberismo patente nas primeiras teses republicanas de José Félix Henriques Nogueira, identificando-se monárquicos e monarquia com anti-patriotismo e cedência aos interesses estrangeiros. Outro componente muito forte da ideologia republicana era o anti-clericalismo, devido á teorização de Teófilo Braga, que identificou religião com atraso científico e força de oposição ao progresso, em oposição aos republicanos, vanguarda identificada com ciência e progresso. Também este dissociar dos sectores mais conservadores da população viria a ser um grave entrave á República.

As questões ideológicas não eram portanto fundamentais na estratégia dos republicanos: para a maioria dos seus simpatizantes, que nem sequer conheciam os textos dos principais manifestos, bastava ser contra a monarquia, contra a Igreja e contra a corrupção política dos partidos tradicionais. Esta falta de preocupação ideológica não quer dizer que o partido não se preocupasse com a divulgação dos seus princípios. Em Outubro de 1910 existiam 167 associações de caracteres vários filiadas no PRP (Partido Republicano Popular, mi nota agregada al texto). A acção mais divulgadora, no entanto, era a propaganda feita através dos seus jornais e na organização de manifestações populares, comícios, etc.

A propaganda republicana foi sabendo tirar partido de alguns factos históricos de repercussão popular: as comemorações do terceiro centenário da morte de Camões, em 1880, e o *Ultimatum* inglês, em 1890, fora aproveitados pelos defensores das doutrinas republicanas que se identificaram com os sentimentos nacionais e aspirações populares.

O terceiro centenário da morte de Camões, foi comemorado com actos significativos " como o cortejo cívico que percorreu as ruas de Lisboa, no meio de grande entusiasmo popular e, também, a transladação dos restos mortais de Camões e Vasco da Gama para o Panteão Nacional. As luminárias e o ar de festa nacional que caracterizaram essas comemorações complementaram esse quadro de exaltação patriótica. Partira a ideia das comemorações camoneanas da Sociedade de Geografia de Lisboa, mas a execução coube a uma comissão de representantes da *Imprensa de Lisboa*, constituída pelo Visconde de Jorumenha, por Teófilo Braga, Ramalho Ortigão, Batalha Reis, Magalhães Lima e Pinheiro Chagas. E o Partido Republicano, ao qual pertenciam as figuras mais representativas da Comissão Executiva das comemorações do tricentenário camoneano, ganhou grande popularidade.

Mesmo toda esta visibilidade era considerada insuficiente pelo sector mais revolucionário do partido, que defendia a luta armada para tomar o poder a curto prazo. Foi esta facção que saiu vitoriosa do Congresso do Partido em Setúbal em Abril de 1909. O novo directório, composto pelos nomes menos radicais (Teófilo Braga, Basílio Teles, Eusébio Leão, Cupertino Ribeiro e José Relvas) recebeu do congresso o mandato imperativo de fazer a revolução. Os nomes mais radicais ficaram encarregues das funções logísticas na preparação da revolução. O comité civil era formado por Afonso Costa, João Chagas e António José de Almeida. À frente do comité militar ficou o almirante Cândido dos Reis.

António José de Almeida ficou encarregue da organização das sociedades secretas, como a Carbonária, em cuja chefia se integrava o comissário naval António Maria Machado Santos, a Maçonaria, embora esta independente dos órgãos do partido, e "Junta Liberal", dirigida pelo Dr. Miguel Bombarda. A este eminente médico se ficou a dever uma importante acção de propaganda republicana sobre o meio burguês, que produziu muitos simpatizantes.

As forças armadas foram outro campo de recrutamento para os ideais republicanos, inevitável dada a orientação revolucionária escolhida. Embora já existisse um núcleo republicano, quando em 1909 se começou a preparar a revolução a curto prazo, havia falta de oficiais no movimento. Esta falta foi suprida por acção conjunta da Maçonaria, do almirante Cândido dos Reis no Comité Militar Republicano (que recrutou a maior parte dos oficiais) e de Machado dos Santos na Carbonária.

O período entre o congresso e a eclosão da revolução foi muito instável, com várias ameaças de sublevação e grande agitação social, e a revolução várias vezes esteve em risco devido á impaciência do pessoal da marinha, chefiado por Machado Santos, que estava disposto a todos os riscos. Apesar de toda a agitação republicana o governo pouco se preparou, mesmo com a consciência de que o perigo era bem real. A rainha D.^a Amélia teve consciência do largo apoio que os republicanos congregavam: "As suas demonstrações de força nas ruas de Lisboa - por exemplo, a de 2 de Agosto de 1909, que reuniu cinquenta mil pessoas, numa disciplina impressionante - fazem eco aos tumultos organizados na Assembleia por alguns deputados republicanos. Foi na noite desse dia 2 de Agosto que compreendi que a coroa estava em jogo: quando o rei, com razão ou sem ela, é contestado ou rejeitado por uma parte da opinião, deixa de conseguir cumprir o seu papel unificador." [1]

A revolta

A 5 de Outubro de 1910 estalou a revolta republicana que já se avizinhava no contexto da instabilidade política. Embora muitos envolvidos se tenham esquivado á participação " chegando mesmo a parecer que a revolta tinha falhado " esta acabou por suceder graças á incapacidade de resposta do Governo, que não conseguiu reunir tropas que dominassem os cerca de duzentos revolucionários que na Rotunda resistiam de armas na mão.

Dia 4 de Outubro, movimentos dos revolucionários

No verão de 1910 Lisboa fervilhava de boatos e várias vezes foi o Presidente do Conselho de Ministros (o Primeiro Ministro) Teixeira de Sousa, avisado de golpes eminentes. A revolução não foi excepção: o golpe era esperado pelo governo, que a 3 de Outubro deu ordem para que todas as tropas da guarnição da cidade ficassem de prevenção. Após o jantar oferecido em honra de D. Manuel II pelo presidente brasileiro Hermes da Fonseca, então em visita de estado a Portugal, o monarca recolheu-se ao Paço das Necessidades enquanto seu tio e herdeiro jurado da coroa, o infante D. Afonso, seguia para a Cidadela de Cascais, pois o perigo eminente não aconselhava que estivessem os dois na mesma localização.

Duas notícias precipitaram a revolução: o assassinato de Miguel Bombarda, baleado por um dos seus pacientes, e a informação de que os navios fundeados no Tejo iriam sair a dia 4.

Os chefes republicanos reuniram-se de urgência na noite de dia 3. Alguns oficiais foram contra, dada a prevenção das forças militares, mas o Almirante Cândido dos Reis insistiu para que se continuasse, sendo-lhe atribuída a frase: "A Revolução não será adiada: sigam-me, se quiserem. Havendo um só que cumpra o seu dever, esse único serei eu." [2] Machado dos Santos já havia passado á acção e nem esteve na reunião. Este dirigiu-se ao aquartelamento do Regimento de Infantaria 16, onde um cabo revolucionário provocara o levantamento da maior parte da guarnição: um comandante e um capitão que se tentaram opôr foram mortos a tiro. Entrando no quartel com umas dezenas de carbonários, o comissário naval seguiu depois com cerca de 100 praças para o regimento de Artilharia 1, onde o capitão Afonso Palla e alguns sargentos, introduzindo alguns civis no quartel, já haviam tomado a secretaria, prendendo os oficiais que se recusaram a aderir. Com a chegada de Machado Santos formaram-se duas colunas, que ficaram sob o comando dos capitães Sá Cardoso e Palla. O primeiro marchou de encontro aos regimentos Infantaria 2 e Caçadores 2, que deviam também estar sublevados, para seguir para Alcântara onde deveriam apoiar o quartel de marinheiros. No caminho, cruzou-se com um destacamento da Guarda municipal pelo que procuraram outro caminho. Depois de alguns confrontos com a polícia e civis a coluna encontrou-se com a coluna comandada por Palla e avançaram para a Rotunda, onde se entrincheiraram cerca das 5 horas da manhã. Compunha-se a força aí estacionada de 200 a 300 praças do Regimento de Artilharia 1, 50 a 60 praças de Infantaria 16 e cerca de 200 populares. Os capitães Sá Cardoso e Palla e o comissário naval Machado dos Santos, estavam entre os 9 oficiais no comando.

Entretanto, o Tenente Ladislau Parreira e alguns officas e civis introduziram-se no Quartel do Corpo de Marinheiros de Alcântara á uma hora da madrugada e conseguiram armar-se, sublevar a guarnição e aprisionar os comandantes, tendo um destes ficado ferido. Pretendia-se com esta acção impedir a saída do esquadrão de cavalaria da Guarda Municipal, o que foi conseguido. Para isto era necessário no entanto o apoio, em armas e homens, dos 3 navios de guerra ancorados no Tejo. Nestes o Tenente Mendes Cabeçadas havia tomado o comando da tripulação sublevada do "Adamastor" , enquanto a tripulação revoltada do "São Rafael" esperava um oficial para a comandar.

Pelas 7 da manhã Ladislau Parreira, sendo informado por populares da situação, despachou o segundo-tenente Tito de Moraes para tomar o comando do "São Rafael", com ordens para que ambos os navios reforçassem a guarnição do quartel. Quando se soube que no "D. Carlos I" a tripulação se encontrava sublevada mas os oficiais se haviam entrincheirado, saíram do "São Rafael" o tenente Carlos da Maia com alguns marinheiros e civis. Após algum tiroteio, de que resultaram feridos o comandante do navio e um tenente, os oficiais renderam-se ficando o "D. Carlos I" na mão dos republicanos.

Foi a última unidade a juntar-se aos revoltosos que contava assim com parte do regimento de Artilharia 16 e de Artilharia 1, o Corpo de marinheiros e os três navios citados. A marinha aderira em massa como esperado, mas muitos dos quartéis considerados simpatizantes não. Assim, os republicanos, somavam cerca de 400 homens na Rotunda, mas cerca de 1000 a 1500 em Alcântara, contando com as tripulações dos navios, além de se terem conseguido apoderar da Artilharia da cidade, com a maioria das munições, ao que juntava a artilharia dos navios. Estavam ocupadas a Rotunda e Alcântara, mas a revolução ainda não estava decidida e os principais dirigentes ainda não haviam aparecido. El texto está en portugués, y queda así para no perder los vínculos a otros textos sobre la República Instaurada en Portugal, ese orgullo de acto en un país aún parlamentar. Quién quiera saber mas, puede leer las historia toda en:

http://pt.wikipedia.org/wiki/Proclama%C3%A7%C3%A3o_da_Rep%C3%BAblica_Portuguesa

[163] **La palabra Internet no tiene traducción porque el Diccionario de la DRAE o Academia Real de la Lengua Española, dice: Para a Real Academia, Internet es estímulo**

La Internet es el lenguaje que deriva de su uso "no es una amenaza, es más mas un estímulo al que es preciso responder", dijo hoy el presidente de la Real Academia Española (RAE) Víctor García de la Concha, el 6 de Abril de 2001, en las noticias en línea, *Arte y Lazer*. La noticia está en portugués, pero la traduje por ser importante y breve. El texto todo se puede leer en: <http://www.estadao.com.br/arquivo/arteelazer/2001/not20010406p4120.htm>

[164] **Pau-brasil** é a designação comum de várias espécies de árvores:

Caesalpinia echinata (planta que deu nome ao Brasil)

Caesalpinia peltophoroides ou Sibipiruna;

Caesalpinia ferrea ou Pau-ferro

Eugenia multicostata ou Pau-alazão;

Rhamnidium elaeocarpum ou Tarumáí.

Pau Brasil é ainda o nome de uma cidade.

Árboles todos para fabricar violines, como nuestra hija Camila nos explicara. La nota de pié de página es en luso brasileiro, pero no voy a traducir para no perder la ligaciones, además, no sabría como traducir las clasificaciones del latín al castellano. Para más información, puede leer: <http://pt.wikipedia.org/wiki/Pau-brasil>

También, retirado de la entrevista a Camila, el sitio electrónico <http://www.greenpeace.org/brasil/amazonia/mogno-extin-o-e-para-sempre> dice: Se a exploração descontrolada e predatória do mogno continuar do jeito que está, muito em breve essa árvore estará extinta. O mogno já desapareceu de extensas

áreas do Pará, Mato Grosso e Rondônia, e há indícios de que sua diversidade e quantidade atuais podem não garantir a sobrevivência da espécie a longo prazo.

A diversidade é um elemento fundamental na sobrevivência de qualquer ser vivo. Sem ela, perde-se a capacidade de adaptação ao ambiente, que muda tanto por interferência humana como por causas naturais.

Além disso, a exploração e comércio ilegais de mogno demonstram que a atual legislação florestal, a estrutura inadequada de monitoramento e os mecanismos de controle do mercado são insuficientes para garantir o respeito à lei, a preservação comercial da espécie e o manejo ecologicamente correto do mogno. É preciso mudar urgentemente esse quadro de desrespeito à lei e destruição ambiental. La citación está en luso brasileño y queda como está por las mismas razones apuntadas antes.

[165] O termo **Mogno** foi utilizado, primeiramente, para referir-se à madeira de *Swietenia mahagoni* e, mais tarde, para a madeira da espécie *Swietenia macrophylla*, muito usada e apreciada na produção de móveis pela facilidade com que é trabalhada, pela sua estabilidade e duração, além do seu aspecto, castanho-avermelhado brilhante, depois de polida. Actualmente, todas as espécies do género *Swietenia* estão listadas pela CITES como espécies protegidas. A espécie, assim como o cedro, não pode ser plantada em larga escala, por ser atacada pela lagarta *Hypsipyla grandella* Zeller, 1848 (Lepidoptera: Pyralidae).

O termo é ainda muito usado para referir-se ao género africano *Khaya* (aparentado ao género *Swietenia*), sendo conhecido como **mogno-africano** ao género *Entandrophragma*. Todos estes géneros são nativos das florestas equatoriais. Información transferida a nosotros por nuestra hija Camila, que está también definida en: <http://pt.wikipedia.org/wiki/Mogno>

[editar] Ligações externas

[166] **O que árvore tem a ver com música? Muita coisa. Isto porque mais de 200 espécies diferentes de árvores são utilizadas para fabricar instrumentos musicais - e 70 delas estão ameaçadas de extinção.**

Entre estas árvores ameaçadas está o pau-brasil, que ocupa hoje 5% do seu habitat natural na época do descobrimento do Brasil.

Para reforçar a conscientização ecológica, o saxofonista Courtney Pine, um dos grandes nomes do jazz britânico, vai participar de um concerto neste sábado, em Norfolk, na Inglaterra.

O evento é parte do projeto Sons das Florestas, uma parceria entre a ONG brasileira Amainan e a ONG britânica Flora and Fauna International.

Ressonância

A associação entre o uso de madeira e a confecção de instrumentos nem sempre é ressaltada, mas para se fabricar um violão, utiliza-se quatro tipos diferentes de madeira. A construção de um violino exige até sete variedades diversas.

Há séculos, madeiras nobres, como o mogno, são procuradíssimas por sua excelente ressonância.

A madeira de lei já imortalizou instrumentos incríveis como os violinos Stradivarius e os pianos Steinway, isso sem falar nas peças mais básicas que fazem a trilha sonora de todo o dia.

O concerto deste sábado será aberto pelo grupo de jazz Nóis, liderado pela brasileira Mônica Vasconcelos, seguido pelo sax de Courtney Pine, músico que carrega um pouco da natureza no próprio nome (Pine quer dizer Pinho, em inglês).

Dificuldades

Segundo Camila Iturra, coordenadora do projeto Sons da Floresta, o importante é conscientizar o mercado musical da importância do desenvolvimento sustentável das florestas, especialmente a Mata Atlântica, hábitat do pau-brasil.

"A árvore nacional brasileira, o pau-brasil, é procuradíssima para vários usos comerciais. No caso da música, os especialistas consideram que não há madeira melhor no mundo para fazer o arco do violino do que o pau-brasil. É uma árvore muito importante para o Brasil e para o mundo", diz Iturra. O texto está em luso brasileiro y queda como está para no perder las ligaciones para otros sitios. El texto no tiene faltas, es la forma de escribir y hablar la lengua lusa por la población del Brasil.

[167] Laguna Verde es el espacio, a 15 kilómetros al Sur de Valsaríamos, donde nuestro padre tenía su industria. Está mencionada en las varias entradas Internet de:

<http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Chile+Laguna+Verde&btnG=Pesquisa+do+Google&meta=> . Fueron los mejores años de mi vida: hacer teatro con mi amiga Irmita y otros, con mis hermanos, con Juan González, uno de los choferes del papá. El no era el dueño de todo, tenía sí, el mando y la mayor cantidad de acciones de la Empresa Norteamericana, chilenezada en los años 60 del Siglo XX, que pasó a llamarse Chilectra. Era itan querido, simpático y divertido! Fue en donde más enamoré y en el sitio que perdí mi virginidad a los trece años... con una empleada, como mis primos, amigo y hermano Jaime, hicieron después. Adoraban pasar sus vacaciones en nuestra quinta al la orilla del mar.- Todo quedó serio después, cuando formé dos sindicatos: el de pescadores de la Caleta el membrillo, y en Chilectra, "contra" el papá. Y una compañía de teatro, para divertirnos, con mi amiga Irmita o Irma Ramírez Mella, con la cual aún nos coreepondemos: ella bisabuela, yo, abuelo. En este día en que su hijo José Antonio, 26 de Mayo, cumple. 39 años... Y yo, que me gloriaba de ser padre de una hija que en brebe tendrá 40. Ella fue madre vieja, yo fui padre joven.

a

[168] El concepto, escrito en portugués y en inglés, significa: honrar con honor y respeto a alguien que nos hace un bien o que despierta admiración en nosotros por su comportamiento en la vida, casi como si tuviera un poder divino <los griegos antiguos **worshipped** muchos dioses diferentes> **Sinónimos en inglés y**

castellano chileno: adorar, divinizar, glorificar, reverenciar, venerar. Palabras relacionadas: admirar, honrar, amar, cariño, respeto; Dignificar, exaltar, magnificar; exaltar (también con exaltación), alabar, apreciar; delicia, gratificar, enaltecer, satisfacer. El texto está completo y sin traducción, en: <http://www.merriam-webster.com/thesaurus>

[169] En Chile Castizo, la Navidad, Natal en portugués, Christmas en inglés, siempre fue llamada Pascua. Los más encopetados, palabra chilena que define a las personas con poder y medios para celebrarla, la llaman Navidad, entre el pueblo, que en Chile es muy largo y con mucha gente con escasos medios de subsistencia, lo que se celebra es la Pascua. Antes, en mi juventud de chileno, para todos era Pascua, pero como las costumbres cambian, hay, hasta en las palabras, un sentido de clase. Las empleadas domésticas deben servir a sus patrones en esa noche, y tienen permiso para ir a su casa a su propia Pascua, después de servir copetes a los encopetados, generalmente vino y el típico Pisco Sour, llamado hoy Pisco Sauer, por ser echo con limón y azúcar en la fuerte bebida producida solo en el Valle de Elqui, en el Norte del país. La memoria chilena, para que nuestros descendientes sepan, dice así: Navidad en Chile

Las familias chilenas celebran la navidad de varias maneras por todas partes. Yo pasé dos navidades chilenas cuando estaba en Santiago y la parte central de Chile. A veces la navidad también se llama la pascua.

Verano

Porque Chile se encuentra en el hemisferio meridional, la navidad llega en la temporada de verano. El año de escuela se ha acabado para los niños. Ellos disfrutaban de las temperaturas más calientes y de los días largos del verano.

Viejito Pascuero

Los chilenos tienen a "Viejito Pascuero" para su Santa Claus. También se llama "Papá Noel.". Como en la mayoría del mundo, él viaja con sus renos y trae juguetes y regalos para los niños. El Viejito Pascuero entra a la casa por medio de la chimenea o por la ventana para entregar los regalos.

Familia

La navidad es una oportunidad para reunirse como familia para pasar el tiempo junto y para cenar. La casa se llena de familia de todas partes. La gente también manda tarjetas navideñas a sus amigos y familiares.

Árbol de Pascua y Decoraciones

Los chilenos ponen árboles de pascua en sus casas para celebrar la navidad. Se los decoran con luces y ornamentos. Además del árbol, se pone el nacimiento (el Pesebre), es decir la representación en figuras del nacimiento de Jesús, con María, José, los Pastores, animales del pesebre (ovejas y esas cosas) y los Tres Reyes Magos.

Comida Navideña

Las familias se reúnen por la tarde el día antes de navidad para celebrar juntos. Una cena se come muy tarde por la noche. La cena consiste de pollo asado o pavo, comidas típicas de Chile, u otra comida especial.

El Pan de Pascua, es un pan tradicional de la navidad que solo se come durante este tiempo. También se bebe "Cola de Mono" como licor navideño durante las épocas navideñas y de año nuevo. Esta se hace con leche, café, aguardiente (licor), canela, y azúcar.

La Noche Buena

Al llegar la medianoche, se abren los regalos. Los niños llevan sus bicicletas y patines nuevos a la calle para mostrarlos a sus amigos y para jugar. Los adultos también se quedan despiertos muy tardes para pasarlo bien.

El día de Navidad

Se disfrutan de los regalos recibidos y los niños salen a jugar. Familias van a visitar a sus parientes y amigos o quizás van a la playa o piscina. En la televisión se dan puras películas navideñas y dibujos animados de la navidad.

La Navidad Celebra a Cristo

Los chilenos no se olviden del propósito de la navidad: recordar el nacimiento de Jesucristo. Muchos chilenos asisten a servicios religiosos como la Misa del Gallo el 24 de diciembre. Otros cantan unos villancicos y leen la Biblia donde cuenta del nacimiento de Jesucristo. Información completa en la página electrónica: http://www.joeskitchen.com/chile/culture/christmas_es.htm , página que, para no ser usada por mentes cautivas como la mía, viene en un nido de células, que mi amiga del Secretariado de nuestro Departamento de Antropología, supo retirar. Agradezco la colaboración de esa persona, Maria Eugenia Almeida, que, en un minuto, irresolvió mi problema!

[170] Periódico mensual *A Página da Educação* esta en el sitio: www.apagina.pt . El texto es: "*A criança vella. Para um estatuto da regressão da vida*", 1.500 palabras, una página del periódico en línea, en la Internet y en formato de papel. El texto es del año 9 del periódico, n° 89, Março 2000, p. 26.
<http://www.apagina.pt/arquivo/Artigo.asp?ID=203>

[171] El mayor trabajo de nuestra madre siempre fué formar Centros de Madres, con las mujeres de los obreros del papá, enseñarles a cocinar comidas sanas, a organizar la casa y llenarla de floreros con ramos hechos a la Ikebana, de la cuál ella era especialista. Hasta mandó al papá para que los trabajadores tuvieran la oportunidad de pintar la casa como quisieran. Fué un desatre, los colores escogidos com tenían nada en común con la casa de al lado. Fué necesario plantar árboles... para esconder las casa, eran, de hecho, arbustos o bushes...

[172] La flor nace en el verano, desde siempre, por lo que parece que Pascua viene ya del tiempo de la Conquista por los españoles de la hoy América Latina. Antes, había la fiesta de la pascua, no asociada al cristianismos, pero a los rituales nativos. Es lo que define la enciclopedia da la Internet: **Euphorbia pulcherrima**, también

llamada **Poinsetia** o **Flor de Pascua** por coincidir su floración y forma más llamativa con la época navideña (en México es llamada **Nochebuena**), pertenece al género *Euphorbia* de la familia Euphorbiaceae. Frecuentemente utilizada en jardinería. Retirado de: http://es.wikipedia.org/wiki/Euphorbia_pulcherrima También hay la información que dice: Florece de noviembre a febrero y es esencial que la planta no reciba luz durante las horas nocturnas, aproximadamente desde octubre hasta navidad para que la floración se realice.

[173] El nombre de La Corona del Inca debe haber nacido en los tiempos en que los Quechua llegaron a Chile, en el Siglo XV, antes de los españoles. Hasta esa época, los nativos chilenos o Mapuche, guardan una memoria oral que nunca se olvida, aún cuándo va cambiando de contenido. Lo importante es saber que la Navidad es llamada así por los que tienen poder y guardan costumbres europeas, y el pueblo, ese mestizaje de españoles con Mapuche, guarda la memoria de la flor, que está definida su floración con las siguientes palabras: Florece de noviembre a febrero y es esencial que la planta no reciba luz durante las horas nocturnas, aproximadamente desde octubre hasta navidad para que la floración se realice. Hay varias respuesta en las entradas electrónicas del sitio que paso a citar: <http://www.google.pt/search?q=Chile+Navidades+llamada+Pascua&hl=pt-PT&start=10&sa=N>

[174] La historia abre así: **Ludwig van Beethoven** (Bonn, 16 de dezembro de 1770 " Viena, 26 de março de 1827) foi um compositor erudito alemão do período de transição entre o Classicismo (século XVIII) e o Romantismo (século XIX). é considerado como um dos pilares da musical ocidental, pelo incontestável desenvolvimento tanto da linguagem quanto do conteúdo musical demonstrado em suas obras.

Hans von Bülow faz referência de Beethoven como um dos "*três Bs da música*" (os outros dois seriam Bach e Brahms), considerando as suas 32 sonatas para piano como o Novo Testamento da música.

[175] Chile, como en todo el mundo, es un país de dictados y proverbios, que se pueden leer en: <http://ktomamert.spaces.live.com/blog/cns!761641632FB95102!293.entry> . Entre otros: A caballo regalado no se le miran los dientes. A Dios rezando y con el mazo dando

A quién madruga, Dios le ayuda. Agáchate que vienen los indios Círculo en el sol, aguacero o temblor.

Círculo en la luna novedad ninguna. Y muchos más, como el famoso dictado retirado de una tragedia que aconteció en el Chile de los años 20 del Siglo pasado, cuando un avión tripulado por el Teniente Bello, se perdió y la sabiduría popular creó esta frase: Más perdido que el Teniente Bello. El pueblo llora, pero también se consuela. Como estos dos proverbios: Pueblo chico infierno grande.

Puente cortado, no lo pasa nadie.

[176] La biografía comienza así: The new pressures thrust upon the couple were only exacerbated by the outbreak of World War II. Despite strong advice that the Queen and the two princesses should leave London for Canada, the Queen refused to go. "The Princesses cannot go without me. I cannot go without the King. And the King will never leave," she said as she resolved to remain at Buckingham Palace. Instead she learned to shoot a revolver, practising her aim in the Palace gardens.

After air raids, the King and Queen - she dressed in the finest satin and furs - would visit the scene of devastation and offer consolation to those who had lost their homes. It was only after Buckingham Palace was bombed, however, that the Queen felt she could really relate to the people of London. "I'm glad we've been bombed. It makes me feel I can look the East End in the face," she famously said. La historia toda se puede leer en The Royal Report de 2001, morada electrónica: <http://www.britainexpress.com/royals/queen-mother.htm>

Adolf Hitler described her as "the most dangerous woman in Europe, información toda en: http://en.wikipedia.org/wiki/Elizabeth_Bowes-Lyon

[177] Está descrita en términos botánicos, de la manera siguiente: **Camellia** é um género de plantas da família Theaceae que produzem as flores conhecidas como **camélia** (e em algumas regiões de Portugal como **japoneira**). O género *Camellia* inclui muitas plantas ornamentais e a planta do chá.

O género foi descrito pelo naturalista sueco Carl von Linné em sua obra magna *Species Plantarum*, e batizado em homenagem ao missionário jesuíta Georg Kamel. Algumas espécies deste género pertenciam ao género *Thea*, mas este epíteto foi sinonimizado com *Camellia* quando se observou que as *Camellia* e *Thea* não apresentavam qualquer diferença significativa entre si.

Todas as espécies de *Camellia* são designadas, na China, pela palavra mandarim "chá" (茶), complementada por algum termo que, geralmente, caracteriza seu habitat ou suas peculiaridades morfológicas. Mi información está retirada del sitio electrónico: <http://pt.wikipedia.org/wiki/Cam%C3%A9lia> , como también del cultivo que hago de las Camelias, flores muy efímeras, que abren solo una vez al año, normalmente en el Invierno, precisan de mucho sol y poco agua. Ese sol que nuestras camelias metafóricas no tienen por vivir en países fríos del Norte de Europa. Aprendido por mí en: <http://pt.wikipedia.org/wiki/Cam%C3%A9lia>

[178] Como el lector puede suponer, decir camelias, es una metáfora de plantas simples. La orquídea es una planta compleja, como voy a definir de los que saben más: As orquídeas pertencem á ordem Asparagales, á família Orchidaceae. Alguns autores definem como a maior de todas as famílias botânicas, com números de espécies estimados entre 25000 e 40000. Mas um consenso geral é de que se trata da maior família botânica dentre as monocotiledôneas. Esses imponentes números desconsideram a enorme quantidade de híbridos e variedades produzidos por orquidicultores todos os anos. A quantidade de géneros conhecidos também é surpreendente, superando a marca dos 700. Veja a lista de géneros da família Orchidaceae.

A família Orchidaceae subdivide-se em 5 subfamílias (números estimados de gêneros e espécies pelo Phylogeny Group):

Apostasioideae - 2 gêneros e 16 espécies do Sudeste Asiático;

Cypripedioideae - 5 gêneros e 130 espécies das regiões temperadas do mundo, poucas na América tropical;

Vanilloideae - 15 gêneros e 180 espécies na faixa tropical e subtropical úmida do globo, e leste dos Estados Unidos;

Orchidoideae - 208 gêneros e 3630 espécies distribuídas em todo mundo, exceto nos desertos mais secos, no círculo Ártico e na Antártida; El texto está en luso brasileño, que no traduzco para no perder las ligaciones a otras informaciones.

Epidendroideae - mais de 500 gêneros e cerca de 20000 espécies distribuídas sobre as mesmas regiões de Orchidoidea, embora hajam algumas espécies subterrâneas no deserto australiano. El texto está en luso brasileño que no voy a traducir para no perder las ligaciones a hoyitos sitios de información. La lengua lusa de Portugal, Galicia, Brasil y otros sitios del mundo donde se habla, es fácil de leer. ¡Lo difícil es su pronunciación! Información retirada de:
<http://pt.wikipedia.org/wiki/Orqu%C3%ADdea#Flores>

[179] Metáfora está definida por el Diccionario de la Real Academia de la lengua Española- DRAE, de la siguiente forma: **metáfora**.

(Del lat. *metaphōra*, y este del gr. μεταφορά, traslación).

1. f. Ret. Tropo que consiste en trasladar el sentido recto de las voces a otro figurado, en virtud de una comparación tácita; p. ej., *Las perlas del rocío. La primavera de la vida. Refrenar las pasiones.*

2. f. Aplicación de una palabra o de una expresión a un objeto o a un concepto, al cual no denota literalmente, con el fin de sugerir una comparación (con otro objeto o concepto) y facilitar su comprensión; p. ej., *el átomo es un sistema solar en miniatura.*

~ **continuada.**

1. f. Ret. Alegoría en que unas palabras se toman en sentido recto y otras en sentido figurado. Definición que se puede leer en las varias entradas de la página electrónica <http://buscon.rae.es/draeI/SrvltObtenerHtml?LEMA=met%C3%A1fora&SUPIND=o&CAREXT=10000&NEDIC=No> que cito:

[180] Chile está lleno de metáforas muy propias, llenas de contenidos derivados de otras ideas, derivadas de lenguas nativas, como el mapudungún de los Mapuche, que defino más abajo en esta nota de pie de página. En el artículo sobre la muerte de Patricia Verdugo, un escritor llamado Luis Alberto, sin apellido, dice en el blog petisa, de Aníbal Gutiérrez, en Marzo 19 de 2008, que Patricia Verdugo era una mujer con agallas, nombre de un juego, transferido como metáfora a las personas, que él define así: Valiente, decidida, corajuda, una mujer con agallas, frase de

nuestra Presidenta de la República, Michelle Bachelet, que aparece en una de las entradas de la página electrónica: soloamame.blogspot.com/2008/03/patricia-verdugo.html - La palabra proviene de la lengua mapudungún de los Mapuche de Chile y dice así: **kechew**, las agallas, retirado de: http://argentour.com/es/mapuches/diccionario_mapuche.php Más definiciones se pueden encontrar en el Diccionario Mapuche Chileno, donde agallas es un juego y también enfermedad o fortaleza: <http://www.drpez.net/panel/forumdisplay.php?s=4876d9e2bbcbdoao83f8cocc4c33f188&f=16>

Las **Agallas** son estructuras de tipo tumoral inducidos por insectos y otros artrópodos, nemátodos, hongos o bacterias. Se trata de la respuesta del vegetal a la presencia del parásito con un crecimiento anómalo de tejido que intenta aislar el ataque o infección. Este tejido de nueva formación adquiere formas muy variadas.

En las **agallas** de los robles (*Quercus robur* y *Quercus sessiliflora*), producidas por himenópteros cinípedos, son curiosas las generaciones alternantes de estos insectos. En otoño la *Dryophanta folii*, agama o asexuada, pone sus huevos en los brotes tiernos y yemas de las pequeñas agallas de invierno que determinan, salen en los meses de Abril-Mayo, las formas sexuadas del cinípedo, la *Dryophanta taschenbergii*, que una vez fecundada pone sus huevos en las hojas de los robles produciendo las agallas de verano, incubadoras de la forma asexuada. Para quien quiera saber más, puede buscar en: <http://es.wikipedia.org/wiki/Agalla>

Isabel Allende, en su libro de 2006: *Inés del Alma Mía*, editado por Arreté, Barcelona, refiere al personaje central de la historia del libro, Inés de Suárez, como: Al mismo tiempo recrea el papel crucial que desempeñó en la conquista de Chile la española Inés Suárez (1507-1580), una mujer con agallas que desafió las convenciones de su tiempo. Las hazañas de esta mujer **son excepcionales en una época tan masculina como la de la conquista de América, de testosterona, de hierro, de violencia y masacre**, retirado de un comentario de la Internet, sin nombre, pero que se puede leer en: <http://es.shvoong.com/books/403991-in%C3%A9s-del-alma-mia-m%C3%A1s/> . Por otras palabras, es una mujer que confronta a la masculinidad, que lucha como un hombre, pero que sabe guardar el recato de una mujer en su feminidad. En el mundo machista de América Latina, una mujer que lucha y confronta, es una mujer con agallas. Es ésta mi opción para la definición, encontrada en varios sitios, como el lector puede leer. En Portugal sería una mujer de garra, una mujer de pulso, de coraje, como está definido en las varias entradas de la página electrónica: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Mulher+de+garra&btnG=Pesquisar&meta=>

[181] Siempre he discutido con mis colegas en Portugal, que no aceptan en los Programas Erasmus a los estudiantes Británicos porque dicen que estudian solo tres años en la Universidad. No es así, No es por acaso que las instituciones de Enseñanza Superior comienzan en los *Sixth Form Colleges*. Sexto, porque son cinco de liceo donde estudian todo, excepto el cuarto año, dónde deben escoger a su opción si Letras, Humanidades, Ciencia y otras alternativas, como no estudiar más.

Después, en la educación universitaria, un año de estudios generales, y dos de la especialidad escogida. En el caso de Eugenia, fue Ciencia: Biología, Física, Química, Matemática, Psicología, y una asignatura permanente: Inglés para saber leer y escribir de forma sintética y en temas escogidos al azar, todo dentro de 45 minutos. Una breve reseña: **Hills Road Sixth Form College (HRSFC)** is a state funded co-educational sixth form college in Cambridge, Cambridgeshire, England. It provides full-time AS and A-level courses for approximately 1,800 students (mostly between the ages of 16 and 18) from the surrounding district. There are also around 4,000 part-time students in the adult education programme, mainly on evening classes. Its name comes from Hills Road, on which the college is situated. El texto está en inglés, pero no lo traduzco para no perder las ligaciones externas. La información viene de mi memoria y de: http://en.wikipedia.org/wiki/Hills_Road_Sixth_Form_College

[182] La Universidad de Sheffield está historiada así: La Universidad de Sheffield se formó a partir de la unión de tres instituciones locales. En 1828 fue fundada la Escuela de Medicina de Sheffield, seguida de Firth College en 1879, por Mark Firth, un fabricante de acero, para enseñar ciencias y artes. El Firth College posteriormente ayudó a recoger fondos para crear, en 1884, la Escuela Técnica de Sheffield donde para enseñar ciencia aplicada; era la única facultad que las universidades ya existentes no tenían. Estas tres instituciones emergieron en 1897 formando el **Colegio Universitario de Sheffield**.

En un principio, se anticipó que la Universidad se uniese a las universidades de Manchester, Liverpool y Leeds, como cuarto miembro de la Universidad de Victoria. Sin embargo, la Universidad de Victoria empezó a dividirse antes de que esto pudiese pasar, entonces la Universidad de Sheffield recibió su propia Carta Real en 1905 y se convirtió en la **Universidad de Sheffield**.

La Universidad se inició en 1905 con 114 estudiantes y fue creciendo poco a poco hasta los años cincuenta y sesenta, cuando comenzó a ampliarse rápidamente. Se construyeron muchos edificios nuevos (incluyendo la famosa Torre de Artes) y el número de estudiantes llegó hasta los más de 20.000 alumnos que tiene actualmente.

En 1995, la Universidad se hizo cargo de los Colegios de Partería y Enfermería de Sheffield y North Trent, lo que hizo crecer enormemente su Facultad Médica, aunque en el 2005 se decidió pasar estas asignaturas a la Universidad Sheffield Hallam. Información parcial retirada de: http://es.wikipedia.org/wiki/Universidad_de_Sheffield El Departamento de Psicología fue creado más tarde, sobre la base de teoría de Psicología Clínica, usando métodos analíticos para tratar niños, esa especialidad a la cual Eugenia aspiraba desde que supo que había Psicología como ciencia, en sus estudios secundarios. Estoy cierto que la personalidad de su profesora de Psicología en sus estudios secundarios, influyó para su decisión. Ya en el Sixth Form College de Hills Road, su pasión comenzó a desvanecerse: era difícil. Pasaba horas y horas a estudiar, en su habitación fría, desde la mañana temprano hasta tarde en la noche.

[183] Hipocondria está definida así: A **hipocondria**, do grego *hypo-* (abaixo) e *chondros* (cartilagem do diafragma), também conhecida por **nosomifalia**, é um estado psíquico que se caracteriza pela crença infundada de se padecer de uma doença grave. Costuma vir associada a um medo irracional da morte, a uma obsessão com sintomas ou defeitos físicos irrelevantes, preocupação e auto-observação constante do corpo e até as vezes, á descrença nos diagnósticos médicos.

A hipocondria pode vir associada ao transtorno obsessivo-compulsivo e á ansiedade. La persona hipocondríaca es: **Hipocondríaco** é um pessoa que se preocupa em demasia, e sem necessidade, com a saúde. é o típico indivíduo que acha que sofre de todas as doenças que conhece. é tido como um distúrbio psiquiátrico, necessitando muitas vezes de ajuda médica especializada. El texto está en luso brasileño, que no traduzco para no perder las ligaciones a otros sitios de información. La información para quién quiera saber más, está en: <http://pt.wikipedia.org/wiki/Hipocondria>

[184] *Las recetan no dicen placebos, tienen un nombre farmacéutico, entendido por los químicos de las farmacias, que están al corriente del problema. El denominado efecto placebo está definido así: o efeito placebo*

Efeito placebo é o efeito mensurável ou observável sobre uma pessoa ou grupo, ao qual tenha sido dado um tratamento placebo.

Um placebo é uma substância inerte, ou cirurgia ou terapia "de mentira", usada como controle em uma experiência, ou dada a um paciente pelo seu possível ou provável efeito benéfico. O por quê de uma substância inerte, uma assim chamada "pílula de açúcar," ou falsa cirurgia ou terapia fazerem efeito, não está completamente esclarecido.

a teoria psicológica: está tudo na sua cabeça

Muitos acreditam que o efeito placebo seja **psicológico**, devido a um efeito real causado pela **crença** ou por uma ilusão subjetiva. Se eu acreditar que a pílula ajuda, ela vai ajudar. Ou a minha condição física não muda, mas eu **sinto** que ela mudou. Por exemplo, Irving Kirsch, um psicólogo da Universidade de Connecticut, acredita que a eficácia do Prozac e drogas similares pode ser atribuída quase que inteiramente ao efeito placebo....El texto, de 2001, entre otras materias, trata: **Em um estudo publicado [em junho de 1999], Kirsch e... Guy Sapirstein... analisaram 19 testes clínicos de antidepressivos e concluíram que a expectativa de melhora, e não ajustes na química do cérebro, foram responsáveis por 75 por cento da eficácia das drogas.***

"O fator crítico," afirma Kirsch, "são nossas crenças a respeito do que irá acontecer conosco. Você não precisa confiar nas drogas para ver uma profunda transformação." Em um estudo anterior, Sapirstein analisou 39 estudos, feitos entre 1974 e 1995, de pacientes depressivos tratados com drogas, psicoterapia, ou uma combinação de ambos. Ele descobriu que 50 por cento do efeito das drogas se deve á resposta placebo. Texto en luso brasileño que no traduzco para no perder ligaciones a otros textos.

Texto y ligaciones completas en el denominado Diccionario Céptico:

<http://skeptdic.com/brazil/placebo.html>

[185] La anorexia es el resultado de una disfunción de la persona en relación con la comida, en la que manifiesta su tristeza tentado acabar con ella propia. Está tratada en la Enciclopedia Libre, que dice así: A **anorexia nervosa** é uma disfunção alimentar, caracterizada por uma rígida e insuficiente dieta alimentar (caracterizando em baixo peso corporal) e estresse físico. A nervosa é uma doença complexa, envolvendo componentes psicológicos, fisiológicos e sociais. Uma pessoa com anorexia nervosa é chamada de anoréxica ou anorética. Uma pessoa anoréxica pode ser também bulímica. A anorexia nervosa afeta primariamente adolescentes do sexo feminino e jovens mulheres do Hemisfério Ocidental, mas também afeta alguns rapazes. No caso dos jovens púberes/adolescentes de ambos os sexos, poderá estar ligada a problemas de auto-imagem, dismorfia, dificuldade em ser aceite pelo grupo, ou em lidar com a sexualidade genital emergente, especialmente se houver um quadro neurótico (particularmente do tipo obsessivo-compulsivo) ou história de abuso sexual ou de bullying. A taxa de mortalidade da anorexia nervosa é de aproximadamente 10%, uma das maiores entre qualquer transtorno psicológico. Mas una vez, la definición está en luso brasileño, que no traduzco, para no perder los vínculos a otras informaciones. El texto todo se puede leer en: http://pt.wikipedia.org/wiki/Anorexia_nervosa

[186] Alfredo Frade está mencionado en varias entradas de la página electrónica que voy a citar:
http://combate.info/index.php?option=com_content&task=view&id=163&Itemid=41 , especialmente como estudiante en los años sesenta del Siglo XX:
http://combate.info/index.php?option=com_content&task=view&id=163&Itemid=41 , que dice en el periódico Combate, del Partido Socialista Revolucionario, para el cual tengo escrito hasta el día que pasaran a ser el Bloque de Izquierda (*Bloco de Esquerda* en Portugués, partido antiguamente Trotskista, hoy en día...), un partido muy parsimonioso, apenas un poco más a la izquierda de la denominada izquierda socialista, por haber cambiado mucho las ideas políticas de Portugal y de Europa. El periódico mensual dice, entre otras materias: Os Grupos de Acção Comunista já desenvolvem uma ampla actividade. Em Lisboa (Cabral Fernandes, João Alcântara, o médico José Falcão, Afonso Costa, António Gomes, Alfredo Frade, José Manuel Boavida, Cláudio Cavaco, Carlos Cordeiro e outros, como um grupo de militantes cabo-verdianos, nomeadamente um dos dirigentes do PAIGC em Portugal, Faustino) centram a sua intervenção na luta anti-colonial. No Porto (com Sardo, Manuel Resende, Francisco Monteiro da Silva e Ferreira dos Santos) desenvolve-se agitação orientada para algumas fábricas. Os panfletos assinados "Que Fazer?" são distribuídos em Coimbra. A União Operária Revolucionária, UOR, nascera de uma cisão na LCI no Porto (Francisco Vale, Heitor de Sousa, António Brandão, Adelino Fortunato) e intervém na região, tanto em zonas operárias como no movimento estudantil. Mas tarde en la vida, Alfredo Frade continuó su lucha antidroga en Caldas da Rainha, que lo entrevista a 28 de Mayo de 2005, por Paulo Pinto, y dice: A falta de uma consulta de HIV, no hospital de Torres Vedras, é considerada uma "**lacuna grave**", por Alfredo Frade, psiquiatra do Centro de Apoio a

Toxicodependentes

-

CAT.

"é uma lacuna grave e vamos tentar motivar a direcção do hospital para que a resolva", explicou Alfredo Frade. **"Trata-se de mandar os doentes para Lisboa, a 40 quilómetros, e, pela nossa experiência, sabemos que muitos doentes não chegam lá"**, sublinhou.

O psiquiatra falava a propósito das comemorações dos cinco anos do CAT, em que foi inaugurada uma **"consulta de adolescência e juventude"**, e o **"equipamento de baixo limiar de exigência para metadona"**.

A consulta de adolescência e juventude, que vai funcionar na UNIVA, no mesmo edifício do CAT, é considerada por Alfredo Frade **"uma consulta pioneira nos CAT em Portugal"**.

"é uma consulta voltada para problemáticas adolescentes, que não incluem só o consumo, mas também problemas de anorexia, obesidade, insucesso e abandono escolar" explicou. Retirado do periódico de las Caldas da Rainha, publicado em Torres Vedras y que se puede leer en línea en: <http://www.oesteonline.pt/noticias/noticia.asp?nid=9092> Agrega Alfredo Frade: Quarta-feira, Maio 25, 2005

CAT de Torres Vedras quer consulta de VIH no hospital

O Centro de Atendimento a Toxicodependentes de Torres Vedras vai propor ao hospital local que crie uma consulta para apoiar doentes infectados com VIH, uma proposta a que a unidade de saúde já se mostrou aberta. O responsável do Centro de Atendimento a Toxicodependentes (CAT), Alfredo Frade, disse á Agência Lusa que considera a ausência de uma consulta de VIH "uma lacuna grave" e, nesse sentido, vai entrar em negociações com o Centro Hospitalar de Torres Vedras para a criação desse serviço. **"Os doentes são mandados para Lisboa, a 40 quilómetros de distância, e o hospital acaba por ter de assumir as despesas com as ambulâncias"** que transportam os utentes para a capital, assinalou Alfredo Frade. Toda la información puede ser leída en el blog do CAT: <http://gatportugal.blogspot.com/2005/05/cat-de-torres-vedras-quer-consulta-de.html>

[187] El sitio en el cual trabajaba Eugenia, era de la Organización Mundial de la salud, el proyecto Pharos, que, situado em Ámsterdam, luchaba contra la adicción a las drogas. Era lo que hacía en Portugal y ya estaba cansada. Pharos está definido en:

http://www.picum.org/Project_Health%20Care/Partners/Health%20Care%20Providers/Pharos_Webpage.htm , y entrega, entre otras ideas, las siguientes: **Pharos**, The Netherlands, is a national refugees and health knowledge center that offers knowledge, insight and skills for improving the quality of health care provided mainly to refugees and asylum seekers. Pharos helps health care professionals and teachers to develop an 'intercultural professional attitude and offers special knowledge, skills and methods directed to the care needs of refugees. With **"Lampion"** Pharos is a national information and counseling office for health care for undocumented migrants and rejected asylum seekers. This center was established 2004 and gives information to health care professionals, social workers and field help who are confronted with the special circumstances of

undocumented migrants who have no legal access to the public national health care system. **Activities: Development of knowledge:** Pharos seeks collaboration with health care and educational organisations developing projects, testing newly developed methods in pilot projects and making any subsequent adjustments. **Conveying knowledge:** Pharos conveys new assistance and prevention methods through courses, training programmes and many other types of sessions. Eugenia trabajaba solo en los turnos de tarde y su contrato debía ser renovado, después de otra prueba que debía prestar. Su comportamiento fue tan excelente, que quedó contratada a tiempo entero, después de un año de trabajo. ¡Esta Eugenia! Siempre brillante, una estrella en el firmamento de la Psicología Clínica. Por su utilidad, agrego los contactos: **Contact Information:** Pharos Herenstraat 35 PO Box 133183507 LH Utrecht Netherlands

Tel: + 31/30/234.98.00

Fax: +31/30/236.45.60

Email: pharos@pharos.nl

Website: <http://www.pharos.nl>; <http://www.lampion.info>

Project Contact:

Mr. D.M. Engelhard MA, Project Coordinator Pharos-monitor, Researcher

Tel: + 31/30/234.98.00

Fax: +31/30/236.45.60

Email: j.otter@pharos.nl

[188] Cristan van Emden es Magister en Museologia, por la Universidad de Utrecht y Director del Museo de la Resistencia en Gouda. Es Licenciado en Bellas Artes, pinta lindos cuadros que le valen una fortuna, cuando vende uno, lo que es casi siempre. Su pintura es muy apreciada. Pero, lo mejor de él, es un excelente marido y un mejor padre de sus hijos, a quienes dedica mucho de su escaso tiempo. ésta referencia es la mejor que todas las que aparecen en la página electrónica Internet, que es donde lo he encontrado, [http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q="+Cristan+van+Emden+"&btnG=Pesquisar&meta=](http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=) o, para sus pinturas, la exhibiciones aparecen en: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Christian+van+Emden+Exhibitions+Paintings&btnG=Pesquisar&meta=> A referencia a Gouda, como cidade resistente de todas las guerras, tiene su historia en: <http://biramalta.multiply.com/reviews/item/1> Para um patriota como Cristan, no había mejor ciudad que Gouda para dirigir el Museo de la resistencia, en el cuál organiza siempre exposiciones diferentes, pero todas referidas a la resistencia de Holanda a las diversas invasiones sufridas en su millares años de História.El Museo que él dirige se encuentra en la página:

http://nl.wikipedia.org/wiki/Overleg_Wikipedia:Upload_logboek/Archief6 El nombre del Museo es: **Verzetsmuseum.jpg (Verzetsmuseum Zuid-Holland)**. Los objetivos del Museo que Cristan dirige, están definidos así: **¡RESISTANCE!**

Historically, resistance has taken different forms and shapes, depending on historical circumstances, ranging from armed struggles against fascist forces to education projects on issues of discrimination. It is important to understand that groups and individuals taking part in resistance have always been very different and their methods differed accordingly. The best results were obtained, however, when a degree of mutual understanding, co-operation and solidarity between different groups was achieved. Anti-racist and anti-fascist resistance has never been a monopoly of any single political current. La historia toda, puede ser leída en: <http://www.united.non-profit.nl/pages/act01n9.htm> , sitio del cuál he retirado esta parte de la información.

[189] Chacota es una palabra muy usada en Chile, cuándo se quiere referir a relaciones sociales amables. El diccionario de la Real Academia Española dice: Estar de chacota: es estar en un estado divertido- retirado del Diccionario Collins, porque el de la DRAE, no reconoce la palabra. Se puede leer en: <http://dictionary.reverso.net/spanish-english/chacota> . En portugués sería: Substantivo

chacota *feminino*

zombaria

troça

Obtido em "<http://pt.wiktionary.org/wiki/chacota> del blog denominado juanelo, que se puede leer en: <http://juaneloonline.blogspot.com/search?q=>

En el diccionario Mapuche Castellano, dice: **chacota**. f. Alegría ruidosa con que se festeja algo. Broma, burla. Es posible entender por qué el DRAE no reconoce la palabra, es Mapuche, lengua Mapudungún, y también del Quechua. Definido en: <http://www.educar.org/diccionario/c/cef-coa.asp> En el diccionario de chilenismos, dice: **Chacota:** Jolgorio. Se puede leer en: <http://juaneloonline.blogspot.com/2005/07/diccionario-de-chilenismos.html> retirado del blog denominado juanelo.

[190] Sobre la ciudad de Utrecht, donde vive la familia van Emden, nuestros descendientes, las características de la ciudad y su historia, dicen así: **Utrecht** (pronunciation (help·info)) city is the capital and most populous city of the Dutch province of Utrecht. It is located in the North-Eastern end of the Randstad, and is the fourth largest city of the Netherlands, with a population of 288,535.[1] The smaller Utrecht agglomeration is home to some 420,000 registered inhabitants, while the larger region contains up to 820,000 inhabitants.[2]

Utrecht's ancient city-centre features many buildings and structures from its earliest origins onwards. It has been the religious centre of the Netherlands since the eighth century CE. Currently it is the see of the Archbishop of Utrecht, the most

important Dutch Roman Catholic leader.[3][4] Utrecht is also the see of an archbishop of the Old Catholic church, and the location of the offices of the main protestant church.

Utrecht is host to Utrecht University, the largest university of the Netherlands, as well as several other institutes for higher education. Due to its central position within the country it is an important transportation hub (rail and road) in the Netherlands. It has the second highest number of cultural events in the Netherlands, after Amsterdam

Información personal dada a mí por mia familia, con un texto retirado de: [http://en.wikipedia.org/wiki/Utrecht_\(city\)](http://en.wikipedia.org/wiki/Utrecht_(city)) No resisto narrar en esta nota de pié de página, los orígenes de Utrecht, ciudad hermosa como un rayo de sol, y aún más linda porque ahí está mi familia. El texto dice así: Although there is some evidence of earlier inhabitation in the region of Utrecht, dating back to the Bronze age (app. 1800-800 BCE), the founding date of the city is usually related to the construction of a Roman fortification (*castellum*), probably built in around 50 CE. These fortresses were designed to house a cohort of about 500 Roman soldiers. Near the fort a settlement would grow housing artisans, traders and soldiers' wives and children. A line of such fortresses was built after the Roman emperor Claudius decided the empire should not expand further North. To consolidate the border the limes Germanicus defense line was constructed.[6] This line was located at the borders of the main branch of the river Rhine, which at that time flowed through a more northern bed compared to today. The name of the Utrecht fortress originally was simply *Traiectum* denoting its location on the Rhine at a ford. Later the name was adorned with the prefix *Ultra* (*on the far side*) to distinguish it from other settlements (for example Mosa Trajectum Maastricht). Over time the two parts of the name would merge and evolve into the current name (Utrecht).[7] In the second century, the wooden walls were replaced by sturdier tuff stone walls,[6] remnants of which are still to be found below the buildings around Dom Square.

From the middle of the 3rd century Germanic tribes regularly invaded the Roman territories. Around 275 the Romans could no longer maintain the northern border and Utrecht was abandoned.[6] Little is known about the next period 270-650. Utrecht is first spoken of again in the 7th century when the influence of the growing realms of the Franks lead Dagobert I to build a church devoted to Saint Martin within the walls of the Roman fortress[6]. In ongoing border conflicts with the Frisians the church was however destroyed. Información dada a mí por mi familia. La historia, parte de la cual he citado, se encuentra toda en: [http://en.wikipedia.org/wiki/Utrecht_\(city\)#Origins_.2847_CE-650.29](http://en.wikipedia.org/wiki/Utrecht_(city)#Origins_.2847_CE-650.29)

[191] Netherlands es un país antiguo, con un idioma muy difícil de hablar. Es por eso, a pesar de la lengua oficial sea el Dutch, todo el mundo habla inglés para poder comunicar. Por ser el país de nuestra hija, yerno y nietos, no resisto ampliar la información: **Dutch** (*Nederlands* (help·info)) is a West Germanic language spoken by around 24 million people, mainly in the Netherlands, Belgium and Suriname, but also by smaller groups of speakers in parts of France, Germany and several former Dutch colonies. Sometimes called the smallest world language,[3] it is closely related to other West Germanic languages (e.g., English, West Frisian and

German) and somewhat more remotely to the North Germanic languages. Dutch is a descendant of several Frankish dialects, that were spoken in the High Middle Ages and Early Modern Times, and to a lesser extent from the Frisian language, that was spoken by the original inhabitants of Holland (see Hollandic). Dutch is the parent language of several Dutch-based creole languages as well as of Afrikaans, one of the official languages of South Africa and the most widely understood in Namibia. Texto en inglés que no voy a traducir para no perder la ligación a otros textos. El texto todo puede leerse en: http://en.wikipedia.org/wiki/Dutch_language

[192] En Castellano sería la Universidad Libre o Liberta de la dirección del Gobierno y de la Iglesia. A pesar de todo, la información dice que es una universidad protestante, porque trabajan y estudian allí peronas que confiesan la fe de Lutero y de Calvino. Su historia es ésta: The **VU University Amsterdam** (in Dutch: *Vrije Universiteit*) is a university in Amsterdam, the Netherlands. The Dutch name is often abbreviated as VU. The board of trustees is the *Vereniging VU-Windesheim*, which also manages the Christelijke Hogeschool Windesheim University of Applied Sciences in Zwolle and VUmc, which is the university's Medical Center. The university is run by an executive board ("College van Bestuur" in Dutch) which makes decisions in consultation with the Board of Deans ("College van Decanen" in Dutch). The university is located on a compact urban campus in the southern part of Amsterdam in the Buitenveldert district.

The university should not be confused with the University of Amsterdam, which is a different university, located all over the city.

The VU was founded in 1880 by Abraham Kuyper as the first Protestant university in The Netherlands. Kuyper was a Dutch politician, journalist, and prime minister of The Netherlands from 1901 to 1905. He was a professor of theology at the VU as well as the first "rector magnificus" (President of the University).

Vrije Universiteit literally means *Free University* (better: *Liberated University*) to signify freedom from both government and church. The education itself, however, is not free of cost.

Información retirada de mis propias aulas allí lesionadas, de las historias contadas a mí por Eugenia y, especialmente, de la Enciclopedia Libre, que se puede leer en: http://en.wikipedia.org/wiki/Vrije_Universiteit

Los estudios en Sicología están basados normalmente, en el conductismo, llamado también behaviourism, esa forma de terapia clínica fundada por Burrhus Frederick Skinner, y su historia dice que: **Psychology** (from Greek: ψυχή, *psychē*, "soul", "self" or "mind"; and λόγος, *logos*, "speech" lit. "to talk about the psyche") is an academic and applied discipline involving the scientific study of mental processes and behavior. There is some tension between scientific psychology (with its program of empirical research) and applied psychology (dealing with a number of areas).

Psychologists attempt to explain the mind and brain in the context of real life. In contrast neurologists utilize a physiological approach. Psychologists study such

phenomena as perception, cognition, emotion, personality, behavior, and interpersonal relationships. Psychology also refers to the application of such knowledge to various spheres of human activity including issues related to daily life"e.g. family, education, and work"and the treatment of mental health problems.Información más completa en: <http://en.wikipedia.org/wiki/Psychology>

En la Universidad Libre, imperó, en el currículo, la teoría conductista, por lo que Eugenia tuvo que trabajar con animales. No era su gusto y pasó, tan rápido como posible, a las teorías existencialistas. Lo que se enseñaba sobre conductismo, era así: Behaviorism reigned as the dominant paradigm in psychology throughout the first half of the 20th century. However, the modern field of psychology is largely dominated by cognitive psychology. Linguist Noam Chomsky helped spark the cognitive revolution in psychology through his review of B. F. Skinner's Verbal Behavior, in which he challenged the behaviorist approach to the study of behavior and language dominant in the 1950s. Chomsky was highly critical of what he considered arbitrary notions of 'stimulus', 'response' and 'reinforcement' which Skinner borrowed from animal experiments in the laboratory. Chomsky argued that Skinner's notions could only be applied to complex human behavior, such as language acquisition, in a vague and superficial manner. Chomsky emphasized that research and analysis must not ignore the contribution of the child in the acquisition of language and proposed that humans are born with an natural ability to acquire language.[11] Work most associated with psychologist Albert Bandura, who initiated and studied social learning theory, showed that children could learn aggression from a role model through observational learning, without any change in overt behavior, and so must be accounted for by internal processes.[12]

El denominado movimiento existencialista, está en el mismo sitio y dice así: Humanistic psychology was developed in the 1950s in reaction to both behaviorism and psychoanalysis, arising largely from existential philosophy and writers like Jean-Paul Sartre and Søren Kierkegaard. By using phenomenology, intersubjectivity and first-person categories, the humanistic approach seeks to get a glimpse of the whole person and not just the fragmented parts of the personality or cognitive functioning.[13] Humanism focuses on uniquely human issues and fundamental issues of life, such as self-identity, death, aloneness, freedom, and meaning. Some of the founding theorists behind this school of thought were Abraham Maslow who formulated a hierarchy of human needs, Carl Rogers who created and developed Client-centered therapy, and Fritz Perls who helped create and develop Gestalt therapy. It became so influential as to be called the "third force" within psychology (preceded by behaviorism and psychoanalysis, bien como el de la teoría del conocimiento: The rise of computer technology also promoted the metaphor of mental function as information processing. This, combined with a scientific approach to studying the mind, as well as a belief in internal mental states, led to the rise of cognitivism as a popular model of the mind.

Eugenia pasó a la teoría del cognitivismo o del conocimiento, que dice:

Cognitive psychology is radically different from previous psychological perspectives in two key ways.It accepts the use of the scientific method, and generally rejects

introspection as a valid method of investigation, unlike symbol-driven approaches such as Freudian psychodynamics It explicitly acknowledges the existence of internal mental states (such as belief, desire and motivation) unlike behaviorism. Links between brain and nervous system function were also becoming understood, partly due to the experimental work of people such as Charles Sherrington and Donald Hebb, and partly due to studies of people with brain injury (see cognitive neuropsychology). With the development of technologies for accurately measuring brain function, neuropsychology and cognitive neuroscience have become some of the most active areas in contemporary psychology[citation needed]. With the increasing involvement of other disciplines (such as philosophy, computer science and neuroscience) in the quest to understand the mind, the umbrella discipline of cognitive science has been created as a means of focusing such efforts in a constructive way.

Información retirada de: http://en.wikipedia.org/wiki/Psychology#Existential-humanist_movement

[193] Burrhus Frederick Skinner tiene una historia que se puede leer en: http://pt.wikipedia.org/wiki/Burrhus_Frederic_Skinne , que comienza así: **Burrhus Frederic Skinner** (Susquehanna, Pensilvânia, 20 de Março de 1904 " Cambridge, 18 de Agosto de 1990) foi um autor e psicólogo estadunidense. Ele conduziu trabalhos pioneiros em psicologia experimental e foi o propositor do Behaviorismo Radical, abordagem que busca entender o comportamento em função das interrelações entre história filogenética e ambiental do indivíduo. Ele também escreveu trabalhos controversos nos quais advoga o uso de técnicas para a modificação de comportamento (principalmente o condicionamento operante) com o intuito de melhorar a sociedade e tornar o homem mais feliz. Contudo, a maior originalidade de seu trabalho (pouco reconhecida) é o tratamento dado á subjetividade humana, analisada segundo fatores histórico-ambientais envolvidos com o chamado comportamento verbal. Seu livro de 1953, "Ciência e Comportamento Humano", é o manual básico da sua psicologia comportamentalista.

Para no perder vínculos a otras informaciones, no traduzco. He escogido, de entre las varias alternativas ofrecidas por las entradas de la Internet, la que está en lengua luso brasileira. La história de Skinner se puede leer en: http://pt.wikipedia.org/wiki/Burrhus_Frederic_Skinner , las varias entradas, en: <http://www.google.pt/search?hl=pt-PT&q=Burrhus+Frederick+Skinner&btnG=Pesquisa+do+Google&meta=>

[194] Parte de su historia dice: De família presbiteriana teve uma infância tradicional. Segundo o próprio Skinner, seu ambiente da infância era estável e não lhe faltou afeto. Ele freqüentou o mesmo ginásio onde seus pais haviam estudado; havia apenas sete outros alunos em sua sala ao final do curso. Ele gostava da escola e era o primeiro a chegar todas as manhãs. Quando criança e adolescente, gostava de construir coisas: trenós, carrinhos, jangadas, carrosséis, atiradeiras, modelos de aviões e até um canhão a vapor com o qual atirava buchas de batata e cenoura nos telhados dos vizinhos. Passou anos tentando construir uma máquina de movimento

perpétuo. Também tinha interesse pelo comportamento dos animais. Lia muito sobre eles e mantinha um estoque de tartarugas, cobras, lagartos, sapos e esquilos listrados. Numa feira rural, ele observou certa feita um bando de pombos numa apresentação; anos mais tarde, ele treinaria essas aves para realizar uma variedade de façanhas.

O sistema de psicologia de Skinner é sob muitos aspectos um reflexo das suas primeiras experiências de vida. Ele considerava a vida um produto de reforços passados e afirmava que sua própria vida fora tão predeterminada, organizada e ordeira quanto seu sistema ditava que todas as vidas humanas fossem. El resto puede ser leído del sitio de donde retiré su historia: http://pt.wikipedia.org/wiki/Burrhus_Frederic_Skinner#Vida

[195] Jerry Maguire es una película de 1996, cuyo elenco tiene un niño muy condicionado, para aliviar la vida de su madre trabajadora y divorciada, que el papel de Maguire deshace y provoca la ruptura del enamoramiento. Quien quiera saber más, puede acceder al sitio Internet: <http://www.adorocinema.com/filmes/jerry-maguire/jerry-maguire.asp>

[196] La Universidad de Amsterdam fue fundada en 1632, y su historia, o parte de ella, dice: The University of Amsterdam (UvA) has a long history. It evolved from the Athenaeum Illustre (1632) and now, with around 25,000 students, 5,000 staff and a budget of over 487million euros, it ranks among the largest comprehensive universities of Europe. It belongs to the League of European Research Universities and maintains intensive contact with universities all over the world.

At the University of Amsterdam, education and research are conducted in the seven faculties of the humanities, the social and behavioural sciences, economics and business, law, the natural sciences, medicine and dentistry. http://www.english.uva.nl/about_the_uva En relación a los estudios de sicología, dice: A *Unidade de Cognição Anômala* da Faculdade de Psicologia da *Universidade de Amsterdam* (Holanda) é um programa de pesquisas direcionado, basicamente, ao desenvolvimento de projetos de pesquisas de alunos. A pesquisa em áreas controversas é considerada como uma importante ferramenta para o desenvolvimento de habilidades empíricas e metodológicas dos estudantes. Las controversias pueden ser leídas, como parte del programa, en: <http://www.pucsp.br/pos/cos/cepe/intercon/revista/psinews/amsterdam.htm> La Unidad de Cognición y sus programas, pueden encontrarse en: <http://www.fmg.uva.nl/psychologie/psyagenda1.cfm> , para quem sepa leer en Dutch, es evidenete.

[197] Mogijato, no es mojar gatos, lejos de eso:

WordReference Forums > Other Romance Languages and Latin > Sólo Español

beato/santurrón

También: mojigato,ta

adj. y s. Que finge timidez y humildad.

Que tiene o finge un recato exagerado y se escandaliza fácilmente: no se puede hablar con ellas por lo mojigatas y pacatas que son. **'Mojigato'** también aparece en estas entradas:

estrecho - gazmoño - ñoño - pacato - timorato Queda como está para no perder ligaciones. Pero, com Gloria,! Eso és lo que yo era! Debe ser el motivo por el cuál ella se cansara de mí. Citas retiradas del diccionario de la Real Acadamia Española de la Lengua, DRAE, en:

<http://www.wordreference.com/definicion/Mojigato>